叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 鸟类日；如何准备(bird Day; How To Prepare For It) 000001

2. 鸟类日；如何准备(bird Day; How To Prepare For It) 000002

3. 鸟类日；如何准备(bird Day; How To Prepare For It) 000003

4. 鸟类日；如何准备(bird Day; How To Prepare For It) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鸟类日；如何准备(Bird Day; How to prepare for it)

[bɜːrd] [deɪ]
BIRD **DAY**
鸟 天

鸟类日

[haʊ] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]
HOW **TO** **PREPARE** **FOR** **IT**
如何 到 准备 为了 它

如何为此做好准备

[baɪ]
BY
经过

经过

[tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . ['bæbkɔk] , [ə; eɪ] . [em] . , [əl] . [biː] .
CHARLES **A** **.** **BABCOCK** **,** **A** **.** **M** **.** **,** **LL** **.** **B** **.**
查尔斯 一个 . 巴布科克 , 一个 . M . , 二 . B .

查尔斯·A·巴布科克，文学硕士，法学学士

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [skuːlz] , [ɔɪl] ['sɪti] , [ˌpensl'veɪniə]
Superintendent **of** **Schools** **,** **Oil** **City** **,** **Pennsylvania**
校长 的 学校 , 油 城市 , 宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州石油城学校总监

['sɪlvər] , ['bɝːdɪt] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
SILVER **,** **BURDETT** **AND** **COMPANY**
银 , 伯德特 和 公司

西尔弗、伯德特公司

[nuː] [jɔːk] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [ʃɪ'kɑːgoʊ]
New **York** **Boston** **Chicago**
新的 约克 波士顿 芝加哥

纽约、波士顿、芝加哥

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1901** **,**
版权 , - ,

版权所有，1901年

[baɪ] ['sɪlvər] , ['bɝːdɪt] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
By **Silver** **,** **Burdett** **and** **Company**
经过 银 , 伯德特 和 公司

由 Silver, Burdett and Company 出版

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd]
THIS **BOOK** **IS** **DEDICATED**
这 书 是 投入的

本书献给

[tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvəz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən]
TO **THE** **LOVERS** **OF** **CHILDREN**
到 这 恋人 的 孩子们

致所有热爱孩子的人们

[ænd; ənd][ʌv; əv] [bɜːrdz]
AND **OF** **BIRDS**
和 的 鸟类

以及鸟类

['ɔθɜ˞z] [noʊt]
AUTHOR'S **NOTE**
作者的 笔记

作者注

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][tuː; tə] [ə'sɪst] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['ækjərət] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː]
The **aim** **of** **this** **book** **is** **to** **assist** **school** **children** **in** **the** **accurate** **study** **of** **a** **few**
这 目的 的 这 书 是 到 协助 学校 孩子们 在 这 准确的 学习 的 一个 很少
[bɜːrdz] .
birds **.**
鸟类 .

本书旨在帮助学龄儿童准确地学习几种鸟类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [ə'teɪnd] , ['fɜːrðər] ['stʌdi] [ʌv; əv][bɜːrdz] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
It **is** **believed** **that** **if** **this** **be** **attained** **,** **further** **study** **of** **birds** **will** **take** **care** **of**
它 是 相信 那 如果 这 是 已达到 , 更远 学习 的 鸟类 将要 拿 关心 的
[ɪt'self] .
itself **.**
本身 .

人们相信，如果能够实现这一点，对鸟类的进一步研究自然会水到渠成。

[θæŋks] [ɑːr; ər] [duː] [ðə; ði] ['ɔːdəˌbɑːn] [sə'saɪəti] , [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] , ['edʒʊkeɪtəz] , [ænd; ənd] ['ledʒɪsleɪtəz] ,
Thanks **are** **due** **the** **Audubon** **Society** **,** **ornithologists** **,** **educators** **,** **and** **legislators** **,**
谢谢 是 到期的 这 奥杜邦 社会 , 鸟类学家 , 教育工作者 , 和 立法者 ,

感谢奥杜邦协会、鸟类学家、教育工作者和立法者。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒenərəs] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði][bɜːrd]
for **the** **generous** **approbation** **and** **assistance** **which** **they** **have** **given** **the** **Bird**
为了 这 慷慨的 赞许 和 协助 哪个 他们 有 给定 这 鸟
[deɪ] ['muːvmənt] .
Day **movement** **.**
天 移动 .

感谢他们对“鸟类日”运动的慷慨支持和帮助。

['speʃ(ə)l] [θæŋks] [ɑːr; ər] [duː] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]
Special **thanks** **are** **due** **the** **Department** **of** **Agriculture** **for** **permission** **to** **use** **the**
特别的 谢谢 是 到期的 这 部门 的 农业 为了 允许 到 使用 这
[ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] .
illustrations **in** **this** **volume** **.**
插图 在 这 体积 .

特别感谢农业部允许本书使用插图。

[ðoʊz] [ɑːn]['peɪdʒɪz] - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Those **on** **pages** **65** **,** **67** **,** **69** **,** **71** **,** **73** **,** **75** **,** **77** **,** **79** **,** **85** **,** **87** **,** **89** **,** **93** **,**
那些 在 页面 - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

第 65、67、69、71、73、75、77、79、85、87、89、93 页上的那些

[ænd; ənd] - [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm] [ɪ'lektrətaɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌilə'streiʃəns]
and **95** **are** **printed** **from** **electrotypes** **from** **the** **original** **illustrations**
和 - 是 打印 从 电铸 从 这 原来的 插图
[ə'piəriŋ] [ɪn] " ['fɑːrmɜ˞z] ['bʊlətɪn] , " [noʊ] . - .
appearing **in** **"** **Farmer's** **Bulletin** **,** **"** **No** **.** **54** **.**
出现 在 " 农民的 公告 , " 不 . - .

其中 95 幅是根据《农民公报》第 54 期中出现的原始插图的电铸版印刷的。

[ðoʊz] [ɑːn]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['jɪrbʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər]

Those	on	pages	81	and	83	are	from	the	Yearbook	of	the	Department	for
那些	在	页面	-	和	-	是	从	这	年鉴	的	这	部门	为了

-

,

1899	,
-	,

第 81 页和第 83 页的内容摘自该系 1899 年的年鉴。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn][peɪdʒ] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jɪrbʊk] [fɔːr; fər] - .

and	that	on	page	91	from	the	Yearbook	for	1898	.
和	那	在	页	-	从	这	年鉴	为了	-	.

出自 1898 年年鉴第 91 页。

[ɔːl] [ðiːz] [prbli'keiʃnz] [ɑːr; ər] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .

All	these	publications	are	issued	by	the	Department	.
全部	这些	出版物	是	发布	经过	这	部门	.

所有这些出版物均由该部门发行。

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[aɪ] . ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [fɔːr; fər] " [bɜːrd] [deɪ] " [naɪn]

I	.	History	of	the	Movement	for	"	Bird	Day	"	9
我	.	历史	的	这	移动	为了	"	鸟	天	"	9

一、“鸟类日”运动的历史 9

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][bɜːrdz] -

The	Value	of	Birds	14
这	价值	的	鸟类	-

鸟类的价值 14

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][bɜːrdz] -

The	Destruction	of	Birds	17
这	破坏	的	鸟类	-

鸟类的毁灭 17

[ˌaɪ 'viː] . [plæn][ʌv; əv] ['stʌdi] -

IV	.	Plan	of	Study	22
第四	.	计划	的	学习	-

四、学习计划 22

[viː] . ['fɜːrðər] [sə'dʒestʃənz] -

V	.	Further	Suggestions	29
V	.	更远	建议	-

五、其他建议 29

['vaɪ, 'viː] . [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['rɪt(ə)n] [wɜːrk] -

VI	.	Directions	for	Written	Work	34
六年级	.	方向	为了	书面	工作	-

六、书面作业指导 34

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

['proʊgræmz][fɔːr; fər][bɜːrd] [deɪ] -

Programs	for	Bird	Day	43
程序	为了	鸟	天	-

第43届鸟类日活动安排

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] -

The	Poets	and	the	Birds	52
这	诗人	和	这	鸟类	-

诗人与鸟儿 52

[ˌaɪ'ɛks] . ['ɑːbdʒekts][ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][bɜːrd] [deɪ] -

IX	.	Objects	and	Results	of	Bird	Day	56
第九章	.	对象	和	结果	的	鸟	天	-

第九章 鸟类日56的目标和成果

[eks] . [sʌm; səm] [ˌreprɪ'zentətɪv] [bɜːrdz] -

X	.	Some	Representative	Birds	64
X	.	一些	代表	鸟类	-

X. 一些代表性鸟类 64

[pɑːrt]

PART
部分

部分

[aɪ]

I
我

我

[bɜːrd] [deɪ] .

BIRD	DAY	.
鸟	天	.

鸟类日。

[haʊ] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [[naɪn]]

HOW	TO	PREPARE	FOR	IT	[	9	]
如何	到	准备	为了	它	[	9	]

如何为此做好准备[9]

[bɜːrd] [deɪ]

BIRD	DAY
鸟	天

鸟类日

[haʊ] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

HOW	TO	PREPARE	FOR	IT
如何	到	准备	为了	它

如何为此做好准备

[aɪ]
I
我

我

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [fɔːr; fər] " [bɜːrd] [deɪ]
HISTORY OF THE MOVEMENT FOR " BIRD DAY
历史 的 这 移动 为了 " 鸟 天

“鸟类日”运动的历史

" [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['raɪtɚz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]
" In the spring of 1894 the writer's attention was attracted to the interest of
" 在 这 春天 的 - 这 作家的 注意力 曾是 吸引 到 这 兴趣 的
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtʃər] ['stʌdi] [wɪtʃ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][bɜːrdz] .
the children in that part of their nature study which related to birds .
这 孩子们 在 那 部分 的 他们的 自然 学习 哪个 有关的 到 鸟类 .

“1894 年春天，作者注意到孩子们对自然研究中与鸟类有关的那部分内容很感兴趣。

[ðer; ðər] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [ðeɪ] [hæd; həd]
Their descriptions of the appearance and habits of the birds they had
他们的 描述 的 这 外貌 和 习惯 的 这 鸟类 他们 有
[əb'zɜːrvd] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] ['pleʒər] .
observed were given with evident pleasure .
观察到 是 给定 和 明显 乐趣 .

他们兴致勃勃地描述了他们观察到的鸟类的外貌和习性。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]
They had a strong desire to tell what they had seen , not in the spirit of
他们 有 一个 强的 欲望 到 告诉 什么 他们 有 已见 , 不是 在 这 精神 的
['raɪv(ə)lri] ,
rivalry ,
对抗 ,

他们强烈希望讲述自己所见所闻，并非出于竞争的目的。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪtʃ] [ʌv; əv] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl]
but with the wish of adding to the knowledge of a subject in which all
但 和 这 希望 的 添加 到 这 知识 的 一个 主题 在 哪个 全部
[wɜːr; wər] ['iːkwəli] ['ɪntrəstɪd] .
were equally interested .
是 同样地 感兴趣的 .

但目的是为了增进大家对这一主题的了解，因为每个人都对此同样感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrk] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪ'fektɪvnəs] [ɪf]
It was thought that this work would be done with even more effectiveness if
它 曾是 想法 那 这 工作 会 是 完毕 和 甚至 更多的 效力 如果
[ə; eɪ] [deɪ] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz] " [bɜːrd] [deɪ] .
a day were appointed to be celebrated as " Bird Day .
一个 天 是 任命 到 是 著名 作为 " 鸟 天 .

人们认为，如果指定一天作为“鸟类日”来庆祝，这项工作将会更加有效。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['memərəb(ə)l] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðoʊz]
" With the hope of making a memorable occasion of the day for those
" 和 这 希望 的 制作 一个 难忘 场合 的 这 天 为了 那些
['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
taking part in it ,
采取 部分 在 它 ,

“希望为所有参与者打造一个难忘的回忆时刻，

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊtɪd] [frendz] [ʌv; əv][bɜːrdz][wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

several	of	the	noted	friends	of	birds	were	asked	to	write	something	to	the
一些	的	这	著名的	朋友们	的	鸟类	是	问	到	写	某物	到	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

几位著名的鸟类爱好者被邀请给孩子们写些东西。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [bɜːrd] [deɪ] " ['ɪntuː][ðə; ði]

and	to	give	their	opinion	of	the	introduction	of	"	Bird	Day	"	into	the
和	到	给	他们的	观点	的	这	介绍	的	"	鸟	天	"	进入	这

[skuːlz] .

schools	.
学校	.

并就学校引入“鸟类日”发表意见。

['sekrəteri] [dʒeɪ] . ['stɜːrlɪŋ] ['mɔːrtən] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] " ['ɑːrbər] [deɪ] , " [riˈspɔndid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Secretary	J	.	Sterling	Morton	,	the	father	of	"	Arbor	Day	,	"	responded	with	the
秘书	J	.	英镑	莫顿	,	这	父亲	的	"	乔木	天	,	"	回应	和	这

['fɑːloʊɪŋ] ['ɜːrnɪst] ['letər] ,

following	earnest	letter	,
下列的	认真	信	,

“植树节”之父 J·斯特林·莫顿部长以如下一封诚挚的信函回应：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [θruː] ['wɑːʃɪŋtən] [dɪ'spætʃ] ,

which	was	at	once	given	to	the	public	through	Washington	dispatches	,
哪个	曾是	在	一次	给定	到	这	民众	通过	华盛顿	派遣	,

此事随即通过华盛顿电报公之于众。

[ænd; ənd]['leɪtər][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , [ɪn]['sɜːrkjələr][noʊ] .

and	later	was	sent	out	from	the	Department	of	Agriculture	,	in	circular	No	.
和	之后	曾是	发送	出去	从	这	部门	的	农业	,	在	圆	不	.

- : —

17	:	—

- : —

随后，农业部以第17号通告的形式发布了该通告：——

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , ['eɪprəl] - , - .

Washington	,	D	.	C	.	,	April	23	,	1894	.
华盛顿	,	D	.	C	.	,	四月	-	,	-	.

华盛顿特区，1894年4月23日。

['mɪstər] . [siː] . [ə; eɪ] . ['bæbkɔk] , [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [skuːlz] , [ɔɪl] ['sɪti] , [pɑː] .

Mr	.	C	.	A	.	Babcock	,	Superintendent	of	Schools	,	Oil	City	,	Pa	.
先生	.	C	.	一个	.	巴布科克	,	校长	的	学校	,	油	城市	,	宾夕法尼亚州	.

CA Babcock 先生，宾夕法尼亚州石油城学校总监

[dɪr] [sɜːr] , — [jʊr; jər][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] " [bɜːrd] [deɪ] " [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl][plæn]

Dear	Sir	,	—	Your	proposition	to	establish	a	"	Bird	Day	"	on	the	same	general	plan
亲爱的	先生	,	—	你的	主张	到	建立	一个	"	鸟	天	"	在	这	相同的	一般的	计划

[æz; əz] " ['ɑːrbər] [deɪ] ,

as	"	Arbor	Day	,
作为	"	乔木	天	,

尊敬的先生：——您提议设立一个与“植树节”大致相同的“鸟类日”，

" [hæz; həz][maɪ]['kɔːrdʒəl][əˈpruːv(ə)l] . [-]

"	has	my	cordial	approval	.	[	10	]
"	有	我的	亲切	赞同	.	[	-	]

“我对此表示衷心的赞同。[10]

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [feɪl] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['helθi]

Such	a	movement	can	hardly	fail	to	promote	the	development	of	a	healthy
这样的	一个	移动	能	几乎	失败	到	推动	这	发展	的	一个	健康

['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [tɔːrd] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [bɜːrdz] ,

public	sentiment	toward	our	native	birds	,
民众	情绪	朝向	我们的	本国的	鸟类	,

这样的运动必然会促进公众对本土鸟类形成健康的观念。

['feivəriŋ] [ðer; ðər] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] .

favoring	their	preservation	and	increase	.
偏爱	他们的	保存	和	增加	.

有利于它们的保护和增加。

[ɪf] [də'rektɪd] [tɔːrd] [ðɪs] [end] , [ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn]

If	directed	toward	this	end	,	and	not	to	the	encouragement	of	the	importation
如果	指导	朝向	这	结尾	,	和	不是	到	这	鼓励	的	这	输入

[ʌv; əv] ['fɔːrən] ['spiːʃiːz] ,

of	foreign	species	,
的	外国的	物种	,

如果其目的是为了实现这一目标，而不是鼓励引进外来物种，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .

it	is	sure	to	meet	the	approval	of	the	American	people	.
它	是	当然	到	见面	这	赞同	的	这	美国人	人们	.

它一定会得到美国人民的认可。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] [fækt] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [bɜːrdz] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	is	a	melancholy	fact	that	among	the	enemies	of	our	birds	two	of	the
它	是	一个	忧郁	事实	那	之中	这	敌人	的	我们的	鸟类	二	的	这

[moʊst] [dɪ'strʌktɪv] [ænd; ənd] [rɪ'lentləs] [ɑːr; ər] ['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] .

most	destructive	and	relentless	are	our	women	and	our	boys	.
最多	破坏性的	和	狠	是	我们的	女性	和	我们的	男孩们	.

令人悲哀的是，在我们鸟类的敌人中，最具破坏性和最无情的两个敌人竟然是我们的女人和男孩。

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['feðər] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] [soʊ] ['hɑːrtləsli] [pə'sistid] [ɪn] [baɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv]

The	love	of	feather	ornamentation	so	heartlessly	persisted	in	by	thousands	of
这	爱	的	羽毛	装饰	所以	冷酷无情	持续	在	经过	数千	的

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

成千上万的女性对羽毛装饰的喜爱，竟如此执着，令人难以接受。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪniə] [fɔːr; fər] [kə'lektɪŋ] [egz] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [bɜːrdz] [soʊ] ['diːpli] ['ruːtɪd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr]

and	the	mania	for	collecting	eggs	and	killing	birds	so	deeply	rooted	in	our
和	这	狂热	为了	收集	鸡蛋	和	杀	鸟类	所以	深	根	在	我们的

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

而男孩们对收集鸟蛋和猎杀鸟类的狂热，却根深蒂固。

[ɑːr; ər] ['legəsiz] [ʌv; əv] ['bɑːrbərɪzəm] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['sævɪdʒ] ['ænsestri] .

are	legacies	of	barbarism	inherited	from	our	savage	ancestry	.
是	遗产	的	野蛮	遗传	从	我们的	野蛮的	祖先	.

这些都是从我们野蛮的祖先那里继承来的野蛮遗产。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [bɜːrdz] ['ænjuəli] ['slɔːtəd] [fɔːr; fər] ['bɑːnɪt]

The	number	of	beautiful	and	useful	birds	annually	slaughtered	for	bonnet
这	数字	的	美丽的	和	有用	鸟类	每年	屠杀	为了	引擎盖

['trɪmɪŋz] [rʌnz] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

trimmings	runs	up	into	the	hundreds	of	thousands	,
装饰	跑步	向上	进入	这	数百	的	数千	,

每年因用作帽子装饰而被宰杀的美丽而有用的鸟类数量高达数十万只。

[ænd; ənd] ['θretənz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [ɔːl'redi] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ðə; ði] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv]

and	threatens	,	if	it	has	not	already	accomplished	,	the	extermination	of
和	威胁	,	如果	它	有	不是	已经	完成	,	这	灭绝	的

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɛrɚ] ['spiːʃiːz] .

some	of	the	rarer	species	.
一些	的	这	稀有	物种	.

如果说还没有造成某些珍稀物种的灭绝，那么它已经造成了这种威胁。

[ðə; ði] [ɪn'sɪdiəs] [eg] - ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [piː] - ['ʃuːtɪŋ] [prəʊ'klɪvɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [ɑːr; ər]

The	insidious	egg	-	hunting	and	pea	-	shooting	proclivities	of	the	small	boy	are
这	阴险	蛋	-	打猎	和	豌豆	-	射击	倾向	的	这	小的	男生	是

['hɑːrdli] [les] [ˌwaɪd'spred] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] .

hardly	less	widespread	and	destructive	.
几乎	较少的	广泛	和	破坏性的	.

小男孩偷偷摸摸地找彩蛋、用豌豆射击的恶习，其普遍性和破坏性也丝毫不逊色。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] ['lɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['eɪdʒənsiz] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['feɪt(ə)l] ,

It	matters	little	which	of	the	two	agencies	is	the	more	fatal	,
它	事情	小的	哪个	的	这	二	机构	是	这	更多的	致命的	,

这两个机构哪个更致命其实并不重要。

[sɪns] ['niːðər] [ɪz] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] ['eni] [gʊd] .

since	neither	is	productive	of	any	good	.
自从	两者都不	是	生产力	的	任何	好的	.

因为两者都不能产生任何有益的东西。

[wʌn] [lʊks] [tuː; tə][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] ['vænəti] ,

One	looks	to	the	gratification	of	a	shallow	vanity	,
一	看起来	到	这	满足感	的	一个	浅的	虚荣	,

人们追求的是一种肤浅的虚荣心带来的满足感。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['kruːəl] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv]

the	other	to	the	gratification	of	a	cruel	instinct	and	an	expenditure	of
这	其他	到	这	满足感	的	一个	残忍的	本能	和	一个	支出	的

['bɔɪɪʃ] ['enərdʒi] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['prɑːfɪtəbli] [daɪ'vɜːrtɪd]['ɪntuː] ['ʌðər] ['tʃænlz] .

boyish	energy	that	might	be	profitably	diverted	into	other	channels	.
男孩气	活力	那	可能	是	盈利	改道	进入	其他	频道	.

另一种行为则是为了满足残酷的本能，并消耗了原本可以用于其他方面的少年精力。

[ðə; ði]['iːv(ə)l][ɪz][wʌn] [ə'genst] [wɪtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi]['oʊnli] ['pæliətɪv] [ænd; ənd][ʌv; əv]['loʊk(ə)l]

The	evil	is	one	against	which	legislation	can	be	only	palliative	and	of	local
这	邪恶的	是	一	反对	哪个	立法	能	是	仅有的	姑息治疗	和	的	当地的

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

efficiency	.
效率	.

这种罪恶，立法只能起到缓解作用，而且只能在局部范围内发挥作用。

['pʌblɪk] ['sentɪmənt] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] ['prɑːpərli] ['fɔstəd] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] ,

Public	sentiment	,	on	the	other	hand	,	if	properly	fostered	in	the	schools	,
民众	情绪	,	在	这	其他	手	,	如果	适当地	寄养	在	这	学校	,

另一方面，如果学校能适当培养公众舆论，

[wʊd] [geɪn] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [groʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz]

would	gain	force	with	the	growth	and	development	of	our	boys	and	girls
会	获得	力量	和	这	生长	和	发展	的	我们的	男孩们	和	女孩们

,

,

,

随着男孩女孩的成长发育，力量将会增强。

[ænd; ənd] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd,foʊld] [mɔːr] ['poʊt(ə)nt][ðæn; ðən] ['eni] [lɔː] [i'næktid] [baɪ][ðə; ði]

and	would	become	a	hundredfold	more	potent	than	any	law	enacted	by	the
和	会	变得	一个	百倍	更多的	强效	比	任何	法律	已颁布	经过	这

[steɪt] [ɔːr] ['kɑːŋgrəs] .

State	or	Congress	.
状态	或者	国会	.

其效力将比州或国会颁布的任何法律强百倍。

[aɪ] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'veləpt] ,

I	believe	such	a	sentiment	can	be	developed	,
我	相信	这样的	一个	情绪	能	是	发达	,

我认为这种情感是可以培养的。

[soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][soʊ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['wʊmən] [wɪl] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]

so	strong	and	so	universal	that	a	respectable	woman	will	be	ashamed	to
所以	强的	和	所以	普遍的	那	一个	可敬	女士	将要	是	羞愧	到

[biː; bi] [siːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][bɜːrd][ɑːn][hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] ,

be	seen	with	the	wing	of	a	wild	bird	on	her	bonnet	,
是	已见	和	这	翼	的	一个	荒野	鸟	在	她	引擎盖	,

这种观念如此根深蒂固，如此普遍，以至于一位体面的女士会羞于看到自己的帽子上戴着一只野生鸟的翅膀。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːnɪst] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [oʊn] [ðæt] [hiː; hi]['evər] [rɔbd] [ə; eɪ] [nest] [ɔːr]

and	an	honest	boy	will	be	ashamed	to	own	that	he	ever	robbed	a	nest	or
和	一个	诚实的	男生	将要	是	羞愧	到	自己的	那	他	曾经	被抢劫	一个	巢	或者

['wɑːntənli] [tʊk] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] .

wantonly	took	the	life	of	a	bird	.
肆意妄为	采取	这	生活	的	一个	鸟	.

一个诚实的男孩会为自己曾经偷过鸟巢或肆意夺走鸟儿的生命而感到羞耻。

[bɜːrdz][ɑːr; ər][ʌv; əv][ɪn'estɪməb(ə)l]['vælјuː][tuː; tə][mæn'kaɪnd] .

Birds	are	of	inestimable	value	to	mankind	.
鸟类	是	的	不可估量	价值	到	人类	.

鸟类对人类具有不可估量的价值。

[wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] ['sɜːrvɪsɪz] ['aʊər; ɑːr] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [fiːldz] [wʊd] [biː; bi] [leɪd] [weɪst]

Without	their	unremitting	services	our	gardens	and	fields	would	be	laid	waste
没有	他们的	不懈	服务	我们的	花园	和	字段	会	是	铺设	浪费

[baɪ] ['ɪnsekt] ['pests] .

by	insect	pests	.
经过	昆虫	害虫	.

如果没有它们不懈的努力，我们的花园和田地就会被害虫糟蹋殆尽。

[bʌt; bət][wiː; wi] [oʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['greɪtər] [det] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [ðɪs] ,

But	we	owe	them	a	greater	debt	even	than	this	,
但	我们	欠	他们	一个	更大的	债务	甚至	比	这	,

但我们欠他们的恩情远不止这些。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][bɜːrdz] [tendz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ə'trɪbjuːts] [ænd; ənd]

for	the	study	of	birds	tends	to	develop	some	of	the	best	attributes	and
为了	这	学习	的	鸟类	倾向于	到	发展	一些	的	这	最好的	属性	和

['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃɚz] .

impulses	of	our	natures	.
冲动	的	我们的	自然	.

对鸟类的研究往往能培养我们天性中一些最美好的品质和冲动。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wiː; wi][faɪnd][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ˌdʒenə'rɑːsəti] , [ʌn'selfɪʃ] [dɪ'voʊʃ(ə)n] , [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv]

Among	them	we	find	examples	of	generosity	,	unselfish	devotion	,	of	the	love
之中	他们	我们	寻找	示例	的	慷慨	,	无私	虔诚	,	的	这	爱

[ʌv; əv] ['mʌðər] [fɔːr; fər] ['ɔːfsprɪŋ] ,

of	mother	for	offspring	,
的	母亲	为了	后代	,

其中不乏慷慨、无私奉献、母爱等例子。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['estɪməb(ə)l] ['kwɑːlətiz] .

and	other	estimable	qualities	.
和	其他	可估量的	品质	.

以及其他值得称道的品质。

[ðer; ðər] ['ɪndəstri] , ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][ˌɪndʒə'nuːəti] [ɪk'saɪt] ['aʊər; ɑːr][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ;

Their	industry	,	patience	,	and	ingenuity	excite	our	admiration	;
他们的	行业	,	耐心	,	和	独创性	激发	我们的	钦佩	;

他们的勤劳、耐心和创造力令我们钦佩不已；

[ðer; ðər] ['sɔŋz] [ɪn'spaɪər][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd]['poʊətri] ;

their	songs	inspire	us	with	a	love	of	music	and	poetry	;
他们的	歌曲	启发	我们	和	一个	爱	的	音乐	和	诗	;

他们的歌曲激发了我们对音乐和诗歌的热爱；

[ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pluːmɪdʒ] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['mænərz] [ə'piːl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɛs'θɛtɪk] [sens] ;

their	beautiful	plumages	and	graceful	manners	appeal	to	our	æsthetic	sense	;
他们的	美丽的	羽毛	和	优美	礼仪	上诉	到	我们的	审美的	感觉	;

它们美丽的羽毛和优雅的举止迎合了我们的审美情趣；

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [maɪ'greɪʃnz] [tuː; tə] ['dɪstənt] [lændz] ['stɪmjuleɪt] ['aʊər; ɑːr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tempt]

their	long	migrations	to	distant	lands	stimulate	our	imaginations	and	tempt
他们的	长的	迁移	到	遥远	土地	刺激	我们的	想象力	和	诱惑

[ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌpɪri'ɑːdɪk] ['muːvmənts] ;

us	to	inquire	into	the	causes	of	these	periodic	movements	;
我们	到	查询	进入	这	原因	的	这些	周期性	移动	;

它们向遥远土地的长途迁徙激发了我们的想象力，并促使我们去探究这些周期性迁徙的原因；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

and	finally	,
和	最后	,

最后，

[ðə; ði] ['endləs] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd]['hæbɪts][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [tuː; tə]

the	endless	modifications	of	form	and	habits	by	which	they	are	enabled	to
这	无尽的	修改	的	形式	和	习惯	经过	哪个	他们	是	已启用	到

[lɪv; laɪv] ['ʌndər] [moʊst] [daɪ'vɜːrs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['klaɪmət] — [ɑːn][lænd][ænd; ənd][æt; ət]

live	under	most	diverse	conditions	of	food	and	climate	—	on	land	and	at
居住	在下面	最多	各种各样的	状况	的	食物	和	气候	—	在	土地	和	在

[siː] — [ɪn'vaɪt] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['ɪntuː] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [fiːldz] [ʌv; əv] ['pleʒərəbl] ['riːsɜːrtʃ] .

sea	—	invite	the	student	of	nature	into	inexhaustible	fields	of	pleasurable	research	.
海	—	邀请	这	学生	的	自然	进入	取之不尽的	字段	的	令人愉悦的	研究	.

它们不断改变形态和习性，从而能够在陆地和海洋上各种不同的食物和气候条件下生存，这为自然研究者提供了无穷无尽的乐趣研究领域。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][bɜːrd] [prə'tekʃn] [ɪz][wʌn] [ðæt] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði][best] [saɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

The	cause	of	bird	protection	is	one	that	appeals	to	the	best	side	of	our
这	原因	的	鸟	保护	是	一	那	上诉	到	这	最好的	边	的	我们的

['neɪtʃɝz] .

natures	.
自然	.

保护鸟类的事业唤起了我们人性中最美好的一面。

[let] [ˌjuː 'es] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'piːl] .

Let	us	yield	to	the	appeal	.
让	我们	屈服	到	这	上诉	.

让我们接受这一请求。

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ][bɜːrd] [deɪ] — [ə; eɪ] [deɪ] [set][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [-]

Let	us	have	a	Bird	Day	—	a	day	set	apart	from	all	the	[	11	]
让	我们	有	一个	鸟	天	—	一个	天	放	除	从	全部	这	[	-	]

让我们设立一个鸟类日——一个与所有其他节日[11]区分开来的日子

['ʌðər] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɜːrdz] .

other	days	of	the	year	to	tell	the	children	about	the	birds	.
其他	天	的	这	年	到	告诉	这	孩子们	关于	这	鸟类	.

一年中的其他日子里，也可以给孩子们讲讲鸟类的故事。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][stɑːp] [hɪr] .

But	we	must	not	stop	here	.
但	我们	必须	不是	停止	这里	.

但我们不能就此止步。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd][ɪn'tensɪfaɪ][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][bɜːrd]

We	should	strive	continually	to	develop	and	intensify	the	sentiment	of	bird
我们	应该	努力	持续	到	发展	和	强化	这	情绪	的	鸟

[prə'tekʃn] ,

protection	,
保护	,

我们应该不断努力培养和加强保护鸟类的意识，

[nɑːt][ə'loʊn][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðə; ði][bɜːrdz] ,

not	alone	for	the	sake	of	preserving	the	birds	,
不是	独自的	为了	这	清酒	的	保存	这	鸟类	,

不仅仅是为了保护鸟类，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [riː'pleisin] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði][bɑːr'bærɪk]

but	also	for	the	sake	of	replacing	as	far	as	possible	the	barbaric
但	还	为了	这	清酒	的	替换	作为	远的	作为	可能的	这	野蛮

['ɪmpʌlsɪz] [ɪn'herənt] [ɪn] [tʃaɪld] ['neɪtʃər] [baɪ][ðə; ði]['noʊblɝ] ['ɪmpʌlsɪz] [ænd; ənd] [ˌæspɝ'eɪʃənz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]

impulses	inherent	in	child	nature	by	the	nobler	impulses	and	aspirations	that	should
冲动	固有	在	孩子	自然	经过	这	更高贵	冲动	和	抱负	那	应该

['kærəktəraɪz] [əd'vænst] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

characterize	advanced	civilization	.
描述	先进的	文明	.

但同时也是为了尽可能地用更崇高的冲动和抱负来取代儿童天性中固有的野蛮冲动，而这些冲动和抱负正是先进文明的特征。

[rɪ'spektfəli] ,

Respectfully	,
尊敬	,

尊敬，

[dʒeɪ] . ['stɜːrlɪŋ] ['mɔːrtən] ,

J	.	Sterling	Morton	,
J	.	英镑	莫顿	,

J·斯特林·莫顿

['sekrəteri] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .

Secretary	of	Agriculture	.
秘书	的	农业	.

农业部长。

['ʌðər] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [riː'spɔndid] ['kɔːrdʒəli] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwest] ,

Other	friends	of	the	birds	responded	cordially	to	the	request	,
其他	朋友们	的	这	鸟类	回应	诚挚地	到	这	要求	,

其他鸟友也热情地回应了这一请求。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letərz] : —

as	will	be	seen	by	the	following	letters	:	—
作为	将要	是	已见	经过	这	下列的	信件	:	—

从以下信件中可以看出：—

[west] [pɑːrk] , [en] . [waɪ] . , ['eɪprəl] - , - .

West	Park	,	N	.	Y	.	,	April	22	,	1894	.
西方	公园	,	N	.	是	.	,	四月	-	,	-	.

纽约西公园，1894 年 4 月 22 日。

[dɪr] [sɜːr] , — [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [jɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ,

Dear	Sir	,	—	In	response	to	yours	of	the	seventeenth	,
亲爱的	先生	,	—	在	回复	到	你的	的	这	第十七	,

尊敬的先生：——关于您17日的来信，

[aɪ] [ɪn'kloʊz] [ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] [ə'baʊt] [bɜːrdz][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [ə'pɑːn][jʊr; jər] " [bɜːrd] [deɪ] " — [dʒʌst]

I	enclose	a	few	notes	about	birds	to	be	read	upon	your	"	Bird	Day	"	—	just
我	括	一个	很少	笔记	关于	鸟类	到	是	读	之上	你的	"	鸟	天	"	—	只是

[æn; ən]['aɪtəm][ɔːr] [tuː] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

an	item	or	two	to	stimulate	the	curiosity	of	the	young	people	.
一个	物品	或者	二	到	刺激	这	好奇心	的	这	年轻的	人们	.

我附上一些关于鸟类的笔记，供你们在“鸟类日”阅读——只是一两件能激发年轻人好奇心的事情。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

The	idea	is	a	good	one	,
这	主意	是	一个	好的	一	,

这个想法很好。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [meɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['staːtiŋ] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ðæt] [meɪ] [ɪk'stend][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]

and	I	hope	you	may	succeed	in	starting	a	movement	that	may	extend	to	all	the
和	我	希望	你	可能	成功	在	开始	一个	移动	那	可能	延长	到	全部	这

[skuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

schools	of	the	country	.
学校	的	这	国家	.

我希望你能成功发起一场运动，并将其推广到全国所有学校。

['veri] ['truːli] [jɔːrz] ,

Very	truly	yours	,
非常	真的	你的	,

此致敬礼，

[dʒɑːn] ['bɜːrəʊz] .

John	Burroughs	.
约翰	伯勒斯	.

约翰·巴勒斯。

- ['hænkɔk] [striːt] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] . , ['eɪprəl] - , - .

628	Hancock	Street	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.	,	April	25	,	1894	.
-	汉考克	街道	,	布鲁克林	,	N	.	是	.	,	四月	-	,	-	.

1894 年 4 月 25 日，纽约布鲁克林汉考克街 628 号。

['mɪstər] . [siː] . [ə; eɪ] . ['bæbkɔk] .

Mr	.	C	.	A	.	Babcock	.
先生	.	C	.	一个	.	巴布科克	.

CA Babcock 先生。

[dɪr] [sɜːr] , — [jɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ɪz] [rɪ'siːvd] .

Dear	Sir	,	—	Yours	of	the	nineteenth	is	received	.
亲爱的	先生	,	—	此致	的	这	第十九	是	已收到	.

尊敬的先生：——您19日的来信已收到。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] " [bɜːrd] [deɪ]

I	am	delighted	to	know	that	your	school	children	are	to	have	a	"	Bird	Day
我	是	高兴极了	到	知道	那	你的	学校	孩子们	是	到	有	一个	"	鸟	天

.

:

.

得知贵校学生将举办“鸟类日”活动，我感到非常高兴。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['getɪŋ]

"	I	wish	I	could	be	there	to	tell	them	something	of	the	delight	of	getting
"	我	希望	我	可以	是	那里	到	告诉	他们	某物	的	这	喜	的	获得

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] [ɪn] ['fɛðɚz] ;

acquainted	with	their	little	brothers	in	feathers	;
熟人	和	他们的	小的	兄弟	在	羽毛	;

“我真希望我能亲临现场，告诉他们与长着羽毛的小兄弟们相识是多么令人高兴的事；

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wen] [ə'laɪv][ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kweɪnt]

how	much	more	interesting	they	are	when	alive	and	doing	all	sorts	of	quaint
如何	很多	更多的	有趣的	他们	是	什么时候	活	和	正在做	全部	排序	的	古雅

[ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [wen] [ded] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː] " [skɪnz] " [ɔːr] [stʌft] ;

and	charming	things	than	when	dead	and	made	into	"	skins	"	or	stuffed	;
和	迷人	事物	比	什么时候	死的	和	制成	进入	"	皮肤	"	或者	填充	;

它们活着的时候会做各种各样古怪迷人的事情，这比它们死了之后被做成“皮”或标本要有趣得多；

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ɪz][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ]

and	how	much	greater	is	the	pleasure	of	watching	them	to	see	how	they
和	如何	很多	更大的	是	这	乐趣	的	观看	他们	到	看	如何	他们

[lɪv; laɪv] ,

live	,
居住	,

而观察他们的生活方式，又是多么令人愉悦啊！

[wer] [ðeɪ] [get][ðer; ðər] ['dɪnər] , [haʊ] [ðeɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['killɪŋ]

where	they	get	their	dinner	,	how	they	take	care	of	themselves	,	than	of	killing
在哪里	他们	得到	他们的	晚餐	,	如何	他们	拿	关心	的	他们自己	,	比	的	杀

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

与其说是要杀戮他们，不如说是要关注他们如何觅食，如何照顾自己。

[ɔːr] ['hɜːrtɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɔːr]['iːv(ə)n][dʒʌst] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

or	hurting	them	,	or	even	just	driving	them	away	.
或者	受伤	他们	,	或者	甚至	只是	驾驶	他们	离开	.

或者伤害他们，甚至只是把他们赶走。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz]['oʊnli][traɪ] ['kiːpɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [bɜːrdz][tuː; tə] [siː] [wʌt]

If	the	boys	and	girls	only	try	keeping	still	and	watching	birds	to	see	what
如果	这	男孩们	和	女孩们	仅有的	尝试	保持	仍然	和	观看	鸟类	到	看	什么

[ðeɪ] [wɪl] [duː] ,

they	will	do	,
他们	将要	做	,

如果男孩女孩们只是尝试保持静止，观察鸟儿们的行为，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [noʊ] [bɔɪ] [wɪl] ['evər] [ə'gen] [wɑːnt][tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][wʌn] ,

I	am	sure	no	boy	will	ever	again	want	to	throw	a	stone	at	one	,
我	是	当然	不	男生	将要	曾经	再次	想	到	扔	一个	石头	在	一	,

我确信以后不会再有男孩想朝它扔石头了。

[ænd; ənd][noʊ][gɜːrl]['evər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ded] [bɜːrd][ɑːn][hɜːr; hər][hæt] .

and	no	girl	ever	to	have	a	dead	bird	on	her	hat	.
和	不	女孩	曾经	到	有	一个	死的	鸟	在	她	帽子	.

任何女孩的帽子上都不会有死鸟。

['veri] ['truːli] [jɔːrz] ,

Very	truly	yours	,
非常	真的	你的	,

此致敬礼，

['ɑːlɪv] ['θɔrn] ['mɪlər] .
Olive Thorne Miller .
橄榄 索恩 磨坊主 .

奥利弗·索恩·米勒。

['klɪntən] , ['eɪprəl] - , - .
Clinton , April 30 , 1894 .
克林顿 , 四月 - , - .

克林顿，1894 年 4 月 30 日。

[maɪ] [dɪr] [sɜːr] , — [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [ðæt] [jʊr; jər][aɪ'diːə][ɪz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['hæpi] [wʌn] .
My Dear Sir , — It strikes me that your idea is a particularly happy one .
我的 亲爱的 先生 , — 它 罢工 我 那 你的 主意 是 一个 特别 快乐的 一 .

尊敬的先生：——我觉得您的想法真是个好主意。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] ['ɪnstɪtuːt] [ə; eɪ] " [bɜːrd] [deɪ] , " [ðə; ði] ['feðərd] [traɪb] [ɔːt] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['mjuːzɪk]
Should you institute a " Bird Day , " the feathered tribe ought to furnish music
应该 你 研究所 一个 " 鸟 天 , " 这 羽毛 部落 应该 到 提供 音乐
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
for the occasion .
为了 这 场合 .

如果你设立“鸟类日”，那么鸟类家族应该为这个节日提供音乐。

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv]['rəubinz][ænd; ənd] [θrʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['sɔːŋstərz] [wʊd] [biː; bi]
A chorus of robins and thrushes and a few other songsters would be
一个 合唱 的 知更鸟 和 画眉 和 一个 很少 其他 歌手 会 是
[mɔːr] [ə'proʊpriət] [ðæn; ðən][æn; ən] ['ɔːrkɪstrə] .
more appropriate than an orchestra .
更多的 合适的 比 一个 乐队 .

一群知更鸟、画眉和其他一些鸣禽的合唱，比管弦乐队更合适。

[wɪð; wɪθ] [θæŋks] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['kɔːrdʒəl] [gʊd] [wɪʃɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ,
With thanks for your cordial good wishes , I am ,
和 谢谢 为了 你的 亲切 好的 愿望 , 我 是 ,

感谢您们真挚的祝福，我谨此致谢。

[jɔːrz] ['feɪθfəli] ,
Yours faithfully ,
此致 忠实 ,

此致，

['klɪntən] ['skɑːlərd] . [-]
Clinton Scollard . [12]
克林顿 羽衣甘蓝 . [-]

克林顿·斯科拉德。[12]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ðɪs] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] ['letər]
From the Department of Public Instruction of Pennsylvania this encouraging letter
从 这 部门 的 民众 操作说明 的 宾夕法尼亚州 这 鼓励 信
[wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] : —
was received : —
曾是 已收到 : —

我们收到了宾夕法尼亚州公共教育部门寄来的这封令人鼓舞的信：——

['hærɪsˌbɜːrg] , ['eɪprəl] - , - .
Harrisburg , April 27 , 1894 .
哈里斯堡 , 四月 - , - .

哈里斯堡，1894年4月27日。

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [siː] . [ə; eɪ] . ['bæbkɔk] .
Superintendent C . A . Babcock .
校长 C . 一个 . 巴布科克 .

巴布科克警长。

[dɪr] [sɜːr] , — [ɪn][jʊr; jər][plæn][tuː; tə] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [ə; eɪ] " [bɜːrd] [deɪ] " [juː; jʊ][hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ]

Dear	Sir	,	—	In	your	plan	to	inaugurate	a	"	Bird	Day	"	you	have	struck	a
亲爱的	先生	,	—	在	你的	计划	到	就职典礼	一个	"	鸟	天	"	你	有	击	一个

['kæpɪt(ə)l][aɪ'diːə] .

capital	idea	.
首都	主意	.

尊敬的先生：——您提出的举办“鸟类日”的计划真是一个绝妙的主意。

[wen] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ə; eɪ][skælp][ækt][kæn; kən][biː; bi] [pæst] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

When	in	the	name	of	agriculture	a	scalp	act	can	be	passed	resulting	in	a
什么时候	在	这	姓名	的	农业	一个	头皮	行为	能	是	通过了	结果	在	一个

[jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] $75 ,

year	and	a	half	in	the	payment	of	$75	,
年	和	一个	一半	在	这	支付	的	$75	,

当以农业的名义通过一项剥削法案，导致一年半的时间里只能支付75美元时，

- [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] [t'reʒərɪz] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][bɜːrdz] [ðæt]

000	by	the	county	treasuries	of	Pennsylvania	for	the	destruction	of	birds	that
-	经过	这	县	国库	的	宾夕法尼亚州	为了	这	破坏	的	鸟类	那

[wɜːr; wər] ['sʌbsɪkwəntli] [pruːvd] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['feðərd] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmər] ,

were	subsequently	proved	to	belong	to	the	feathered	friends	of	the	farmer	,
是	随后	已证实	到	属于	到	这	羽毛	朋友们	的	这	农民	,

宾夕法尼亚州各县财政部门拨款 000 美元，用于销毁后来被证实属于农场主的鸟类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr]['pjuːp(ə)lz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] [weɪz]

it	is	high	time	to	make	our	pupils	acquainted	with	the	habits	and	ways
它	是	高的	时间	到	制作	我们的	学生	熟人	和	这	习惯	和	方式

[ʌv; əv][ðə; ði] ['feðərd] [traɪbz] .

of	the	feathered	tribes	.
的	这	羽毛	部落	.

现在是时候让我们的学生熟悉鸟类的习性和生活方式了。

[sʌm; səm][bɜːrdz] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] , ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['sʌmər] ['soʊdʒɝnɝz] ,

Some	birds	remain	with	us	the	whole	year	,	others	are	summer	sojourners	,
一些	鸟类	保持	和	我们	这	所有的	年	,	其他的	是	夏天	旅居者	,

有些鸟儿全年都和我们在一起，有些鸟儿则是夏季的过客。

[stɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər]['oʊnli]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ['vɪzɪtər] .

still	others	are	only	transient	visitors	.
仍然	其他的	是	仅有的	瞬态	访客	.

还有一些人只是过客。

[haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz] [lɔːst] [baɪ] [ðoʊz] [huː] ['nevər] ['lɪs(ə)n]

How	much	of	the	beauty	of	our	environment	is	lost	by	those	who	never	listen
如何	很多	的	这	美丽	的	我们的	环境	是	丢失的	经过	那些	WHO	绝不	听

[tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd]['nevər] [siː] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pluːmɪdʒ] !

to	the	music	of	the	birds	and	never	see	the	richness	of	their	plumage	!
到	这	音乐	的	这	鸟类	和	绝不	看	这	丰富	的	他们的	羽毛	!

那些从不聆听鸟儿歌唱、从不欣赏鸟儿华丽羽毛的人，究竟错过了我们环境中多少美丽！

[meɪ] [sək'ses] [ə'tend] [juː; jʊ][ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [jʊr; jər] [nuː] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] " [bɜːrd] [deɪ] .

May	success	attend	you	in	carrying	out	your	new	idea	of	a	"	Bird	Day	.
可能	成功	出席	你	在	携带	出去	你的	新的	主意	的	一个	"	鸟	天	.

愿您在实施“鸟类日”这一新想法时取得成功。

" ['veri] ['truːli] [jɔːrz] ,

"	Very	truly	yours	,
"	非常	真的	你的	,

“此致，敬礼！”

['neɪθn] [siː] . ['ʃɛfɚ] ,

Nathan	**C**	**.**	**Schaeffer**	**,**
内森	C	.	谢弗	,

内森·C·谢弗

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

Superintendent	**of**	**Public**	**Instruction**	**.**
校长	的	民众	操作说明	.

公共教育总监。

['brædfərd] ['tɔri] ['gɪvz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n]

Bradford	**Torrey**	**gives**	**an**	**additional**	**title**	**to**	**the**	**day**	**,**	**showing**	**his**	**appreciation**
布拉德福德	托里	给予	一个	额外的	标题	到	这	天	,	显示	他的	欣赏

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] : —

of	**it**	**:**	**—**
的	它	:	—

布拉德福德·托里为这一天增添了另一个头衔，以表达他对这一天的感激之情：——

['welzli] [hɪlz] , [mæs] . , ['eɪprəl] - , - .

Wellesley	**Hills**	**,**	**Mass**	**.**	**,**	**April**	**21**	**,**	**1894**	**.**
韦尔斯利	丘陵	,	大量的	.	,	四月	-	,	-	.

马萨诸塞州韦尔斯利山，1894 年 4 月 21 日。

[dɪr] ['mɪstər] . ['bæbkɔk] , — [jʊr; jər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kən'grætjuleitid] .

Dear	**Mr**	**.**	**Babcock**	**,**	**—**	**Your**	**young**	**people**	**are**	**to**	**be**	**congratulated**	**.**
亲爱的	先生	.	巴布科克	,	—	你的	年轻的	人们	是	到	是	恭喜	.

尊敬的巴布科克先生：——您的年轻人值得祝贺。

" [bɜːrd] [deɪ] " [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [ə; eɪ] [nuː] [seɪnts] - [deɪ] [ɪn][maɪ] ['kælɪndər] , [soʊ]

"	**Bird**	**Day**	**"**	**is**	**something**	**new**	**to**	**me**	**—**	**a**	**new**	**saints**	**'**	**day**	**in**	**my**	**calendar**	**,**	**so**
"	鸟	天	"	是	某物	新的	到	我	—	一个	新的	圣徒	-	天	在	我的	日历	,	所以

[tuː; tə] [spiːk] .

to	**speak**	**.**
到	说话	.

“鸟类日”对我来说是个新概念——可以说是我日历上的一个新的圣日。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɪz][soʊ] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ɪts] [deɪt] ,

The	**thought**	**is**	**so**	**pleasing**	**to**	**me**	**that**	**I**	**wish**	**you**	**had**	**given**	**me**	**its**	**date**	**,**
这	想法	是	所以	令人愉悦	到	我	那	我	希望	你	有	给定	我	它是	日期	,

这个想法让我非常高兴，真希望你能告诉我它的日期。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] ['spɪrɪt] [aɪ] [maɪt] [əb'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

so	**that**	**in**	**spirit**	**I**	**might**	**observe**	**it**	**with**	**you**	**.**
所以	那	在	精神	我	可能	观察	它	和	你	.

这样，我就可以在精神上与你们一同观看。

[tel] [jʊr; jər]['pjuːp(ə)lz] [ðæt] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] —

Tell	**your**	**pupils**	**that**	**to**	**cultivate**	**an**	**acquaintance**	**with**	**things**	**out**	**of**	**doors**	**—**
告诉	你的	学生	那	到	培育	一个	熟人	和	事物	出去	的	门	—

['flaʊərz] , [triːz] , ['rɑːks] ,

flowers	**,**	**trees**	**,**	**rocks**	**,**
花朵	,	树木	,	岩石	,

告诉你的学生，要培养对户外事物——花草树木、岩石——的了解，

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] ['ænɪmeɪt] ['kriːtʃərz] , [ænd; ənd] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] ,

but	**especially**	**animate**	**creatures**	**,**	**and**	**best**	**of**	**all**	**,**
但	尤其	动画	生物	,	和	最好的	的	全部	,

但尤其适合有生命的生物，而且最重要的是，

[bɜːrdz] — [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [weɪz] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [ʌp] ['hæpinəs] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ;

birds	**—**	**is**	**one**	**of**	**the**	**surest**	**ways**	**of**	**laying**	**up**	**happiness**	**for**	**themselves**	**;**
鸟类	—	是	一	的	这	最可靠的	方式	的	躺下	向上	幸福	为了	他们自己	;

鸟类——是为自己积累幸福的最可靠方式之一；

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ʌp] ['hæpinəs] [ɪz]['i:v(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] ['leɪɪŋ] [ʌp] ['mʌni] ,

and	laying	up	happiness	is	even	better	than	laying	up	money	,
和	躺下	向上	幸福	是	甚至	更好的	比	躺下	向上	钱	,

积累幸福比积累金钱更好。

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][oʊld] - ['fæʃnd] [ə; eɪ]['bɑ:di][ænd; ənd][soʊ] [tru:] [ə; eɪ] ['jæŋki] [æz; əz][tu:; tə]

though	I	am	so	old	-	fashioned	a	body	and	so	true	a	Yankee	as	to
尽管	我	是	所以	老的	-	造型	一个	身体	和	所以	真的	一个	扬基	作为	到

[bɪ'li:v] [ɪn] [ðæt] ['ɔ:lsoʊ] .

believe	in	that	also	.
相信	在	那	还	.

虽然我思想非常老派，而且是个地道的美国佬，所以我也相信这一点。

[ɔ:l] [ðə; ði]['nætʃərələsts][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [hæv; həv] [bɪn] [men] [ʌv; əv] ['sʌni] ['tempər] .

All	the	naturalists	I	have	known	have	been	men	of	sunny	temper	.
全部	这	自然学家	我	有	已知	有	到过	男人	的	阳光明媚	脾气	.

我认识的所有博物学家都是性格开朗的人。

[let] [jʊr; jər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] ['kʌltɪveɪt] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑ:rts]

Let	your	boys	and	girls	cultivate	their	eyes	and	ears	,	and	their	hearts
让	你的	男孩们	和	女孩们	培育	他们的	眼睛	和	耳朵	,	和	他们的	心

[ænd; ənd][maɪndz][æz; əz] [wel] ,

and	minds	as	well	,
和	思想	作为	出色地	,

让你的男孩女孩们培养他们的眼耳，以及心灵和思想。

[baɪ][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [bɜ:rdz] , [ðer; ðər] ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd]['goʊɪŋz] , [ðer; ðər] ['sɔŋz] [ænd; ənd]

by	the	study	of	living	birds	,	their	comings	and	goings	,	their	songs	and
经过	这	学习	的	活的	鸟类	,	他们的	来访	和	行进	,	他们的	歌曲	和

[ðer; ðər] [weɪz] ;

their	ways	;
他们的	方式	;

通过研究活鸟，包括它们的迁徙、鸣叫和习性；

[let] [ðem; ðəm] [lɜ:rn] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ; [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns]

let	them	learn	to	find	out	things	for	themselves	;	to	know	the	difference
让	他们	学习	到	寻找	出去	事物	为了	他们自己	;	到	知道	这	不同之处

[bɪ'twi:n] [ges] - [wɜ:rk] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] ;

between	guess	-	work	and	knowledge	;
之间	猜测	-	工作	和	知识	;

让他们学会自己去发现事物；让他们知道猜测和知识之间的区别；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [θæŋk] [ju:; jʊ] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðem; ðəm]

and	they	will	thank	you	as	long	as	they	live	for	having	encouraged	them
和	他们	将要	感谢	你	作为	长的	作为	他们	居住	为了	拥有	鼓励	他们

[ɪn][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [kɔ:z] .

in	so	good	a	cause	.
在	所以	好的	一个	原因	.

他们会终生感激你鼓励他们参与如此有意义的事业。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [gʊd] [wɪʃɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][jʊr; jər][fɜ:rst] " [bɜ:rd] [deɪ] " — [ænd; ənd] ['meni]

With	all	good	wishes	for	the	success	of	your	first	"	Bird	Day	"	—	and	many
和	全部	好的	愿望	为了	这	成功	的	你的	第一的	"	鸟	天	"	—	和	许多

[tu:; tə] [kʌm] ['æftər][ˌaɪ 'ti:] ,

to	come	after	it	,
到	来	后	它	,

衷心祝愿您的第一个"鸟类日"圆满成功，并期待您今后举办更多类似的活动！

['veri] ['tru:li] [jɔ:rz] ,

Very	truly	yours	,
非常	真的	你的	,

此致敬礼，

['brædfərd] ['tɔri] . [-]
Bradford Torrey . [13]
布拉德福德 托里 . [-]

布拉德福德·托里。[13]

[ðə; ði][fɜːrst] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv] " [bɜːrd] [deɪ] , " [meɪ] [fɔːr] , - ,
The first observance of " Bird Day , " May 4 , 1894 ,
这 第一的 观察 的 " 鸟 天 , " 可能 4 , - ,

第一个“鸟类日”是在1894年5月4日。

[ɪz] ['briːfli] [set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pærəgræf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv]
is briefly set forth in the following paragraph from the New England Journal of
是 简要地 放 前进 在 这 下列的 段落 从 这 新的 英格兰 杂志 的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] : —
Education : —
教育 : —

《新英格兰教育杂志》的以下段落对此进行了简要阐述：——

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [ɔɪl] ['sɪti] [skuːlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪn'θuːziæzəm]
The day was observed in the Oil City schools with a degree of enthusiasm
这 天 曾是 观察到 在 这 油 城市 学校 和 一个 程度 的 热情
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [siː] .
which was good to see .
哪个 曾是 好的 到 看 .

石油城各学校都以相当高的热情庆祝了这一节日，这令人欣慰。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [bɜːrdz] [ðæt] [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz]
The amount of information about birds that was collected by the children was
这 数量 的 信息 关于 鸟类 那 曾是 集 经过 这 孩子们 曾是
['sɪmpli] [ə'meɪzɪŋ] .
simply amazing .
简单地 惊人的 .

孩子们收集到的关于鸟类的信息量简直令人惊叹。

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [wɜːr; wər] [riːd] , [ɪn'fɔːrm(ə)l] [dɪs'kʌʃnz] [wɜːr; wər] [held] , [tɔːks] [baɪ] ['tiːtʃərz]
Original compositions were read , informal discussions were held , talks by teachers
原来的 作品 是 读 , 非正式 讨论 是 握住 , 会谈 经过 教师
[wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] ,
were given ,
是 给定 ,

朗读了原创作品，进行了非正式讨论，教师们进行了讲座。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wɜːr; wər][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ɔːr] [ˌoʊvər'lʊkt] .
and the birds in literature were not forgotten or overlooked .
和 这 鸟类 在 文学 是 不是 被遗忘的 或者 被忽视的 .

文学作品中的鸟类也没有被遗忘或忽视。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz][nɑːt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
The interest was not confined to the children ,
这 兴趣 曾是 不是 受限 到 这 孩子们 ,

人们的兴趣并不仅限于孩子们，

[wʌn]['dʒent(ə)lmən] [sər'praɪzɪŋ] [ðə; ði] ['klæsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [deɪ] [baɪ]
one gentleman surprising the classes in which his children celebrated the day by
一 绅士 奇怪 这 课程 在 哪个 他的 孩子们 著名 这 天 经过
['prezəntɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːr'tɪstɪk]['proʊgræmz][ʌv; əv][ðə; ði]['eksərsaɪzɪz] .
presenting to them artistic programs of the exercises .
呈现 到 他们 艺术 程序 的 这 练习 .

一位先生在孩子们庆祝节日的课堂上，为孩子们表演了精彩的艺术节目，让他们惊喜不已。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːə] ['sɪmpli] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [noʊn]

It	seems	to	those	interested	that	the	idea	simply	needs	to	be	made	known
它	似乎	到	那些	感兴趣的	那	这	主意	简单地	需求	到	是	制成	已知

[tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrm] ['welkəm] ,

to	meet	with	a	warm	welcome	,
到	见面	和	一个	温暖的	欢迎	,

感兴趣的人似乎认为，只要让更多人知道这个想法，就会受到热烈欢迎。

[ə'kɪn][tuː; tə] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [griːt] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['rɑːbɪn][ɔːr] [sɔːŋ] ['spæroʊ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]

akin	to	that	with	which	we	greet	our	first	robin	or	song	sparrow	in	the	spring
类似的	到	那	和	哪个	我们	迎接	我们的	第一的	罗宾	或者	歌曲	麻雀	在	这	春天

. [-]

.	[	14	]

. [-]

就像我们在春天迎接第一只知更鸟或歌雀时那样。[14]

[iː]

II

二

二

[ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [bɜːrdz]

THE	VALUE	OF	BIRDS
这	价值	的	鸟类

鸟类的价值

['prɑːbəbli] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][bɜːrdz][ɔːr] [ˌkɑːmprɪ'hend] [haʊ] ['kloʊsli] [ænd; ənd]

Probably	few	people	understand	the	value	of	birds	or	comprehend	how	closely	and
大概	很少	人们	理解	这	价值	的	鸟类	或者	理解	如何	密切	和

[jet] [haʊ] [ɪk'stensɪvli] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ˌɪntə'wəuvən][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf] .

yet	how	extensively	their	lives	are	interwoven	with	other	forms	of	life	.
然而	如何	广泛地	他们的	生活	是	交织	和	其他	表格	的	生活	.

可能很少有人了解鸟类的价值，或者理解它们的生活与其他生命形式之间既密切又广泛的联系。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sentɪmənt] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [æt; ət][ðə; ði][best] , [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [ðeɪ]

The	general	sentiment	in	regard	to	them	,	at	the	best	,	has	been	that	they
这	一般的	情绪	在	看待	到	他们	,	在	这	最好的	,	有	到过	那	他们

[ɑːr; ər] ['hɑːrmləs] ,

are	harmless	,
是	无害	,

人们对它们的普遍看法，充其量是认为它们无害。

['iːv(ə)n] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃərz] ;

even	interesting	and	beautiful	creatures	;
甚至	有趣的	和	美丽的	生物	;

甚至是一些有趣而美丽的生物；

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

but	the	idea	that	they	are	one	of	the	most	important	classes	of	creation	,
但	这	主意	那	他们	是	一	的	这	最多	重要的	课程	的	创建	,

但认为它们是造物中最重要的类别之一的观点，

[ə; eɪ] [klæs] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] ['klæsɪz] [dɪ'pendz] , [hæz; həz] ['nevər] [bɪn]

a	class	upon	which	the	existence	of	many	other	classes	depends	,	has	never	been
一个	班级	之上	哪个	这	存在	的	许多	其他	课程	取决于	,	有	绝不	到过

['waɪdli] ['prevələnt] .

widely	prevalent	.
广泛	流行	.

许多其他类别的存在都依赖于某个类别，但这个类别从未广泛流行过。

[sə'poʊz] [wiː; wi][wɜːr; wər] [æskt] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [mɔːr] [juːz][tuː; tə][mæn] ,

Suppose	**we**	**were**	**asked**	**which**	**is**	**of**	**more**	**use**	**to**	**man**	**,**
认为	我们	是	问	哪个	是	的	更多的	使用	到	男人	,

假设有人问我们，哪一样对人类更有用，

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['wɔːtərz][ɔːr][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔrists] [ænd; ənd] [fiːldz] ?

the	**fishes**	**of**	**our**	**waters**	**or**	**the**	**birds**	**of**	**our**	**forests**	**and**	**fields**	**?**
这	鱼	的	我们的	水	或者	这	鸟类	的	我们的	森林	和	字段	?

我们水域中的鱼类，还是我们森林和田野中的鸟类?

['meni] [ʌv; əv][juː 'es] [wʊd] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] ['ænsər] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪz] .

Many	**of**	**us**	**would**	**unhesitatingly**	**answer**	**in**	**favor**	**of**	**the**	**fishes**	**.**
许多	的	我们	会	毫不犹豫	回答	在	偏爱	的	这	鱼	.

我们中的许多人都会毫不犹豫地选择支持鱼类。

[ɪf] [ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] , [leɪks] , [ænd; ənd] ['siːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,

If	**all**	**of**	**these**	**denizens**	**of**	**the**	**rivers**	**,**	**lakes**	**,**	**and**	**seas**	**should**	**be**	**destroyed**	**,**
如果	全部	的	这些	居民	的	这	河流	,	湖泊	,	和	海域	应该	是	损毁	,

如果河流、湖泊和海洋中的所有这些生物都被消灭了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [stuː'pendəs] [kə'læməti] .

it	**would**	**be**	**a**	**stupendous**	**calamity**	**.**
它	会	是	一个	惊人的	灾害	.

那将是一场巨大的灾难。

[mæn'kaɪnd] [wʊd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [dɪ'plɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [neiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ʃʊd; ʃəd] ,

Mankind	**would**	**universally**	**deplore**	**it**	**;**	**and**	**if**	**the**	**nations**	**of**	**the**	**world**	**should**	**,**
人类	会	普遍地	遗憾	它	;	和	如果	这	国家	的	这	世界	应该	,

[æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

at	**any**	**time**	**,**
在	任何	时间	,

全人类都会对此感到痛惜；如果世界各国在任何时候这样做，

[bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [maɪt] [ə'kɜːr] ,

become	**convinced**	**that**	**such**	**a**	**thing**	**might**	**occur**	**,**
变得	确信	那	这样的	一个	事物	可能	发生	,

确信这种事情可能会发生，

[haʊ] ['kwɪkli] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [miːnz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] !

how	**quickly**	**they**	**would**	**take**	**all**	**possible**	**means**	**to**	**prevent**	**it**	**!**
如何	迅速地	他们	会	拿	全部	可能的	方法	到	防止	它	!

他们会多么迅速地采取一切可能的手段来阻止它!

[ɔːl] ['sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] [naʊ] [hæv; həv] [lɔːz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðɪs] [fuːd] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ]

All	**civilized**	**people**	**now**	**have**	**laws**	**to**	**preserve**	**this**	**food**	**supply**	**and**	**are**	**making**
全部	文明	人们	现在	有	法律	到	保存	这	食物	供应	和	是	制作

[ɪk'spensɪv] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] ['efərts] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː] .

expensive	**and**	**laborious**	**efforts**	**to**	**increase**	**it**	**.**
昂贵的	和	费力的	努力	到	增加	它	.

所有文明国家现在都有法律来保护粮食供应，并且正在付出昂贵而艰辛的努力来增加粮食供应。

['eni] [wʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'strɔɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['edəb(ə)l] ['swɪmər] ,

Any	**one**	**who**	**should**	**destroy**	**thousands**	**of**	**tons**	**of**	**these**	**edible**	**swimmers**	**,**
任何	一	WHO	应该	破坏	数千	的	吨	的	这些	食用	游泳运动员	,

任何企图销毁数千吨这种可食用水生生物的人，

['sɪmpli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [teɪlz] , [ɔːr] [fɪnz] [ænd; ənd] [skeɪlz] , [wʊd] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd]

simply	**for**	**their**	**heads**	**and**	**tails**	**,**	**or**	**fins**	**and**	**scales**	**,**	**would**	**be**	**regarded**
简单地	为了	他们的	头部	和	尾巴	,	或者	鳍	和	秤	,	会	是	认为

[æz; əz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['pɜːrs(ə)n] .

as	**a**	**dangerous**	**person**	**.**
作为	一个	危险的	人	.

仅仅因为它们的头和尾巴，或者鳍和鳞片，就会被视为危险人物。

[bʌt; bət] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] ['riːəlaɪzd] ,

But	**if**	**our**	**supposition**	**were**	**realized**	**,**
但	如果	我们的	假设	是	已实现	,

但如果我们假设成立，

[ɪf] ['evri] [fɪn][ænd; ənd] [gɪl] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] ,

if	**every**	**fin**	**and**	**gill**	**were**	**to**	**disappear**	**from**	**the**	**waters**	**of**	**the**	**globe**	**,**
如果	每一个	鳍	和	鳃	是	到	消失	从	这	水	的	这	地球	,

如果全球水域中所有的鱼鳍和鱼鳃都消失了，

[wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?

what	**would**	**be**	**the**	**result**	**?**
什么	会	是	这	结果	?

结果会是什么?

[ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , ['truːli] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɪnz] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] [sə'plaɪ]

A	**misfortune**	**,**	**truly**	**,**	**for**	**the**	**fins**	**represent**	**a**	**large**	**part**	**of**	**the**	**world's**	**supply**
一个	不幸	,	真的	,	为了	这	鳍	代表	一个	大的	部分	的	这	世界的	供应

[ʌv; əv] [fuːd] ,

of	**food**	**,**
的	食物	,

这真是一场不幸，因为鱼鳍是世界食物供应的重要组成部分。

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɔːs] [wʊd] [biː; bi] [felt] [mɔːr] ['diːpli] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] ,

and	**this**	**loss**	**would**	**be**	**felt**	**more**	**deeply**	**as**	**time**	**went**	**on**	**,**
和	这	损失	会	是	毛毡	更多的	深	作为	时间	去	在	,

随着时间的推移，这种损失会越来越深切地感受到。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt] [reɪz] [ɪts] [rent] , [haʊ'evər] ['kraʊdɪd] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]

because	**the**	**ocean**	**will**	**not**	**raise**	**its**	**rent**	**,**	**however**	**crowded**	**may**	**be**	**the**	**population**
因为	这	海洋	将要	不是	增加	它是	租	,	然而	挤	可能	是	这	人口

[ʌv; əv][ɪts] [ʃɔːz] .

of	**its**	**shores**	**.**
的	它是	海岸	.

因为无论海岸边的人口多么拥挤，海洋都不会提高租金。

[ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [fɪʃ] [maɪt] [biː; bi] [ə'plaɪd] , [haʊ'evər] , [ɪn] ['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd]

The	**effort**	**to**	**secure**	**the**	**fish**	**might**	**be**	**applied**	**,**	**however**	**,**	**in**	**other**	**directions**	**and**
这	努力	到	安全的	这	鱼	可能	是	应用	,	然而	,	在	其他	方向	和

[biː; bi] [-]

be	**[**	**15**	**]**
是	[	-	]

然而，保护鱼类的努力或许可以应用于其他方面，例如[15]

['iːkwəli] [rɪ'mjuːnərətɪv] .

equally	**remunerative**	**.**
同样地	有报酬的	.

报酬同样丰厚。

['hɑːrvɪst] [wʊd] [stɪl] ['fɑːloʊ] ['siːdtaim] ; [ðə; ði][goʊld][ʌv; əv] ['ɔːtəm] [stɪl] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] [maɪnz]

Harvest	**would**	**still**	**follow**	**seedtime**	**;**	**the**	**gold**	**of**	**autumn**	**still**	**reward**	**the**	**shallow**	**mines**
收成	会	仍然	跟随	种子时间	;	这	金子	的	秋天	仍然	报酬	这	浅的	矿井

[ʌv; əv] [sprɪŋ] .

of	**spring**	**.**
的	春天	.

播种之后仍会迎来收获；秋天的黄金仍会回报春天的浅薄矿藏。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [wiː; wi][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ʌv; əv] ['tʃuːzɪŋ] [bɪ'twiːn]

But	suppose	we	were	forced	to	the	dreadful	alternative	of	choosing	between
但	认为	我们	是	强制	到	这	可怕	选择	的	选择	之间

[ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [k'wɒdrʊpedz] ,

the	birds	and	the	quadrupeds	,
这	鸟类	和	这	四足动物	,

但假设我们被迫面临在鸟类和四足动物之间做出选择的可怕抉择，

[ə'gen] , [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][juː 'es] [wʊd] ['prɑːbəbli] [dɪ'saɪd] [ə'genst] [ðə; ði][bɜːrdz] .

again	,	the	most	of	us	would	probably	decide	against	the	birds	.
再次	,	这	最多	的	我们	会	大概	决定	反对	这	鸟类	.

同样，我们大多数人可能都会选择反对养鸟。

[ɪf] [ðə; ði] [fɔːr] - ['fʊtɪd] [biːsts] [ʃʊd; ʃəd] [ˌdɪsə'pɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

If	the	four	-	footed	beasts	should	disappear	from	the	earth	,
如果	这	四	-	有脚的	野兽	应该	消失	从	这	地球	,

如果四足动物从地球上消失，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [dɪ'zæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪz] .

it	would	be	a	much	greater	disaster	than	the	destruction	of	the	fishes	.
它	会	是	一个	很多	更大的	灾难	比	这	破坏	的	这	鱼	.

这将比鱼类灭绝造成的灾难更大。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] [wʊd] [biː; bi] [lɔːst] ;

A	much	larger	fraction	of	the	food	supply	would	be	lost	;
一个	很多	更大的	分数	的	这	食物	供应	会	是	丢失的	;

粮食供应损失的比例将会更大；

[waɪl] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə]['mænz] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [nɪ'sesɪtɪz] [ɪn]

while	many	of	these	animals	contribute	to	man's	comfort	and	necessities	in
尽管	许多	的	这些	动物	贡献	到	男人的	舒适	和	必需品	在

['ɔːlmoʊst] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [weɪz] .

almost	innumerable	ways	.
几乎	无数	方式	.

许多动物以几乎无数种方式为人类的舒适和必需品做出贡献。

[moʊst][neiʃəns][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ðer; ðər] [frendz] [wɪð; wɪθ] [huːf] [ænd; ənd][hɔːrnz] ,

Most	nations	have	learned	to	cherish	their	friends	with	hoofs	and	horns	,
最多	国家	有	学习	到	珍惜	他们的	朋友们	和	蹄子	和	角	,

大多数国家都学会了珍惜他们的有蹄有角的朋友，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [klɔːz] .

and	even	some	of	those	with	claws	.
和	甚至	一些	的	那些	和	爪子	.

甚至还有一些长着爪子的。

['kruːəlti] [tuː; tə] ['ænɪmlz] [ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [fər'bɪdn] [baɪ] [lɔː] ;

Cruelty	to	animals	is	now	generally	forbidden	by	law	;
残酷	到	动物	是	现在	一般来说	禁止	经过	法律	;

虐待动物现在普遍受到法律禁止；

[ænd; ənd][ðer; ðər]['wɑːntən] [dɪ'strʌkʃn] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

and	their	wanton	destruction	would	be	regarded	with	horror	.
和	他们的	放肆	破坏	会	是	认为	和	恐怖	.

肆意破坏它们的行为会令人感到震惊。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['slɔːtər] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

No	one	would	be	permitted	to	slaughter	large	numbers	of	them	because	he
不	一	会	是	允许	到	屠宰	大的	数字	的	他们	因为	他

[maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər][hɔːrnz][ɔːr] [ɪrz] [ɔːr][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðer; ðər] [teɪlz] .

might	wish	to	sell	their	horns	or	ears	or	the	tips	of	their	tails	.
可能	希望	到	卖	他们的	角	或者	耳朵	或者	这	尖端	的	他们的	尾巴	.

任何人都不允许大量屠杀它们，因为他可能想出售它们的角、耳朵或尾巴尖。

[baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [k'wɒdrʊpedz] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][mæn] [wʊd] [biː; bi] ['rendərd] [mʌtʃ]

By	the	departure	of	the	quadrupeds	the	life	of	man	would	be	rendered	much
经过	这	离开	的	这	四足动物	这	生活	的	男人	会	是	渲染	很多

[mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ,

more	difficult	,
更多的	难的	,

四足动物的消失将使人类的生活变得更加艰难。

[bʌt; bət] [wʊd] [stɪl] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] .

but	would	still	be	possible	.
但	会	仍然	是	可能的	.

但仍然有可能。

[frʌm; frəm] [fɪʃ] [ænd; ənd] [faʊl] [hiː; hi][kʊd; kəd][əb'teɪn][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [miːt] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][və'raɪəti] ,

From	fish	and	fowl	he	could	obtain	a	supply	of	meat	limited	in	variety	,
从	鱼	和	鸡	他	可以	获得	一个	供应	的	肉	有限的	在	种类	,

他可以从鱼类和禽类中获得种类有限的肉类。

[jet] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [niːdz] .

yet	sufficient	for	his	needs	.
然而	充足的	为了	他的	需求	.

但足以满足他的需求。

[ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] [wɜːrld] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] ,

The	treasures	of	the	vegetable	world	would	still	be	his	,
这	宝藏	的	这	蔬菜	世界	会	仍然	是	他的	,

蔬菜世界的珍宝仍将属于他。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [mɪs] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l]['ælaɪz][ɪn] [siˈkjuəiŋ] [ðem; ðəm] ;

though	he	would	miss	the	help	of	his	animal	allies	in	securing	them	;
尽管	他	会	错过	这	帮助	的	他的	动物	盟国	在	确保	他们	;

虽然他会怀念动物盟友在保护它们方面的帮助；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌɪndʒə'nuːəti] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðɪs] [lɔːs] , [ɪn][pɑːrt] , [æt; ət] [liːst] .

but	his	ingenuity	would	help	him	to	supply	this	loss	,	in	part	,	at	least	.
但	他的	独创性	会	帮助	他	到	供应	这	损失	,	在	部分	,	在	至少	.

但他的聪明才智至少能帮助他部分弥补这一损失。

[kən'sɪdər] [naʊ] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][bɜːrdz] .

Consider	now	what	would	be	the	effect	of	the	total	destruction	of	birds	.
考虑	现在	什么	会	是	这	影响	的	这	全部的	破坏	的	鸟类	.

现在设想一下，如果鸟类全部灭绝，会造成什么后果。

[bɜːrdz][ɑːr; ər] ['neɪtʃɚz] [tʃek] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] .

Birds	are	nature's	check	to	the	amazing	power	of	insects	to	increase	.
鸟类	是	自然的	查看	到	这	惊人的	力量	的	昆虫	到	增加	.

鸟类是大自然对昆虫惊人繁殖能力的制衡。

[ɪf] ['ɪnsekt] [laɪf][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [friː] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [ˌoʊvər'paʊər] [ˌvedʒə'teɪʃn] ; [ænd; ənd]

If	insect	life	were	allowed	free	course	,	it	would	soon	overpower	vegetation	;	and
如果	昆虫	生活	是	允许	自由的	课程	,	它	会	很快	压倒	植被	;	和

[plænt] [laɪf] — [ænd; ənd] ,

plant	life	—	and	,
植物	生活	—	和	,

如果任由昆虫自由生长，它们很快就会压倒植物；而植物也会随之衰败——

['ðerfɔːr] , ['ænɪm(ə)l] [laɪf] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][mæn] — [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ə'pɑːn] [ðɪs] [gloʊb]

therefore	,	animal	life	,	including	that	of	man	—	would	be	impossible	upon	this	globe
所以	,	动物	生活	,	包括	那	的	男人	—	会	是	不可能的	之上	这	地球

.

:

.

因此，包括人类在内的动物生命在这个星球上将不可能存在。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] [kən'kluːʒ(ə)n] ,

This	is	an	astounding	conclusion	,
这	是	一个	惊人	结论	,

这是一个令人震惊的结论。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] ['evri] [mæn][ʌv; əv] ['saɪəns] [huː] [hæz; həz]

but	it	is	sustained	by	the	judgment	of	every	man	of	science	who	has
但	它	是	持续	经过	这	判断	的	每一个	男人	的	科学	WHO	有

[ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

investigated	the	subject	.
调查	这	主题	.

但所有研究过该课题的科学家的判断都支持这一观点。

[haʊ] [lɔːŋ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv]['ɪnsekts][biː; bi] [steɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði][bɜːrdz] [gɔːn] ?

How	long	could	the	ravages	of	insects	be	stayed	were	the	birds	gone	?
如何	长的	可以	这	蹂躏	的	昆虫	是	入住	是	这	鸟类	已消失	?

如果鸟类消失了，昆虫的肆虐能持续多久?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [prɪ'deɪʃəs] ['biːtlz] , [ðə; ði][bæts] ,

We	should	have	to	depend	upon	a	few	predaceous	beetles	,	the	bats	,
我们	应该	有	到	依赖	之上	一个	很少	捕食性的	甲虫	,	这	蝙蝠	,

我们或许应该依靠一些捕食性甲虫和蝙蝠。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [sp'reɪəz] [ænd; ənd] - [wɪtʃ] [θroʊ] [ɪn'sektɪsaɪdz] .

and	upon	the	sprayers	and	squirtguns	which	throw	insecticides	.
和	之上	这	喷雾器	和	-	哪个	扔	杀虫剂	.

以及喷洒杀虫剂的喷雾器和水枪。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛs'θɛtɪk] [lɔːs] [ɪn] ['sʌbstitjuːtiŋ] [ðiːz] ['eɪdʒənsiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] " [swiːt] ['spɪrɪts] "
[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [fiːld] !

Think	of	the	æsthetic	loss	in	substituting	these	agencies	for	the	"	sweet	spirits	"
思考	的	这	审美的	损失	在	替换	这些	机构	为了	这	"	甜的	烈酒	"

of	the	wood	and	field	!
的	这	木头	和	场地	!

想想看，用这些机构来代替森林和田野的“甜美精灵”，会造成多么大的审美损失!

[bɪ'saɪdz] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['mjuːzɪk(ə)l][ɔːr] ['tʃɑːrmɪŋ] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ðeɪ] [-]

Besides	not	being	musical	or	charming	in	action	,	they	[	16	]
除了	不是	存在	音乐	或者	迷人	在	行动	,	他们	[	-	]

除了缺乏音乐天赋和魅力之外，他们[16]

[wʊd] [nɑːt] [pruːv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

would	not	prove	efficient	.
会	不是	证明	高效的	.

效率不高。

[bɜːrdz][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][mæn] .

Birds	are	therefore	essential	to	the	life	of	man	.
鸟类	是	所以	基本的	到	这	生活	的	男人	.

因此，鸟类对人类生活至关重要。

[ðer; ðər] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] ,

Their	preservation	is	not	merely	a	matter	of	sentiment	,
他们的	保存	是	不是	仅仅	一个	事情	的	情绪	,

保护它们不仅仅是出于情感因素，

[ɔːr][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [haɪ] [ænd; ənd] [faɪn] ['fiːlɪŋ] , ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .

or	of	education	in	that	high	and	fine	feeling	,	kindness	to	all	living	things	.
或者	的	教育	在	那	高的	和	美好的	感觉	,	仁慈	到	全部	活的	事物	.

或者说，接受过那种高尚美好的情感教育，善待一切生命。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][ˌjuːtɪlɪ'teriən][saɪd][ʌv; əv][væst][ɪk'stent] ,

It	has	a	utilitarian	side	of	vast	extent	,
它	有	一个	功利主义	边	的	广阔的	程度	,

它具有极其广泛的实用价值，

[æz; əz] [brɔːd] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['baʊndləs] [fiːldz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ɔːtʃədz] - [swiːp] .

as	broad	as	our	boundless	fields	and	our	orchards	'	sweep	.
作为	广阔	作为	我们的	无边无际	字段	和	我们的	果园	-	扫	.

如同我们无垠的田野和绵延的果园般广阔。

[ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] ['neɪtʃɚz] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [k'rɔːləz] [ænd; ənd] ['spinəz]

The	birds	are	nature's	guarantee	that	the	reign	of	the	crawlers	and	spinners
这	鸟类	是	自然的	保证	那	这	在位	的	这	爬行者	和	旋转器

[ʃæl; ʃəl][nɑːt] [bɪ'kʌm] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] .

shall	not	become	universal	.
将	不是	变得	普遍的	.

鸟类是大自然的保证，它能阻止爬行动物和纺纱虫的统治蔓延到世界各地。

[ðə; ði] " [pleɪg] [ʌv; əv]['loʊkəsts] " [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'pɑːn] [ðoʊz] [huː] [sɪn] [ə'genst] [ðem; ðəm] . [-]

The	"	plague	of	locusts	"	shall	be	upon	those	who	sin	against	them	.	[	17	]
这	"	瘟疫	的	蝗虫	"	将	是	之上	那些	WHO	罪	反对	他们	.	[	-	]

“蝗灾”必临到得罪他们的人。[17]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [bɜːrdz]

THE	DESTRUCTION	OF	BIRDS
这	破坏	的	鸟类

鸟类灭绝

[frʌm; frəm]['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [kʌmz] [ðə; ði] [pleɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [sɔːŋ] [bɜːrdz]

From	almost	all	sections	of	the	country	comes	the	plaint	that	the	song	birds
从	几乎	全部	部分	的	这	国家	来	这	感叹	那	这	歌曲	鸟类

[ɑːr; ər][fæst] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] .

are	fast	disappearing	.
是	快速地	消失	.

全国各地几乎都有人抱怨鸣禽正在迅速消失。

[les] [ænd; ənd] [les] ['nuːmərəs] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['jɪrli] [ˌvizi'teiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrʌʃ] , ['wɔːrblər] ,

Less	and	less	numerous	are	the	yearly	visitations	of	the	thrushes	,	warblers	,
较少的	和	较少的	很多的	是	这	每年	探访	的	这	画眉	,	莺类	,

[sɔːŋ] ['spæroʊz; 'sperоʊz] , ['ɔːriəulz] ,

song	sparrows	,	orioles	,
歌曲	麻雀	,	金莺队	,

每年前来观赏的画眉、莺、歌雀、黄鹂的数量越来越少。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [huːz] ['hæbɪts][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [huːz] ['mjuːzɪk][hæz; həz]

and	the	others	whose	habits	have	been	so	delightful	and	whose	music	has
和	这	其他的	谁	习惯	有	到过	所以	愉快	和	谁	音乐	有

[bɪn] [soʊ] ['tʃɪrɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['oʊpən] - [aɪd] [ænd; ənd]['oʊpən] - ['hɑrtɪd] [frendz] .

been	so	cheering	to	their	open	-	eyed	and	open	-	hearted	friends	.
到过	所以	欢呼	到	他们的	打开	-	眼睛	和	打开	-	心地	朋友们	.

以及其他一些人，他们的习惯令人愉悦，他们的音乐也给他们那些目光开阔、心胸开阔的朋友们带来了欢乐。

['meni] ,

Many	,
许多	,

许多，

[huː] [wen] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪm] - [laɪk] ['keɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] [hæv; həv] [felt]

who	when	listening	to	the	hymn	-	like	cadences	of	the	wood	thrush	have	felt
WHO	什么时候	聆听	到	这	圣歌	-	喜欢	节奏	的	这	木头	画眉	有	毛毡

[ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]['hoʊli] [graʊnd] ,

that	the	place	was	holy	ground	,
那	这	地方	曾是	圣	地面	,

那些聆听过林鸫如圣歌般婉转的鸣叫声，并感受到此地为圣地的人，

[ɑːr; ər] [naʊ] ['kiːnli] [rɪ'grɛtɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['vespər] [sɔːŋ] [ɪz][soʊ] [rer] ;

are	now	keenly	regretting	that	this	vesper	song	is	so	rare	;
是	现在	敏锐地	后悔	那	这	黄昏	歌曲	是	所以	稀有的	;

现在大家都很遗憾这首晚祷歌曲如此罕见；

[ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['swiːtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ['spæroʊ] ['miŋglz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔrsɚ] [saʊndz] [les]

the	honest	sweetness	of	the	song	sparrow	mingles	with	the	coarser	sounds	less
这	诚实的	甜味	的	这	歌曲	麻雀	混合	和	这	较粗糙	声音	较少的

['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'kʌstəmd] ['pleɪsɪz] .

often	in	the	accustomed	places	.
经常	在	这	习惯	地方	.

歌雀纯真的甜美鸣叫声与粗犷的声音交织在一起，这在人们习以为常的地方并不常见。

[nɑːt] ['meni] [naʊ] [faɪnd] " [ðə; ði] [medəuz] ['spætəd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk] " [baɪ][ðə; ði]['bɑːbəlɪŋk] ,

Not	many	now	find	"	the	meadows	spattered	all	over	with	music	"	by	the	bobolink	,
不是	许多	现在	寻找	"	这	草地	溅射	全部	超过	和	音乐	"	经过	这	稻田鸟	,

[æz; əz] ['θɔːrəu] [dɪd] .

as	Thoreau	did	.
作为	梭罗	做过	.

像梭罗那样，如今很少有人能感受到“草地上到处都是黑喉草雀的歌声”了。

[dʒɑːn] ['bɜːrəʊz] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['bluːbɜːrd][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪk'stɪŋkt][ɪn][hɪz; ɪz]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌntri] .

John	Burroughs	says	that	the	bluebird	is	almost	extinct	in	his	section	of	country	.
约翰	伯勒斯	说道	那	这	蓝鸟	是	几乎	灭绝	在	他的	部分	的	国家	.

约翰·巴勒斯说，在他所在的地区，蓝知更鸟几乎已经灭绝了。

[ðə; ði] ['raɪtər] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['friːkwənt] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] ,

The	writer	,	though	a	frequent	visitor	to	the	fields	and	woods	,
这	作家	,	尽管	一个	频繁	游客	到	这	字段	和	树林	,

作者虽然经常去田野和树林，

[hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['siːɪŋ] ['oʊnli][wʌn] [per] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrdz][ɪn] [tuː] ['siːznz] ,

has	succeeded	in	seeing	only	one	pair	of	these	beautiful	birds	in	two	seasons	,
有	成功了	在	看到	仅有的	一	一对	的	这些	美丽的	鸟类	在	二	季节	,

两个季节以来，他只成功地看到了一对这种美丽的鸟儿。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'bʌndənt] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

where	they	were	abundant	a	few	years	ago	,
在哪里	他们	是	丰富	一个	很少	年	前	,

几年前它们还很常见的地方，

[wen] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['ɔːrtʃərd] [bɔːr] [ə; eɪ] [gʊd] [krɑːp][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

when	almost	every	orchard	bore	a	good	crop	of	them	.
什么时候	几乎	每一个	果园	钻孔	一个	好的	庄稼	的	他们	.

几乎每个果园都结出了丰收的果实。

[ə; eɪ] [frend] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [əb'zɜːrvər] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪriəns] .

A	friend	who	is	a	good	observer	has	had	the	same	experience	.
一个	朋友	WHO	是	一个	好的	观察员	有	有	这	相同的	经验	.

一位观察力敏锐的朋友也有过同样的经历。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv][faɪv] [maɪlz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði]

A	careful	exploration	of	the	country	within	a	radius	of	five	miles	resulted	in	the
一个	小心	勘探	的	这	国家	之内	一个	半径	的	五	英里	结果	在	这

[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['oʊnli] [tuː] [perz] [ʌv; əv] ['bɑːbəlɪŋk] ,

discovery	of	only	two	pairs	of	bobolinks	,
发现	的	仅有的	二	对	的	稻田鸟	,

在方圆五英里内仔细勘察后，只发现了两对黑喉草雀。

['hævɪŋ] [ðer; ðər] [nests] ['lʌkɪli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fiːld] .

having	their	nests	luckily	in	the	same	field	.
拥有	他们的	巢穴	幸运的是	在	这	相同的	场地	.

幸运的是，它们的巢穴都筑在同一块田地里。

[ðə; ði] ['meɪlz] [sæŋ] [tə'geðər] [ɪn] ['frendli] ['raɪv(ə)lri] .

The	males	sang	together	in	friendly	rivalry	.
这	男性	唱	一起	在	友好的	对抗	.

雄鸟们友好地竞争着，一起鸣叫。

[ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] , ['tɪŋklɪŋ] [noʊts] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['rɪplɪŋ] ['tʌmb(ə)l] , [tuː] [ɔːr] [θriː]

The	sparkling	,	tinkling	notes	seemed	to	come	in	a	rippling	tumble	,	two	or	three
这	闪闪发光	,	叮叮当当	笔记	似乎	到	来	在	一个	涟漪	翻滚	,	二	或者	三

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

at	a	time	,
在	一个	时间	,

那些清脆悦耳的音符仿佛一波波涟漪般涌来，一次两三个。

[frʌm; frəm] [iːtʃ] [θroʊt] .

from	each	throat	.
从	每个	喉	.

从每个喉咙。

[iːtʃ] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] ['berli] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] , [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['kwɪvərɪŋ]

Each	started	his	song	with	his	feet	barely	touching	his	perch	,	his	body	quivering
每个	开始	他的	歌曲	和	他的	脚	仅仅	接触	他的	栖息	,	他的	身体	颤抖

,

,

,

他们各自开始唱歌时，双脚几乎无法触及栖木，身体微微颤抖。

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [hæf] [ɪk'stendɪd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ʌpwərd]

his	wings	half	extended	,	as	if	he	were	almost	supported	by	the	upward
他的	翅膀	一半	扩展	,	作为	如果	他	是	几乎	有	经过	这	向上

[floʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meləɪdi] .

flow	of	his	melody	.
流动	的	他的	旋律	.

他的双翼半张开，仿佛被自己旋律向上涌动的力量托举着。

['æftər]['sɜːrkjələr] [flaɪts] [hiː; hi] [ə'laɪt] [fɜːrst][ə'pɑːn][wʌn] [freɪl] , ['swɪŋɪŋ] [pɜːrtʃ] , [ðen] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər]

After	circular	flights	he	alighted	first	upon	one	frail	,	swinging	perch	,	then	upon	another
后	圆	航班	他	下车	第一的	之上	一	脆弱	,	摇摆	栖息	,	然后	之上	其他

, [ðə; ði] [wʌn] [-]

,	the	won	[	18	]
,	这	韩元	[	-	]

经过一番盘旋，他先落在一根脆弱的、摇晃的栖木上，然后又落在另一根栖木上，赢得了[18]

['dɜːrfəl] [saʊndz] [nɑːt] ['siːsɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['treɪsɪŋ] ['mædʒɪk] [rɪŋz] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [raʊnd]

derful	sounds	not	ceasing	,	as	if	he	were	tracing	magic	rings	of	song	round
德鲁	声音	不是	停止	,	作为	如果	他	是	追踪	魔法	戒指	的	歌曲	圆形的

[hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

his	home	,
他的	家	,

美妙的歌声不绝于耳，仿佛他在自家周围描绘着神奇的歌声圈。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [θɪk] [ɪn] ['pleɪsɪz] .

and	making	them	thick	in	places	.
和	制作	他们	厚的	在	地方	.

并且在某些地方做得更厚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [ɪm'bɑːdɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] ['dʒɔiəsnis]

It	was	a	musical	embodiment	of	the	love	of	life	and	of	its	joyousness
它	曾是	一个	音乐	实施例	的	这	爱	的	生活	和	的	它是	喜悦

.

:

.

它是对生命之爱和生命之欢乐的音乐化身。

[ðə; ði] [braʊn] [θrʌʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ]['æbsənt][frʌm; frəm]['pleɪsɪz] [wer] [wʌns][ðer; ðər][wɜːr; wər]['meni] .

The	brown	thrush	is	also	absent	from	places	where	once	there	were	many	.
这	棕色的	画眉	是	还	缺席的	从	地方	在哪里	一次	那里	是	许多	.

棕色画眉鸟也已在曾经数量众多的地方消失。

[ə; eɪ]['fɑːrmər][ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [steɪts] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] ['triːˌtɔps] [nɪr] [hɪz; ɪz]

A	farmer	in	this	neighborhood	states	that	a	few	years	ago	the	treetops	near	his
一个	农民	在	这	邻里	各州	那	一个	很少	年	前	这	树梢	靠近	他的

[haʊs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [faɪn] ['sɪŋərz] .

house	seemed	to	be	filled	with	these	fine	singers	.
房子	似乎	到	是	已填	和	这些	美好的	歌手	.

附近一位农民说，几年前他家附近的树梢上似乎到处都是这些优秀的歌唱家。

[naʊ] [hiː; hi] ['hiːrz] ['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

Now	he	hears	only	one	or	two	during	the	season	.
现在	他	听到	仅有的	一	或者	二	期间	这	季节	.

现在他整个赛季只能听到一两个这样的消息。

[læst] [meɪ] [ðə; ði] ['raɪtər] [faʊnd] [θriː] [nests] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'pɑːrt] ,

Last	May	the	writer	found	three	nests	at	least	a	mile	apart	,
最后的	可能	这	作家	成立	三	巢穴	在	至少	一个	英里	除	,

去年五月，这位作家发现了三个鸟巢，它们之间至少相隔一英里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['hætʃɪŋ] ,

but	they	were	destroyed	before	the	time	of	hatching	,
但	他们	是	损毁	前	这	时间	的	孵化	,

但它们在孵化前就被摧毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [went] [ə'baʊt] ['saɪlənt][æz; əz] [ɪf] ['bruːdɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['trʌb(ə)l] .

and	the	birds	went	about	silent	as	if	brooding	upon	their	trouble	.
和	这	鸟类	去	关于	沉默的	作为	如果	沉思	之上	他们的	麻烦	.

鸟儿们沉默不语，仿佛在沉思着自己的烦恼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [bɪld] [nekst] ['siːz(ə)n] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .

It	is	doubtful	if	they	will	build	next	season	in	that	vicinity	.
它	是	疑	如果	他们	将要	建造	下一个	季节	在	那	附近	.

他们下赛季是否会在附近建队还很难说。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] [ænd; ənd][ðə; ði] ['setlɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

No	doubt	the	clearing	away	of	the	forests	and	the	settling	up	of	the	country
不	怀疑	这	清理	离开	的	这	森林	和	这	安顿	向上	的	这	国家

[ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][pɑːrt] ,

are	responsible	for	the	scarcity	of	the	birds	in	part	,
是	负责任的	为了	这	缺乏	的	这	鸟类	在	部分	,

毫无疑问，森林的砍伐和土地的开发是造成鸟类数量稀少的部分原因。

[bʌt; bət]['oʊnli][ɪn][pɑːrt] .

but	only	in	part	.
但	仅有的	在	部分	.

但只是部分如此。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [let] [əˈloʊn] ,
If they were let alone ,
如果 他们 是 让 独自的 ,

如果他们被放任不管的话，

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [bɜːrdz] [wʊd] [bɪld] [nɪr] ['iːv(ə)n] ['aʊər; ɑːr] ['sɪti]
many of the most interesting and useful birds would build near even our city
许多 的 这 最多 有趣的 和 有用 鸟类 会 建造 靠近 甚至 我们的 城市
['hoʊmz] ,
homes ,
房屋 ,

许多最有趣、最有用的鸟类甚至会在我们的城市住宅附近筑巢。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [fiːldz] [wʊd] [əˈgen] [bɪˈkʌm] ['pɑːpjələs] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
and our gardens and fields would again become populous with them .
和 我们的 花园 和 字段 会 再次 变得 人口众多 和 他们 .

我们的花园和田野又将再次遍布它们。

[ðə; ði] ['werɪŋ] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [fɔːr; fər] ['ɔːrnəmənt] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf]
The wearing of feathers and the skins of birds for ornament is the chief
这 穿着 的 羽毛 和 这 皮肤 的 鸟类 为了 装饰品 是 这 首席
[kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [flaɪt] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['sɔːŋstərz] .
cause of the final flight of many of our songsters .
原因 的 这 最终的 航班 的 许多 的 我们的 歌手 .

佩戴鸟羽和鸟皮作为装饰品是导致许多歌唱家最终离世的主要原因。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['lʌndən] ['diːlər] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd]
It is stated that a London dealer received at one time more than thirty thousand
它 是 声明 那 一个 伦敦 经销商 已收到 在 一 时间 更多的 比 三十 千
[ded] ['hʌmɪŋ] [bɜːrdz] .
dead humming birds .
死的 哼唱 鸟类 .

据说伦敦一位商人曾一次性收到超过三万只死蜂鸟。

[nɑːt] ['oʊnli] ['braɪtli] ['kʌlərd] [bɜːrdz] , [bʌt; bət] ['eni] [smɔːl] [bɜːrdz] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [daɪz] ,
Not only brightly colored birds , but any small birds , by means of dyes ,
不是 仅有的 明亮地 有色 鸟类 , 但 任何 小的 鸟类 , 经过 方法 的 染料 ,

不仅是色彩鲜艳的鸟类，而且任何小型鸟类，都可以通过染色的方式变色。

[meɪ] [kʌm] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [beɪs] ['juːzɪz] .
may come at last to such base uses .
可能 来 在 最后的 到 这样的 根据 用途 .

最终可能会沦落到这种低级用途。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdəˌbɑːn] [səˈsaiətiz] [ðæt] [ten] ['mɪljən] [bɜːrdz] [wɜːr; wər]
It is estimated by some of the Audubon societies that ten million birds were
它 是 估计的 经过 一些 的 这 奥杜邦 社会 那 十 百万 鸟类 是
[juːst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] [wʌn] ['siːz(ə)n] .
used in this country in one season .
用过的 在 这 国家 在 一 季节 .

据一些奥杜邦协会估计，一个季节里，美国使用了1000万只鸟类。

[ɔːl] [ðiːz] ['bɑːdɪz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] " ['bjuːti] [mʌtʃ] [mɔːr] ['bjuːtiəs] [siːm] ,
All these bodies , which are used to make " beauty much more beauteous seem ,
全部 这些 身体 , 哪个 是 用过的 到 制作 " 美丽 很多 更多的 美丽的 似乎 ,

所有这些身体，都是为了使"美"看起来更加美丽而存在的。

" [ɑːr; ər] [stiːpt] [ɪn] [ɑːr'senɪkl] [sə'luːʃənz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [bɪ'kʌmɪŋ] [æz; əz] [ə'fensɪv] [tuː; tə]

"	are	steeped	in	arsenical	solutions	to	prevent	their	becoming	as	offensive	to
"	是	浸泡	在	砷	解决方案	到	防止	他们的	成为	作为	进攻	到

[ðə; ði]['nɒstrəlz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɛrɝz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][bɜːrd]['lʌvəz] .

the	nostrils	of	their	wearers	as	they	are	to	the	eyes	of	bird	lovers	.
这	鼻孔	的	他们的	穿着者	作为	他们	是	到	这	眼睛	的	鸟	恋人	.

“浸泡在砷溶液中，以防止它们像令爱鸟人士感到不适一样，令佩戴者的鼻子感到不适。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ded] [bɜːrdz][fɔːr; fər] [ə'dɔːrnmənt] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt]['ɑːbdʒekt]['les(ə)n][ɪn]['kruːəlti] ,

The	use	of	dead	birds	for	adornment	is	a	constant	object	lesson	in	cruelty	,
这	使用	的	死的	鸟类	为了	装饰	是	一个	持续的	目的	课	在	残酷	,

用死鸟作装饰是一种残忍行为的典型例证。

[ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] ['laʊdər] [ðæn; ðən] ['eni] [wɜːrdz] [ðæt] [ə; eɪ]['bɝːdz] [laɪf] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektɪd] .

a	declaration	louder	than	any	words	that	a	bird's	life	is	not	to	be	respected	.
一个	宣言	更大声	比	任何	字	那	一个	鸟类	生活	是	不是	到	是	受人尊敬	.

这比任何言语都更响亮地表明：鸟类的生命不应得到尊重。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɜːrəntli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['bɑːbəlɪŋk] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ə'loʊn]

It	is	currently	reported	that	a	million	bobolinks	were	destroyed	in	Pennsylvania	alone
它	是	现在	据报道	那	一个	百万	稻田鸟	是	损毁	在	宾夕法尼亚州	独自的

[læst] [jɪr] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [dɪ'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlɪnər] .

last	year	to	satisfy	the	demand	of	the	milliners	.
最后的	年	到	满足	这	要求	的	这	女帽商	.

据报道，去年仅在宾夕法尼亚州就有100万只黑喉草雀被杀，以满足制帽商的需求。

[ɪf] [ðɪs] " ['gɑːrnɪtʃər] [ʌv; əv] [deθ] " [ɪz][ɪn] [gʊd] [teɪst] ,

If	this	"	garniture	of	death	"	is	in	good	taste	,
如果	这	"	装饰摆设	的	死亡	"	是	在	好的	品尝	,

如果这种“死亡装饰”品味高雅的话，

[ðen] ['aʊər; ɑːr] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [ɪn][hɪz; ɪz][wɔːr] [peɪnt] [ænd; ənd] ['fɛðɝz] [wʌz; wəz][fɑːr] [ə'hed]

then	our	North	American	Indian	in	his	war	paint	and	feathers	was	far	ahead
然后	我们的	北	美国人	印度	在	他的	战争	画	和	羽毛	曾是	远的	前方

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .

of	his	time	.
的	他的	时间	.

这位身着战妆、头戴羽毛的北美印第安人，远远超越了他所处的时代。

[let] [ˌjuː 'es] [hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] ['ɔrəkl] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [wɪl] [dɪ'kriː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [-]

Let	us	hope	that	some	oracle	of	fashion	will	decree	that	if	the	remains	[	19	]
让	我们	希望	那	一些	神谕	的	时尚	将要	法令	那	如果	这	遗迹	[	-	]

让我们期待时尚界的某些权威人士会裁定，如果遗骸[19]

[ʌv; əv] ['ænɪmlz] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ə'dɔːrnmənt] , [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [maɪs] [ænd; ənd][ræts]

of	animals	must	be	used	for	adornment	,	the	skins	of	mice	and	rats
的	动物	必须	是	用过的	为了	装饰	,	这	皮肤	的	小鼠	和	老鼠

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɔːfərd] [ʌp] .

shall	be	offered	up	.
将	是	提供	向上	.

动物的皮必须用于装饰，老鼠和耗子的皮必须献祭。

[ðer; ðər] ['ɑːfɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪnsəpli] [ðæt] [ʌv; əv] ['skævɪndʒər] ,

Their	office	seems	to	be	principally	that	of	scavengers	,
他们的	办公室	似乎	到	是	主要	那	的	拾荒者	,

他们的主要职业似乎是拾荒者。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['grædʒuəl][bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [wʊd] [nɑːt] ['mætər] [ɪf] [ðə; ði] ['krɪstʃən]

and	their	gradual	but	certain	extinction	would	not	matter	if	the	Christian
和	他们的	逐渐地	但	肯定	灭绝	会	不是	事情	如果	这	基督教

[neiʃəns] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ,

nations	should	become	,
国家	应该	变得	,

如果基督教国家能够……，那么它们逐渐但必然的消亡也就无关紧要了。

['pɑːri] ['pæsʊ] , [mɔːr] ['kliːnli] .

pari	passu	,	more	cleanly	.
巴黎	帕苏	,	更多的	干净利落	.

pari passu，更干净。

[ðə; ði] ['skwɜːrəl] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] [ɪ'fektɪvli] , ['maʊntɪd] [æz; əz] [ɪf] [hæf] ['flaɪɪŋ] ,

The	squirrel	could	also	be	used	effectively	,	mounted	as	if	half	flying	,
这	松鼠	可以	还	是	用过的	有效地	,	安装	作为	如果	一半	飞行	,

松鼠也可以有效地被利用，被装裱成半飞的样子。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['velvɪt] ['pedɪst(ə)l] ,

with	his	hind	feet	fastened	to	the	velvet	pedestal	,
和	他的	后	脚	系紧	到	这	天鹅绒	座	,

他的后脚被固定在天鹅绒底座上，

[ɔːr] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nʌt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [pɔːz] .

or	sitting	upon	his	haunches	with	a	nut	between	his	fore	paws	.
或者	坐着	之上	他的	臀部	和	一个	坚果	之间	他的	前	爪子	.

或者后腿坐着，前爪间夹着一颗坚果。

[ðə; ði] ['skwɜːrəlz] [meɪn] [kən'sɜːrn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌʌn'duː] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	squirrel's	main	concern	seems	to	be	to	prevent	the	undue	extension	of
这	松鼠的	主要的	忧虑	似乎	到	是	到	防止	这	过度	扩大	的

[ðə; ði] [nʌt] - ['berɪŋ] [triːz] — [æn; ən] ['ɑːfɪs] [mæn][hæz; həz] [ɔːl'redi] [wel] ['teɪkən][ə'pɑːn] [hɪm'self] —

the	nut	-	bearing	trees	—	an	office	man	has	already	well	taken	upon	himself	—
这	坚果	-	轴承	树木	—	一个	办公室	男人	有	已经	出色地	已采取	之上	他自己	—

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

and	besides	,
和	除了	,

松鼠的主要关注点似乎是阻止坚果树过度生长——一位办公室职员已经承担起了这项责任——此外，

[hiː; hi] [dis'trɔiz] [fruːt] , ['indʒəz] [triːz] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['enəmi] [ʌv; əv][bɜːrdz] .

he	destroys	fruit	,	injures	trees	,	and	is	a	great	enemy	of	birds	.
他	摧毁	水果	,	受伤	树木	,	和	是	一个	伟大的	敌人	的	鸟类	.

它会毁坏水果，伤害树木，而且是鸟类的天敌。

[hɪz; ɪz]['grædʒuəl][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['tɔləreitid] [baɪ][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd]['neɪʃ(ə)n] .

His	gradual	extinction	would	be	tolerated	by	a	civilized	nation	.
他的	逐渐地	灭绝	会	是	容忍	经过	一个	文明	国家	.

文明国家会容忍他的逐渐灭绝。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [hjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət]

All	these	things	may	take	the	hues	of	the	rainbow	and	are	capable	of	infinite
全部	这些	事物	可能	拿	这	色调	的	这	彩虹	和	是	有能力的	的	无限

[və'raɪəti][ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənt] .

variety	of	arrangement	.
种类	的	安排	.

所有这些事物都可以呈现出彩虹般的色彩，并且可以排列成无穷无尽的图案。

[ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [sʌm; səm]

There	certainly	seems	to	be	no	good	reason	why	in	a	few	years	some
那里	当然	似乎	到	是	不	好的	原因	为什么	在	一个	很少	年	一些

[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][æz; əz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]

combination	of	them	may	not	be	considered	as	effective	as	a	row	of
组合	的	他们	可能	不是	是	经过考虑的	作为	有效的	作为	一个	排	的

[ded] ['hʌmɪŋ] [bɜːrdz] .

dead	humming	birds	.
死的	哼唱	鸟类	.

似乎没有任何合理的理由可以解释为什么几年后，它们的某些组合不会被认为与一排死蜂鸟一样有效。

[ðə; ðiː] [wɜːrld] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [frʌm; frəm] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ]['spektək(ə)l] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'saɪt]

The	world	may	be	saved	in	this	way	from	presenting	a	spectacle	that	should	excite
这	世界	可能	是	已保存	在	这	方式	从	呈现	一个	奇观	那	应该	激发

[ðə; ðiː] ['pɪti] [ʌv; əv][gɔdz][ænd; ənd] [men] — [ðə; ðiː]['spektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðiː] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

the	pity	of	gods	and	men	—	the	spectacle	of	the	destruction	of	one	of
这	遗憾	的	神	和	男人	—	这	奇观	的	这	破坏	的	一	的

[ðə; ðiː][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

the	most	beautiful	,
这	最多	美丽的	,

这样一来，世界或许就能免于目睹一场足以令神明和世人怜悯的景象——一场最美丽事物之一的毁灭景象。

[ðə; ðiː][moʊst] ['hɑːrmləs] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][moʊst]['juːsf(ə)l] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

the	most	harmless	,	and	the	most	useful	classes	of	creation	,
这	最多	无害	,	和	这	最多	有用	课程	的	创建	,

最无害、最有用的造物类别

[æt; ət][ðə; ðiː] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['sensləs] [wɪmz] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

at	the	command	of	the	senseless	whims	of	fashion	.
在	这	命令	的	这	无意义的	心血来潮	的	时尚	.

完全受制于时尚界无意义的奇思妙想。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ðə; ðiː] ['spɔːrtsmɛnz] ['gʌnz] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [smɔːl] [bɔɪz] - [slɪŋz] [ænd; ənd] ['ʃuːtɚz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['sɔrts]

the	sportsmen's	guns	and	the	small	boys	'	slings	and	shooters	of	various	sorts
这	运动员的	枪支	和	这	小的	男孩们	-	吊索	和	射击者	的	各种各样的	排序

[ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['feðərd] ['sɔːŋstərz] .

are	constantly	bringing	down	numbers	of	the	feathered	songsters	.
是	不断地	带来	向下	数字	的	这	羽毛	歌手	.

猎人的枪支和小男孩的弹弓和各种射击器不断地猎杀着大量的鸣禽。

[ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] [roʊm][ðə; ðiː] [fiːldz] ,

In	many	parts	of	our	country	men	and	boys	roam	the	fields	,
在	许多	部分	的	我们的	国家	男人	和	男孩们	漫游	这	字段	,

在我国许多地方，男人和男孩们在田野里游荡。

['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] ['evri] [bɜːrd] [ðeɪ] [siː] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['ækʃ(ə)n][ɪz] ['tæsɪtli] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ðiː]

shooting	at	every	bird	they	see	,	and	their	action	is	tacitly	approved	by	the
射击	在	每一个	鸟	他们	看	,	和	他们的	行动	是	默许地	得到正式认可的	经过	这

[kə'mjuːnəti] .

community	.
社区	.

他们看到鸟就射杀，而他们的行为却得到了社区的默许。

[ðɪs] [sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['bɑːrbərəs] ['ɪnstɪŋkt] [tuː; tə] [kɪl] [ɪz] [kən'doʊnd] [æz; əz] " [spɔːrt] .

This	survival	of	the	barbarous	instinct	to	kill	is	condoned	as	"	sport	.
这	生存	的	这	野蛮	本能	到	杀	是	默许	作为	"	运动	.

这种野蛮的杀戮本能的延续被美化为“运动”。

" [ɪf] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][tuː; tə] [spend] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz][wɪð; wɪθ] ['ɑːprə] [glæs]

"	If	these	people	were	to	spend	this	time	in	following	the	birds	with	opera	glass
"	如果	这些	人们	是	到	花费	这	时间	在	下列的	这	鸟类	和	歌剧	玻璃

[ænd; ənd] ['noʊtbʊk] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] ,

and	notebook	to	study	them	,
和	笔记本	到	学习	他们	,

“如果这些人把这些时间花在用望远镜和笔记本追踪鸟类进行研究上，

[ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['redɪli] [ˌʌndər'stʊd] — [ðeɪ] [maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər][maɪld]

they	might	not	be	so	readily	understood	—	they	might	even	be	taken	for	mild
他们	可能	不是	是	所以	容易	理解	—	他们	可能	甚至	是	已采取	为了	温和的

['luːnəˌtɪks] ,

lunatics	,
疯子	,

他们可能不容易被理解——他们甚至可能被认为是轻度精神病人。

[soʊ] ['ʌtərli] [ɪz] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [pər'vɜːrtɪd] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

so	utterly	is	public	sentiment	perverted	on	this	subject	.
所以	完全地	是	民众	情绪	变态	在	这	主题	.

公众舆论在这个问题上完全被扭曲了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ðɪs] [dɪ'strʌkʃn] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [dɪ'zæstrəs] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst]

A	little	consideration	shows	this	destruction	to	be	more	disastrous	than	at	first
一个	小的	考虑	演出	这	破坏	到	是	更多的	灾难性的	比	在	第一的

[ə'pɪrz] .

appears	.
出现	.

稍加思考就会发现，这种破坏比乍看起来更具灾难性。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['saɪəns] ,

According	to	the	latest	biological	science	,
根据	到	这	最新的	生物	科学	,

根据最新的生物学研究，

['evri] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [mʌst; məst][hæv; həv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ]

every	species	of	animals	must	have	long	ago	reached	the	limit	beyond	which
每一个	物种	的	动物	必须	有	长的	前	达到	这	限制	超过	哪个

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] ['greɪtli] [ɪn'kriːs] [ɪts] ['nʌmbərz] .

it	could	not	greatly	increase	its	numbers	.
它	可以	不是	非常	增加	它是	数字	.

每一种动物的数量增长都必然早已达到极限，再过这个极限，它们的数量就无法大幅增长了。

[haʊ'evər] [greɪt] [ɪts] ['tendənsi] [-]

However	great	its	tendency	[	20	]
然而	伟大的	它是	趋势	[	-	]

然而，它的趋势[20]

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [maɪt] [biː; bi] ,

to	increase	might	be	,
到	增加	可能	是	,

增加可能是，

[ɪts]['nætʃ(ə)rəl]['ɑːbstək(ə)lz][ænd; ənd] ['enəmi] [wʊd] [ɪn'kriːs] [ɪn] [laɪk] [prə'pɔːʃəns] [tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði]

its	natural	obstacles	and	enemies	would	increase	in	like	proportions	till	at	last	the
它是	自然的	障碍	和	敌人	会	增加	在	喜欢	比例	直到	在	最后的	这

[tuː] [wʊd] ['bæləns] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

two	would	balance	each	other	,
二	会	平衡	每个	其他	,

它的自然障碍和敌人也会成比例地增加，直到最终两者达到平衡。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['fɜːrðər] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv] [ðæt]

and	there	could	be	no	further	increase	in	the	number	of	individuals	of	that
和	那里	可以	是	不	更远	增加	在	这	数字	的	个人	的	那

['spiːʃiːz] .

species	.
物种	.

该物种的个体数量不可能再增加。

[ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [mʌst; məst][hæv; həv] [riːtʃt] [ðɪs] ['bæləns t]

All	classes	of	animals	in	a	state	of	nature	must	have	reached	this	balanced
全部	课程	的	动物	在	一个	状态	的	自然	必须	有	达到	这	均衡

[kən'dɪʃ(ə)n] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ə'goʊ] .

condition	generations	ago	.
状况	几代人	前	.

处于自然状态的所有动物类别，必然在几代之前就已经达到了这种平衡状态。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] .

This	is	true	of	the	birds	.
这	是	真的	的	这	鸟类	.

鸟类的情况也是如此。

[ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn'kriːs] ; [ðæt] [ɪz] ,

Their	natural	enemies	are	capable	of	preventing	their	increase	;	that	is	,
他们的	自然的	敌人	是	有能力的	的	预防	他们的	增加	;	那	是	,

它们的自然天敌能够阻止它们的繁殖；也就是说，

[ðeɪ] [kæn; kən][ænd; ənd][duː] [dɪ'strɔɪ] ['evri] [jɪr] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ɑːr; ər] [hætʃt] [ðæt] [jɪr] .

they	can	and	do	destroy	every	year	as	many	as	are	hatched	that	year	.
他们	能	和	做	破坏	每一个	年	作为	许多	作为	是	孵化	那	年	.

它们每年都能消灭当年孵化的所有幼虫。

[naʊ] [ɪf] [mæn][biː; bi] ['ædɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [dɪ'strʌktɪv] ['eɪdʒənsi] , [ðə; ði][oʊld] ['enəmi] ,

Now	if	man	be	added	as	a	new	destructive	agency	,	the	old	enemies	,
现在	如果	男人	是	额外	作为	一个	新的	破坏性的	机构	,	这	老的	敌人	,

如果将人类也视为一种新的破坏力量，那么旧敌们.....

['biːɪŋ] [stɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [wɪl] [suːn] [swiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv]

being	still	able	to	destroy	as	many	as	before	,	will	soon	sweep	them	out	of
存在	仍然	有能力的	到	破坏	作为	许多	作为	前	,	将要	很快	扫	他们	出去	的

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

虽然仍能像以前一样摧毁那么多敌人，但很快就会将他们彻底消灭。

['wɔːnɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][baɪ'ɑːlədʒi] [ðæt]

Warnings	have	been	sent	out	by	the	United	States	Department	of	Biology	that
警告	有	到过	发送	出去	经过	这	团结的	各州	部门	的	生物学	那

['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [kloʊz] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] .

several	species	of	birds	are	already	close	to	extinction	.
一些	物种	的	鸟类	是	已经	关闭	到	灭绝	.

美国生物部门发出警告，几种鸟类已濒临灭绝。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] ['pɪdʒɪn] .

We	know	that	this	is	true	of	the	passenger	pigeon	.
我们	知道	那	这	是	真的	的	这	乘客	鸽子	.

我们知道旅鸽的情况确实如此。

[ðɪs] [bɜːrd] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [nɔːrθ] [ɪn] ['flɑːks] [soʊ] [ɪk'stensɪv] [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [əb'skjʊr] [ðə; ði]
This bird used to come North in flocks so extensive as sometimes to obscure the
这 鸟 用过的 到 来 北 在 羊群 所以 广泛的 作为 有时 到 朦胧 这
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

这种鸟过去常常成群结队地向北迁徙，数量之多有时甚至遮蔽了太阳。

[laɪk] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , [θɪk] [klaʊd] .
like a large , thick cloud .
喜欢 一个 大的 , 厚的 云 .

就像一大团浓厚的云。

[naʊ] [ðeɪ] [kʌm] [noʊ] [mɔːr] .
Now they come no more .
现在 他们 来 不 更多的 .

现在他们不再来了。

['ɪtəli] [ɪz] ['præktɪkli] ['sɑːŋlɪs] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [toʊld] .
Italy is practically songless , we are told .
意大利 是 几乎 无歌 , 我们 是 讲述 .

据说意大利几乎没有歌曲。

[ɪf] [mæn] [wʊd] [raɪt] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] ,
If man would right the wrong that he has done ,
如果 男人 会 正确的 这 错误的 那 他 有 完毕 ,

如果人类能够纠正自己所犯的错误，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [nɑːt] ['oʊnli] [stɑːp] [dɪs'trɔɪŋ] [ðə; ði] [bɜːrdz] ,
he must not only stop destroying the birds ,
他 必须 不是 仅有的 停止 摧毁 这 鸟类 ,

他不仅必须停止猎杀鸟类，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [teɪk] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] [miːnz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [prə'tekt]
but he must take all possible means to preserve them and to protect
但 他 必须 拿 全部 可能的 方法 到 保存 他们 和 到 保护
[ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] [foʊz] .
them from their natural foes .
他们 从 他们的 自然的 敌人 .

但他必须采取一切可能的手段来保护它们，并保护它们免受天敌的侵害。

[lɔːz] [fɔːr; fər] [bɜːrd] [prə'tekʃn] [hæv; həv] [bɪn] [pæst] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [steɪts] ;
Laws for bird protection have been passed in many of our states ;
法律 为了 鸟 保护 有 到过 通过了 在 许多 的 我们的 各州 ;

我们许多州都通过了鸟类保护法；

[bʌt; bət] [ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['oʊnli] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['niːdɪd] .
but these have been found effective only where they were not needed .
但 这些 有 到过 成立 有效的 仅有的 在哪里 他们 是 不是 需要 .

但事实证明，这些措施只在不需要它们的情况下才有效。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [raɪt] , [ænd; ənd] [wɪl] [help] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [kə'rekt] ['sentɪmənt]
They are , however , right , and will help in the development of correct sentiment
他们 是 , 然而 , 正确的 , 和 将要 帮助 在 这 发展 的 正确的 情绪
.
:
.

然而，他们的观点是正确的，并且有助于培养正确的价值观。

[wʌt] [ɪz][moʊst] ['niːdɪd] [ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [ðəm'selvz] , [ðer; ðər] [moʊdz] [ʌv; əv][laɪf] ,

What	is	most	needed	is	knowledge	of	the	birds	themselves	,	their	modes	of	life	,
什么	是	最多	需要	是	知识	的	这	鸟类	他们自己	,	他们的	模式	的	生活	,

[ðer; ðər] ['kjʊriəs] [weɪz] ,

their	curious	ways	,
他们的	好奇的	方式	,

最需要了解的是鸟类本身，它们的生活方式，以及它们奇特的习性。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

and	their	relations	to	the	scheme	of	things	.
和	他们的	关系	到	这	方案	的	事物	.

以及它们与整体格局的关系。

[tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ][bɜːrd][ɪz][tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] .

To	know	a	bird	is	to	love	him	.
到	知道	一个	鸟	是	到	爱	他	.

了解一只鸟，就会爱上它。

[bɜːrdz][ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['stʌdi] ,

Birds	are	beautiful	and	interesting	objects	of	study	,
鸟类	是	美丽的	和	有趣的	对象	的	学习	,

鸟类是美丽而有趣的观察对象。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə'piːlz] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ɑːr; ər] [ri'spɔndid] [tuː; tə][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

and	make	appeals	to	children	that	are	responded	to	with	delight	.
和	制作	上诉	到	孩子们	那	是	回应	到	和	喜	.

并向孩子们发出令人愉悦的呼吁。

['tʃɪldrən] [lʌv] [ɪn'tensli] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] — [ðə; ði] [klaʊdz] , [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] ['flaʊərz] ,

Children	love	intensely	the	forms	of	nature	—	the	clouds	,	the	trees	,	the	flowers	,
孩子们	爱	强烈地	这	表格	的	自然	—	这	云	,	这	树木	,	这	花朵	,

孩子们深深喜爱大自然的各种形态——云朵、树木、花朵，

[ðə; ði] ['ænɪmlz] — [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

the	animals	—	all	of	the	great	beautiful	world	outside	of	themselves	,
这	动物	—	全部	的	这	伟大的	美丽的	世界	外部	的	他们自己	,

动物们——它们自身之外所有美好而广阔的世界，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɜːrld] ;

and	it	is	their	impulse	to	become	acquainted	with	this	world	;
和	它	是	他们的	冲动	到	变得	熟人	和	这	世界	;

他们天生就渴望了解这个世界；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ðeɪ] [fiːl] [ɪn'θuːziæzəm] [ænd; ənd] [lʌv] .

for	this	they	feel	enthusiasm	and	love	.
为了	这	他们	感觉	热情	和	爱	.

为此，他们心怀热情和热爱。

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] ['flemɪŋ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pleɪmeɪt] [ʌv; əv] [skɔt] ,

Marjorie	Fleming	,	the	little	playmate	of	Scott	,
玛乔丽	弗莱明	,	这	小的	玩伴	的	斯科特	,

玛乔丽·弗莱明，斯科特的小玩伴，

[huː] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][sɪks][kʊd; kəd] [rɪ'saɪt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm] ['ʃeɪkspɪr] [ænd; ənd]

who	at	the	age	of	six	could	recite	passages	from	Shakespeare	and
WHO	在	这	年龄	的	六	可以	背诵	段落	从	莎士比亚	和

[bɜːrn] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [bɑːrd] [wʊd] [ˌes oʊ 'biː] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɔːr] [-]

Burns	so	that	the	great	bard	would	sob	like	a	child	or	[	21	]
烧伤	所以	那	这	伟大的	诗人	会	哭泣	喜欢	一个	孩子	或者	[	-	]

他六岁时就能背诵莎士比亚和伯恩斯的段落，以至于这位伟大的诗人像孩子一样哭泣[21]

[ʃaʊt] [wɪð; wɪθ] ['læftər] , [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .

shout	with	laughter	,	may	be	taken	as	the	universal	voice	of	childhood	.
喊	和	笑声	,	可能	是	已采取	作为	这	普遍的	嗓音	的	童年	.

大声大笑，或许可以被视为孩童的普遍声音。

[ʃiː; ʃi] [raɪts] [ɪn][hɜːr; hər]['daɪəri] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɪz]

She	writes	in	her	diary	,	"	I	am	going	to	a	delightful	place	where	there	is
她	写	在	她	日记	,	"	我	是	去	到	一个	愉快	地方	在哪里	那里	是

[dʌks] ,

ducks	,
鸭子	,

她在日记中写道："我要去一个有鸭子的美丽地方，

[kɑːks] , [henz] , - , [tuː] [dɔːgz] , [tuː] [kæts][ænd; ənd] [swaɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

cocks	,	hens	,	bubblejacks	,	two	dogs	,	two	cats	and	swine	which	is	delightful	.
公鸡	,	母鸡	,	-	,	二	狗	,	二	猫	和	猪	哪个	是	愉快	.

公鸡、母鸡、泡泡杰克鱼、两条狗、两只猫和猪，真是太棒了。

" [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ʃiː; ʃi] [sez] , " ['breɪˌhɛd] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni]

"	In	another	place	she	says	,	"	Braehead	is	extremely	pleasant	to	me	by	the	company
"	在	其他	地方	她	说道	,	"	布雷黑德	是	极其	令人愉快的	到	我	经过	这	公司

[ʌv; əv] [swaɪn] ,

of	swine	,
的	猪	,

"她在另一处写道：'布雷黑德对我来说，与猪为伴，真是无比愉快。'

[giːs] , [kɑːks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][maɪ] [soʊl] .

geese	,	cocks	,	etc	.	,	and	they	are	the	delight	of	my	soul	.
鹅	,	公鸡	,	ETC	.	,	和	他们	是	这	喜	的	我的	灵魂	.

鹅、公鸡等等，它们是我灵魂的快乐源泉。

" [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pʌblɪk] [skuːlz] [hæz; həz] [bɪn] ['kɑːmɛntəd] [ə'pɑːn][ænd; ənd]

"	The	waste	of	time	in	our	public	schools	has	been	commented	upon	and
"	这	浪费	的	时间	在	我们的	民众	学校	有	到过	评论	之上	和

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ;

some	of	the	causes	have	been	pointed	out	;
一些	的	这	原因	有	到过	尖	出去	;

"我们公立学校浪费时间的问题已经有人评论过，一些原因也已被指出；

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [tʃiːf] ['riːz(ə)n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɪz]

but	is	not	the	chief	reason	the	fact	that	much	of	the	work	of	the	school	is
但	是	不是	这	首席	原因	这	事实	那	很多	的	这	工作	的	这	学校	是

[ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ?

unrelated	to	the	world	of	the	child	?
无关	到	这	世界	的	这	孩子	?

但主要原因难道不是学校的很多工作与孩子的世界无关吗?

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði][tʃaɪld] [dʌz] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] .

At	least	the	child	does	not	see	the	connection	.
在	至少	这	孩子	做	不是	看	这	联系	.

至少孩子没有意识到其中的联系。

[hiː; hi] [liːvz] [æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʌvz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪɜ-z] [ɪn'tensli]

He	leaves	at	the	threshold	the	things	which	he	loves	and	desires	intensely
他	树叶	在	这	临界点	这	事物	哪个	他	爱	和	欲望	强烈地

[tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,

to	investigate	,
到	调查	,

他把那些他热爱并渴望深入探究的事物留在了门槛上。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [wɪð; wɪθ] [æb'strækʃənz] , [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] [θri:] [ɑ:(r)]

and	begins	his	intellectual	development	with	abstractions	,	with	"	the	three	R's
和	开始	他的	知识分子	发展	和	抽象	,	和	"	这	三	的

.

:

.

他的智力发展始于抽象概念，即"读、写、算"。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['ti:tʃərz] ['kænɑ:t] [sək'si:d] [ən'les] [ðeɪ] [lʌv] [ðer; ðər] [wɜ:rk] .

"	It	is	said	that	teachers	cannot	succeed	unless	they	love	their	work	.
"	它	是	说	那	教师	不能	成功	除非	他们	爱	他们的	工作	.

据说，教师只有热爱自己的工作才能取得成功。

[haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [ɪk'spekt] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [sək'si:d] [ænd; ənd] [nɑ:t] [weɪst] [taɪm] , [nɑ:t] [bɪ'kʌm]

How	can	we	expect	children	to	succeed	and	not	waste	time	,	not	become
如何	能	我们	预计	孩子们	到	成功	和	不是	浪费	时间	,	不是	变得

[dɪs'hɑ:rt(ə)nd] [æt; ət] [wɜ:rk] [ðæt] ,

disheartened	at	work	that	,
沮丧	在	工作	那	,

我们如何才能期望孩子取得成功而不浪费时间，不因工作而灰心丧气呢?

[soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [dɪ'skʌvər] ,

so	far	as	they	can	discover	,
所以	远的	作为	他们	能	发现	,

就他们所能发现的而言，

[hæz; həz] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['ɪntrəsts] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

has	little	more	relation	to	their	interests	than	to	the	mountains	of	the
有	小的	更多的	关系	到	他们的	兴趣	比	到	这	山脉	的	这

[mu:n] ?

moon	?
月亮	?

这和他们的利益几乎没有任何关系，就像和月球上的山脉一样?

[wi:; wi] [lʊk] [tu:; tə] ['neɪtʃər] ['stʌdi] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [lɪŋks] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [laɪf]

We	look	to	nature	study	to	supply	the	missing	links	between	the	child's	life
我们	看	到	自然	学习	到	供应	这	丢失的	链接	之间	这	孩子的	生活

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sku:l] [wɜ:rk] ;

and	his	school	work	;
和	他的	学校	工作	;

我们希望通过自然研究来弥补孩子生活和学校学习之间的缺失环节;

[tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [tu:; tə]

to	afford	opportunities	for	the	interested	observation	of	things	,	and	to
到	买得起	机会	为了	这	感兴趣的	观察	的	事物	,	和	到

['fɜ:rnɪʃ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['ɪmpʌls] [tɔ:rd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

furnish	a	strong	impulse	toward	expression	.
提供	一个	强的	冲动	朝向	表达	.

为人们提供观察事物的兴趣机会，并激发人们的表达欲望。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [wel] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['praɪmeri] [sku:lz] [ɪz] [ðə; ði] ['paʊər]

It	has	been	well	said	that	the	best	result	of	the	primary	schools	is	the	power
它	有	到过	出色地	说	那	这	最好的	结果	的	这	基本的	学校	是	这	力量

[tu:; tə] [ju:z] [kə'rektli] [wʌnz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

to	use	correctly	one's	own	language	.
到	使用	正确	一个人的	自己的	语言	.

有人说得好，小学教育最好的成果就是能够正确使用自己的语言。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːbstək(ə)l][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊər] [ɪz][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪmpʌls]

The	chief	obstacle	in	the	development	of	this	power	is	the	want	of	an	impulse
这	首席	障碍	在	这	发展	的	这	力量	是	这	想	的	一个	冲动

[tuː; tə] [ɪk'spres] .

to	express	.
到	表达	.

发展这种能力的主要障碍是缺乏表达的动力。

[wʌt] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] ['tendənsi] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt]

What	can	afford	a	stronger	tendency	to	describe	than	the	attempt	to	report
什么	能	买得起	一个	更强	趋势	到	描述	比	这	试图	到	报告

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] ,

observations	that	have	been	made	with	interest	,
观察	那	有	到过	制成	和	兴趣	,

还有什么比尝试报告那些出于兴趣而进行的观察更能激发描述的倾向呢?

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ? [-]

even	with	delight	?	[	22	]
甚至	和	喜	?	[	-	]

甚至带着喜悦?[22]

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[plæn] [ʌv; əv] ['stʌdi]

PLAN	OF	STUDY
计划	的	学习

学习计划

[bɪ'gɪn] [æz; əz] [suːn] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]['dʒænjueri][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Begin	as	soon	after	the	first	of	January	as	possible	.
开始	作为	很快	后	这	第一的	的	一月	作为	可能的	.

最好在1月1日之后尽快开始。

[ə'saɪn] [tuː] [pɪrɪədz] [ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv][frʌm; frəm][ten][tuː; tə] ['twenti] ['mɪnɪts] [iːtʃ] [fɔːr; fər][bɜːrd]

Assign	two	periods	a	week	of	from	ten	to	twenty	minutes	each	for	bird
分配	二	时期	一个	星期	的	从	十	到	二十	分钟	每个	为了	鸟

['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] .

study	in	the	school	.
学习	在	这	学校	.

学校每周安排两节课，每节课十分钟到二十分钟，用于鸟类研究。

[kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [wɜːrk] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [pɪrɪədz] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][bɜːrd] [deɪ] [ɪn] [meɪ] .

Continue	the	work	during	these	periods	until	after	the	celebration	of	Bird	Day	in	May	.
继续	这	工作	期间	这些	时期	直到	后	这	庆典	的	鸟	天	在	可能	.

在这些时期内继续进行这项工作，直到五月份的鸟类日庆祝活动之后。

[ɪf] [noʊ] ['ʌðər] [bɜːrd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] [wɪl] ['ænsər] .

If	no	other	bird	is	to	be	found	,	the	English	sparrow	will	answer	.
如果	不	其他	鸟	是	到	是	成立	,	这	英语	麻雀	将要	回答	.

如果没有其他鸟类，英国麻雀就会回答。

[pleɪs] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kwestʃənz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['blækbɔːrd] : —

Place	the	following	questions	upon	the	blackboard	:	—
地方	这	下列的	问题	之上	这	黑板	:	—

请将下列问题写在黑板上：——

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ]

The	English	Sparrow
这	英语	麻雀

英国麻雀

[haʊ] [lɔːŋ] [ɪz] [ðɪs] [bɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ɪts] [biːk] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts][teɪl] ?

How	**long**	**is**	**this**	**bird**	**from**	**the**	**tip**	**of**	**its**	**beak**	**to**	**the**	**end**	**of**	**its**	**tail**	**?**
如何	长的	是	这	鸟	从	这	提示	的	它是	喙	到	这	结尾	的	它是	尾巴	?

这只鸟从喙尖到尾巴尖有多长?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ɪts] [hed] ?

What	**is**	**the**	**color**	**of**	**its**	**head**	**?**
什么	是	这	颜色	的	它是	头	?

它的头部是什么颜色的?

[ʌv; əv][ɪts] [θroʊt] ?

Of	**its**	**throat**	**?**
的	它是	喉	?

它的喉咙?

[ʌv; əv][ɪts] [brest] ?

Of	**its**	**breast**	**?**
的	它是	胸部	?

它的胸部?

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndəpɑːt] [ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] ?

Of	**the**	**underparts**	**of**	**its**	**body**	**?**
的	这	下半身	的	它是	身体	?

是指它身体的下半部分吗?

[ʌv; əv][ɪts] [bæk] ?

Of	**its**	**back**	**?**
的	它是	后退	?

它的背部?

[ʌv; əv][ɪts] [wɪŋz] ?

Of	**its**	**wings**	**?**
的	它是	翅膀	?

它的翅膀?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] , [ʃeɪp] , [ænd; ənd]['kʌlər][ʌv; əv][ɪts] [bɪl] ?

What	**is**	**the**	**length**	**,**	**shape**	**,**	**and**	**color**	**of**	**its**	**bill**	**?**
什么	是	这	长度	,	形状	,	和	颜色	的	它是	账单	?

它的喙长什么样，形状如何，颜色是什么?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ɪts][legz][ænd; ənd] [fiːt] ?

What	**is**	**the**	**color**	**of**	**its**	**legs**	**and**	**feet**	**?**
什么	是	这	颜色	的	它是	腿	和	脚	?

它的腿和脚是什么颜色的?

[haʊ] ['meni] [toʊz][ə'pɑːn] [iːtʃ] [fʊt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wei] [duː] [ðeɪ] [pɔɪnt] ?

How	**many**	**toes**	**upon**	**each**	**foot**	**,**	**and**	**which**	**way**	**do**	**they**	**point**	**?**
如何	许多	脚趾	之上	每个	脚	,	和	哪个	方式	做	他们	观点	?

每只脚有几个脚趾? 它们分别指向哪个方向?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːk] , [hɑːp] , [ɔːr] [rʌn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ?

Does	**it**	**walk**	**,**	**hop**	**,**	**or**	**run**	**upon**	**the**	**ground**	**?**
做	它	走	,	跳	,	或者	跑步	之上	这	地面	?

它在地面上行走、跳跃还是奔跑?

[ɪz] [ɪts] [teɪl] [skwer] , [ɔːr] [nɑːtʃt] ?

Is	**its**	**tail**	**square**	**,**	**or**	**notched**	**?**
是	它是	尾巴	正方形	,	或者	缺口	?

它的尾巴是方形的，还是有缺口的?

[ɪz] [ɪts] [flaɪt] ['iːv(ə)n][ænd; ənd] ['stedi] , [ɔːr] ['baʊndɪŋ] ?

Is	**its**	**flight**	**even**	**and**	**steady**	**,**	**or**	**bounding**	**?**
是	它是	航班	甚至	和	稳定的	,	或者	边界	?

它的飞行是平稳的，还是跳跃的?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ə'pɪrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] ?

What	is	the	difference	in	appearance	between	the	male	and	female	?
什么	是	这	不同之处	在	外貌	之间	这	男性	和	女性	?

男性和女性在外貌上有什么区别?

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [də'rektɪd] [tu:; tə] ['ænsər] [ði:z] ['kwestʃənz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn]

The	children	should	be	directed	to	answer	these	questions	from	their	own
这	孩子们	应该	是	指导	到	回答	这些	问题	从	他们的	自己的

[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,

observation	,
观察	,

应该引导孩子们根据自己的观察来回答这些问题。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['stʌdi] .

at	the	next	period	of	study	.
在	这	下一个	时期	的	学习	.

在下一学习阶段。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['loʊɪst] [greɪdz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['kwestʃənz] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst]

For	the	lowest	grades	two	or	three	questions	will	be	enough	for	the	first
为了	这	最低	成绩	二	或者	三	问题	将要	是	足够的	为了	这	第一的

[ə'tempt] ,

attempt	,
试图	,

对于低年级学生来说，第一次尝试做两三个问题就足够了。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] ['ænsər] [wɪl] [bi:; bi] [sər'praɪzɪŋ] .

and	even	then	the	variety	of	answers	will	be	surprising	.
和	甚至	然后	这	种类	的	答案	将要	是	奇怪	.

即使如此，答案的多样性也会让你感到惊讶。

[noʊ] ['ʌðər] ['kwestʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['teɪkən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɜ:rst][ɑ:r; ər] ['ænsər] [kə'rektli] .

No	other	questions	should	be	taken	until	the	first	are	answered	correctly	.
不	其他	问题	应该	是	已采取	直到	这	第一的	是	回答	正确	.

第一个问题回答正确之前，不能回答其他问题。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æn; ən] ['ɑ:prə] [glæs] [ɔ:r][ə; eɪ] [smɔ:l] [fi:ld] [glæs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə]

The	teacher	should	have	an	opera	glass	or	a	small	field	glass	with	which	to
这	老师	应该	有	一个	歌剧	玻璃	或者	一个	小的	场地	玻璃	和	哪个	到

[meɪk] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ˌɑ:bzɜ'veɪʃənz] .

make	her	own	observations	.
制作	她	自己的	观察	.

教师应该配备歌剧望远镜或小型望远镜，以便进行自己的观察。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [ðə; ði] [mɔ:r] ['glæsɪz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['betər] .

It	is	obvious	that	the	more	glasses	there	are	among	the	children	,	the	better	.
它	是	明显的	那	这	更多的	眼镜	那里	是	之中	这	孩子们	,	这	更好的	.

很明显，孩子们拥有的眼镜越多越好。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [-]

It	is	advisable	for	the	[	23	]
它	是	建议	为了	这	[	-	]

建议[23]

['ti:tʃər] [tu:; tə] [meɪk] [ʃɔ:rt] [iks'kə:ʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:ts] [tu:; tə] [ə'sɪst]

teacher	to	make	short	excursions	with	the	children	to	the	streets	to	assist
老师	到	制作	短的	短途旅行	和	这	孩子们	到	这	街道	到	协助

[ðem; ðəm][ɪn] ['ænsər] [ði:z] ['kwestʃənz] .

them	in	answering	these	questions	.
他们	在	回答	这些	问题	.

教师带领孩子们到街上进行短途考察，帮助他们回答这些问题。

[ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [skuːl] .

These	**can**	**be**	**made**	**at**	**the**	**close**	**of**	**school**	**.**
这些	能	是	制成	在	这	关闭	的	学校	.

这些可以在放学后制作。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] , [hæv; həv][sʌm; səm] [krʌmz] [ɔːr] [siːdz] ['skætərd] [wer] [ðə; ði][bɜːrdz][hæv; həv]

As	**a**	**preparation**	**,**	**have**	**some**	**crumbs**	**or**	**seeds**	**scattered**	**where**	**the**	**birds**	**have**
作为	一个	准备	,	有	一些	面包屑	或者	种子	疏散	在哪里	这	鸟类	有

[bɪn] [siːn] .

been	**seen**	**.**
到过	已见	.

作为准备工作，可以在鸟类出没的地方撒些面包屑或种子。

[kənˈtɪnjuː] [wɜːrk][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ʌnˈtɪl] [iːtʃ] [wʌn][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] ['ækjərət]

Continue	**work**	**with**	**these**	**questions**	**until**	**each**	**one**	**can**	**give**	**a**	**reasonably**	**accurate**
继续	工作	和	这些	问题	直到	每个	一	能	给	一个	合理	准确的

[dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] [ˈmuːvmənts] .

description	**of**	**the**	**appearance**	**of**	**the**	**bird**	**and**	**of**	**its**	**movements**	**.**
描述	的	这	外貌	的	这	鸟	和	的	它是	移动	.

继续解答这些问题，直到每个问题都能对鸟类的外观和动作做出较为准确的描述。

[hæv; həv][ðə; ði]['oʊldər]['pjuːp(ə)lz] [raɪt] [ðɪs] .

Have	**the**	**older**	**pupils**	**write**	**this**	**.**
有	这	老	学生	写	这	.

请高年级的学生来写。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['læŋgwɪdʒ] ['les(ə)n] .

It	**will**	**make**	**a**	**good**	**language**	**lesson**	**.**
它	将要	制作	一个	好的	语言	课	.

这将是一堂很好的语言课。

[ðə; ði][nekst] ['kwestʃənz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv]

The	**next**	**questions**	**should**	**have**	**reference**	**to**	**the**	**life**	**and**	**characteristics**	**of**
这	下一个	问题	应该	有	参考	到	这	生活	和	特征	的

[ðə; ði][bɜːrd] .

the	**bird**	**.**
这	鸟	.

接下来的问题应该与这种鸟的生活习性和特征有关。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [iːt] ?

What	**does**	**it**	**eat**	**?**
什么	做	它	吃	?

它吃什么?

[pʊt] [aʊt] [krʌmz] [ɔːr][skræps][ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði][bɜːrd] [wɪl] [iːt] [ðem; ðəm] .

Put	**out**	**crumbs**	**or**	**scraps**	**of**	**meat**	**and**	**see**	**if**	**the**	**bird**	**will**	**eat**	**them**	**.**
放	出去	面包屑	或者	碎屑	的	肉	和	看	如果	这	鸟	将要	吃	他们	.

放些面包屑或肉屑，看看鸟儿会不会吃。

[wʌt] [saʊndz] [dʌz] [ðə; ði][bɜːrd] [meɪk] ?

What	**sounds**	**does**	**the**	**bird**	**make**	**?**
什么	声音	做	这	鸟	制作	?

这只鸟会发出什么声音?

[dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [sɪŋ] ?

Does	**it**	**sing**	**?**
做	它	唱歌	?

它会唱歌吗?

['ɪmɪteɪt] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] [saʊndz] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

Imitate	**as**	**many**	**of**	**its**	**sounds**	**as**	**you**	**can**	**.**
模拟	作为	许多	的	它是	声音	作为	你	能	.

尽可能多地模仿它的声音。

[dɪ'tɜːrmɪn] [frʌm; frəm] [ɪts] ['ækʃnz] [wʌt] [ɪts] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] .

Determine	**from**	**its**	**actions**	**what**	**its**	**disposition**	**is**	**.**
决定	从	它是	行动	什么	它是	处置	是	.

从它的行为判断它的性情。

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] — [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [kə'reɪdʒəs] ?

For	**example**	**—**	**Is**	**it**	**courageous**	**?**
为了	例子	—	是	它	勇敢	?

例如——这样做勇敢吗?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɑːrəlsəm] ?

Is	**it**	**quarrelsome**	**?**
是	它	爱争吵的	?

它容易发生争吵吗?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [faɪt] ?

Is	**it**	**inclined**	**to**	**fight**	**?**
是	它	倾斜	到	斗争	?

它有战斗倾向吗?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['selfɪʃ] ?

Is	**it**	**selfish**	**?**
是	它	自私	?

这是自私的行为吗?

['friːkwəntli] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɝːdz] [laɪf] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə] ['sevrəl] [ʌv; əv]

Frequently	**a**	**single**	**incident**	**in**	**a**	**bird's**	**life**	**will**	**furnish**	**an**	**answer**	**to**	**several**	**of**
频繁地	一个	单身的	事件	在	一个	鸟类	生活	将要	提供	一个	回答	到	一些	的

[ðiːz] ['kwestʃənz] .

these	**questions**	**.**
这些	问题	.

鸟类一生中发生的某件事往往就能解答其中几个问题。

[tuː] ['spæroʊz; 'speroʊz] [wɜːr; wər] [siːn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [seɪm] [strɔː] .

Two	**sparrows**	**were**	**seen**	**attempting**	**to**	**take**	**possession**	**of**	**the**	**same**	**straw**	**.**
二	麻雀	是	已见	尝试	到	拿	拥有	的	这	相同的	稻草	.

两只麻雀争抢同一根稻草。

[iːtʃ] [held] ['fɜːrmli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [strɔː] .

Each	**held**	**firmly**	**to**	**his**	**end**	**of**	**the**	**straw**	**.**
每个	握住	牢牢	到	他的	结尾	的	这	稻草	.

两人都紧紧抓住吸管的一端。

[ə; eɪ] ['regjələr] [tʌg] [ʌv; əv] [wɔːr] [in'sjuːd] .

A	**regular**	**tug**	**of**	**war**	**ensued**	**.**
一个	常规的	拖船	的	战争	随后	.

一场激烈的拔河比赛就此展开。

[ðeɪ] [pʊld] [wʌn] [ə'nʌðər] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔːnɪŋ] ,

They	**pulled**	**one**	**another**	**about**	**for**	**some**	**time**	**on**	**the**	**top**	**of**	**an**	**awning**	**,**
他们	拉	一	其他	关于	为了	一些	时间	在	这	顶部	的	一个	棚	,

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

and	**finally**	**,**
和	最后	,

他们在遮阳篷顶上互相拉扯了好一会儿，最后，

[bɪ'kʌmɪŋ] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðeɪ] [drɑːpt] [ðə; ðɪ] [strɔː] [ænd; ənd] ['fjʊriəsli] [ə'tækt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

becoming	**tired**	**of**	**this**	**,**	**they**	**dropped**	**the**	**straw**	**and**	**furiously**	**attacked**	**each**	**other**	**.**
成为	疲劳的	的	这	,	他们	掉落	这	稻草	和	愤怒地	遭到攻击	每个	其他	.

他们厌倦了这种局面，扔掉稻草，疯狂地互相攻击。

[ðeɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [biːk] [ænd; ənd] [klɔː] , ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [spek'teitəs] ,

They	fought	with	beak	and	claw	,	paying	no	attention	to	the	spectators	,
他们	战斗	和	喙	和	爪	,	付费	不	注意力	到	这	观众	,

它们用喙和爪子搏斗，对旁观者毫不在意。

[ænd; ənd] [fel] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

and	fell	exhausted	to	the	sidewalk	,
和	跌倒	筋疲力尽的	到	这	人行道	,

他筋疲力尽地倒在了人行道上。

[wer] [ðeɪ] [leɪ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [bæks] [ʌn'tɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɑːp] ['sloʊli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

where	they	lay	upon	their	backs	until	able	to	hop	slowly	away	from	each	other	.
在哪里	他们	躺	之上	他们的	背部	直到	有能力的	到	跳	缓慢地	离开	从	每个	其他	.

它们仰面躺着，直到能够慢慢地跳开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪ'kʌvərd] [streŋθ] [tuː; tə][flai][ɪn] ['ɑːpəzɪt]

It	was	some	little	time	before	they	recovered	strength	to	fly	in	opposite
它	曾是	一些	小的	时间	前	他们	恢复	力量	到	飞	在	对面的

[də'rekʃ(ə)nz] , ['kɔŋkərɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'kɔŋkəd] .

directions	,	conquering	and	unconquered	.
方向	,	征服	和	未被征服的	.

过了一会儿，他们才恢复了体力，朝着相反的方向飞去，征服者和未被征服者。

['ɜːrli] [ɪn] [mɑːrtʃ] [əd'vaɪz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

Early	in	March	advise	the	children	to	watch	the	direction	of	the
早期的	在	行进	建议	这	孩子们	到	手表	这	方向	的	这

['spæroʊz; 'speroʊz] - [flaɪt] .

sparrows	'	flight	.
麻雀	-	航班	.

三月初，建议孩子们观察麻雀的飞行方向。

[ðeɪ] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] [strɔːz] [ɔːr] ['fɛðɚz] [ɔːr] ['ʌðər]

They	will	discover	that	some	of	them	are	carrying	straws	or	feathers	or	other
他们	将要	发现	那	一些	的	他们	是	携带	吸管	或者	羽毛	或者	其他

[mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [nest] ['bɪldɪŋ] .

material	for	nest	building	.
材料	为了	巢	建筑	.

他们会发现，其中一些鸟携带了稻草、羽毛或其他筑巢材料。

['noʊtɪs] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [staɪl] [ʌv; əv] [ðiːz] [nests] .

Notice	the	position	and	style	of	these	nests	.
注意	这	位置	和	风格	的	这些	巢穴	.

注意这些鸟巢的位置和样式。

[ðoʊz] [bɪlt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prə'tektɪd] ['pleɪsɪz] ,

Those	built	early	in	the	season	are	always	in	protected	places	,
那些	建造	早期的	在	这	季节	是	总是	在	受保护	地方	,

那些在赛季初期建造的帐篷通常都位于比较隐蔽的地方。

['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɔːr][ɪn] [hoʊlz] [ɪn] [triːz] [ɔːr][ɪn][bɜːrd][bɑːksɪz] .

under	the	eaves	of	houses	or	in	holes	in	trees	or	in	bird	boxes	.
在下面	这	檐	的	房屋	或者	在	孔	在	树木	或者	在	鸟	盒子	.

在屋檐下、树洞里或鸟巢箱里。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪlt] ['leɪtər][ɑːr; ər][ɪn][ɪk'spoʊzd]['pleɪsɪz] , [-]

Some	of	those	built	later	are	in	exposed	places	,	[	24	]
一些	的	那些	建造	之后	是	在	裸露	地方	,	[	-	]

后来建造的一些建筑位于暴露的地方[24]

['klʌmzi] [ə'ferz] , [bʌt; bət] [wel] [θætʃt] [wɪð; wɪθ] [strɔː] , ['hævɪŋ] [æn; ən] ['entrəns] [ɑːn][wʌn] [saɪd] .

clumsy	affairs	,	but	well	thatched	with	straw	,	having	an	entrance	on	one	side	.
笨拙	事务	,	但	出色地	茅草屋顶	和	稻草	,	拥有	一个	入口	在	一	边	.

虽然简陋，但屋顶用稻草盖得很好，一侧有一个入口。

[ðɪs] [nest] ['bɪldɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [wɑːtʃt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['siːz(ə)n] ,

This	nest	building	may	be	watched	during	the	entire	season	,
这	巢	建筑	可能	是	观看	期间	这	全部的	季节	,

整个繁殖季节都可以观察这种筑巢行为。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] ['reɪzɪz] [mɔːr] [bruːdz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][bɜːrdz] .

for	the	English	sparrow	raises	more	broods	than	any	other	of	our	birds	.
为了	这	英语	麻雀	提高	更多的	幼崽	比	任何	其他	的	我们的	鸟类	.

因为我们所有的鸟类中，英国麻雀的繁殖次数最多。

[ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ækʃnz] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪt] ['eni] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɜ˞ːdz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɪz]

The	interpretation	of	the	actions	which	indicate	any	of	a	bird's	characteristics	is
这	解释	的	这	行动	哪个	表明	任何	的	一个	鸟类	特征	是

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

a	valuable	part	of	the	study	on	account	of	its	exercise	of	the	imagination
一个	有价值的	部分	的	这	学习	在	帐户	的	它是	锻炼	的	这	想像力

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

and	the	reason	.
和	这	原因	.

对鸟类行为的解读，可以反映出鸟类的任何特征，因为它锻炼了想象力和理性，是这项研究中很有价值的部分。

[ə; eɪ][plæn]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [bɜːrd] [ðæt] [ɪz] ['stʌdid]

A	plan	similar	to	the	foregoing	should	be	followed	with	each	bird	that	is	studied
一个	计划	相似的	到	这	前文	应该	是	随后	和	每个	鸟	那	是	研究

.

:

.

对每只被研究的鸟类都应遵循与上述类似的计划。

[wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['ʌðər] [bɜːrdz][ðə; ði] ['stʌdi] [wɪl] [biː; bi][fɑːr] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] .

With	almost	all	other	birds	the	study	will	be	far	more	interesting	.
和	几乎	全部	其他	鸟类	这	学习	将要	是	远的	更多的	有趣的	.

对于几乎所有其他鸟类来说，这项研究都会更有趣。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði][ə; eɪ][biː][siː][ʌv; əv][bɜːrdz][ɪn][hɪz; ɪz]

The	English	sparrow	may	be	considered	as	the	A	B	C	of	birds	in	his
这	英语	麻雀	可能	是	经过考虑的	作为	这	一个	B	C	的	鸟类	在	他的

[ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][laɪf][hiː; hi] [liːdz] .

appearance	and	in	the	kind	of	life	he	leads	.
外貌	和	在	这	种类	的	生活	他	线索	.

从外形和生活方式来看，英国麻雀可以被视为鸟类的ABC。

[hiː; hi][ɪz] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] .

He	is	therefore	a	good	subject	to	begin	with	.
他	是	所以	一个	好的	主题	到	开始	和	.

因此，他是一个很好的研究对象。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .

But	even	he	will	be	found	to	exhibit	unexpected	individuality	.
但	甚至	他	将要	是	成立	到	展览	意外	个性	.

但即使是他，也会展现出意想不到的个性。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stʌdi] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sprɪŋ] [bɜːrdz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]

After	a	few	days	of	this	study	,	or	at	least	before	the	spring	birds	begin	to
后	一个	很少	天	的	这	学习	,	或者	在	至少	前	这	春天	鸟类	开始	到

[ə'raɪv] ,

arrive	,
到达	,

这项研究进行几天后，或者至少在春鸟开始迁徙之前，

[də'rekt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

direct	the	children	to	try	the	following	experiments	.
直接的	这	孩子们	到	尝试	这	下列的	实验	.

指导孩子们尝试以下实验。

['skætər] [krʌmz] [wer] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

Scatter	crumbs	where	they	may	be	seen	from	the	windows	.
分散	面包屑	在哪里	他们	可能	是	已见	从	这	视窗	.

将面包屑撒在从窗户可以看到的地方。

[neɪl] [kʌps] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [kən'teɪnɪŋ] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kən'teɪnɪŋ] [siːdz] .

Nail	cups	in	the	trees	containing	sugar	and	water	,	and	others	containing	seeds	.
指甲	杯子	在	这	树木	包含	糖	和	水	,	和	其他的	包含	种子	.

树上长着钉状的杯状物，有的装着糖和水，有的装着种子。

[neɪl] [ʌp] [ə; eɪ] [boʊn] [ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['suːɪt][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][jʊr; jər] [tuː] [hændz] .

Nail	up	a	bone	or	two	,	and	a	piece	of	suet	as	large	as	your	two	hands	.
指甲	向上	一个	骨	或者	二	,	和	一个	片	的	羊脂	作为	大的	作为	你的	二	双手	.

钉上一两根骨头，再钉上一块和你双手一样大的牛油。

[ðɪs] [læst] [wɪl] [biː; bi] ['reliʃt] [baɪ][ðə; ði][bɜːrdz] ,

This	last	will	be	relished	by	the	birds	,
这	最后的	将要	是	津津有味	经过	这	鸟类	,

鸟儿们会很喜欢这最后一点。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [prə'vaɪdz] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] [moʊst] ['niːdɪd] [ɪn][koʊld] ['weðər] .

for	it	provides	the	kind	of	food	most	needed	in	cold	weather	.
为了	它	提供	这	种类	的	食物	最多	需要	在	寒冷的	天气	.

因为它提供了寒冷天气中最需要的食物。

[wɑːtʃ] ['kerfəli] [ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [fuːd] .

Watch	carefully	the	birds	that	are	attracted	by	the	food	.
手表	小心	这	鸟类	那	是	吸引	经过	这	食物	.

仔细观察被食物吸引来的鸟儿。

['æftər] ['fiːdɪŋ] [ə'waɪl] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [teɪm] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['kloʊsli] [ə'proʊtʃt] .

After	feeding	awhile	they	will	become	quite	tame	and	may	be	closely	approached	.
后	喂养	一会儿	他们	将要	变得	相当	驯服	和	可能	是	密切	接近	.

喂食一段时间后，它们就会变得很温顺，可以靠近。

[raɪt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [iːtʃ] [bɜːrd][ə'pɑːn][ðə; ði][plæn] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] .

Write	a	description	of	each	bird	upon	the	plan	used	for	the	English	sparrow	.
写	一个	描述	的	每个	鸟	之上	这	计划	用过的	为了	这	英语	麻雀	.

请参照英国麻雀的图示，对每种鸟进行描述。

[ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['eni] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wɪtʃ] [θroʊ] [laɪt]

Encourage	the	children	to	add	any	observations	of	their	own	which	throw	light
鼓励	这	孩子们	到	添加	任何	观察	的	他们的	自己的	哪个	扔	光

[ə'pɑːn][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,

upon	the	habits	and	character	of	the	birds	,
之上	这	习惯	和	特点	的	这	鸟类	,

鼓励孩子们补充他们自己的观察结果，这些观察结果有助于阐明鸟类的习性和特征。

[sɪns] [wʌn]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['stʌdi] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [raɪt] ['fiːlɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

since	one	object	of	this	study	is	the	development	of	right	feeling	toward	them	.
自从	一	目的	的	这	学习	是	这	发展	的	正确的	感觉	朝向	他们	.

因为这项研究的目的之一就是培养对他们的正确感情。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [əˈraɪv] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi][ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ] , [ˈtʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː] , [ɔːr] [blæk] -
Among **the** **first** **to** **arrive** **will** **probably** **be** **the** **blue** **jay** **,** **chickadee** **,** **or** **black** **-**
之中 这 第一的 到 到达 将要 大概 是 这 蓝色的 杰伊 , 山雀 , 或者 黑色的 -
[kæpt] [ˈtɪtˌmaʊs] ,
capped **titmouse** **,**
封顶 山雀 ,

最先到达的鸟类可能是蓝松鸦、山雀或黑顶山雀。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdpekər] .
and **one** **or** **more** **of** **the** **woodpeckers** **.**
和 一 或者 更多的 的 这 啄木鸟 .

以及一只或多只啄木鸟。

[ðiːz] [ɔːl] [ʃoʊ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [wel] [wɜːrθ] [ˈstʌdiɪŋ] .
These **all** **show** **individual** **character** **and** **are** **well** **worth** **studying** **.**
这些 全部 展示 个人 特点 和 是 出色地 值得 学习 .

这些都展现了个人的性格特征，非常值得研究。

[ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈstraɪkɪŋ] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [aʊtˈlændɪʃ] [vɔɪs] [ˈtʃælɪndʒz] [əˈtenʃ(ə)n] .
The **blue** **jay** **by** **his** **striking** **appearance** **and** **outlandish** **voice** **challenges** **attention** **.**
这 蓝色的 杰伊 经过 他的 引人注目 外貌 和 古怪的 嗓音 挑战 注意力 .

蓝松鸦凭借其引人注目的外表和奇特的叫声来吸引人们的注意力。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [pəˈzes] [sʌm; səm] [ˈdʒentlmənli] [treɪts] .
He **will** **be** **found** **to** **possess** **some** **gentlemanly** **traits** **.**
他 将要 是 成立 到 具有 一些 绅士风度 特征 .

他会展现出一些绅士风度。

[tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] , [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [bluː] [dʒeɪz][wɜːr; wər] [siːn] [ˈteɪkɪŋ] [tɜːrnz] , [ˈweɪtɪŋ] [ɪn] [-]
To **illustrate** **,** **a** **number** **of** **blue** **jays** **were** **seen** **taking** **turns** **,** **waiting** **in** **[** **25** **]**
到 阐明 , 一个 数字 的 蓝色的 蓝鸟 是 已见 采取 转弯 , 等待 在 [-]

例如，可以看到许多蓝鸟轮流等待[25]

[laɪn] , [tuː; tə] [fiːd] [əˈpɑːn][ə; eɪ][boʊn] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər]['oʊnli][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
line **,** **to** **feed** **upon** **a** **bone** **where** **there** **was** **room** **for** **only** **one** **at** **a** **time** **.**
线 , 到 喂养 之上 一个 骨 在哪里 那里 曾是 房间 为了 仅有的 一 在 一个 时间 .

排成一列，啃食一块一次只能容纳一个人的骨头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['skræmb(ə)l] , [noʊ] [ˈhʌriŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈiːtɪŋ] .
There **was** **no** **scramble** **,** **no** **hurrying** **of** **the** **one** **who** **was** **eating** **.**
那里 曾是 不 争夺 , 不 匆忙 的 这 一 WHO 曾是 吃 .

吃饭的人没有慌乱，也没有匆忙。

[ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [dɪˈvoʊtɪd] ['perənt] , [ðoʊ] [nɑːt] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪzn] [baɪ]
The **blue** **jay** **is** **a** **most** **devoted** **parent** **,** **though** **not** **considered** **a** **good** **citizen** **by**
这 蓝色的 杰伊 是 一个 最多 奉献 父母 , 尽管 不是 经过考虑的 一个 好的 公民 经过
['ʌðər] [bɜːrdz] .
other **birds** **.**
其他 鸟类 .

蓝松鸦是一位非常尽职的父母，尽管其他鸟类并不认为它是好公民。

['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] [bɪ'liːf] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋ] .
Contrary **to** **the** **usual** **belief** **,** **he** **has** **a** **beautiful** **song** **.**
相反 到 这 通常 信仰 , 他 有 一个 美丽的 歌曲 .

与人们通常的看法相反，他有一首很美的歌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] [loʊ] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['verid] [æz; əz][ðə; ði][kætbɜːdz] ,
It **is** **sweet** **and** **low** **and** **almost** **as** **varied** **as** **the** **catbird's** **,**
它 是 甜的 和 低的 和 几乎 作为 多种多样 作为 这 猫鸟的 ,

它的声音甜美低沉，而且变化多样，几乎和灰猫鸟的叫声一样多。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

and	can	be	heard	only	a	short	distance	.
和	能	是	听到	仅有的	一个	短的	距离	.

而且只能在很短的距离内听到。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] ['kærəktər] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][pæst][dʒɔɪz] .

It	has	a	reminiscent	character	,	as	if	he	were	thinking	of	past	joys	.
它	有	一个	令人怀念的	特点	,	作为	如果	他	是	思维	的	过去的	喜悦	.

它带有怀旧的意味，仿佛他在回忆过去的快乐时光。

[ðə; ði] [blæk] - [kæpt] ['tɪtˌmaʊs] [ɔːr][ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][ɪz]['noʊtɪsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['spraɪtlinəs]

The	black	-	capped	titmouse	or	the	chickadee	is	noticeable	for	his	sprightliness
这	黑色的	-	封顶	山雀	或者	这	山雀	是	显	为了	他的	活泼

[ænd; ənd] ['tʃɪrɪnəs] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][trɪm] ,

and	cheeriness	,	and	for	his	trim	,
和	快乐	,	和	为了	他的	修剪	,

黑顶山雀（或称黑顶山雀）以其活泼、快乐和整洁的羽毛而引人注目。

['teɪlər] - [meɪd] [ə'pɪrəns] .

tailor	-	made	appearance	.
裁缝	-	制成	外貌	.

量身定制的外观。

['ɛmɜ-sənz] ['poʊəm] ['wɜːrðɪli] ['selɪbreɪts] [hɪz; ɪz] [breɪv] ['spɪrɪt] .

Emerson's	poem	worthily	celebrates	his	brave	spirit	.
爱默生的	诗	值得地	庆祝	他的	勇敢的	精神	.

爱默生的诗歌恰如其分地颂扬了他的勇敢精神。

[hiː; hi] [flɪts] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd] [klɪŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][ɔːr] [daʊn] ,

He	flits	around	a	limb	and	clings	to	it	with	his	head	up	or	down	,
他	飞掠	大约	一个	肢	和	黏附	到	它	和	他的	头	向上	或者	向下	,

他绕着树枝飞来飞去，时而抬起头，时而低下头，紧紧地抓住树枝。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌp][ɔːr] [daʊn] , [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɜːʃənz] ,

with	his	feet	up	or	down	,	as	if	his	movements	were	not	physical	exertions	,
和	他的	脚	向上	或者	向下	,	作为	如果	他的	移动	是	不是	身体的	努力	,

[bʌt; bət]['ment(ə)l] ['efərts] .

but	mental	efforts	.
但	精神的	努力	.

他时而抬起双脚，时而放下，仿佛他的动作不是体力活动，而是脑力活动。

[hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [rɪŋz] [aʊt] [æt; ət][ɔːl] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['koʊldəst] [deɪ] .

His	simple	little	song	rings	out	at	all	hours	of	the	coldest	day	.
他的	简单的	小的	歌曲	戒指	出去	在	全部	小时	的	这	最冷	天	.

即使在最寒冷的冬日，他那首简单的小歌也会在任何时间响起。

[ðə; ði] ['wʊdpekər] ['gɪvz] [hɪm'self] ['friːli] [tuː; tə] ['stʌdi] .

The	woodpecker	gives	himself	freely	to	study	.
这	啄木鸟	给予	他自己	自由	到	学习	.

啄木鸟全神贯注地学习。

[wʌn] ['wɪntər] [wiː; wi] ['friːkwəntli] ['kaʊntɪd] [frʌm; frəm] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɔːr'tiːn] ['tʃɪldrən] ['stændɪŋ] ['ʌndər]

One	winter	we	frequently	counted	from	twelve	to	fourteen	children	standing	under
一	冬天	我们	频繁地	计数	从	十二	到	十四	孩子们	常设	在下面

[ðə; ði] [triː] [ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sæpˌsʌkər] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] .

the	tree	on	which	a	little	sapsucker	was	at	work	.
这	树	在	哪个	一个	小的	吸汁啄木鸟	曾是	在	工作	.

有一年冬天，我们经常看到十二到十四个孩子站在一棵树下，一只小啄木鸟正在树上啄食树汁。

[ðə; ði] [ˌʌp'tɜːrnd] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] ,

The	upturned	faces	of	the	children	did	not	disturb	him	at	all	,
这	翻转	面孔	的	这	孩子们	做过	不是	打扰	他	在	全部	,

孩子们仰起的脸庞丝毫没有让他感到不安。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] .

although	he	was	only	a	little	above	their	heads	.
虽然	他	曾是	仅有的	一个	小的	多于	他们的	头部	.

虽然他只比他们高一点点。

[hiː; hi] [drɪld] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]

He	drilled	away	as	if	his	work	in	the	world	was	the	work	which	must	be
他	钻孔	离开	作为	如果	他的	工作	在	这	世界	曾是	这	工作	哪个	必须	是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

他埋头苦干，仿佛他在这个世界上所做的工作就是必须要做的事情。

[ə; eɪ] ['daʊni] ['wʊdpekər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] [wɪŋ] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv]

A	downy	woodpecker	with	a	slightly	wounded	wing	was	brought	into	one	of
一个	绒毛状	啄木鸟	和	一个	轻微地	受伤	翼	曾是	带来	进入	一	的

['aʊər; ɑːr]['skuːlruːm,'skuːlrʊm] ,

our	schoolrooms	,
我们的	教室	,

一只翅膀略有受伤的绒啄木鸟被带进了我们的一间教室。

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] [kən'tentɪdli] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [pekɪŋ] [ə; eɪ] [ded] ['triːtɑːp] ,

where	he	lived	contentedly	for	several	days	,	pecking	a	dead	treetop	,
在哪里	他	居住地	心满意足地	为了	一些	天	,	啄食	一个	死的	树梢	,

他在那里安然地住了几天，啄食着一棵枯树的树梢。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [brɔːt] [ɪn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['sevrəl]

which	the	boys	brought	in	for	him	after	a	good	deal	of	thought	and	several
哪个	这	男孩们	带来	在	为了	他	后	一个	好的	交易	的	想法	和	一些

[iks'kəːʃənz] .

excursions	.
短途旅行	.

经过一番深思熟虑和多次外出考察，男孩们为他带回了这些东西。

[ðə; ði]['oʊnli] [fuːd] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [wʌz; wəz] ['sweitənd] ['wɔːtər] ,

The	only	food	he	seemed	to	like	was	sweetened	water	,
这	仅有的	食物	他	似乎	到	喜欢	曾是	加糖	水	,

他似乎唯一喜欢吃的食物就是加糖的水。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][tuː; tə] [tʃuːz] [frʌm; frəm] .

although	the	children	brought	him	a	great	variety	to	choose	from	.
虽然	这	孩子们	带来	他	一个	伟大的	种类	到	选择	从	.

虽然孩子们给他带来了很多不同的东西供他选择。

[noʊ] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ə; eɪ]['skuːlruːm,'skuːlrʊm]['evər] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['betər] [ɪ'fekt] .

No	visitor	to	a	schoolroom	ever	produced	a	better	effect	.
不	游客	到	一个	教室	曾经	生产	一个	更好的	影响	.

没有任何一位访客给教室带来的效果能比这更好。

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['regjələr]['ɔːrdər] , [pliːzd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

His	presence	,	instead	of	interfering	with	the	regular	order	,	pleased	the	children	,
他的	在场	,	反而	的	干扰	和	这	常规的	命令	,	高兴	这	孩子们	,

他的出现非但没有扰乱正常的秩序，反而让孩子们很高兴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər][wɜːrk]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

and	they	did	their	work	even	better	than	usual	.
和	他们	做过	他们的	工作	甚至	更好的	比	通常	.

而且他们完成得比平时更好。

[wen] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [wʌz; wəz] [hiːld] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] [skuːl] [θruː] [ðə; ði]

When	his	wing	was	healed	he	was	dismissed	from	school	through	the
什么时候	他的	翼	曾是	已治愈	他	曾是	解雇	从	学校	通过	这

['wɪndoʊ] ,

window	,
窗户	,

他的翅膀痊愈后，学校让他从窗户离开。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [flaɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['triːtɑːp] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəsli] [wɑːtʃt] .

and	his	flight	to	a	neighboring	treetop	was	anxiously	watched	.
和	他的	航班	到	一个	邻接	树梢	曾是	焦虑地	观看	.

他飞向邻近树梢的举动被众人焦急地注视着。

[ə'pɑːn] ['meni] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] ['wuːndɪd] [bɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [skuːlz] .

Upon	many	other	occasions	wounded	birds	have	been	brought	into	our	schools	.
之上	许多	其他	场合	受伤	鸟类	有	到过	带来	进入	我们的	学校	.

此前也曾多次有受伤的鸟类被带进我们的学校。

[sʌm; səm] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [daɪd] , [bʌt; bət] [iːtʃ] ['vɪzɪt][wʌz; wəz][æn; ən] ['epək] [ɪn][ðə; ði][laɪf]

Some	recovered	and	others	died	,	but	each	visit	was	an	epoch	in	the	life
一些	恢复	和	其他的	死亡	,	但	每个	访问	曾是	一个	时代	在	这	生活

[ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] . [-]

of	the	school	.	[	26	]
的	这	学校	.	[	-	]

有些人康复了，有些人去世了，但每次访问都是学校历史上的一个时代。[26]

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðɪs] [fiːst] ['dʊrɪŋ] ['dʒænjueri][ɑːr; ər][ðə; ði] ['flɪkər] , [kroʊ] ,

The	other	birds	most	likely	to	visit	this	feast	during	January	are	the	flicker	,	crow	,
这	其他	鸟类	最多	可能	到	访问	这	盛宴	期间	一月	是	这	闪烁	,	乌鸦	,

一月份最有可能光顾这场盛宴的其他鸟类还有啄木鸟、乌鸦。

['pɜːrp(ə)l] [fɪntʃ] , [sɔːŋ] ['spæroʊ] , [waɪt] - ['brestid] ['nʌthætʃ] , [snoʊ] - [fleɪk] ; [ə'merɪkən] ['krɔːsˌbɪl] ,

purple	finch	,	song	sparrow	,	white	-	breasted	nuthatch	,	snow	-	flake	;	American	crossbill	,
紫色的	雀	,	歌曲	麻雀	,	白色的	-	胸部	红胸山雀	,	雪	-	薄片	;	美国人	交嘴雀	,

[waɪt] - ['θroʊtɪd] ['spæroʊ] , [triː] ['spæroʊ] , ['dʒʌŋkoʊ] , ['wɪntər] [ren] ,

white	-	throated	sparrow	,	tree	sparrow	,	junco	,	winter	wren	,
白色的	-	喉咙	麻雀	,	树	麻雀	,	黑眼灯草雀	,	冬天	鹪	,

紫红雀、歌雀、白胸鸸、雪花雀；美洲交嘴雀、白喉麻雀、树麻雀、暗眼灯草雀、冬鹪鹩

['goʊldən] - [kraʊnd] ['kɪŋlɪt] , [braʊn] ['kriːpər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['sɑːlətəri]['rɑːbɪn] .

golden	-	crowned	kinglet	,	brown	creeper	,	and	even	the	solitary	robin	.
金的	-	加冕	金翅雀	,	棕色的	苦力怕	,	和	甚至	这	孤	罗宾	.

金冠戴菊、棕色旋木雀，甚至还有独居的知更鸟。

[ðə; ði] ['spæroʊ] [hɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrp] - [ʃɪnd] [hɔːk] [meɪ] ['vɪzɪt][ðə; ði][və'sɪnəti][tuː; tə] [fiːd]

The	sparrow	hawk	and	the	sharp	-	shinned	hawk	may	visit	the	vicinity	to	feed
这	麻雀	鹰	和	这	锋利的	-	闪耀	鹰	可能	访问	这	附近	到	喂养

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['fidər] .

upon	the	other	feeders	.
之上	这	其他	喂食器	.

雀鹰和锐尾鹰可能会到附近来觅食其他饲料鸟。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]['dʒænjueri][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['spæroʊ] [hɔːk] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['spaɪər][ʌv; əv][ə; eɪ]

On	the	first	of	January	I	saw	a	sparrow	hawk	sitting	on	the	spire	of	a
在	这	第一的	的	一月	我	锯	一个	麻雀	鹰	坐着	在	这	尖塔	的	一个

[tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .

church	in	the	heart	of	a	city	of	eighteen	thousand	people	.
教会	在	这	心	的	一个	城市	的	十八	千	人们	.

一月一日，我看到一只雀鹰栖息在一座拥有18000人口的城市中心的一座教堂尖顶上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鸟类日；如何准备(Bird Day; How to prepare for it)

['æftər] [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['spæroʊz; 'sperоʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] [bɪ'loʊ] ,

After	selecting	a	victim	from	the	sparrows	on	the	street	below	,
后	选择	一个	受害者	从	这	麻雀	在	这	街道	以下	,

从街上麻雀中挑选出一只猎物后，

[hiː; hi] ['kɑːmli] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [paʊnst] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ,

he	calmly	spread	his	wings	and	pounced	upon	him	,
他	平静地	传播	他的	翅膀	和	猛扑	之上	他	,

他镇定地展开双翼，扑向了他。

[ɔːr] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['efərt] [æt; ət] [kən'siːlmənt] [tʃeɪst] [ðə; ði] [bɜːrd] [huːz] [flaɪt] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] .

or	with	no	effort	at	concealment	chased	the	bird	whose	flight	was	nearest	.
或者	和	不	努力	在	隐蔽	追逐	这	鸟	谁	航班	曾是	最近的	.

或者毫不掩饰地追逐离自己最近的那只鸟。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['spæroʊ] [hɔːk] ['wɪntɝd] [ɪn] [ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'pɑːrtmənt] [haʊs] [ɪn]

A	female	sparrow	hawk	wintered	in	the	eaves	of	an	apartment	house	in
一个	女性	麻雀	鹰	过冬	在	这	檐	的	一个	公寓	房子	在

['mɔːrnɪŋˌsaɪd] [pɑːrk] ,

Morningside	Park	,
晨边	公园	,

一只雌性雀鹰在晨边公园一栋公寓楼的屋檐下过冬。

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

New	York	City	.
新的	约克	城市	.

纽约市。

['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] [wʌz; wəz] [ɪts] ['prɪnsəp(ə)l] ['daɪət] ,

English	sparrow	was	its	principal	diet	,
英语	麻雀	曾是	它是	主要的	饮食	,

它的主要食物是英国麻雀。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌæftər'nuːn] [æn; ən] [əb'zɜːrvər] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [hɔːk]

and	every	morning	and	afternoon	an	observer	might	have	seen	the	hawk
和	每一个	早晨	和	下午	一个	观察员	可能	有	已见	这	鹰

[sɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːrk] [graʊndz] [ɑːn] [ɪts] ['hʌntɪŋ] [trɪps] .

soar	to	the	park	grounds	on	its	hunting	trips	.
翱翔	到	这	公园	理由	在	它是	打猎	旅行	.

每天早晨和下午，观察者都可能看到这只鹰翱翔到公园里进行捕猎。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] - [ʃɪnd] [hɔːk] ['vɪzɪtɪd] ['aʊər; ɑːr] [jɑːrd] .

A	few	years	ago	a	sharp	-	shinned	hawk	visited	our	yard	.
一个	很少	年	前	一个	锋利的	-	闪耀	鹰	到访	我们的	院子	.

几年前，一只尖尾鹰光顾了我们的院子。

[ə'pærəntli] [hiː; hi] [lɪvd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['spæroʊz; 'sperоʊz] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

Apparently	he	lived	upon	the	sparrows	there	for	several	days	.
显然	他	居住地	之上	这	麻雀	那里	为了	一些	天	.

显然，他靠那里的麻雀生活了好几天。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [skɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [ɔːr] ['efərt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [geɪm] [ˌʌnə'werz] .

There	was	no	skill	in	his	hunting	or	effort	to	take	the	game	unawares	.
那里	曾是	不	技能	在	他的	打猎	或者	努力	到	拿	这	游戏	不知情	.

他的狩猎技巧乏善可陈，也没有试图出其不意地猎杀猎物。

[wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [bɜːrd] [hiː; hi] ['sɪmpli] [left] [hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [spiːd]

When	he	wanted	a	bird	he	simply	left	his	perch	and	captured	it	by	speed
什么时候	他	通缉	一个	鸟	他	简单地	左边	他的	栖息	和	捕获	它	经过	速度

[ʌv; əv] [wɪŋ] .

of	wing	.
的	翼	.

当他想要抓鸟时，他只需离开栖木，凭借翅膀的速度就能将其捕获。

[hɪz; ɪz] [iːz] [ʌv; əv] [flaɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ; [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] ,

His	ease	of	flight	was	remarkable	;	as	a	little	boy	said	,
他的	舒适	的	航班	曾是	卓越	;	作为	一个	小的	男生	说	,

他的飞行姿态非常轻松自如；正如一个小男孩所说，

" [hiː; hi] [dʒʌst] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] .

"	He	just	opened	his	wings	and	sailed	away	.
"	他	只是	打开	他的	翅膀	和	航行	离开	.

他张开双翼，飞走了。

" [hiː; hi] [steɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['spæroʊz; 'speroʊz] [left] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

"	He	stayed	until	the	sparrows	left	the	neighborhood	.
"	他	入住	直到	这	麻雀	左边	这	邻里	.

他一直待到麻雀都离开了这片街区。

[æz; əz] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [əd'vænsɪz] [ðə; ði] [bɜːrdz] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ['greɪtər] ['nʌmbərz] .

As	the	season	advances	the	birds	will	come	in	greater	numbers	.
作为	这	季节	进展	这	鸟类	将要	来	在	更大的	数字	.

随着季节的推移，鸟类数量会越来越多。

[ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] ['eɪprəl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [skuːlz] [hæd; həd] [aɪ'dentɪfaɪd]

On	the	first	of	April	a	little	girl	in	one	of	our	schools	had	identified
在	这	第一的	的	四月	一个	小的	女孩	在	一	的	我们的	学校	有	已识别

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [hɜːr; hər]

and	described	seventeen	different	species	of	birds	which	she	had	seen	in	her
和	描述	十七	不同的	物种	的	鸟类	哪个	她	有	已见	在	她

[jɑːrd] .

yard	.
院子	.

4月1日，我们学校的一名小女孩辨认并描述了她在自家院子里看到的17种不同的鸟类。

[ðə; ði] [seɪm] [tʃaɪld] [fed] [ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] ['tʃɪpɪŋ] ['spæroʊz; 'speroʊz] ;

The	same	child	fed	a	family	of	chipping	sparrows	;
这	相同的	孩子	美联储	一个	家庭	的	切片	麻雀	;

同一个孩子喂养了一群鸣雀；

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪð; wɪθ]

they	became	so	tame	that	they	would	come	to	meet	her	when	she	came	with
他们	成为	所以	驯服	那	他们	会	来	到	见面	她	什么时候	她	来了	和

[krʌmz] ,

crumbs	,
面包屑	,

它们变得非常温顺，当她带着面包屑来的时候，它们都会过来迎接她。

[ænd; ənd] [wʊd] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [drɑːpt] [kloʊz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [fiːt] .

and	would	pick	them	up	even	when	they	dropped	close	to	her	feet	.
和	会	挑选	他们	向上	甚至	什么时候	他们	掉落	关闭	到	她	脚	.

即使东西掉在她脚边，她也会捡起来。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] [ðɪs] ['fæməli] ['evɪdəntli] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [reɪzd] [ə'nʌðər] [bruːd] [ænd; ənd]

The	next	year	this	family	evidently	came	again	and	raised	another	brood	and
这	下一个	年	这	家庭	显然	来了	再次	和	提高	其他	幼虫	和

[brɔːt] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fed] ,

brought	them	along	to	be	fed	,
带来	他们	沿着	到	是	美联储	,

第二年，这家人显然又来了，又养育了一窝幼崽，并把它们带来让人喂养。

[fɔːr; fər]['sev(ə)n][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [eɪt] [wʊd] [kʌm] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

for	seven	and	sometimes	eight	would	come	when	she	called	.
为了	七	和	有时	八	会	来	什么时候	她	称为	.

她打电话时，通常会有七个人，有时甚至八个人来接她。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] [keɪm] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [droʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt]

The	English	sparrow	came	also	,	and	the	little	maid	drove	them	away	without
这	英语	麻雀	来了	还	,	和	这	小的	女佣	驾驶	他们	离开	没有

[ðə; ði] ['tʃɪpiz] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] .

the	chippies	being	disturbed	.
这	炸鱼薯条店	存在	不安	.

英国麻雀也来了，小女仆把它们赶走了，没有打扰到木匠们。

[ə; eɪ] [-]

A	[	27	]
一个	[	-	]

A[27]

[bɔɪ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [skuːlz] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] .

boy	from	one	of	our	schools	was	even	more	fortunate	.
男生	从	一	的	我们的	学校	曾是	甚至	更多的	幸运	.

我们学校里一个男孩就更幸运了。

[ɪn][hɪz; ɪz][jɑːrd][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [triːz] [ɪn] [wɪtʃ] ['æmp(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [meɪd]

In	his	yard	were	a	number	of	trees	in	which	ample	provision	had	been	made
在	他的	院子	是	一个	数字	的	树木	在	哪个	充足	条款	有	到过	制成

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz] .

for	the	birds	.
为了	这	鸟类	.

他的院子里有很多树，为鸟类提供了充足的食物。

[leɪt] [ɪn]['eɪprəl] ,

Late	in	April	,
晚的	在	四月	,

四月下旬

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [kaɪndz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['skɑːrlət]['tænədʒər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][roʊz] - ['brestid]

with	other	kinds	a	pair	of	scarlet	tanagers	and	a	pair	of	rose	-	breasted
和	其他	种类	一个	一对	的	猩红	唐纳雀	和	一个	一对	的	玫瑰	-	胸部

['groʊsˌbiːk] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [triːz] .

grosbeaks	visited	the	trees	.
蜡嘴雀	到访	这	树木	.

除此之外，还有一对猩红唐纳雀和一对玫瑰胸雀也来树上拜访。

[ðiːz] [steɪd] [ænd; ənd] [suːn] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] .

These	stayed	and	soon	seemed	to	feel	quite	at	home	.
这些	入住	和	很快	似乎	到	感觉	相当	在	家	.

他们留了下来，很快就感觉像在自己家一样自在。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nebəz] , [ðə; ði] [haʊs] - ['dwelərz] , [ðeɪ] [bɪlt] [ðer; ðər]

To	the	great	delight	of	their	neighbors	,	the	house	-	dwellers	,	they	built	their
到	这	伟大的	喜	的	他们的	邻居	,	这	房子	-	居民	,	他们	建造	他们的

[nests] ,

nests	,
巢穴	,

令邻居们，也就是那些住在房子里的人们欣喜不已的是，他们筑起了巢穴。

[ðə; ði] ['groʊsˌbiːk] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [nɪr] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

the	grosbeaks	in	a	tree	near	one	side	of	the	porch	,
这	蜡嘴雀	在	一个	树	靠近	一	边	的	这	门廊	,

门廊一侧附近树上的几只蜡嘴雀，

[ðə; ði] ['tænədʒər] [ɪn][wʌn] [nɪr] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

the	tanagers	in	one	near	the	opposite	side	.
这	唐纳雀	在	一	靠近	这	对面的	边	.

远处对面的一只唐纳雀。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['frendli] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ]

They	became	so	friendly	that	sometimes	when	the	boy	came	out	upon	the	porch
他们	成为	所以	友好的	那	有时	什么时候	这	男生	来了	出去	之上	这	门廊

[ænd; ənd] [pleɪd] ['sɔːftli] [ɑːn][ə; eɪ] [maʊθ] ['ɔːrgən] ,

and	played	softly	on	a	mouth	organ	,
和	玩	轻轻	在	一个	嘴	器官	,

他们变得非常友好，有时当男孩走到门廊上，轻轻地吹奏口琴时，

[ðə; ði] - ['sɪlvəri] ['wɔːrbl] [ænd; ənd][ðə; ði] - [laʊd] , [klɪr] [vɔɪs] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .

the	grosbeak's	silvery	warble	and	the	tanager's	loud	,	clear	voice	joined	him	.
这	-	银色	颤声	和	这	-	大声	,	清除	嗓音	加入	他	.

蜡嘴雀银亮的鸣叫和唐纳雀响亮清亮的叫声也加入了进来。

[briːf] ['rɪt(ə)n] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] , ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

Brief	written	descriptions	should	be	made	by	the	pupils	,	similar	to	the	following	:
简短的	书面	描述	应该	是	制成	经过	这	学生	,	相似的	到	这	下列的	:

—

二

—

学生应撰写简短的书面描述，类似于以下内容：—

['bluːbɜːrd] . — [leŋkθ; leŋθ] , [sɪks][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃɪz] ; [ɪk'stent][ʌv; əv] [wɪŋz] , [ə'baʊt] [twelv]

Bluebird	.	—	Length	,	six	and	a	half	inches	;	extent	of	wings	,	about	twelve
蓝鸟	.	—	长度	,	六	和	一个	一半	英寸	;	程度	的	翅膀	,	关于	十二

[ɪntʃɪz] ; ['kʌlər] , [bæk] , ['æʒər] [bluː] ;

inches	;	color	,	back	,	azure	blue	;
英寸	;	颜色	,	后退	,	蔚蓝	蓝色的	;

蓝知更鸟——体长六又二分之一英寸；翼展约十二英寸；背部颜色为天蓝色；

[θroʊt] , [brest] , [ænd; ənd][saɪdz] , [dʌl] ['krɪmz(ə)n] ; ['ʌndəpɑːt] , [waɪt] ; [bɪl] [ænd; ənd][legz] ,

throat	,	breast	,	and	sides	,	dull	crimson	;	underpart	,	white	;	bill	and	legs	,
喉	,	胸部	,	和	侧面	,	乏味的	赤红	;	下部	,	白色的	;	账单	和	腿	,

['blækɪʃ] ; [aɪ] , [braʊn] ;

blackish	;	eye	,	brown	;
黑褐色	;	眼睛	,	棕色的	;

喉部、胸部和两侧呈暗红色；下体呈白色；喙和腿呈黑色；眼睛呈棕色；

[ə'raɪvz] ['ɜːrli] [ɪn] [mɑːrtʃ] ; [liːvz] [ɪn] [leɪt] [noʊ'vembər] .

arrives	early	in	March	;	leaves	in	late	November	.
到达	早期的	在	行进	;	树叶	在	晚的	十一月	.

三月初到达；十一月底离开。

[sɔːŋ] , [sɔːft] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] ['wɔːrbl] ; [sɪŋz] [bəuθ] [ɪn] [flaɪt] [ænd; ənd] [æt; ət] [rest] ;

Song	,	soft	and	pleasing	warble	;	sings	both	in	flight	and	at	rest	;
歌曲	,	柔软的	和	令人愉悦	颤声	;	唱歌	两个都	在	航班	和	在	休息	;

鸣声柔和悦耳，飞行中和静止时都会鸣叫；

[nests] [ɪn] [hoʊlz] [ʌv; əv] [triːz] [ɔːr] [poʊsts] , [ɔːr] [ɪn] [bɜːrd] ['haʊzɪz] .

nests	in	holes	of	trees	or	posts	,	or	in	bird	houses	.
巢穴	在	孔	的	树木	或者	帖子	,	或者	在	鸟	房屋	.

鸟巢筑于树洞或柱洞中，或鸟屋中。

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] . — [leŋkθ; leŋθ] , [ə'baʊt] [faɪv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ɪntʃɪz] ; [ɪk'stent] [ʌv; əv] [wɪŋz] , [ə'baʊt]

Chickadee	.	—	Length	,	about	five	and	a	half	inches	;	extent	of	wings	,	about
山雀	.	—	长度	,	关于	五	和	一个	一半	英寸	;	程度	的	翅膀	,	关于

[eɪt] [ɪntʃɪz] ; [legz] , ['bluːɪʃ] [greɪ] ;

eight	inches	;	legs	,	bluish	gray	;
八	英寸	;	腿	,	蓝蓝色	灰色的	;

山雀——体长约五又二分之一英寸；翼展约八英寸；腿呈蓝灰色；

[bɪl] , [blæk] ; [bæk] , ['braʊnɪʃ] [greɪ] ; [θroʊt] , [tʃɪn] , [ænd; ənd] [tɑːp] [ʌv; əv] [hed] , [blæk] ; [saɪdz]

bill	,	black	;	back	,	brownish	gray	;	throat	,	chin	,	and	top	of	head	,	black	;	sides
账单	,	黑色的	;	后退	,	棕褐色	灰色的	;	喉	,	下巴	,	和	顶部	的	头	,	黑色的	;	侧面

[ʌv; əv] [hed] ,

of	head	,
的	头	,

喙黑色；背部棕灰色；喉部、下巴和头顶黑色；头部两侧，

[waɪt] ; ['ʌndəpɑːt] , ['waɪtɪʃ] ; [wɪŋ] [ænd; ənd] [teɪl] ['fɛðɚz] ['mɑːrdʒənd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ; [nests] [ɪn]

white	;	underparts	,	whitish	;	wing	and	tail	feathers	margined	with	white	;	nests	in
白色的	;	下半身	,	白色	;	翼	和	尾巴	羽毛	边缘	和	白色的	;	巢穴	在

[hoʊlz] [ɪn] [triːz] [ænd; ənd] [stʌmps] .

holes	in	trees	and	stumps	.
孔	在	树木	和	树桩	.

白色；下体呈白色；翼羽和尾羽边缘呈白色；在树洞和树桩中筑巢。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [neɪm] [ɜ'aɪzɪz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [fə'mɪliər] [noʊt] [ʌv; əv] " [ʃiːk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] .

The	common	name	arises	from	their	familiar	note	of	"	chic	-	a	-	dee	-	dee	.
这	常见的	姓名	出现	从	他们的	熟悉的	笔记	的	"	时尚	-	一个	-	迪	-	迪	.

这个俗名来源于它们熟悉的“chic-a-dee-dee”的叫声。

" ['kætbɜːrd] . — [leŋkθ; leŋθ] , [naɪn] [ɪntʃɪz] ; [ɪk'stent] [ʌv; əv] [wɪŋz] , [ɪ'lev(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ɪntʃɪz] ;

"	Catbird	.	—	Length	,	nine	inches	;	extent	of	wings	,	eleven	and	a	half	inches	;
"	猫鸟	.	—	长度	,	九	英寸	;	程度	的	翅膀	,	十一	和	一个	一半	英寸	;

[bɪl] [ænd; ənd] [fiːt] , [blæk] ;

bill	and	feet	,	black	;
账单	和	脚	,	黑色的	;

“灰猫鸟——体长九英寸；翼展十一又二分之一英寸；喙和脚黑色；

[aɪ] , [braʊn] ; ['kʌlər] , [sleɪt] ['kʌlər] , ['sʌmwʌt] ['laɪtər] [bɪ'niːθ] ; [tɑːp] [ʌv; əv] [hed] [ænd; ənd] [teɪl] ,

eye	,	brown	;	color	,	slate	color	,	somewhat	lighter	beneath	;	top	of	head	and	tail	,
眼睛	,	棕色的	;	颜色	,	石板	颜色	,	有些	打火机	下面	;	顶部	的	头	和	尾巴	,

[blæk] ;

black	;
黑色的	;

眼睛，棕色；体色，石板色，腹部略浅；头部和尾部，黑色；

['redɪʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɪŋz] ; [ə'raɪvz] [ɪn] [meɪ] , [liːvz] [ɪn] [ɑːk'toʊbər] ; [nests] [ɪn] [bʊʃɪz] ;

reddish	under	the	wings	;	arrives	in	May	,	leaves	in	October	;	nests	in	bushes	;
微红	在下面	这	翅膀	;	到达	在	可能	,	树叶	在	十月	;	巢穴	在	灌木丛	;

翅膀下侧呈红色；五月到达，十月离开；在灌木丛中筑巢；

[laɪvz; lɪvz][ɪn] ['ga:dnz] [ænd; ənd] ['wjdsaid] ['θɪkɪt] ; [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [kraɪ][nɑ:t] [ʌn'laɪk] [ðə; ði]

lives	in	gardens	and	woodside	thickets	;	has	a	sharp	cry	not	unlike	the
生活	在	花园	和	伍德赛德	灌木丛	;	有	一个	锋利的	哭	不是	与此不同	这

[mju:ɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] ,

mewing	of	a	cat	,
舌尖轻触	的	一个	猫	,

生活在花园和林边灌木丛中；叫声尖锐，有点像猫的叫声。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] ['gɪftɪd] ['sɔ:ŋstər] .

but	is	a	gifted	songster	.
但	是	一个	天才	歌手	.

但他是一位才华横溢的歌手。

['medoʊ] [lɑ:rk] . — [leŋkθ; leŋθ] , [ə'baʊt] [ten][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃɪz] ; [ɪk'stent][ʌv; əv] [wɪŋz] , [ə'baʊt]

Meadow	Lark	.	—	Length	,	about	ten	and	a	half	inches	;	extent	of	wings	,	about
草地	云雀	.	—	长度	,	关于	十	和	一个	一半	英寸	;	程度	的	翅膀	,	关于

[ˌsɪks'ti:n] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃɪz] ;

sixteen	and	a	half	inches	;
十六	和	一个	一半	英寸	;

草地云雀——体长约十又二分之一英寸；翼展约十六又二分之一英寸；

['fi:meɪl] [ɪz] ['smɔ:lər] ; ['bɑ:di] , [θɪk] [ænd; ənd] [staʊt] ; [legz] , [lɑ:rdʒ] ; [haɪnd][toʊ] ['ri:tʃɪz] [aʊt] [bɪ'jɑ:nd]

female	is	smaller	;	body	,	thick	and	stout	;	legs	,	large	;	hind	toe	reaches	out	beyond
女性	是	较小的	;	身体	,	厚的	和	肥硕	;	腿	,	大的	;	后	脚趾	到达	出去	超过

[ðə; ði][teɪl] ,

the	tail	,
这	尾巴	,

雌性体型较小；身体粗壮；腿粗；后脚趾超出尾巴。

[ɪts] [klɔ:] [twaɪs] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn] ; [bɪl] , [braʊn] , ['laɪtər] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

its	claw	twice	as	long	as	the	middle	one	;	bill	,	brown	,	lighter	at	the	base	,
它是	爪	两次	作为	长的	作为	这	中间	一	;	账单	,	棕色的	,	打火机	在	这	根据	,

它的爪子长度是中间那只爪子的两倍；喙呈棕色，基部颜色较浅。

[dɑ:rk] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [pɔɪnt] ; [fi:t] [ænd; ənd] [legz] , [laɪt] [braʊn] ; [θroʊt] , [brest] , [ænd; ənd] [edʒ]

dark	towards	the	point	;	feet	and	legs	,	light	brown	;	throat	,	breast	,	and	edge
黑暗的	向	这	观点	;	脚	和	腿	,	光	棕色的	;	喉	,	胸部	,	和	边缘

[ʌv; əv] [wɪŋ] ,

of	wing	,
的	翼	,

尖端呈深色；脚和腿呈浅棕色；喉部、胸部和翅膀边缘呈浅棕色。

[braɪt] ['jeloʊ] ; [brest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [blæk] ['kres(ə)nt] ; [nests] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən]

bright	yellow	;	breast	with	a	large	black	crescent	;	nests	on	the	ground	in	the	open
明亮的	黄色的	;	胸部	和	一个	大的	黑色的	新月	;	巢穴	在	这	地面	在	这	打开

[fi:ld] ;

field	;
场地	;

亮黄色；胸部有大黑色新月形斑纹；在开阔的田野地面筑巢；

['klʌmzi] [ɪn] [flaɪt] [ænd; ənd][ɪn] ['wɔ:kɪŋ] ; [sɔ:ŋ] , [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] ['wɪs(ə)l] ; [ə'raɪvz] [ɪn] [mɑ:rtʃ] , [li:vz]

clumsy	in	flight	and	in	walking	;	song	,	a	plaintive	whistle	;	arrives	in	March	,	leaves
笨拙	在	航班	和	在	步行	;	歌曲	,	一个	哀怨	哨	;	到达	在	行进	,	树叶

[ɪn][ɑ:k'toʊbər] . [-]

in	October	.	[	28	]
在	十月	.	[	-	]

飞行和行走笨拙；鸣叫声是哀怨的哨声；3月到达，10月离开。[28]

[bɑːrn] ['swɑːloʊ] . — [leŋkθ; leŋθ] , [sɪks][ænd; ənd] [θriː] [fɔːθs] [ɪntʃɪz] ; [spred] [ʌv; əv] [wɪŋz] , [twelv]

Barn	Swallow	.	—	Length	,	six	and	three	fourths	inches	;	spread	of	wings	,	twelve
谷仓	吞	.	—	长度	,	六	和	三	第四部分	英寸	;	传播	的	翅膀	,	十二

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃɪz] ;

and	a	half	inches	;
和	一个	一半	英寸	;

家燕——体长六又四分之三英寸；翼展十二又二分之一英寸；

[bɪl] , [blæk] ; [legz][ænd; ənd] [fiːt] , [laɪt] [braʊn] ; ['kʌlər] , ['ʌpər] [pɑːrts] ['glɑːsi] [stiːl] [bluː] ; [teɪl] ,

bill	,	black	;	legs	and	feet	,	light	brown	;	color	,	upper	parts	glossy	steel	blue	;	tail	,
账单	,	黑色的	;	腿	和	脚	,	光	棕色的	;	颜色	,	上	部分	光滑	钢	蓝色的	;	尾巴	,

['veri] ['diːpli] [fɔːrkt] ,

very	deeply	forked	,
非常	深	分叉	,

喙黑色；腿和脚浅棕色；上体呈有光泽的钢蓝色；尾巴深叉状。

['aʊtər] [teɪl] ['fɛðɚz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ænd; ənd] ['nɛroʊɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ; ['fɔːrhed] , [tʃɪn] ,

outer	tail	feathers	much	longer	and	narrower	than	the	others	;	forehead	,	chin	,
外	尾巴	羽毛	很多	更长	和	较窄	比	这	其他的	;	前额	,	下巴	,

[ænd; ənd] [θroʊt] , [diːp] ['tʃesnʌt] ;

and	throat	,	deep	chestnut	;
和	喉	,	深的	板栗	;

外侧尾羽比其他尾羽更长更窄；额头、下巴和喉咙呈深栗色；

[rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndəpɑːt] ['laɪtər] ; [nests] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] [bɑːnz] .

rest	of	the	underparts	lighter	;	nests	usually	in	barns	.
休息	的	这	下半身	打火机	;	巢穴	通常	在	谷仓	.

下体其余部分颜色较浅；巢穴通常在谷仓内。

[wʊd] [θrʌʃ] . — [leŋkθ; leŋθ] , [eɪt] [ɪntʃɪz] ; [spred] [ʌv; əv] [wɪŋz] , [ˌθɜːr'tiːn] [ɪntʃɪz] ; [legz]

Wood	Thrush	.	—	Length	,	eight	inches	;	spread	of	wings	,	thirteen	inches	;	legs
木头	画眉	.	—	长度	,	八	英寸	;	传播	的	翅膀	,	十三	英寸	;	腿

[ænd; ənd] [fiːt] , [fleʃ] - ['kʌlərd] ; [bɪl] , ['blækɪʃ] ,

and	feet	,	flesh	-	colored	;	bill	,	blackish	,
和	脚	,	肉	-	有色	;	账单	,	黑褐色	,

林鸫——体长八英寸；翼展十三英寸；腿和脚肉色；喙黑色。

['laɪtər] [æt; ət] [beɪs] ; ['ʌpər] [pɑːrts] ['sɪnəmən] [braʊn] , ['braɪtəst] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

lighter	at	base	;	upper	parts	cinnamon	brown	,	brightest	on	top	of	the	head	,
打火机	在	根据	;	上	部分	肉桂	棕色的	,	最亮的	在	顶部	的	这	头	,

底部颜色较浅；上部呈肉桂棕色，头部顶部颜色最亮。

[ænd; ənd] ['ʃeɪdɪŋ] ['ɪntuː] ['ɑːlɪv] [nɪr] [ðə; ði][teɪl] ; ['loʊər] [pɑːrts] [waɪt] [ænd; ənd] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ]

and	shading	into	olive	near	the	tail	;	lower	parts	white	and	marked	with
和	阴影	进入	橄榄	靠近	这	尾巴	;	降低	部分	白色的	和	标记	和

['raʊndɪʃ] , ['dʌski] [spɑːts] ;

roundish	,	dusky	spots	;
圆圆的	,	昏暗	地点	;

尾部附近逐渐变为橄榄色；下部为白色，并有圆形暗色斑点；

[ə'raivz] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [meɪ] , [liːvz] [ɪn][ɑːk'toʊbər] .

arrives	the	first	of	May	,	leaves	in	October	.
到达	这	第一的	的	可能	,	树叶	在	十月	.

5月1日到达，10月离开。

[sɔːŋ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [swiːt] , ['rɪŋɪŋ] , [bel] - [laɪk] [noʊts] .

Song	consists	of	sweet	,	ringing	,	bell	-	like	notes	.
歌曲	由	的	甜的	,	铃声	,	钟	-	喜欢	笔记	.

歌曲由甜美、清脆、如铃声般的音符组成。

['leɪtər] [ðiːz] ['aʊtˌlaɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'spændɪd] ['ɪntuː] [friː] [dɪ'skrɪpʃənz] ,
Later these outlines should be expanded into free descriptions ,
之后 这些 概述 应该 是 扩展 进入 自由的 描述 ,

之后应将这些提纲扩展成自由描述，

[kən'teɪnɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɜːrd] , [hɪz; ɪz]['hæbɪts] , [hɪz; ɪz]
containing all that the pupil has learned about the bird , his habits , his
包含 全部 那 这 瞳孔 有 学习 关于 这 鸟 , 他的 习惯 , 他的
['kærəktər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] .
character , and his life .
特点 , 和 他的 生活 .

包含了学生所了解到的关于这只鸟的一切信息，包括它的习性、性格和生活。

[iːtʃ] [skuːl] [ʃʊd; ʃəd] [eɪm] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ][bɜːrd]['mænjuəl] , [fɔːr; fər][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Each school should aim to possess a bird manual , for the identification of the
每个 学校 应该 目的 到 具有 一个 鸟 手动的 , 为了 这 鉴别 的 这
['spiːʃiːz] .
species .
物种 .

每所学校都应该配备一本鸟类图鉴，以便识别鸟类种类。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] : " [bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]
The following are recommended as sufficient for the purpose : " Birds of the
这 下列的 是 受到推崇的 作为 充足的 为了 这 目的 : " 鸟类 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

以下书籍推荐用于此目的：《美国鸟类》，

" [baɪ][ə; eɪ] . [siː] . ['æpgɚ] ; " [bɜːrdz][ʌv; əv] ['iːstərn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , " [baɪ][frænk][em] . ['tʃæpmən] ;
" by A . C . Apgar ; " Birds of Eastern North America , " by Frank M . Chapman ;
" 经过 一个 . C . 阿普加 ; " 鸟类 的 东 北 美国 , " 经过 坦率 M . 查普曼 ;

《北美东部鸟类》，作者：AC Apgar；《北美东部鸟类》，作者：Frank M. Chapman；

" [bɜːrd][krɑːft] , " [baɪ]['meɪbəl] ['ɑːsˌgʊd] [raɪt] ; " [bɜːrdz][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , " ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] ,
" Bird Craft , " by Mabel Osgood Wright ; " Birds of Pennsylvania , " second edition ,
" 鸟 工艺 , " 经过 梅布尔 奥斯古德 赖特 ; " 鸟类 的 宾夕法尼亚州 , " 第二 版 ,

《鸟类工艺》，作者：梅布尔·奥斯古德·赖特；《宾夕法尼亚鸟类》，第二版，

[baɪ] ['wɔrən] ([ðɪs] [meɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət] ['sekənd] - [hænd] ['bʊkˌstɔːz]) ;
by Warren (this may possibly be obtained at second - hand bookstores) ;
经过 沃伦 (这 可能 可能 是 获得 在 第二 - 手 书店) ;

沃伦著（或许可以在二手书店找到）

" ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [bɜːrdz][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] , " [baɪ][grænt] .
" Our Common Birds and How to Know Them , " by Grant .
" 我们的 常见的 鸟类 和 如何 到 知道 他们 , " 经过 授予 .

《我们常见的鸟类以及如何识别它们》，作者：格兰特。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [steɪt] [ə'pɑːn][bɜːrdz] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] , [wɪl] ['ɔːlsoʊ] ['fɜːrnɪʃ]
The report of your own state upon birds , if there is one , will also furnish
这 报告 的 你的 自己的 状态 之上 鸟类 , 如果 那里 是 一 , 将要 还 提供
['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . [-]
valuable information . [29]
有价值的 信息 . [-]

您所在州的鸟类报告（如果有的话）也将提供有价值的信息。[29]

[viː]
V
V

['fɜːrðər] [səˈdʒestʃənz]

FURTHER SUGGESTIONS

更远 建议

进一步建议

[dəˈrekt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][pʊt] [ʌp][bɑːksɪz][fɔːr; fər]['mɑːrtɪnz] , ['bluːbɜːrd] , [ænd; ənd] [ren] .

Direct the children to put up boxes for martins , bluebirds , and wrens .

直接的 这 孩子们 到 放 向上 盒子 为了 马丁斯 , 蓝知更鸟 , 和 鹪鹩 .

指导孩子们为紫燕、蓝知更鸟和鹪鹩搭建鸟巢箱。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlsoʊ][pʊt] [ʌp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] , [ɪf] ['fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][jɑːrd]

These may be also put up around the schoolhouses , if fortunately there is a yard

这些 可能 是 还 放 向上 大约 这 校舍 , 如果 幸运的是 那里 是 一个 院子

[wɪð; wɪθ] [triːz] .

with trees .

和 树木 .

如果学校有院子，而且院子里有树，也可以在学校周围竖起这些。

[bɑːksɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːrtɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][lɑːrdʒ] , [kənˈteɪnɪŋ] [ˌfɪfˈtiːn] [ɔːr] [mɔːr] [kəmˈpɑːtmənts] ,

Boxes for the martins should be large , containing fifteen or more compartments ,

盒子 为了 这 马丁斯 应该 是 大的 , 包含 十五 或者 更多的 隔间 ,

给燕子准备的箱子应该很大，至少要有十五个隔间。

[iːtʃ] [ten] [ɪntʃɪz] [haɪ] [baɪ] [eɪt] [waɪd] [ænd; ənd] [eɪt] [diːp] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət]

each ten inches high by eight wide and eight deep , and each having a separate

每个 十 英寸 高的 经过 八 宽的 和 八 深的 , 和 每个 拥有 一个 分离

['entrəns] .

entrance .

入口 .

每个高十英寸，宽八英寸，深八英寸，并且每个都有单独的入口。

[ðə; ði] ['mɑːrtn] [bɑːks][ɔːr] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] ['twenti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

The martin box or house should be placed twenty feet from the ground ,

这 马丁 盒子 或者 房子 应该 是 放置 二十 脚 从 这 地面 ,

燕窝或燕屋应放置在离地二十英尺的地方。

[əˈpɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [poʊst][ɔːr]['plætfɔːrm] [səˈsteɪnd] [baɪ] [fɔːr] ['smɔːlər] [poʊsts] .

upon the top of a strong post or platform sustained by four smaller posts .

之上 这 顶部 的 一个 强的 邮政 或者 平台 持续 经过 四 较小的 帖子 .

位于由四根较小的柱子支撑的坚固柱子或平台的顶部。

[ɪf] [vaɪnz] [ɑːr; ər][pla:ntid][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈpɔrts] ,

If vines are planted at the foot of the supports ,

如果 藤蔓 是 已种植 在 这 脚 的 这 支持 ,

如果将藤蔓植物种植在支架底部，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˌɔːrnəˈment(ə)l][ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [mɔːr] [əˈtræktɪv] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz] .

they will be ornamental and will make the houses more attractive to the birds .

他们 将要 是 装饰 和 将要 制作 这 房屋 更多的 吸引人的 到 这 鸟类 .

它们将起到装饰作用，使鸟舍对鸟类更具吸引力。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz; 'sperooʊz] [wɪl] ['ɑːkjupaɪ] [ðiːz] [kəmˈpɑːtmənts] ;

The English sparrows will occupy these compartments ;

这 英语 麻雀 将要 占据 这些 隔间 ;

这些隔间将栖息着英国麻雀；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['mɑːrtɪnz] [kənˈkluːd] [tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeʃn] [ðeɪ] [wɪl] [pʊʃ] [aʊt] [ðə; ði]

but if the martins conclude to take possession they will push out the

但 如果 这 马丁斯 结束 到 拿 拥有 他们 将要 推 出去 这

['spæroʊz; 'sperooʊz][ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪˈlɔːŋɪŋz] [wɪˈðaʊt] [əˈsɪstəns] .

sparrows and their belongings without assistance .

麻雀 和 他们的 财物 没有 协助 .

但如果燕子决定占领这片土地，它们会毫不费力地把麻雀和它们的物品赶走。

['evri] [sprɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'mju:zd] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌməri] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [ɪ'dʒektmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Every	spring	I	am	amused	in	watching	the	summary	process	of	ejectment	which	the
每一个	春天	我	是	觉得好笑	在	观看	这	概括	过程	的	喷射	哪个	这

['mɑ:rtɪnz] [sɜ:rv] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['spærəʊz; 'sperəʊz] [ðæt] [hæv; həv]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

martins	serve	upon	the	sparrows	that	have	taken	possession	of	their	houses	.
马丁斯	服务	之上	这	麻雀	那	有	已采取	拥有	的	他们的	房屋	.

每年春天，我都会饶有兴致地观察燕子将占据它们巢穴的麻雀驱逐出去的过程。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['spærəʊz; 'sperəʊz] [meɪ] [bi:; bi][ɪn] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [pə'zeʃn] ,

In	the	morning	the	sparrows	may	be	in	undisturbed	possession	,
在	这	早晨	这	麻雀	可能	是	在	未受干扰	拥有	,

清晨，麻雀们可能安然无恙地占据着这片领地。

[bʌt; bət][baɪ] [ˌæftər'nu:n] [ðə; ði]['mɑ:rtɪnz]['ɑ:kjupaɪ][ðer; ðər][oʊld]['kwɔ:rtərz] ,

but	by	afternoon	the	martins	occupy	their	old	quarters	,
但	经过	下午	这	马丁斯	占据	他们的	老的	四分之一	,

但到了下午，燕子们就占据了它们原来的栖息地。

['hævɪŋ] [pʊʃt] [aʊt] [ðə; ði] [nests] [ʌv; əv][ðə; ði]['spærəʊz; 'sperəʊz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [egz] [ɔ:r] [jʌŋ] .

having	pushed	out	the	nests	of	the	sparrows	with	their	eggs	or	young	.
拥有	推动	出去	这	巢穴	的	这	麻雀	和	他们的	鸡蛋	或者	年轻的	.

它们把麻雀的巢穴连同它们的蛋或幼鸟都赶走了。

[ðə; ði][bɑ:ksɪz][fɔ:r; fər] ['blu:bɜ:rd] [ænd; ənd] [ren] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['smɔ:lər] [ænd; ənd][hæv; həv]['oʊnli][wʌn] [kəm'pɑ:rtmənt] .

The	boxes	for	bluebirds	and	wrens	should	be	smaller	and	have	only	one	compartment	.
这	盒子	为了	蓝知更鸟	和	鹪鹩	应该	是	较小的	和	有	仅有的	一	隔间	.

蓝知更鸟和鹪鹩的巢箱应该更小，并且只有一个隔间。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [neɪld] [ɪn][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv] [tri:z] .

They	should	be	nailed	in	the	tops	of	trees	.
他们	应该	是	钉子	在	这	最高额	的	树木	.

应该把它们钉在树顶上。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spærəʊz; 'sperəʊz] [bɪld] [ɪn][ðem; ðəm][ðer; ðər] [nests] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['broʊkən] [ʌp] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'pi:tɪdli] ,

If	the	English	sparrows	build	in	them	their	nests	should	be	broken	up	;	and	this	repeatedly	,
如果	这	英语	麻雀	建造	在	他们	他们的	巢穴	应该	是	破碎的	向上	;	和	这	反复	,

如果英国麻雀在这些地方筑巢，就应该破坏它们的巢穴；而且要反复这样做。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pər'sɪst] [ɪn] ['bɪldɪŋ] .

so	long	as	they	persist	in	building	.
所以	长的	作为	他们	坚持	在	建筑	.

只要他们坚持建设。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [dʌn] [ðə; ði] [ren] [ænd; ənd] ['blu:bɜ:rd] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] .

If	this	is	not	done	the	wrens	and	bluebirds	will	not	come	.
如果	这	是	不是	完毕	这	鹪鹩	和	蓝知更鸟	将要	不是	来	.

如果不这样做，鹪鹩和蓝知更鸟就不会来了。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['koʊpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spærəʊz; 'sperəʊz] .

They	are	incapable	of	coping	with	the	sparrows	.
他们	是	无法	的	应对	和	这	麻雀	.

他们根本无法对付麻雀。

[noʊt] [wen] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [bɜːrdz] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ][bɜːrd]

Note	**when**	**the**	**different**	**birds**	**arrive**	**in**	**the**	**spring**	**,**	**making**	**in**	**this**	**way**	**a**	**bird**
笔记	什么时候	这	不同的	鸟类	到达	在	这	春天	,	制作	在	这	方式	一个	鸟

['kælɪndər] . [-]

calendar	**.**	**[**	**30**	**]**
日历	.	[	-	]

记录不同鸟类在春天到达的时间，以此制作鸟类日历。[30]

['noʊtɪs] ['ɔːlsoʊ] [wen] [ðə; ði][bɜːrdz] ['gæðər] [tə'geðər] ['ɪntuː] ['flɑːks] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['sʌmər] [ɔːr] ['ɔːtəm] ,

Notice	**also**	**when**	**the**	**birds**	**gather**	**together**	**into**	**flocks**	**in**	**the**	**late**	**summer**	**or**	**autumn**	**,**
注意	还	什么时候	这	鸟类	收集	一起	进入	羊群	在	这	晚的	夏天	或者	秋天	,

还要注意观察鸟类在夏末或秋季聚集成群的现象。

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [liːv] .

preparatory	**to**	**taking**	**their**	**leave**	**.**
预备	到	采取	他们的	离开	.

准备离开。

[ðə; ði] [læst] [bɜːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd][tuː; tə] [liːv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æz; əz] ['kerfəli] ['noʊtɪd][æz; əz][ðə; ði]

The	**last**	**bird**	**of**	**his**	**kind**	**to**	**leave**	**should**	**be**	**as**	**carefully**	**noted**	**as**	**the**
这	最后的	鸟	的	他的	种类	到	离开	应该	是	作为	小心	著名的	作为	这

[fɜːrst][tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn][jʊr; jər] ['kælɪndər] .

first	**to**	**arrive**	**in**	**your**	**calendar**	**.**
第一的	到	到达	在	你的	日历	.

你应该像记录第一只到达的鸟一样，仔细记录下最后一只离开的同类鸟。

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['kerfəli] [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [stɑːp]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] [rest] [ɑːn]

Distinguish	**carefully**	**the**	**birds**	**of**	**passage**	**that**	**stop**	**only**	**a**	**short**	**time**	**to**	**rest**	**on**
区分	小心	这	鸟类	的	通道	那	停止	仅有的	一个	短的	时间	到	休息	在

[ðer; ðər] ['dʒəːniz] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

their	**journeys**	**north**	**and**	**south**	**,**
他们的	旅程	北	和	南	,

仔细辨别那些在南北迁徙途中只短暂停留休息的过境鸟类。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [steɪ] [ænd; ənd] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sʌmər] .

and	**those**	**that**	**stay**	**and**	**help**	**to**	**make**	**the**	**summer**	**.**
和	那些	那	停留	和	帮助	到	制作	这	夏天	.

还有那些留下来帮忙度过夏天的人。

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] ['friːkwənt] [iks'kəːʃənz] [ə'fiːld] , ['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər] ['noʊtbʊk] .

You	**will**	**need**	**to**	**make**	**frequent**	**excursions**	**afield**	**,**	**always**	**taking**	**your**	**notebook**	**.**
你	将要	需要	到	制作	频繁	短途旅行	田野	,	总是	采取	你的	笔记本	.

你需要经常外出考察，并且一定要带上笔记本。

[teɪk] [fɜːrst][ə; eɪ] [smɔːl] ['eriə] [ænd; ənd]['mæstər][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn] [ðæt] ; [ðen] ['grædʒuəli] [ɪk'stend][jʊr; jər]

Take	**first**	**a**	**small**	**area**	**and**	**master**	**the**	**birds**	**in**	**that**	**;**	**then**	**gradually**	**extend**	**your**
拿	第一的	一个	小的	区域	和	掌握	这	鸟类	在	那	;	然后	逐步地	延长	你的

['terətɔːri] .

territory	**.**
领土	.

先从一小块区域开始，控制住那里的鸟类；然后逐步扩大你的领地。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [noʊ] [mɔːr] ['helθf(ə)l] [ɔːr] ['hæpi] ['eksərsaɪz] .

You	**can**	**take**	**no**	**more**	**healthful**	**or**	**happy**	**exercise**	**.**
你	能	拿	不	更多的	健康的	或者	快乐的	锻炼	.

你不可能进行更健康、更快乐的运动了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['greɪtli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [skuːl] ['duːtiz] [ɪf] [ðer; ðər]

It	will	greatly	increase	the	interest	of	children	in	all	their	school	duties	if	their
它	将要	非常	增加	这	兴趣	的	孩子们	在	全部	他们的	学校	职责	如果	他们的

['tiːtʃərz] [meɪk] [ə'keɪʒən(ə)l] [bɜːrd] ['dʒəːniz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

teachers	make	occasional	bird	journeys	with	them	.
教师	制作	偶然	鸟	旅程	和	他们	.

如果老师偶尔带孩子们去观鸟，将会大大提高孩子们对所有学校功课的兴趣。

['lɪmɪt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə] [ðæt] ['nʌmbər] [wɪtʃ] [wɪl] [kiːp] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs]

Limit	the	size	of	the	party	to	that	number	which	will	keep	still	as	a	mouse
限制	这	尺寸	的	这	派对	到	那	数字	哪个	将要	保持	仍然	作为	一个	老鼠

[waɪl] [ɪn][bɜːrd] - [lænd] .

while	in	bird	-	land	.
尽管	在	鸟	-	土地	.

将聚会人数限制在能在鸟瞰世界里像老鼠一样保持静止不动的人数。

[ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [meɪk] ['friːkwənt] [ɪks'kəːʃənz] [baɪ] [ðəm'selvz] , [ɪn] ['pɑːrtiz]

Encourage	the	children	also	to	make	frequent	excursions	by	themselves	,	in	parties
鼓励	这	孩子们	还	到	制作	频繁	短途旅行	经过	他们自己	,	在	各方

[ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] .

of	three	or	four	.
的	三	或者	四	.

鼓励孩子们经常三五成群地独自外出游玩。

[ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][sʌn] [æt; ət][ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l]

Instruct	them	to	have	the	sun	at	their	backs	and	to	carry	if	possible
指示	他们	到	有	这	太阳	在	他们的	背部	和	到	携带	如果	可能的

[wʌn] [glæs] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['pɑːrti] .

one	glass	with	each	party	.
一	玻璃	和	每个	派对	.

指示他们背对太阳，并且尽可能每人携带一个杯子。

[rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [ðiːz] [iks'kəːʃənz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [skuːl] ,

Reports	of	these	excursions	can	be	made	in	school	,
报告	的	这些	短途旅行	能	是	制成	在	学校	,

这些远足活动的报告可以在学校提交。

[waɪl] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

while	particular	attention	should	be	given	to	the	exchange	of	the	knowledge	of
尽管	特别的	注意力	应该	是	给定	到	这	交换	的	这	知识	的

[bɜːrd] [hɔːnts] .

bird	haunts	.
鸟	闹鬼的地方	.

尤其应该重视鸟类栖息地知识的交流。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][bɜːrd] ['stʌdi] .

This	can	be	done	during	the	period	devoted	to	bird	study	.
这	能	是	完毕	期间	这	时期	奉献	到	鸟	学习	.

这项工作可以在专门进行鸟类研究的期间完成。

[də'rekt][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] [ɪk'skɜːrʃənɪsts] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [seɪm] [bɜːrdz] , ['noʊtbʊk] [ɪn][hænd] ,

Direct	the	party	of	excursionists	to	observe	the	same	birds	,	notebook	in	hand	,
直接的	这	派对	的	远足者	到	观察	这	相同的	鸟类	,	笔记本	在	手	,

指示游览队成员手持笔记本，观察相同的鸟类。

[ænd; ənd][let] [iːtʃ] [wʌn] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [daʊn] [wʌt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [siːz] .

and	let	each	one	immediately	put	down	what	he	actually	sees	.
和	让	每个	一	立即地	放	向下	什么	他	实际上	看到	.

让每个人立即写下他实际看到的东西。

['æftərwərd] [kəm'per] [rɪ'zʌlts] .

Afterward	**compare**	**results**	**.**
之后	比较	结果	.

然后比较结果。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɪm'pruːvmənt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][əb'zəviŋ, ɔb-] .

In	**this**	**way**	**improvement**	**will**	**be**	**made**	**in**	**rapidity**	**and**	**accuracy**	**of**	**observing**	**.**
在	这	方式	改进	将要	是	制成	在	快速	和	准确性	的	观察	.

这样就能提高观测的速度和准确性。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [bɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] ['kloʊsli] [ə'proʊtʃt] .

There	**are**	**two**	**ways**	**by**	**which**	**birds**	**may**	**be**	**closely**	**approached**	**.**
那里	是	二	方式	经过	哪个	鸟类	可能	是	密切	接近	.

有两种方法可以近距离接近鸟类。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][sʌm; səm][loʊ'kæləti] [wer] [bɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [siːn] [ænd; ənd][tuː; tə]

The	**first**	**is**	**to**	**go**	**to**	**some**	**locality**	**where**	**birds**	**have**	**been**	**seen**	**and**	**to**
这	第一的	是	到	去	到	一些	地点	在哪里	鸟类	有	到过	已见	和	到

[stænd][ɔːr][sɪt][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['kwaɪət][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] .

stand	**or**	**sit**	**in**	**perfect**	**quiet**	**and**	**wait**	**for**	**them**	**to**	**come**	**.**
站立	或者	坐	在	完美的	安静的	和	等待	为了	他们	到	来	.

第一种方法是前往曾经发现过鸟类的地方，静静地站着或坐着，等待它们到来。

[wiː; wi][hæv; həv] [noʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪɪst] [wʊd] [bɜːrdz][tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt]

We	**have**	**known**	**some**	**of**	**the**	**shyest**	**wood**	**birds**	**to**	**come**	**within**	**a**	**few**	**feet**
我们	有	已知	一些	的	这	最害羞的	木头	鸟类	到	来	之内	一个	很少	脚

[ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊʃnləs] [əb'zɜːrvər] .

of	**the**	**motionless**	**observer**	**.**
的	这	静止不动	观察员	.

我们曾见过一些最害羞的林鸟飞到离静止不动的观察者几英尺远的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ʌn'kɑːmən] [θɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] [weɪts] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk]

It	**is**	**not**	**an**	**uncommon**	**thing**	**for**	**one**	**who**	**waits**	**to**	**be**	**able**	**to**	**look**
它	是	不是	一个	罕见	事物	为了	一	WHO	等待	到	是	有能力的	到	看

[də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['redˌstɑːrt] ,

directly	**into**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**American**	**redstart**	**,**
直接地	进入	这	眼睛	的	这	美国人	红尾鸲	,

对于那些渴望能直接凝视美洲红尾鸲眼睛的人来说，这并不罕见。

[ðə; ði] ['tʃesnʌt] - ['saɪdɪd][ænd; ənd]['goʊldən] - [wɪŋd] ['wɔːrblər] , [ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] , ['kætbɜːrd] ,

the	**chestnut**	**-**	**sided**	**and**	**golden**	**-**	**winged**	**warbler**	**,**	**the**	**wood**	**thrush**	**,**	**catbird**	**,**
这	板栗	-	侧面	和	金的	-	有翅膀的	莺	,	这	木头	画眉	,	猫鸟	,

[ænd; ənd][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] .

and	**of**	**almost**	**any**	**other**	**of**	**the**	**birds**	**.**
和	的	几乎	任何	其他	的	这	鸟类	.

栗胁莺、金翅莺、林鹪、灰猫鸟，以及几乎所有其他鸟类。

[ɪf] [wʌn][kæn; kən] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fer] " [huːt] , " ['ʌðərwaɪz] ['kiːpɪŋ] [-]

If	**one**	**can**	**imitate**	**the**	**owl**	**and**	**make**	**a**	**fair**	**"**	**hoot**	**,**	**"**	**otherwise**	**keeping**	**[**	**31**	**]**
如果	一	能	模拟	这	猫头鹰	和	制作	一个	公平的	"	叫	,	"	否则	保持	[	-	]

如果一个人能模仿猫头鹰发出“咕咕”的叫声，否则保持[31]

[stɪl] , [hiː; hi] [meɪ] [ə'trækt] ['meni] [bɜːrdz] [ðæt] [wɪl] [fiːl] [baʊnd] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]

still	**,**	**he**	**may**	**attract**	**many**	**birds**	**that**	**will**	**feel**	**bound**	**to**	**settle**	**the**	**question**	**of**
仍然	,	他	可能	吸引	许多	鸟类	那	将要	感觉	边界	到	定居	这	问题	的

[hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] .

his	**identity**	**.**
他的	身份	.

不过，他或许会吸引许多鸟类前来辨认他的身份，以解开这个谜团。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bluː] ['dʒeɪz] [kwæk] ,

A	young	friend	of	mine	,	by	a	good	imitation	of	a	blue	jay's	quack	,
一个	年轻的	朋友	的	矿	,	经过	一个	好的	模仿	的	一个	蓝色的	杰伊的	嘎嘎	,

我的一位年轻朋友，模仿蓝鸟的叫声惟妙惟肖，

[faindz] ['meni] ['lɪt(ə)l] [wʊdz] - [foʊks] ['pɪrɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt]

finds	many	little	woods	'	folks	peering	at	him	from	the	trees	which	he	might
发现	许多	小的	树林	-	各位	窥视	在	他	从	这	树木	哪个	他	可能

[nɑːt] ['ʌðərwaɪz] [siː] .

not	otherwise	see	.
不是	否则	看	.

他发现许多小树林居民正从树上窥视着他，而这些树是他平时可能看不到的。

[ðə; ði] " [smæk] " [wɪtʃ] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ] ['vaɪələntli] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊzd] ['fɪŋgərz]

The	"	smack	"	which	is	produced	by	violently	kissing	the	back	of	the	closed	fingers
这	"	啪	"	哪个	是	生产	经过	暴力	接吻	这	后退	的	这	关闭	手指

[wɪl] [kɔːl] ['meni] [bɜːrdz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] ,

will	call	many	birds	from	their	hiding	places	,
将要	称呼	许多	鸟类	从	他们的	隐藏	地方	,

用力亲吻紧闭的手指背部发出的“啪啪”声，会把许多鸟儿从藏身之处引出来。

[ɪ'speʃəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n] .

especially	during	the	nesting	season	.
尤其	期间	这	嵌套	季节	.

尤其是在筑巢季节。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][ɪn] [dɪ'stres] .

The	sound	is	similar	to	that	of	a	bird	in	distress	.
这	声音	是	相似的	到	那	的	一个	鸟	在	痛苦	.

这声音类似于鸟儿遇险时的叫声。

[ðə; ði] ['sekənd] ['meθəd] [ɪz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ][bɜːrd] ['veri] ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['sloʊli] ,

The	second	method	is	to	follow	a	bird	very	quietly	and	slowly	,
这	第二	方法	是	到	跟随	一个	鸟	非常	悄悄	和	缓慢地	,

第二种方法是非常安静、缓慢地跟随鸟类。

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['məuʃənz] [wɪtʃ] [wʊd] ['stɑːrt(ə)l][hɪm; ɪm] .

being	careful	not	to	make	any	motions	which	would	startle	him	.
存在	小心	不是	到	制作	任何	运动	哪个	会	惊吓	他	.

小心翼翼，不要做出任何会惊吓到他的动作。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ] [ʃɔːr] [lɑːrk][hæz; həz] [bɪn] ['fɑːloʊd] [ɔːl]['oʊvər][ə; eɪ] [fiːld] ,

In	this	way	a	shore	lark	has	been	followed	all	over	a	field	,
在	这	方式	一个	支撑	云雀	有	到过	随后	全部	超过	一个	场地	,

就这样，一只滨鸟被人跟踪飞遍了整片田野。

[ðə; ði] [əb'zɜːrvər] ['grædʒuəli] ['kʌmɪŋ] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

the	observer	gradually	coming	near	enough	to	the	bird	to	see	what	he	was
这	观察员	逐步地	未来	靠近	足够的	到	这	鸟	到	看	什么	他	曾是

['duːɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

观察者逐渐靠近鸟儿，以便看清它在做什么。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [ʌv; əv] ['biːtlz] [aʊt] [ʌv; əv]

and	to	watch	his	movements	as	he	pulled	the	larvæ	of	beetles	out	of
和	到	手表	他的	移动	作为	他	拉	这	幼虫	的	甲虫	出去	的

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

观察他如何将甲虫幼虫从土里拔出来，

[krækt] [ðer; ðər]['keɪsɪz] , [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði]['kɑːntents] .

cracked	their	cases	,	and	ate	the	contents	.
裂纹	他们的	案例	,	和	吃	这	内容	.

他们打开盒子，吃掉了里面的东西。

[ɔːl][bɜːrdz] [ðæt] [fiːd] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , [ðə; ði] ['medoʊ] [lɑːks] , [ðə; ði] ['plʌvəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

All	birds	that	feed	in	the	fields	,	the	meadow	larks	,	the	plovers	,	and	the
全部	鸟类	那	喂养	在	这	字段	,	这	草地	云雀	,	这	鸻	,	和	这

['spæroʊz; 'speroʊz] ,

sparrows	,
麻雀	,

所有在田野里觅食的鸟类，包括云雀、鸻和麻雀，

[meɪ] [biː; bi] ['stʌdid] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

may	be	studied	in	the	same	way	.
可能	是	研究	在	这	相同的	方式	.

可以采用相同的方法进行研究。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmənli] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['viəri] .

It	is	commonly	thought	to	be	difficult	to	get	close	to	the	veery	.
它	是	通常	想法	到	是	难的	到	得到	关闭	到	这	非常	.

人们普遍认为很难接近灰颊鸫。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [waɪl] [ðə; ði] ['raɪtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

On	one	occasion	,	while	the	writer	and	a	companion	were	resting	from	a
在	一	场合	,	尽管	这	作家	和	一个	伴侣	是	休息	从	一个

[lɔːŋ] ['ræmb(ə)l] ,

long	ramble	,
长的	漫谈	,

有一次，当作者和一位同伴结束长途跋涉后休息时，

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [səf'juːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['viəri] .

the	air	was	suddenly	suffused	with	the	songs	of	veeries	.
这	空气	曾是	突然	弥漫	和	这	歌曲	的	灰颊鸫	.

空气中突然弥漫着灰颊鸫的鸣叫声。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [wʊdz] , [æz; əz][æn; ən]['ɔːrgən] [siːmz] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

The	music	seemed	to	fill	the	woods	,	as	an	organ	seems	to	fill	the	church
这	音乐	似乎	到	充满	这	树林	,	作为	一个	器官	似乎	到	充满	这	教会

[wɪð; wɪθ] [saʊnd] .

with	sound	.
和	声音	.

音乐仿佛充满了整片树林，就像管风琴的声音充满了整个教堂一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪrd] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] [ænd; ənd] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

It	was	weird	and	suggestive	and	never	to	be	forgotten	.
它	曾是	诡异的	和	暗示性的	和	绝不	到	是	被遗忘的	.

它既怪异又引人遐想，令人难以忘怀。

[ðə; ði] [stɪl] , [diːp] [wʊdz] [siːmd] [laɪk] [ɪn'tʃæntɪd] [graʊnd] [wer] ['nʌθɪŋ] ['iːv(ə)l][kʊd; kəd] [kʌm] .

The	still	,	deep	woods	seemed	like	enchanted	ground	where	nothing	evil	could	come	.
这	仍然	,	深的	树林	似乎	喜欢	迷人的	地面	在哪里	没有什么	邪恶的	可以	来	.

寂静幽深的森林仿佛一片魔法之地，邪恶无法侵入。

['æftər][sʌm; səm] [sɜːrtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][ə; eɪ] [triː] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

After	some	search	we	saw	one	of	the	birds	in	a	tree	not	far	from	us	.
后	一些	搜索	我们	锯	一	的	这	鸟类	在	一个	树	不是	远的	从	我们	.

经过一番寻找，我们在离我们不远的一棵树上看到了一只这种鸟。

[æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [fluː] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [triː] .

As	we	approached	him	he	flew	to	another	tree	.
作为	我们	接近	他	他	飞翔	到	其他	树	.

当我们靠近他时，他飞到了另一棵树上。

[wiː; wi] ['hʌmbli] ['fɑːloʊd] [ɑːn] [fʊt] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,

We	humbly	followed	on	foot	from	tree	to	tree	,
我们	谦卑地	随后	在	脚	从	树	到	树	,

我们谦卑地步行，从一棵树走到另一棵树，

[wen] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [sər'praɪz] [hiː; hi] [stɑːpt] [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [triː] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]

when	to	our	surprise	he	stopped	on	a	low	tree	on	the	outskirts	of	the
什么时候	到	我们的	惊喜	他	停止	在	一个	低的	树	在	这	郊区	的	这

[wʊd] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

wood	and	allowed	us	to	come	almost	within	reach	of	him	,
木头	和	允许	我们	到	来	几乎	之内	抵达	的	他	,

出乎我们意料的是，他停在树林边缘的一棵低矮的树上，让我们几乎可以触及到他。

[ænd; ənd][tuː; tə][stænd] ['wʌndər] - ['strɪkən] [waɪl] [hiː; hi] [sæŋ] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

and	to	stand	wonder	-	stricken	while	he	sang	in	answer	to	his	companions	.
和	到	站立	想知道	-	受打击的	尽管	他	唱	在	回答	到	他的	同伴	.

当他歌声回应同伴们时，众人惊叹不已。

[wiː; wi] [steɪd] [fɔːr; fər] ['twenti] ['mɪnɪts] ['moʊʃnləs] .

We	stayed	for	twenty	minutes	motionless	.
我们	入住	为了	二十	分钟	静止不动	.

我们一动不动地待了二十分钟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [bɜːrd][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] .

It	was	difficult	to	believe	that	this	bird	was	singing	.
它	曾是	难的	到	相信	那	这	鸟	曾是	歌唱	.

很难相信这只鸟竟然在唱歌。

[hɪz; ɪz] [noʊts] [hæd; həd][ə; eɪ] [ven'triləkwəs] [ɪ'fekt] , [hɪz; ɪz] [biːk] [wʌz; wəz] ['skersli] ['pɑːrtɪd] ,

His	notes	had	a	ventriloquous	effect	,	his	beak	was	scarcely	parted	,
他的	笔记	有	一个	腹语	影响	,	他的	喙	曾是	几乎	分手了	,

他的笔记如同腹语般清晰可闻，他的喙几乎纹丝不动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛðɝz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ðæt]

and	it	was	only	by	the	trembling	of	the	feathers	of	his	throat	that
和	它	曾是	仅有的	经过	这	发抖	的	这	羽毛	的	他的	喉	那

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðə; ði] [sɔːŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

we	were	sure	the	song	came	from	him	.
我们	是	当然	这	歌曲	来了	从	他	.

只有通过他喉咙里羽毛的颤抖，我们才确信这首歌是他唱的。

[sɪns] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv] ['friːkwəntli] [faʊnd] [ðə; ði] ['viəri] ;

Since	this	time	we	have	frequently	found	the	veeries	;
自从	这	时间	我们	有	频繁地	成立	这	灰颊鸫	;

自那时起，我们经常能发现灰颊鸫；

[ɪn][fækt][wʌn][loʊ'kæləti][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz] - . [-]

in	fact	one	locality	is	known	to	us	as	Veeryville	.	[	32	]
在	事实	一	地点	是	已知	到	我们	作为	-	.	[	-	]

事实上，我们知道其中一个地方叫做 Veeryville。[32]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɜːrd]['stuːd(ə)nt]

It	is	not	necessary	to	live	in	the	country	in	order	to	be	a	bird	student
它	是	不是	必要的	到	居住	在	这	国家	在	命令	到	是	一个	鸟	学生

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [hɪr] ['gɪv(ə)n] .

and	to	carry	out	the	suggestions	here	given	.
和	到	携带	出去	这	建议	这里	给定	.

并非一定要住在乡村才能成为鸟类研究者并实践这里提出的建议。

[ɔːl] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['sɪtiz] [hæv; həv] ['pɑːrks] [wer] [bɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ænd; ənd] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd]

All	the	large	cities	have	parks	where	birds	may	be	observed	and	be	encouraged
全部	这	大的	城市	有	公园	在哪里	鸟类	可能	是	观察到	和	是	鼓励

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['frendli] [tuː; tə] [ðə; ði] [əb'zɜːrvər] .

to	become	friendly	to	the	observer	.
到	变得	友好的	到	这	观察员	.

所有的大城市都有公园，人们可以在那里观鸟，并鼓励鸟类与观察者建立友好关系。

['sentrəl] [pɑːrk] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪz] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [bɜːrdz] .

Central	Park	in	New	York	is	the	home	of	a	great	variety	of	birds	.
中央	公园	在	新的	约克	是	这	家	的	一个	伟大的	种类	的	鸟类	.

纽约中央公园是多种鸟类的栖息地。

[brɑːŋks] [pɑːrk] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pærədaɪs] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

Bronx	Park	is	said	to	be	a	paradise	for	them	.
布朗克斯	公园	是	说	到	是	一个	天堂	为了	他们	.

据说布朗克斯公园是他们的天堂。

[ɑːn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['kɑːmən] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] [wɪtʃ] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] ['lætɪtuːd] [hæv; həv]

On	Boston	Common	most	of	the	birds	which	come	to	that	latitude	have
在	波士顿	常见的	最多	的	这	鸟类	哪个	来	到	那	纬度	有

[bɪn] [siːn] .

been	seen	.
到过	已见	.

在波士顿公园，人们已经观察到了大多数迁徙到该纬度的鸟类。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['sɪti] [soʊ] [pʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [boʊst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [bɜːrdz] [ɪn] [ɪts] [və'sɪnəti] .

There	is	no	city	so	poor	that	it	cannot	boast	of	a	few	birds	in	its	vicinity	.
那里	是	不	城市	所以	贫穷的	那	它	不能	夸	的	一个	很少	鸟类	在	它是	附近	.

没有哪个城市穷到附近没有几只鸟。

[greɪt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] .

Great	interest	and	delight	may	be	added	to	the	study	of	birds	by	the	use	of	the	camera	.
伟大的	兴趣	和	喜	可能	是	额外	到	这	学习	的	鸟类	经过	这	使用	的	这	相机	.

使用相机可以极大地增加鸟类研究的趣味性和乐趣。

[ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɔːr] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] ['pjuːp(ə)lz] [ɪz] [soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['koʊˌdæk] [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] ,

If	the	teacher	or	one	of	the	older	pupils	is	so	fortunate	as	to	have	a	kodak	and	will	take	it	when	visiting	the	woods	,
如果	这	老师	或者	一	的	这	老	学生	是	所以	幸运	作为	到	有	一个	柯达	和	将要	拿	它	什么时候	访问	这	树林	,

如果老师或某个高年级的学生有幸拥有一台柯达相机，并且愿意在去树林游玩时携带它，

[ɔːr] [wɪl] ['foʊkəs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [bɜːrdz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrˌjɑːrd] , [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [meɪ] [pə'zes] [mʌtʃ] ['vælјuː] .

or	will	focus	it	upon	birds	in	the	dooryard	,	the	pictures	may	possess	much	value	.
或者	将要	重点	它	之上	鸟类	在	这	前院	,	这	图片	可能	具有	很多	价值	.

或者将镜头对准院子里的鸟类，这些照片可能具有很高的价值。

[tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] " [teɪk] " [ə; eɪ] [bɜːrd] [ɪn] [flaɪt] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] ,

To	attempt	to	"	take	"	a	bird	in	flight	is	,	of	course	,	a	difficult	matter	,
到	试图	到	"	拿	"	一个	鸟	在	航班	是	,	的	课程	,	一个	难的	事情	,

当然，试图在飞行中"捕捉"一只鸟是一件非常困难的事情。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] ; [bʌt; bət] [bɜːrdz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [nest] , [bɜːrdz] ['fiːdɪŋ] [ðer; ðər] [jʌŋ] ,

though	it	may	be	done	;	but	birds	upon	the	nest	,	birds	feeding	their	young	,
尽管	它	可能	是	完毕	;	但	鸟类	之上	这	巢	,	鸟类	喂养	他们的	年轻的	,

虽然这样做或许可行；但巢中的鸟儿，喂养雏鸟的鸟儿，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [triːz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [nest] , [ˈevɪdəntli] [prəˈtektɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [hæv; həv] [bɪn] [səkˈsesfəli]

or in the trees above the nest , evidently protecting it , have been successfully

或者 在 这 树木 多于 这 巢 , 显然 保护 它 , 有 到过 成功地

[ˈteɪkən] .

taken .

已采取 .

或者，在鸟巢上方的树上，显然是为了保护鸟巢，已被成功捕获。

[bɜːrdz] - [nests] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [egz] [ɪn] [meɪk] [moʊst] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈpɪktʃərz] .

Birds ' nests with the eggs in make most fascinating pictures .

鸟类 - 巢穴 和 这 鸡蛋 在 制作 最多 迷人 图片 .

鸟巢和鸟蛋构成了一幅幅引人入胜的画面。

[æt; ət][æn; ən] [ˌentərˈteɪnmənt] [ˈgɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˌpenslˈveɪniə] [ˈɔːdəˌbɑːn] [səˈsaɪəti] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ɪn]

At an entertainment given by the Pennsylvania Audubon Society in Philadelphia in

在 一个 娱乐 给定 经过 这 宾夕法尼亚州 奥杜邦 社会 在 费城 在

[dɪˈsembər] , - ,

December , 1898 ,

十二月 , - ,

1898年12月，宾夕法尼亚奥杜邦协会在费城举办了一场娱乐活动。

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈkɔːrd] [tʃɪrd] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nest] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θroʊn]

the audience with one accord cheered the picture of a nest which was thrown

这 观众 和 一 符合 欢呼 这 图片 的 一个 巢 哪个 曾是 抛掷

[əˈpɑːn][ə; eɪ] [skriːn] .

upon a screen .

之上 一个 屏幕 .

当屏幕上出现鸟巢的画面时，观众们异口同声地欢呼起来。

[wɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] [ɪˈspeʃəli] [əˈdæptɪd] [fɔːr; fər] [haɪ] [skuːlz] ,

Work of this kind is especially adapted for high schools ,

工作 的 这 种类 是 尤其 改编 为了 高的 学校 ,

这类作品尤其适合高中生使用。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsevrəl] [ˈpeɪnzteɪkɪŋ] [ˈæməˌtʃɝːz, ˈæməˌtɝːz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

and there are sure to be several painstaking amateurs among the

和 那里 是 当然 到 是 一些 费尽心力 业余爱好者 之中 这

[ˈpjuːp(ə)lz] .

pupils .

学生 .

学生中肯定有不少勤奋刻苦的业余爱好者。

[tuː; tə] [pəˈzes] [ˈdʒenjuɪn][ˈvæljuː][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəlɪst] ,

To possess genuine value from the point of view of the naturalist ,

到 具有 真的 价值 从 这 观点 的 看法 的 这 博物学家 ,

从博物学家的角度来看，它具有真正的价值。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [tʌtʃt] [ʌp] ,

the pictures should not be touched up ,

这 图片 应该 不是 是 感动 向上 ,

照片不应该进行修图。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ɑːrˈtɪstɪk] [ˈbjuːti] [maɪt] [ðʌs] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ;

no matter how much artistic beauty might thus be given to them ;

不 事情 如何 很多 艺术 美丽 可能 因此 是 给定 到 他们 ;

无论这样能赋予它们多少艺术美感；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] [truː] [tuː; tə] [ˈneɪtʃər] .

they should be entirely true to nature .

他们 应该 是 完全 真的 到 自然 .

它们应该完全符合自然规律。

[ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [ʃʊd; ʃəd] ['tʃɪldrən] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɔːr][ʌv; əv]

On	no	account	should	children	be	encouraged	to	make	collections	of	birds	or	of
在	不	帐户	应该	孩子们	是	鼓励	到	制作	收藏	的	鸟类	或者	的

[egz] .

eggs	.
鸡蛋	.

绝不应鼓励儿童收集鸟类或鸟蛋。

[ðə; ði]['oʊnli][əb'dʒekʃ(ə)n][ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz][felt][tuː; tə][ðə; ði]['veri] [faɪn][bɜːrd]['mænjuːəlz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

The	only	objection	the	author	has	felt	to	the	very	fine	bird	manuals	before	the
这	仅有的	异议	这	作者	有	毛毡	到	这	非常	美好的	鸟	手册	前	这

['pʌblɪk][ɪz][ðæt] [ðeɪ] [kən'teɪn] ['mɪnɪt] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ded] [bɜːrdz][fɔːr; fər]

public	is	that	they	contain	minute	directions	for	the	preparation	of	dead	birds	for
民众	是	那	他们	包含	分钟	方向	为了	这	准备	的	死的	鸟类	为了

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv] ['maʊntɪŋ] [ænd; ənd] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,

purposes	of	mounting	and	preservation	,
目的	的	安装	和	保存	,

作者对市面上这些非常优秀的鸟类图鉴唯一的异议是，它们包含了关于如何准备死鸟以进行标本制作和保存的详细步骤。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][bɜːrdz] - [egz] .

and	also	for	the	collection	and	preservation	of	birds	'	eggs	.
和	还	为了	这	收藏	和	保存	的	鸟类	-	鸡蛋	.

也用于收集和保存鸟蛋。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][set] [aʊt][tuː; tə] [meɪk]

If	this	were	to	cause	the	school	children	of	the	country	to	set	out	to	make
如果	这	是	到	原因	这	学校	孩子们	的	这	国家	到	放	出去	到	制作

[kə'lekʃənz] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd][ʌv; əv] [egz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] ,

collections	of	birds	and	of	eggs	in	order	to	study	them	,
收藏	的	鸟类	和	的	鸡蛋	在	命令	到	学习	他们	,

如果这能促使全国的小学生开始收集鸟类和鸟蛋进行研究，

[ðə; ði] ['stʌdi] [wʊd] ['betər] [biː; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

the	study	would	better	be	omitted	.
这	学习	会	更好的	是	省略	.

这项研究最好不要进行。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['dedli] [ðæn; ðən][æn; ən]['ɑːprə] [glæs] [-]

Nothing	more	deadly	than	an	opera	glass	[	33	]
没有什么	更多的	致命	比	一个	歌剧	玻璃	[	-	]

没有什么比歌剧镜更致命的了[33]

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [eɪmd] [æt; ət][ə; eɪ][bɜːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

should	be	aimed	at	a	bird	for	a	generation	.
应该	是	旨在	在	一个	鸟	为了	一个	一代	.

应该以一代鸟类为目标。

[ðə; ði][juː'tɪlətɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt][soʊ] [greɪt] ;

The	utility	of	a	collection	is	not	so	great	;
这	公用事业	的	一个	收藏	是	不是	所以	伟大的	;

收藏的实用性并不大；

[ə; eɪ] [ded] ['bɜːrdz] ['pluːmɪdʒ] [ɪz][nɑːt][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ɪn] [laɪf] ,

a	dead	bird's	plumage	is	not	as	beautiful	as	in	life	,
一个	死的	鸟类	羽毛	是	不是	作为	美丽的	作为	在	生活	,

死鸟的羽毛不如活着的时候美丽。

[ænd; ənd][hiː; hi]['luːzɪz] ['evri] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [meɪks] [hɪm; ɪm][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

and	he	loses	every	attitude	and	movement	which	makes	him	an	individual	.
和	他	失败	每一个	态度	和	移动	哪个	制作	他	一个	个人	.

他失去了所有使他成为独立个体的态度和举止。

[ə; eɪ] [kɔːrps] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bɜːrd] .

A	corpse	is	not	a	bird	.
一个	尸体	是	不是	一个	鸟	.

尸体不是鸟。

['pɝːsənz] [huː] [kæn; kən][aɪ'dentɪfaɪ][bɜːrdz][baɪ][wʌn] [glɪmps] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,

Persons	who	can	identify	birds	by	one	glimpse	of	them	through	the	trees	,
人	WHO	能	确认	鸟类	经过	一	一瞥	的	他们	通过	这	树木	,

能透过树丛一眼认出鸟类的人

[ɔːr][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sɔːŋ] ,

or	by	a	few	notes	of	their	song	,
或者	经过	一个	很少	笔记	的	他们的	歌曲	,

或者通过他们歌曲中的几个音符，

[ɔːr][baɪ][ðer; ðər] [flaɪt] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [seɪm] [bɜːrdz] [wen]

or	by	their	flight	are	frequently	at	a	loss	to	identify	the	same	birds	when
或者	经过	他们的	航班	是	频繁地	在	一个	损失	到	确认	这	相同的	鸟类	什么时候

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ded] ,

they	are	dead	,
他们	是	死的	,

或者，人们常常无法通过观察它们的飞行轨迹来辨认已死的鸟类。

[ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [bɜːrdz] .

unless	they	are	familiar	with	the	dead	birds	.
除非	他们	是	熟悉的	和	这	死的	鸟类	.

除非他们熟悉这些死鸟。

[ðə; ði]['oʊnli] [kə'lekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [nests]

The	only	collection	the	children	should	be	encouraged	to	make	is	that	of	nests
这	仅有的	收藏	这	孩子们	应该	是	鼓励	到	制作	是	那	的	巢穴

['æftər][ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

after	the	birds	are	through	with	them	;
后	这	鸟类	是	通过	和	他们	;

唯一应该鼓励孩子们收集的东西，就是鸟儿用过的鸟巢；

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [nests] [wɪð; wɪθ] [huːz] ['fæməli]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] .

and	especially	of	nests	with	whose	family	history	they	are	acquainted	.
和	尤其	的	巢穴	和	谁	家庭	历史	他们	是	熟人	.

尤其是那些与它们家族历史相符的巢穴。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['skuːlruːm,'skuːlrʊm] .

These	may	be	brought	into	the	schoolroom	.
这些	可能	是	带来	进入	这	教室	.

这些物品可以带进教室。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [skuːl] [ja:dz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [red] - [aɪd] ['vɪrioʊz]

In	one	of	our	school	yards	the	children	discovered	a	pair	of	red	-	eyed	vireos
在	一	的	我们的	学校	码	这	孩子们	发现	一个	一对	的	红色的	-	眼睛	绿洲

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

在我们学校的一个操场上，孩子们发现了一对红眼绿鹃正在筑巢。

[ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz][soʊ]['sɪtʃueɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər]

The	nest	was	so	situated	that	it	could	be	seen	from	one	of	the	upper
这	巢	曾是	所以	位于	那	它	可以	是	已见	从	一	的	这	上

['skuːlruːm,'skuːlrʊm] ['wɪndoʊz] .

schoolroom	windows	.
教室	视窗	.

鸟巢的位置恰好可以从楼上教室的窗户看到。

['æftər][ðə; ði] [jʌŋ] [hæd; həd][left] , [ðə; ði][nest][wʌz; wəz]['teɪkən] [daʊn] ,

After	the	young	had	left	,	the	nest	was	taken	down	,
后	这	年轻的	有	左边	,	这	巢	曾是	已采取	向下	,

幼鸟离开后，鸟巢就被拆除了。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['pleʒər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ɪts] ['bɪldərz]

and	to	the	pleasure	which	the	children	had	enjoyed	in	watching	its	builders
和	到	这	乐趣	哪个	这	孩子们	有	享受	在	观看	它是	建筑商

[ænd; ənd][ðer; ðər]['fæməli][wʌz; wəz] ['ædɪd] [ə'nʌðər] .

and	their	family	was	added	another	.
和	他们的	家庭	曾是	额外	其他	.

孩子们原本就喜欢观看建筑工人和他们的家人，现在又多了一件乐事。

[ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] ['lɪt(ə)l]['bɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['pepərz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ju:st] [ɪn]

They	found	in	the	bottom	of	the	nest	little	bits	of	the	papers	they	had	used	in
他们	成立	在	这	底部	的	这	巢	小的	比特	的	这	文件	他们	有	用过的	在

[skuːl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['letərz] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] . [-]

school	with	their	letters	and	figures	upon	them	.	[	34	]
学校	和	他们的	信件	和	数据	之上	他们	.	[	-	]

他们在鸟巢底部发现了一些他们在学校用过的纸片，上面有字母和数字。[34]

['vaɪ, 'vi:]

VI
六年级

六

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['rɪt(ə)n] [wɜ:rk]

DIRECTIONS	FOR	WRITTEN	WORK
方向	为了	书面	工作

书面作业说明

[hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɪv] ['ænɪkˌdoʊts] [ə'baʊt][bɜ:rdz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] .

Have	the	children	give	anecdotes	about	birds	that	they	have	observed	.
有	这	孩子们	给	轶事	关于	鸟类	那	他们	有	观察到	.

让孩子们讲述他们观察到的关于鸟类的趣闻轶事。

[let] [ðem; ðəm] [dɪ'skraɪb] ['ækʃnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm][pər'fɔ:rm] ,

Let	them	describe	actions	which	they	saw	them	perform	,
让	他们	描述	行动	哪个	他们	锯	他们	履行	,

让他们描述他们亲眼目睹的这些行为。

['peɪɪŋ] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ɪn] ['i:tɪŋ] .

paying	particular	attention	to	the	ways	of	birds	in	eating	.
付费	特别的	注意力	到	这	方式	的	鸟类	在	吃	.

特别注意鸟类的进食方式。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['spæroʊz; 'speroʊz][wɜ:r; wər] [əb'zɜ:rvd] ['kæriɪŋ] [hɑ:rd] [krʌsts] [ʌv; əv] [bred] [tu:; tə]

For	example	,	sparrows	were	observed	carrying	hard	crusts	of	bread	to
为了	例子	,	麻雀	是	观察到	携带	难的	外壳	的	面包	到

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pu:l] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

a	little	pool	of	water	,
一个	小的	水池	的	水	,

例如，人们观察到麻雀会叼着硬面包皮到一小滩水里。

[fɔ:rmd] [ɪn][ə; eɪ][dent][ɪn][ə; eɪ][tɪn] [ru:f] , [tu:; tə] ['sɔ:fn] [bɪ'fɔ:r] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ðem; ðəm] .

formed	in	a	dent	in	a	tin	roof	,	to	soften	before	attempting	to	eat	them	.
形成	在	一个	凹痕	在	一个	锡	屋顶	,	到	软化	前	尝试	到	吃	他们	.

在锡屋顶的凹陷处形成，使其软化后再食用。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [krʌsts] [wɜ:r; wər] [pʊt] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .

Day	after	day	crusts	were	put	out	,	and	the	water	was	renewed	.
天	后	天	外壳	是	放	出去	,	和	这	水	曾是	更新	.

每天都要清理积雪，并更换水源。

['rɪt(ə)n] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][bɜ:rdz] ['fi:dɪŋ] [ðer; ðər] [jʌŋ] . — [jʌŋ] [bɜ:rdz][lɪv; laɪv] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑ:n]
Written descriptions of birds feeding their young . — Young birds live entirely upon
书面 描述 的 鸟类 喂养 他们的 年轻的 . — 年轻的 鸟类 居住 完全 之上
['ɪnsekt] [laɪf] .
insect life .
昆虫 生活 .

对鸟类喂养幼鸟的文字描述——幼鸟完全以昆虫为食。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [kəm'pju:tɪd] [ðæt] [ə; eɪ][bɜ:rd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [wi:ks] [ʌv; əv][ɪts] [laɪf]
It has been computed that a bird during the first few weeks of its life
它 有 到过 计算 那 一个 鸟 期间 这 第一的 很少 周 的 它是 生活
[kən'sju:mz] ['nɪrli] [wʌn][ænd; ənd][wʌn] [hæf] [taɪmz] [ɪts] [weɪt] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] ['deɪli] .
consumes nearly one and one half times its weight of insects daily .
消耗 几乎 一 和 一 一半 时代 它是 重量 的 昆虫 日常的 .

据计算，一只鸟在出生后的最初几周内，每天消耗的昆虫数量几乎是其体重的 1.5 倍。

[noʊt] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ɪnsekt] [laɪf] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ]
Note the amazing amount of insect life that will be destroyed by the birds of a
笔记 这 惊人的 数量 的 昆虫 生活 那 将要 是 损毁 经过 这 鸟类 的 一个
['neɪbərhʊd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['si:z(ə)n] .
neighborhood in a single season .
邻里 在 一个 单身的 季节 .

请注意，一个居民区的鸟类在一个季节内就能消灭数量惊人的昆虫。

[gɪv] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [ˌilə'streiʃəns] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .
Give , if possible , illustrations from your own observation .
给 , 如果 可能的 , 插图 从 你的 自己的 观察 .

如果可能，请举例说明你自己的观察结果。

[ə; eɪ]['rɑ:bɪn][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] ['fi:dɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [jʌŋ] ,
A robin was noticed feeding one of its young ,
一个 罗宾 曾是 注意到 喂养 一 的 它是 年轻的 ,

人们注意到一只知更鸟正在喂养它的幼鸟。

[wɪtʃ] [sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [lɪm] [wɪð; wɪθ][ɪts] [maʊθ] ['oʊpən] , ['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ,
which sat on a limb with its mouth open , crying for more ,
哪个 卫星 在 一个 肢 和 它是 嘴 打开 , 哭泣 为了 更多的 ,

它栖息在树枝上，张着嘴，哭喊着要更多，

[ɪk'sept] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɑ:pt] [wɪð; wɪθ] [fu:d] .
except when it was stopped with food .
除了 什么时候 它 曾是 停止 和 食物 .

除非通过食物阻止了它。

[ðə; ði] ['perənt] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [bi:k] [fɪld] [wɪð; wɪθ][wə:mz, vɔ:rms] ['twenti] - ['sev(ə)n] [taɪmz] [ɪn]
The parent came with her beak filled with worms twenty - seven times in
这 父母 来了 和 她 喙 已填 和 蠕虫 二十 - 七 时代 在
[les] [ðæn; ðən][æz; əz] ['meni] ['mɪnɪts] ,
less than as many minutes ,
较少的 比 作为 许多 分钟 ,

在不到几分钟的时间里，那只母鸟嘴里叼着满满的虫子来了二十七次。

[ænd; ənd] [ðen] [left] [hɜ:r; hər] [tʃaɪld] ['si:mɪŋli] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] ['evər] ,
and then left her child seemingly as hungry as ever ,
和 然后 左边 她 孩子 似乎 作为 饥饿的 作为 曾经 ,

然后，她留下孩子，孩子看起来仍然像以前一样饥饿。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ænd; ənd] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [lɪm] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər]

for	he	complained	and	hopped	along	the	limb	,	keeping	a	sharp	lookout	for
为了	他	抱怨	和	跳跃	沿着	这	肢	,	保持	一个	锋利的	瞭望台	为了

['sevrəl] ['mɪnɪts] .

several	minutes	.
一些	分钟	.

因为他一边抱怨一边沿着树枝跳来跳去，时刻警惕地观察了好几分钟。

[ðæt] [tʃɪk] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪʃɝmənz] [beɪt] -

That	chick	must	have	been	as	full	of	worms	as	a	fisherman's	bait	-
那	小鸡	必须	有	到过	作为	满的	的	蠕虫	作为	一个	渔民的	饵	-

[bɑːks] .

box	.
盒子	.

那妞儿肯定跟渔夫的饵料盒里装满了虫子。

['pɪktʃər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːnz] , ['gaːdnz] ,

Picture	the	condition	of	our	lawns	,	gardens	,
图片	这	状况	的	我们的	草坪	,	花园	,

想象一下我们的草坪、花园的状况，

[ænd; ənd] [groʊvz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] ['bænɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsekts] [held] [fʊl]

and	groves	if	all	the	birds	were	suddenly	banished	and	the	insects	held	full
和	小树林	如果全部		这	鸟类	是	突然	被放逐	和	这	昆虫	握住	满的

[sweɪ] .

sway	.
摇摆	.

如果所有的鸟儿突然消失，昆虫占据主导地位，那么树林将会变成什么样子呢?

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['raɪtər] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [ænd; ənd] [meɪk] [kwoʊ'teɪʃənz] [ɔːr]['æbstrækts][frʌm; frəm]

In	this	connection	,	the	writer	should	study	and	make	quotations	or	abstracts	from
在	这	联系	,	这	作家	应该	学习	和	制作	引文	或者	摘要	从

" [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv] ['kɪlɪŋzwɜːrθ] ,

"	The	Birds	of	Killingworth	,
"	这	鸟类	的	基林沃思	,

在这方面，作者应该研究《基灵沃斯的鸟类》并从中引用或摘录内容。

" [baɪ] ['lɔŋfeləu] .

"	by	Longfellow	.
"	经过	朗费罗	.

朗费罗著。

[ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['lektʃər] , [prɑːf] . ['wɪtmɝ] [stoʊn] , [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

In	a	recent	lecture	,	Prof	.	Witmer	Stone	,	of	Philadelphia	,
在	一个	最近的	演讲	,	教授	.	威特默	石头	,	的	费城	,

在最近的一次讲座中，费城的威特默·斯通教授

['saɪtɪd] ['meni] [fækts][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['neɪtʃɝz] [greɪt] [tʃek] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ɪn] [

cited	many	facts	to	show	that	birds	are	nature's	great	check	on	the	excess	of	in	[
引用	许多	事实	到	展示	那	鸟类	是	自然的	伟大的	查看	在	这	过量的	的	在	[

-]

35	]
-	]

列举了许多事实来证明鸟类是自然界对过度繁殖的伟大制约因素[35]

[sekts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði] ['bæləns] [bɪ'twiːn] [plænts][ænd; ənd] ['ɪnsekt] [laɪf] .

sects	,	and	that	they	keep	the	balance	between	plants	and	insect	life	.
教派	,	和	那	他们	保持	这	平衡	之间	植物	和	昆虫	生活	.

各个教派，以及它们如何维持植物和昆虫之间的平衡。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [kætə'pɪləz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] ,

Ten	thousand	caterpillars	,	it	has	been	estimated	,
十	千	毛毛虫	,	它	有	到过	估计的	,

据估计，有上万只毛虫。

[kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] ['evri] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [ɑːn][æn; ən]['eɪkər][ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [graʊnd] .

could	destroy	every	blade	of	grass	on	an	acre	of	cultivated	ground	.
可以	破坏	每一个	刀刃	的	草	在	一个	英亩	的	栽培	地面	.

可能会摧毁一英亩耕地上的每一根草。

[ɪn] ['θɜːrti] [deɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hætʃt] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['kætərpɪlər] [ɪn'kriːsɪz] - ,

In	thirty	days	from	the	time	it	is	hatched	an	ordinary	caterpillar	increases	10	,
在	三十	天	从	这	时间	它	是	孵化	一个	普通的	毛虫	增加	-	,

普通毛虫从孵化后30天内体重增加10%。

- [taɪmz] [ɪn] [bʌlk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [grəuz] [ɑːn][ɪz] ['vedʒtəb(ə)l] .

000	times	in	bulk	,	and	the	food	it	lives	and	grows	on	is	vegetable	.
-	时代	在	大部分	,	和	这	食物	它	生活	和	生长	在	是	蔬菜	.

数量是原来的 000 倍，它赖以生存和生长的食物是蔬菜。

[ðə; ði] ['ɪnsekt] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['tʃeri] [triː] [ɪn'festid] [wɪð; wɪθ] ['efɪs] [wʌz; wəz]

The	insect	population	of	a	single	cherry	tree	infested	with	aphides	was
这	昆虫	人口	的	一个	单身的	樱桃	树	受感染的	和	蚜虫	曾是

['kælkjuleɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [ˌentə'mɑːlədʒɪst][æt; ət][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [twelv] ['mɪljən] .

calculated	by	a	prominent	entomologist	at	no	less	than	twelve	million	.
计算	经过	一个	著名的	昆虫学家	在	不	较少的	比	十二	百万	.

一位著名昆虫学家计算得出，一棵遭受蚜虫侵扰的樱桃树上的昆虫数量不少于一千二百万只。

[ðə; ði][bɜːrd][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] ['kʌntri] ['distrikts] [hæz; həz] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət]

The	bird	population	of	cultivated	country	districts	has	been	estimated	at
这	鸟	人口	的	栽培	国家	地区	有	到过	估计的	在

[frʌm; frəm]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [pər] [skwer] [maɪl] .

from	seven	hundred	to	one	thousand	per	square	mile	.
从	七	百	到	一	千	每	正方形	英里	.

据估计，耕作乡村地区的鸟类数量为每平方英里七百至一千只。

[ðɪs] [ɪz] [smɔːl] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] ,

This	is	small	compared	with	the	number	of	insects	,
这	是	小的	比较的	和	这	数字	的	昆虫	,

与昆虫的数量相比，这只是很小的一部分。

[jet] [æz; əz] [iːtʃ] [bɜːrd] [kən'sjuːmz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] ['evri] [deɪ] ,

yet	as	each	bird	consumes	hundreds	of	insects	every	day	,
然而	作为	每个	鸟	消耗	数百	的	昆虫	每一个	天	,

然而，每只鸟每天都会吃掉数百只昆虫，

[ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər] [priˈventid] [frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [skɜːrdʒ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][fɔːr; fər]

the	latter	are	prevented	from	becoming	the	scourge	they	would	be	but	for
这	后者	是	阻止	从	成为	这	祸害	他们	会	是	但	为了

[ðer; ðər] ['feðərd] ['enəmi] .

their	feathered	enemies	.
他们的	羽毛	敌人	.

如果不是因为它们的敌人是长着羽毛的鸟类，后者本可能成为祸害。

['mɪstər] . [iː] . [eɪtʃ] . ['fɔrˌbʊʃ] , [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ʌv; əv]

Mr	.	E	.	H	.	Forbush	,	Ornithologist	of	the	Board	of	Agriculture	of
先生	.	E	.	H	.	福布什	,	鸟类学家	的	这	木板	的	农业	的

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Massachusetts	,
马萨诸塞州	,

马萨诸塞州农业委员会鸟类学家E·H·福布什先生

[steɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌməks] [ʌv; əv] [fɔːr] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [kən'teɪnd] [wʌn] , - [egz] [ʌv; əv][ðə; ði]

states	that	the	stomachs	of	four	chickadees	contained	1	,	028	eggs	of	the
各州	那	这	胃	的	四	山雀	包含	1	,	-	鸡蛋	的	这

['kæŋkəwəːm] .

cankerworm	.
尺蠖	.

报告称，在四只山雀的胃里发现了 1028 个尺蠖卵。

[ðə; ði] ['stʌməks] [ʌv; əv] [fɔːr] ['ʌðər] [bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [kən'teɪnd] [ə'baʊt] - [egz]

The	stomachs	of	four	other	birds	of	the	same	species	contained	about	600	eggs
这	胃	的	四	其他	鸟类	的	这	相同的	物种	包含	关于	-	鸡蛋

[ænd; ənd] - ['fiːmeɪl] [mɔθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæŋkəwəːm] .

and	105	female	moths	of	the	cankerworm	.
和	-	女性	蛾子	的	这	尺蠖	.

同种其他四只鸟的胃里发现了约 600 个虫卵和 105 只雌性尺蠖蛾。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [egz] [faʊnd] [ɪn] ['twenti] [ʌv; əv] [ðiːz] [mɔθs] [wʌz; wəz] - ;

The	average	number	of	eggs	found	in	twenty	of	these	moths	was	185	;
这	平均的	数字	的	鸡蛋	成立	在	二十	的	这些	蛾子	曾是	-	;

在这20只蛾子中，平均每只蛾子产卵185枚；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [meɪ] [iːt] ['θɜːrti] ['fiːmeɪl] ['kæŋkəwəːm]

and	as	it	is	estimated	that	a	chickadee	may	eat	thirty	female	cankerworm
和	作为	它	是	估计的	那	一个	山雀	可能	吃	三十	女性	尺蠖

[mɔθs] [pər] [deɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [deɪz] [wɪtʃ] [ðiːz] [mɔθs] [krɔːl] [ʌp] [triːz] ,

moths	per	day	during	the	twenty	-	five	days	which	these	moths	crawl	up	trees	,
蛾子	每	天	期间	这	二十	-	五	天	哪个	这些	蛾子	爬行	向上	树木	,

据估计，一只山雀在尺蛾爬树的25天里，每天可能会吃掉30只雌性尺蛾。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] [iːtʃ] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] - , - [egz] [ʌv; əv] [ðɪs]

it	follows	that	in	this	period	each	chickadee	would	destroy	138	,	750	eggs	of	this
它	跟随	那	在	这	时期	每个	山雀	会	破坏	-	,	-	鸡蛋	的	这

['nɑːkʃəs] ['ɪnsekt] .

noxious	insect	.
有害的	昆虫	.

由此可知，在此期间，每只山雀将摧毁 138,750 个这种有害昆虫的卵。

[ə; eɪ] ['pæmflət] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [sez]

A	pamphlet	issued	by	the	Department	of	Agriculture	of	the	United	States	says
一个	小册子	发布	经过	这	部门	的	农业	的	这	团结的	各州	说道

[ðæt] [ðə; ði] ['kʊkuː] ,

that	the	cuckoo	,
那	这	布谷鸟	,

美国农业部发布的一份小册子称，杜鹃鸟

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmən] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['iːstərn] [steɪts] ,

which	is	common	in	all	the	Eastern	States	,
哪个	是	常见的	在	全部	这	东	各州	,

这在所有东部各州都很常见。

[hæz; həz] [bɪn] [kən'kluːsɪvli] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['iːtɪŋ] [kætə'pɪləz] , [ænd; ənd] ,

has	been	conclusively	shown	to	be	much	given	to	eating	caterpillars	,	and	,
有	到过	最终	所示	到	是	很多	给定	到	吃	毛毛虫	,	和	,

[ˌʌn'laɪk] [moʊst][bɜːrdz] ,

unlike	most	birds	,
与此不同	最多	鸟类	,

已确凿证据表明，这种鸟非常喜欢吃毛毛虫，而且，与大多数鸟类不同，

[dʌz] [nɑːt][rɪ'dʒekt] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [her] .

does	not	reject	those	that	are	covered	with	hair	.
做	不是	拒绝	那些	那	是	涵盖	和	头发	.

并不排斥那些身上长满毛发的人。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

['kʊkuː] [iːt] [soʊ] ['meni] ['heri] [kætə'pɪləz] [ðæt] [ðə; ði] [her] [pɪrs] [ðə; ði] ['ɪnər] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
cuckoos eat so many hairy caterpillars that the hairs pierce the inner lining of their
杜鹃鸟 吃 所以 许多 毛茸茸 毛毛虫 那 这 头发 刺穿 这 内 衬垫 的 他们的
['stʌmək] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] ,
stomach and remain there ,
胃 和 保持 那里 ,

杜鹃鸟吃掉大量的毛毛虫，以至于毛毛虫的毛刺会刺穿它们的胃内壁并留在那里。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] ,
so that when the stomach is opened and turned inside out ,
所以 那 什么时候 这 胃 是 打开 和 转向 里面 出去 ,

所以当胃被打开并翻转过来时，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɪn] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [her] .
it appears to be lined with a thin coating of hair .
它 出现 到 是 衬里 和 一个 薄的 涂层 的 头发 .

它表面似乎覆盖着一层薄薄的毛发。

[ðɪs] [bɜːrd] ['ɔːlsoʊ] [iːts] ['biːtlz] , ['græsˌhɔpəz] , ['sɔːˌflaɪ] , [ænd; ənd] ['spaɪdər] .
This bird also eats beetles , grasshoppers , sawflies , and spiders .
这 鸟 还 吃 甲虫 , 蚱蜢 , 锯蝇 , 和 蜘蛛 .

这种鸟也吃甲虫、蚱蜢、锯蝇和蜘蛛。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n]
It turns out from the investigations of the department that the suspicion
它 转弯 出去 从 这 调查 的 这 部门 那 这 怀疑
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔːl] ['fɑːrmɝz] [lʊk] [ə'pɑːn] ['wʊdpekər] [ɪz] [ˌʌndɪ'zɜːrvd] [baɪ] [ðæt] [bɜːrd] .
with which all farmers look upon woodpeckers is undeserved by that bird .
和 哪个 全部 农民 看 之上 啄木鸟 是 不应得的 经过 那 鸟 .

该部门的调查结果表明，所有农民对啄木鸟的怀疑态度是这种鸟类不应该承受的。

[ðiːz] [bɜːrdz] ['rerli] [liːv] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [mɑːrk] [-]
These birds rarely leave an important mark [36]
这些 鸟类 很少 离开 一个 重要的 标记 [-]

这些鸟类很少留下重要的印记[36]

[ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['helθi] [triː] ,
upon a healthy tree ,
之上 一个 健康 树 ,

在一棵健康的树上，

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [triː] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] [wʊd] - ['bɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [ɑːr; ər] ['ækjərətli]
but when a tree is affected by wood - boring larvæ the insects are accurately
但 什么时候 一个 树 是 做作的 经过 木头 - 无聊的 幼虫 这 昆虫 是 准确
['loʊkeɪtɪd] , [dɪs'lɔdʒd] , [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] .
located , dislodged , and devoured .
位于 , 脱落 , 和 吞噬 .

但是，当树木受到蛀木幼虫侵害时，这些昆虫会被准确地定位、清除并吞噬。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [hoʊlz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɔːrər] [ɑːr; ər] ['teɪkən] [ɑːr; ər] ['æftərwərd] ['ɑːkjupaɪd] [ænd; ənd]
In case the holes from which the borers are taken are afterward occupied and
在 案件 这 孔 从 哪个 这 蛀虫 是 已采取 是 之后 占领 和
[ɪn'lɑːrdʒd] [baɪ] ['kɑːləniz] [ʌv; əv] [ænts] ,
enlarged by colonies of ants ,
放大 经过 殖民地 的 蚂蚁 ,

如果取出蛀虫的孔洞后来被蚁群占据并扩大，

[ðiːz] [ænts][ɑːr; ər] [drɔːn] [aʊt][ænd; ənd] ['iːtn] .

these	ants	are	drawn	out	and	eaten	.
这些	蚂蚁	是	绘制	出去	和	吃	.

这些蚂蚁被引诱出来吃掉。

['wʊdpekər] [ɑːr; ər] [greɪt] [kən'sɜːvətɝz] [ʌv; əv] ['fɔrists] ,

Woodpeckers	are	great	conservators	of	forests	,
啄木鸟	是	伟大的	文物保护人员	的	森林	,

啄木鸟是森林的伟大守护者。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] ['eɪdʒənsi][ɪz] [duː] [ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	to	them	more	than	to	any	other	agency	is	due	the	preservation	of
和	到	他们	更多的	比	到	任何	其他	机构	是	到期的	这	保存	的

['tɪmbər] [frʌm; frəm] ['hɔːdz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌktɪv] ['ɪnsekts] .

timber	from	hordes	of	destructive	insects	.
木材	从	成群结队	的	破坏性的	昆虫	.

保护木材免受大量害虫侵害，他们的贡献比任何其他机构都大。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [dɪ'fendz] [ðə; ði] [mʌtʃ] - [ə'bjuːzd] [kroʊ] [ænd; ənd] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][baɪ] ['eni]

The	department	defends	the	much	-	abused	crow	and	states	that	he	is	not	by	any
这	部门	辩护	这	很多	-	受虐	乌鸦	和	各州	那	他	是	不是	经过	任何

[miːnz] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmər] ,

means	the	enemy	of	the	farmer	,
方法	这	敌人	的	这	农民	,

该部门为饱受虐待的乌鸦辩护，并声明它绝不是农民的敌人。

[ɪn] [wɪtʃ] [roʊl] [hiː; hi][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ˌreprɪ'zentɪd] .

in	which	rôle	he	is	generally	represented	.
在	哪个	角色	他	是	一般来说	代表	.

他通常扮演哪个角色?

[ðə; ði] ['pæmflət] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [iːt] ['frɑːgz] , [təudz] , ['sæləmændəz] , [ænd; ənd]

The	pamphlet	shows	that	he	is	known	to	eat	frogs	,	toads	,	salamanders	,	and
这	小册子	演出	那	他	是	已知	到	吃	青蛙	,	蟾蜍	,	蝾螈	,	和

[sʌm; səm] [smɔːl] [sneɪks] ,

some	small	snakes	,
一些	小的	蛇	,

小册子显示，他以吃青蛙、蟾蜍、蝾螈和一些小蛇而闻名。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [di'vauəz] [meɪ] ['biːtlz] , [dʒuːn] [bʌgz] , ['græsˌhɔpəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

and	that	he	devours	May	beetles	,	June	bugs	,	grasshoppers	,	and	a	large
和	那	他	吞噬	可能	甲虫	,	六月	漏洞	,	蚱蜢	,	和	一个	大的

[və'raɪəti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [dɪ'strʌktɪv] ['ɪnsekts] .

variety	of	other	destructive	insects	.
种类	的	其他	破坏性的	昆虫	.

他会吞食五月金龟子、六月金龟子、蚱蜢以及其他各种有害昆虫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] ['spraʊtɪŋ] [kɔːrn] ,

It	is	admitted	that	he	does	some	damage	to	sprouting	corn	,
它	是	承认	那	他	做	一些	损害	到	发芽	玉米	,

人们承认，他对正在发芽的玉米造成了一定的损害。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [pri'ventid] [baɪ] ['tɑːrɪŋ] [ðə; ði] [siːd] , [wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli] [seɪvz] [ðə; ði][kɔːrn] ,

but	this	can	be	prevented	by	tarring	the	seed	,	which	not	only	saves	the	corn	,
但	这	能	是	阻止	经过	涂焦油	这	种子	,	哪个	不是	仅有的	保存	这	玉米	,

但可以通过给种子涂上焦油来防止这种情况发生，这不仅可以挽救玉米，

[bʌt; bət] ['fɔːrsɪz] [ðə; ði] [kroʊ] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɪnsekts] .

but	forces	the	crow	to	turn	his	attention	to	insects	.
但	力量	这	乌鸦	到	转动	他的	注意力	到	昆虫	.

但这却迫使乌鸦将注意力转向昆虫。

['ɪnsekts] [ɪn'dʒʊriəs] [tuː; tə] [ˌvedʒə'teɪʃn] . — ['eseɪz] [meɪ] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [dɪ'skraɪbɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

Insects	injurious	to	vegetation	.	—	Essays	may	be	written	describing	some	of	the
昆虫	有害的	到	植被	.	—	散文	可能	是	书面	描述	一些	的	这

['ɪnsekts] [ɪn'dʒʊriəs] [tuː; tə] [fruːt] [triːz] ;

insects	injurious	to	fruit	trees	;
昆虫	有害的	到	水果	树木	;

对植物有害的昆虫——可以写文章描述一些对果树有害的昆虫；

['ɔːlsoʊ][ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [fiːd] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['ɪnsekts] — [ðə; ði] ['wɔːrblər] , [θrʌʃ] , ['ɔːriəulz] ,

also	the	birds	that	feed	largely	upon	these	insects	—	the	warblers	,	thrushes	,	orioles	,
还	这	鸟类	那	喂养	很大程度上	之上	这些	昆虫	—	这	莺类	,	画眉	,	金莺队	,

[ren] , ['wʊdpekər] , ['vɪrioʊz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

wrens	,	woodpeckers	,	vireos	,	and	others	.
鹪鹩	,	啄木鸟	,	绿洲	,	和	其他的	.

还有许多以这些昆虫为食的鸟类——莺、鸫、黄鹂、鹪鹩、啄木鸟、绿鹃等等。

[tel] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kjʊriəs] , [bʌt; bət]

Tell	,	if	possible	,	from	your	own	observation	,	of	their	curious	,	but
告诉	,	如果	可能的	,	从	你的	自己的	观察	,	的	他们的	好奇的	,	但

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [weɪz] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] [fuːd] .

effective	,	ways	of	finding	their	food	.
有效的	,	方式	的	寻找	他们的	食物	.

如果可能，请根据你自己的观察，描述它们奇特而有效的觅食方式。

[dɪ'skraɪb] [haʊ] [ðə; ði][bɜːrdz] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [triːz] , [lɪm] [baɪ] [lɪm] [ænd; ənd] [bʌd] [baɪ] [bʌd] ,

Describe	how	the	birds	inspect	the	trees	,	limb	by	limb	and	bud	by	bud	,
描述	如何	这	鸟类	检查	这	树木	,	肢	经过	肢	和	芽	经过	芽	,

描述鸟儿们是如何逐根枝条、逐个芽头地检查树木的。

[ɪn][ðer; ðər] ['iːgər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [egz] , , [ænd; ənd] [mə'tʃʊr] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] .

in	their	eager	search	for	the	eggs	,	larvæ	,	and	mature	forms	of	insects	.
在	他们的	渴望的	搜索	为了	这	鸡蛋	,	幼虫	,	和	成熟	表格	的	昆虫	.

他们热切地寻找昆虫的卵、幼虫和成虫。

[noʊt] , [ɪ'speʃəli] , [ðə; ði]['ɔːrioʊl][æz; əz][hiː; hi] [rʌnz] ['spaɪrəli] [raʊnd] [ə; eɪ] [bræntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɪp]

Note	,	especially	,	the	oriole	as	he	runs	spirally	round	a	branch	to	the	very	tip
笔记	,	尤其	,	这	黄鹂	作为	他	跑步	螺旋式	圆形的	一个	分支	到	这	非常	提示

,

,

,

尤其要注意黄鹂鸟绕着树枝盘旋而上，直至枝梢。

[ðen] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] , ['triːtɪŋ] [bræntʃ] ['æftər] [bræntʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

then	back	to	the	trunk	,	treating	branch	after	branch	in	the	same	way	,
然后	后退	到	这	树干	,	治疗	分支	后	分支	在	这	相同的	方式	,

然后回到树干，用同样的方法逐一处理树枝。

[tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [triː] [hæz; həz] [bɪn] ['θɜːrəli] [səːtʃt] ,

till	the	whole	tree	has	been	thoroughly	searched	,
直到	这	所有的	树	有	到过	彻底	搜索	,

直到整棵树都被彻底搜查过为止。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [bʌd] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['foʊkəs][ʌv; əv] [ðoʊz] [braɪt] [aɪz] .

almost	every	bud	having	been	in	the	focus	of	those	bright	eyes	.
几乎	每一个	芽	拥有	到过	在	这	重点	的	那些	明亮的	眼睛	.

几乎每一朵花苞都曾被那双明亮的眼睛注视着。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] — [ðer; ðər] ['brɪliənt] ,

It	is	hard	to	describe	which	is	the	more	beautiful	—	their	brilliant	,
它	是	难的	到	描述	哪个	是	这	更多的	美丽的	—	他们的	杰出的	,

很难描述哪一个更美——它们璀璨夺目，

['fleɪmɪŋ] ['kʌlɚz] [ɔːr][ðer; ðər]['bjuːgl] - [laɪk] [bəːsts] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

flaming	**colors**	**or**	**their**	**bugle**	**-**	**like**	**bursts**	**of**	**music**	**.**
炽盛	颜色	或者	他们的	号角	-	喜欢	爆发	的	音乐	.

鲜艳的色彩或如号角般嘹亮的音乐。

[ɪz][ðə; ði] ['wʊdˌpɛkərz] ['drʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'pærənt] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Is	**the**	**woodpecker's**	**drumming**	**,**	**and**	**apparent**	**listening**	**with**	**the**	**side**	**of**	**his**
是	这	啄木鸟的	打鼓	,	和	明显	聆听	和	这	边	的	他的

[hed] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] ,

head	**turned**	**to**	**the**	**tree**	**,**
头	转向	到	这	树	,

啄木鸟的啄木声，以及它侧着头对着树干似乎在倾听，

[ɔːl][fɔːr; fər][fʌn] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][rɪ'wɔːrd] ?

all	**for**	**fun**	**,**	**and**	**nothing**	**for**	**reward**	**?**
全部	为了	乐趣	,	和	没有什么	为了	报酬	?

纯粹为了好玩，没有任何回报?

[bɜːrdz] [ðæt] [fiːd] [ə'pɑːn][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] ['biːtl] . — [ðə; ði] ['groʊsˌbiːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['tænədʒər] .

Birds	**that**	**feed**	**upon**	**the**	**potato**	**beetle**	**.**	**—**	**The**	**grosbeaks**	**and**	**the**	**tanagers**	**.**
鸟类	那	喂养	之上	这	土豆	甲虫	.	—	这	蜡嘴雀	和	这	唐纳雀	.

以马铃薯甲虫为食的鸟类——蜡嘴雀和唐纳雀。

[dɪ'skraɪb] [ðiːz] .

Describe	**these**	**.**
描述	这些	.

请描述这些内容。

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['braɪtli] ['kʌlərd] [bɜːrdz] [-]

Why	**are**	**these**	**and**	**other**	**brightly**	**colored**	**birds**	**[**	**37**	**]**
为什么	是	这些	和	其他	明亮地	有色	鸟类	[	-	]

为什么这些以及其他色彩鲜艳的鸟类[37]

[soʊ] [ʃaɪ] ?

so	**shy**	**?**
所以	害羞的	?

这么害羞吗?

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['ɔːrnəmənt] ,

What	**has**	**been**	**the**	**effect**	**of**	**the**	**extensive**	**killing**	**of**	**them**	**for**	**ornament**	**,**
什么	有	到过	这	影响	的	这	广泛的	杀	的	他们	为了	装饰品	,

大量猎杀它们作为装饰品造成了什么后果?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːkwəli] ['kruːəl] ['præktɪs] [ʌv; əv] [siˈkjuəiŋ] [ðer; ðər] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn]['keɪdʒɪz] ?

and	**the**	**equally**	**cruel**	**practice**	**of**	**securing**	**their**	**young**	**to**	**be**	**kept**	**in**	**cages**	**?**
和	这	同样地	残忍的	实践	的	确保	他们的	年轻的	到	是	保留	在	笼子	?

将它们的幼崽关在笼子里这种同样残忍的做法呢?

[noʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'træktɪv] ['aʊər; ɑːr] [fiːldz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðiːz]

Note	**how**	**much**	**more**	**attractive**	**our**	**fields**	**and**	**gardens**	**would**	**be**	**if**	**these**
笔记	如何	很多	更多的	吸引人的	我们的	字段	和	花园	会	是	如果	这些

['bjuːtɪf(ə)l] ['biːɪŋs] [wɜːr; wər] ['kɑːmən] [ɪn][ðem; ðəm] ,

beautiful	**beings**	**were**	**common**	**in**	**them**	**,**
美丽的	生物	是	常见的	在	他们	,

如果这些美丽的生物在我们的田野和花园里很常见，想想它们会多么赏心悦目啊!

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] [kweɪnt] [weɪz] [wɜːr; wər] " ['tiːtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] ['mænərz] .

and	**by**	**their**	**quaint**	**ways**	**were**	**"**	**teaching**	**us**	**manners**	**.**
和	经过	他们的	古雅	方式	是	"	教学	我们	礼仪	.

他们用他们古怪的方式"教我们礼仪"。

" [ʌv; əv][bɜːrdz] . — [æsk][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [raɪt] " " [ʌv; əv][bɜːrdz] ,

"	Personations	of	birds	.	—	Ask	the	children	to	write	"	personations	"	of	birds	,
"	角色扮演	的	鸟类	.	—	问	这	孩子们	到	写	"	角色扮演	"	的	鸟类	,

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['raɪtər] [wɜːr; wər][ðə; ði][bɜːrd] .

as	if	the	writer	were	the	bird	.
作为	如果	这	作家	是	这	鸟	.

“拟人化鸟类——请孩子们写一些拟人化的鸟类故事，就好像作者是那只鸟一样。

[gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] : [raɪt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] .

Give	them	the	following	directions	:	Write	in	the	first	person	.
给	他们	这	下列的	方向	:	写	在	这	第一的	人	.

给他们以下指示：用第一人称写作。

[dɪ'skraɪb] [jɔːr'self] [æz; əz] ['ækjərətli] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [jʊr; jər] [neɪm] .

Describe	yourself	as	accurately	as	you	are	able	,	without	telling	your	name	.
描述	你自己	作为	准确	作为	你	是	有能力的	,	没有	讲述	你的	姓名	.

请尽可能准确地描述一下你自己，但不要透露你的姓名。

[tel] [ʌv; əv][jʊr; jər]['hæbɪts][ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv][laɪf] , [jʊr; jər] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['wɪntər] ['hoʊmz] ,

Tell	of	your	habits	and	manner	of	life	,	your	summer	and	winter	homes	,
告诉	的	你的	习惯	和	方式	的	生活	,	你的	夏天	和	冬天	房屋	,

请讲述您的生活习惯和方式，以及您的避暑别墅和冬宫。

[jʊr; jər] [hoʊm] ['kɛrz] — [jʊr; jər] [nest] ['bɪldɪŋ] , [jʊr; jər][pə'rent(ə)l][dʒɔɪz][ænd; ənd] [æŋ'zaɪətiz] , [ðə; ði]

your	home	cares	—	your	nest	building	,	your	parental	joys	and	anxieties	,	the
你的	家	关心	—	你的	巢	建筑	,	你的	父母	喜悦	和	焦虑	,	这

['enəmi] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ə'vɔɪd] .

enemies	you	have	to	avoid	.
敌人	你	有	到	避免	.

你的家庭牵挂——你筑巢的喜悦与焦虑，你为人父母的喜悦与焦虑，以及你必须避开的敌人。

['menʃ(ə)n] [æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [teɪk] [tuː; tə] [gɪv] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ə; eɪ] [gʊd]

Mention	at	some	length	the	trouble	you	take	to	give	your	little	ones	a	good
提到	在	一些	长度	这	麻烦	你	拿	到	给	你的	小的	一个	一个	好的

[stɑːrt][ɪn][laɪf] ,

start	in	life	,
开始	在	生活	,

详细描述你为了让孩子拥有良好的开端所付出的努力。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɜːrn] [ðer; ðər] [oʊn] ['lɪvɪŋ] .

and	to	enable	them	to	earn	their	own	living	.
和	到	使能够	他们	到	赚	他们的	自己的	活的	.

并使他们能够自食其力。

[dɪ'skraɪb] [jʊr; jər] ['sɔŋz] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [waɪ] [ðeɪ] ['dɪfər] , [ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn]

Describe	your	songs	,	and	try	to	indicate	why	they	differ	,	and	what	you	mean
描述	你的	歌曲	,	和	尝试	到	表明	为什么	他们	不同	,	和	什么	你	意思是

[baɪ] [iːtʃ] [wʌn] .

by	each	one	.
经过	每个	一	.

描述你的歌曲，并尝试说明它们之间的区别，以及你对每首歌的理解。

[traɪ][tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [kəm'pliːt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd][ɪts][laɪf] ,

Try	to	present	a	somewhat	complete	picture	of	the	bird	and	its	life	,
尝试	到	展示	一个	有些	完全的	图片	的	这	鸟	和	它是	生活	,

尽量全面地展现这种鸟及其生活习性。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['bɝːdz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

from	the	bird's	point	of	view	.
从	这	鸟类	观点	的	看法	.

从鸟的视角来看。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌpəːsə'neiʃən] [ðə; ði] ['hɪrər] [meɪ] [voʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	the	close	of	your	personation	the	hearers	may	vote	upon	the	name	of	the
在	这	关闭	的	你的	角色扮演	这	听众	可能	投票	之上	这	姓名	的	这

[bɜːrd] [prɪ'zentɪd] .

bird	presented	.
鸟	呈现	.

在你模仿表演结束时，听众可以投票选出你所模仿的鸟的名字。

[ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv][bɜːrdz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɝːsənz] , —

A	family	of	birds	may	also	be	described	,	as	if	they	were	persons	,	—
一个	家庭	的	鸟类	可能	还	是	描述	,	作为	如果	他们	是	人	,	—

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] ?

and	are	they	not	?
和	是	他们	不是	?

也可以像描述人一样描述一个鸟类家族——难道它们不是人吗?

[ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] [ɪz] " ['aʊər; ɑːr] [nuː] ['nebəz] [æt; ət] -

A	very	fine	model	of	this	kind	of	work	is	"	Our	New	Neighbors	at	Ponkapog
一个	非常	美好的	模型	的	这	种类	的	工作	是	"	我们的	新的	邻居	在	-

,

,

,

这类作品的一个非常好的例子是《我们在庞卡波格的新邻居》,

" [baɪ][tiː] . [biː] . ['ɔldrɪtʃ] .

"	by	T	.	B	.	Aldrich	.
"	经过	T	.	B	.	奥尔德里奇	.

作者：TB Aldrich。

[hæv; həv] ['eseiz] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌbdʒekts] : —

Have	essays	written	upon	the	following	subjects	:	—
有	散文	书面	之上	这	下列的	主题	:	—

请就以下主题撰写论文：—

[ɑːr; ər][ðer; ðər][bɜːrdz] [ðæt] [duː][nɑːt] [sɪŋ] ?

Are	there	birds	that	do	not	sing	?
是	那里	鸟类	那	做	不是	唱歌	?

有不唱歌的鸟吗?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði] [aʊl] ?

What	is	the	attitude	of	other	birds	to	the	owl	?
什么	是	这	态度	的	其他	鸟类	到	这	猫头鹰	?

其他鸟类对猫头鹰的态度如何?

[ɪz] ['eni] ['kʌntri] [tuː] [koʊld] , [ɔːr] ['eni] [tuː] [wɔːrm] , [fɔːr; fər][bɜːrdz] ?

Is	any	country	too	cold	,	or	any	too	warm	,	for	birds	?
是	任何	国家	也	寒冷的	,	或者	任何	也	温暖的	,	为了	鸟类	?

对鸟类来说，有没有太冷或太热的国家?

[hæv; həv][bɜːrdz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ?

Have	birds	individuality	?
有	鸟类	个性	?

鸟类有个性吗?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][bɜːrd][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ?

What	is	the	largest	bird	of	North	America	?
什么	是	这	最大	鸟	的	北	美国	?

北美洲最大的鸟类是什么?

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ?

The	smallest	?
这	最小	?

最小的?

[wʌt] [lɔːz] [hæz; həz][jʊr; jər] [steɪt] [meɪd] [əˈbaʊt] [bɜːrdz] ?

What	**laws**	**has**	**your**	**state**	**made**	**about**	**birds**	**?**
什么	法律	有	你的	状态	制成	关于	鸟类	?

你们州制定了哪些关于鸟类的法律?

[ɔːt] [ðə; ði] " [ˈgʌvərnmənt] [tuː; tə] [oʊn] " [ðə; ði][bɜːrdz] ?

Ought	**the**	**"**	**government**	**to**	**own**	**"**	**the**	**birds**	**?**
应该	这	"	政府	到	自己的	"	这	鸟类	?

政府是否应该拥有这些鸟类?

([ðæt] [ɪz] , [meɪk] [lɔːz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [prəˈtekʃn] .)

(	**That**	**is**	**,**	**make**	**laws**	**for**	**their**	**protection**	**.**	**)**
(	那	是	,	制作	法律	为了	他们的	保护	.	)

（也就是说，制定法律来保护他们。）

[ɪz][ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ] [ˈwɪkɪd] ?

Is	**the**	**blue**	**jay**	**wicked**	**?**
是	这	蓝色的	杰伊	邪恶	?

蓝鸟是邪恶的吗?

[wʌt] [bɜːrdz] [wɔːk] ?

What	**birds**	**walk**	**?**
什么	鸟类	走	?

哪些鸟会走路?

[duː][bɜːrdz][ˈtræv(ə)l][æt; ət] [naɪt] , [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [maɪˈgreɪʃnz] ? [-]

Do	**birds**	**travel**	**at**	**night**	**,**	**during**	**their**	**migrations**	**?**	**[**	**38**	**]**
做	鸟类	旅行	在	夜晚	,	期间	他们的	迁移	?	[	-	]

鸟类在迁徙过程中会在夜间飞行吗? [38]

[bɪˈgɪnɪŋ] [ɪn] [mɑːrtʃ] , [noʊt] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][bɜːrdz][juː; jʊ] [siː] ,

Beginning	**in**	**March**	**,**	**note**	**for**	**several**	**days**	**the**	**different**	**kinds**	**of**	**birds**	**you**	**see**	**,**
开始	在	行进	,	笔记	为了	一些	天	这	不同的	种类	的	鸟类	你	看	,

从三月开始，连续几天记录你看到的各种鸟类，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [siːn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] .

which	**were**	**not**	**seen**	**the**	**day**	**before**	**.**
哪个	是	不是	已见	这	天	前	.

前一天没有看到的东西。

[meɪk] [æt; ət] [liːst] [tuː] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ˈdeɪli] , [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][wʌn][ˈæftər] [skuːl] .

Make	**at**	**least**	**two**	**observations**	**daily**	**,**	**one**	**in**	**the**	**morning**	**and**	**one**	**after**	**school**	**.**
制作	在	至少	二	观察	日常的	,	一	在	这	早晨	和	一	后	学校	.

每天至少进行两次观察，一次在早上，一次在放学后。

[wen] [ɪz][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [nuː] [bɜːrdz] [siːn] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn]

When	**is**	**the**	**greater**	**number**	**of**	**new**	**birds**	**seen**	**,**	**in**	**the**	**morning**	**or**	**in**	**the**	**afternoon**
什么时候	是	这	更大的	数字	的	新的	鸟类	已见	,	在	这	早晨	或者	在	这	下午

?

?

?

早上还是下午更容易看到新出现的鸟类?

[ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [ˈkwaɪət] [ˈneɪbərhʊd] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈsɪti] ,

Or	**,**	**if**	**you**	**live**	**in**	**a**	**comparatively**	**quiet**	**neighborhood**	**,**	**even**	**in**	**a**	**large**	**city**	**,**
或者	,	如果	你	居住	在	一个	比较	安静的	邻里	,	甚至	在	一个	大的	城市	,

或者，如果你住在相对安静的社区，即使是在大城市里，

[goʊ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][fɔːr; fər][bɜːrd] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði] [er] .

go	**out**	**at**	**night**	**and**	**listen**	**for**	**bird**	**sounds**	**in**	**the**	**air**	**.**
去	出去	在	夜晚	和	听	为了	鸟	声音	在	这	空气	.

晚上出去听听空中鸟儿的叫声。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][goʊ][fɑːr][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['traɪəl] — [jʊr; jər] [oʊn] [bæk] [dɔːr] " ['əupənz][ˈɪntuː][ɔːl]

You	need	not	go	far	to	make	this	trial	—	your	own	back	door	"	opens	into	all
你	需要	不是	去	远的	到	制作	这	审判	—	你的	自己的	后退	门	"	打开	进入	全部

[ˌaʊtˈdɔːrz] .

outdoors	.
户外	.

你无需走远就能进行这项试验——你自己的后门"通向所有户外"。

" [wʌt] [steɪts] [hæv; həv] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ][bɜːrd] [deɪ] [baɪ] [lɔː] ?

"	What	states	have	established	a	Bird	Day	by	law	?
"	什么	各州	有	已确立的	一个	鸟	天	经过	法律	?

哪些州已通过法律设立了"鸟类日"?

[ɪz] ['wʊmən] ['kruːəl][ɔːr]['oʊnli] ['θɔːtləs] ?

Is	woman	cruel	or	only	thoughtless	?
是	女士	残忍的	或者	仅有的	轻率	?

女人是残忍还是只是缺乏同情心?

[duː]['rəubinz] [reɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [bruːd] [ɪn][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] ?

Do	robins	raise	more	than	one	brood	in	a	season	?
做	知更鸟	增加	更多的	比	一	幼虫	在	一个	季节	?

知更鸟在一个繁殖季节会繁殖多窝幼鸟吗?

[ɪf] [soʊ] , [duː] [ðeɪ] [juːz][ðə; ðɪ] [seɪm] [nest] [twaɪs] ?

If	so	,	do	they	use	the	same	nest	twice	?
如果	所以	,	做	他们	使用	这	相同的	巢	两次	?

如果是这样，它们会两次使用同一个巢穴吗?

[ɪf] [ðeɪ] [reɪz] [tuː] [bruːdz] , [wʌt] [bɪˈkʌmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] ,

If	they	raise	two	broods	,	what	becomes	of	the	first	,
如果	他们	增加	二	幼崽	,	什么	变成	的	这	第一的	,

如果它们养育了两窝幼崽，第一窝幼崽会怎么样?

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [egz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['sekənd] ?

while	the	mother	is	sitting	upon	the	eggs	for	the	second	?
尽管	这	母亲	是	坐着	之上	这	鸡蛋	为了	这	第二	?

母鸡第二次孵蛋的时候?

[wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['rɑːbɪn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]['fæməli] .

Watch	for	a	robin	leading	out	his	family	.
手表	为了	一个	罗宾	领导	出去	他的	家庭	.

注意观察，看有没有知更鸟带领着它的家人出来。

['noʊtɪs] [ðə; ðɪ] ['fiːdɪŋ] , ['æftər][ðə; ðɪ][bɜːrdz][ɑːr; ər][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd][flaɪ] ['ferli] [wel] .

Notice	the	feeding	,	after	the	birds	are	large	enough	to	run	and	fly	fairly	well	.
注意	这	喂养	,	后	这	鸟类	是	大的	足够的	到	跑步	和	飞	相当	出色地	.

注意观察喂食情况，那时鸟儿已经足够大，可以比较好地奔跑和飞行了。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [pleɪst] [əˈpɑːrt] , [ænd; ənd] [kept] [əˈpɑːrt][baɪ][ðə; ðɪ] ['perənt] ,

The	young	birds	are	placed	apart	,	and	kept	apart	by	the	parent	,
这	年轻的	鸟类	是	放置	除	,	和	保留	除	经过	这	父母	,

幼鸟被分开饲养，并由父母严格隔离。

[huː] ['vɪzɪts] [iːtʃ] [wʌn][ɪn][tɜːrn] , [ænd; ənd] [riˈbjuːks] ['eni] [huː] [traɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['pɪgɪʃ] ,

who	visits	each	one	in	turn	,	and	rebukes	any	who	tries	to	be	piggish	,
WHO	访问	每个	一	在	转动	,	和	责备	任何	WHO	尝试	到	是	猪一样	,

他依次拜访每个人，并斥责任何试图像猪一样吃喝的人。

['sʌmtaɪmz] ['ræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [aʊt] [ʌv; əv][tɜːrn] .

sometimes	rapping	it	with	his	bill	when	it	runs	out	of	turn	.
有时	说唱	它	和	他的	账单	什么时候	它	跑步	出去	的	转动	.

有时，当账单到期时，他会用它敲打它。

['noʊtɪs] [ðɪs] ['perənt] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] .

Notice	this	parent	teaching	the	young	to	sing	.
注意	这	父母	教学	这	年轻的	到	唱歌	.

请看这位家长在教孩子们唱歌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪt] .

It	is	a	very	interesting	sight	.
它	是	一个	非常	有趣的	视线	.

这是一个非常有趣的景象。

[wʌt] [bɜːrdz][hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [sɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ?

What	birds	have	you	heard	sing	at	night	?
什么	鸟类	有	你	听到	唱歌	在	夜晚	?

你听过哪些鸟在夜里鸣叫?

[mɔːr] [bɜːrdz] [sɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ðæn; ðən][ɪz] ['kɑːmənli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

More	birds	sing	at	night	than	is	commonly	supposed	.
更多的	鸟类	唱歌	在	夜晚	比	是	通常	据称	.

夜间鸣叫的鸟类比人们通常认为的要多。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['rɑːbɪn] [kɔːlz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [meɪt] ['friːkwəntli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi]

The	female	robin	calls	to	her	mate	frequently	during	the	night	,	and	he
这	女性	罗宾	呼叫	到	她	伴侣	频繁地	期间	这	夜晚	,	和	他

[rɪ'spɔndz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːŋ] .

responds	with	a	song	.
回应	和	一个	歌曲	.

雌知更鸟在夜间频繁地呼唤它的伴侣，而它的伴侣则会以歌声回应。

[ðə; ði]['kætbɜːrd]['ɔːlsoʊ] [sɪŋz] [æt; ət] [naɪt] .

The	catbird	also	sings	at	night	.
这	猫鸟	还	唱歌	在	夜晚	.

灰猫鸟在夜间也会鸣叫。

[læst] [meɪ] [wʌn][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [sɪŋ] [θriː] [naɪts] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-]

Last	May	one	was	heard	to	sing	three	nights	in	succession	from	eleven	o'clock
最后的	可能	一	曾是	听到	到	唱歌	三	夜晚	在	演替	从	十一	点钟

[ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [kəm'pleɪnɪŋ] [kɔːlz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [meɪt] .

until	daylight	in	response	to	little	complaining	calls	from	his	mate	.
直到	日光	在	回复	到	小的	抱怨	呼叫	从	他的	伴侣	.

去年五月，有人听到一只鸟连续三个晚上从晚上十一点一直鸣叫到天亮，回应着它的伴侣发出的轻微抱怨声。

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['spæroʊ] , ['wɔːrblər] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [bɜːrdz] [sɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .

The	song	sparrow	,	warblers	,	and	many	other	birds	sing	at	night	.
这	歌曲	麻雀	,	莺类	,	和	许多	其他	鸟类	唱歌	在	夜晚	.

歌雀、莺类和许多其他鸟类在夜间鸣叫。

[ðer; ðər] ['sɔŋz] [æt; ət] [ðiːz] [taɪmz] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][bɜːrd][wɜːr; wər] ['sliːpi] [ænd; ənd] [rɪ'lʌktənt]

Their	songs	at	these	times	sound	as	if	the	bird	were	sleepy	and	reluctant
他们的	歌曲	在	这些	时代	声音	作为	如果	这	鸟	是	困	和	不情愿的

[tuː; tə] [sɪŋ] ,

to	sing	,
到	唱歌	,

此时它们的鸣叫声听起来像是鸟儿昏昏欲睡，不愿歌唱。

[ɔːr][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hʌriŋ] [θruː] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .

or	as	if	he	were	startled	and	were	hurrying	through	the	performance	.
或者	作为	如果	他	是	惊慌	和	是	匆忙	通过	这	表现	.

或者好像他受到了惊吓，匆匆结束了表演。

[meɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [hɜːrd] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [kɔːz] .

Make	a	note	of	songs	heard	at	night	and	try	to	determine	the	cause	.
制作	一个	笔记	的	歌曲	听到	在	夜晚	和	尝试	到	决定	这	原因	.

记下夜间听到的歌曲，并尝试找出原因。

[lɜːrn] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪl] . [-]

Learn	to	distinguish	the	call	of	the	female	from	the	song	of	the	male	.	[	39	]	]
学习	到	区分	这	称呼	的	这	女性	从	这	歌曲	的	这	男性	.	[	-		

学会区分雌鸟的叫声和雄鸟的鸣叫声。[39]

[ðə; ði] [kaɪndz] [ʌv; əv] [nests] . — [wʌt] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] ['wiːvəz] ?

The	kinds	of	nests	.	—	What	birds	are	weavers	?
这	种类	的	巢穴	.	—	什么	鸟类	是	织工	?

巢穴的种类——哪些鸟类是织巢鸟?

[wʌt] [wʌnz] [ɑːr; ər] ['meɪsənz] [ɔːr] ['plæstərər] ?

What	ones	are	masons	or	plasterers	?
什么	一个	是	石匠	或者	泥瓦匠	?

哪些是泥瓦匠或粉刷匠?

[wʌt] [wʌnz] [ɑːr; ər] ['teiləz] , [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [nests] ?

What	ones	are	tailors	,	in	the	construction	of	their	nests	?
什么	一个	是	裁缝	,	在	这	建造	的	他们的	巢穴	?

哪些鸟儿在筑巢时扮演着裁缝的角色?

[faɪnd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [nest] ['bɪldɪŋ] ; ['rəubinz] [meɪ] ['dʒen(ə)rəli] [biː; bi] [faʊnd] .

Find	a	pair	of	birds	engaged	in	nest	building	;	robins	may	generally	be	found	.
寻找	一个	一对	的	鸟类	已订婚的	在	巢	建筑	;	知更鸟	可能	一般来说	是	成立	.

找到一对正在筑巢的鸟；通常会发现知更鸟。

[lɜːrn] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [meɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [vɔɪs] .

Learn	to	distinguish	the	male	from	the	female	in	appearance	,	as	well	as	voice	.
学习	到	区分	这	男性	从	这	女性	在	外貌	,	作为	出色地	作为	嗓音	.

学会从外貌和声音上区分男性和女性。

['noʊtɪs] [wʌt] [mə'tɪriəlz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['juːzɪŋ] .

Notice	what	materials	they	are	using	.
注意	什么	材料	他们	是	使用	.

注意他们使用的材料。

[wɪtʃ] [bɜːrd] [teɪks] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ?

Which	bird	takes	the	lead	in	building	?
哪个	鸟	需要	这	带领	在	建筑	?

哪种鸟在筑巢过程中起主导作用?

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrd] [duː] ?

What	does	the	other	bird	do	?
什么	做	这	其他	鸟	做	?

另一只鸟在做什么?

[dʌz] [hiː; hi] ['evər] ['kæri] [mə'tɪriəl] , [ɔːr] [dʌz] [hiː; hi] ['sɪmpli] [ækt] [æz; əz] ['eskɔːrt] ?

Does	he	ever	carry	material	,	or	does	he	simply	act	as	escort	?
做	他	曾经	携带	材料	,	或者	做	他	简单地	行为	作为	护送	?

他是否负责运送物品，还是仅仅担任护送人员?

[dʌz] [hiː; hi] ['evər] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [meit] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [bɜːrdz] ?

Does	he	ever	protect	his	mate	from	other	birds	?
做	他	曾经	保护	他的	伴侣	从	其他	鸟类	?

他会保护他的伴侣免受其他鸟类的侵害吗?

[raɪt] [ðɪs] [aʊt] , ['kerfəli] ['drɔːɪŋ] [jʊr; jər] [kən'klʊʒənz] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .

Write	this	out	,	carefully	drawing	your	conclusions	from	your	own	observations	.
写	这	出去	,	小心	绘画	你的	结论	从	你的	自己的	观察	.

请根据你自己的观察结果，仔细地写下你的结论。

['æftər][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz][hæv; həv][left][ðə; ði][nest][ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] ['fɜːrðər] [juːz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

After	the	young	birds	have	left	the	nest	and	have	no	further	use	for	it	,
后	这	年轻的	鸟类	有	左边	这	巢	和	有	不	更远	使用	为了	它	,

幼鸟离巢后，巢穴便不再需要了。

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði][nest][ænd; ənd][ɪg'zæmɪn][ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

you	may	take	the	nest	and	examine	it	closely	.
你	可能	拿	这	巢	和	检查	它	密切	.

你可以把鸟巢取下来仔细检查。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [waɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌsɪmə'lærəti][ɪn][ðə; ði][nests][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv]

You	will	find	that	while	there	is	a	similarity	in	the	nests	of	the	same	kind	of
你	将要	寻找	那	尽管	那里	是	一个	相似	在	这	巢穴	的	这	相同的	种类	的

[bɜːrdz] ,

birds	,
鸟类	,

你会发现，虽然同种鸟类的巢穴有相似之处，

[ðeɪ] ['dɪfər] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] .

they	differ	considerably	in	the	materials	of	which	they	are	composed	.
他们	不同	相当	在	这	材料	的	哪个	他们	是	由	.

它们所用材料的成分差异很大。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz][nest] [kən'sɪsts][ʌv; əv] [strɔːz] [ænd; ənd] [her] ['plæstərd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

the	typical	robin's	nest	consists	of	straws	and	hairs	plastered	together	with
这	典型的	罗宾的	巢	由	的	吸管	和	头发	粉刷过的	一起	和

[mʌd] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][sɔːft] [mə'tɪriəl] ,

mud	and	lined	with	some	soft	material	,
泥	和	衬里	和	一些	柔软的	材料	,

典型的知更鸟巢由稻草和毛发组成，用泥土粘合在一起，内衬一些柔软的材料。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [meɪd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] ['rævəld] [roʊp] ; ['ʌðər] [ʌv; əv]['kɑːrpɪt][rægz]

but	others	have	been	found	made	entirely	of	raveled	rope	;	others	of	carpet	rags
但	其他的	有	到过	成立	制成	完全	的	解开	绳索	;	其他的	的	地毯	破布

.

:

.

但也有人发现，有些完全由缠绕的绳子制成；有些则是由地毯碎布制成。

[ðə; ði][bɜːrd] ['evɪdəntli] [ɪz][nɑːt] ['gaɪdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [baɪ][blaɪnd] ['ɪnstɪŋkt] ,

The	bird	evidently	is	not	guided	in	this	matter	by	blind	instinct	,
这	鸟	显然	是	不是	引导	在	这	事情	经过	瞎的	本能	,

显然，这只鸟在这件事上并非出于盲目的本能。

[bʌt; bət]['juːzɪz][ɪts] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ə'dæptɪŋ] [mə'tɪriəlz] [ðæt] [ɑːr; ər][æt; ət][hænd] .

but	uses	its	reason	in	adapting	materials	that	are	at	hand	.
但	用途	它是	原因	在	适应	材料	那	是	在	手	.

但它运用理性来适应手头现有的材料。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['ɔːriəulz] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər] [nest] .

If	you	are	fortunate	you	may	find	a	pair	of	orioles	building	their	nest	.
如果	你	是	幸运	你	可能	寻找	一个	一对	的	金莺队	建筑	他们的	巢	.

如果你足够幸运，或许能看到一对黄鹂鸟正在筑巢。

[pleɪs] [sʌm; səm] [braɪt] - ['kʌlərd] [jɑːrn][ɔːr] [strɪŋ] [ɪn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [kən'viːniənt] [leŋkθ; leŋθ] [wer] [ðə; ði]

Place	some	bright	-	colored	yarn	or	string	in	pieces	of	convenient	length	where	the
地方	一些	明亮的	-	有色	纱	或者	细绳	在	件	的	方便的	长度	在哪里	这

[bɜːrdz] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm] .

birds	will	see	them	.
鸟类	将要	看	他们	.

在鸟儿能看到的地方放置一些颜色鲜艳的毛线或绳子，长度要合适。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi]['woʊv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [nest] .

Some	of	them	are	almost	sure	to	be	woven	into	the	nest	.
一些	的	他们	是	几乎	当然	到	是	编织	进入	这	巢	.

其中一些几乎肯定会被编织进鸟巢里。

[ðə; ði] [-] [nest] [meɪ] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɪm] [baɪ] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [kɔːrdz] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

The	oriole's	nest	may	be	attached	to	a	limb	by	two	or	more	cords	;	if	it	is	,
这	黄鹂的	巢	可能	是	随附的	到	一个	肢	经过	二	或者	更多的	绳索	;	如果	它	是	,

黄鹂的巢穴可能用两根或多根绳索固定在树枝上；如果是这样，

['noʊtɪs] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['swɪŋɪŋ] [baɪ][saɪd] [roʊps] .

notice	how	it	is	prevented	from	swinging	by	side	ropes	.
注意	如何	它	是	阻止	从	摇摆	经过	边	绳索	.

注意看它是如何通过两侧的绳索防止摆动的。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [gaɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['waɪndz] .

You	will	find	it	guyed	against	the	prevailing	winds	.
你	将要	寻找	它	盖伊	反对	这	盛行	风	.

你会发现它被拉索固定住，以抵御盛行风。

[ðə; ði]['ɔːrioʊl] ['friːkwəntli] [taɪz] ['sevrəl] [twɪgz] [tə'geðər] , [ænd; ənd][soʊ]['juːzɪz] [ðiːz] [tuː; tə] [sə'spend]

The	oriole	frequently	ties	several	twigs	together	,	and	so	uses	these	to	suspend
这	黄鹂	频繁地	领带	一些	树枝	一起	,	和	所以	用途	这些	到	暂停

[hɪz; ɪz] [nest] .

his	nest	.
他的	巢	.

黄鹂经常将几根树枝绑在一起，以此来悬挂巢穴。

['noʊtɪs] [ðə; ði] [nest] [paʊtʃ] ; [ðoʊz] [bɪlt] [nɪr] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['ʃæloʊ] ; [ðoʊz] [nɪr] ['fɔrists]

Notice	the	nest	pouch	;	those	built	near	houses	are	quite	shallow	;	those	near	forests
注意	这	巢	小袋	;	那些	建造	靠近	房屋	是	相当	浅的	;	那些	靠近	森林

[ɑːr; ər] [mʌtʃ] [diːpər] .

are	much	deeper	.
是	很多	更深	.

注意巢穴的袋状结构；靠近房屋的巢穴袋状结构较浅；靠近森林的巢穴袋状结构则深得多。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [waɪ] ?

Can	you	tell	why	?
能	你	告诉	为什么	?

你能说说为什么吗?

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][bɜːrdz] . — [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , [æz; əz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ɔːr]

The	wings	of	birds	.	—	Describe	the	different	kinds	,	as	short	and	round	,	or
这	翅膀	的	鸟类	.	—	描述	这	不同的	种类	,	作为	短的	和	圆形的	,	或者

[lɔːŋ] [ænd; ənd] ['slendər] ,

long	and	slender	,
长的	和	苗条	,

鸟类的翅膀——描述不同种类的翅膀，例如短而圆的翅膀，或长而细的翅膀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] - [ʃeɪp] [ə'pɑːn][ðə; ði]['bɜ˞ːdz]['moʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [er] .

and	the	effect	of	the	wing	-	shape	upon	the	bird's	motion	in	the	air	.
和	这	影响	的	这	翼	-	形状	之上	这	鸟类	运动	在	这	空气	.

以及翅膀形状对鸟类在空中运动的影响。

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [flaits] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [bɜːrdz] . [-]

Describe	the	flights	of	different	birds	.	[	40	]
描述	这	航班	的	不同的	鸟类	.	[	-	]

描述不同鸟类的飞行情况。[40]

['sɔŋz] [ʌv; əv][bɜːrdz] . — [raɪt] [ðə; ði] ['siləblz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði]

Songs	of	birds	.	—	Write	the	syllables	which	seem	to	you	to	express	the
歌曲	的	鸟类	.	—	写	这	音节	哪个	似乎	到	你	到	表达	这

['dɪfrənt] ['sɔŋz] [ʌv; əv][bɜːrdz] .

different	songs	of	birds	.
不同的	歌曲	的	鸟类	.

鸟鸣声——写出你认为能够表达不同鸟鸣声的音节。

['noʊtɪs] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bɜːrd] .

Notice	the	different	songs	of	the	same	bird	.
注意	这	不同的	歌曲	的	这	相同的	鸟	.

注意同一只鸟的不同鸣叫声。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] ['spæroʊ] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][hæv; həv] [twelv] ['dɪfrənt] ['sɔŋz] .

A	song	sparrow	was	observed	to	have	twelve	different	songs	.
一个	歌曲	麻雀	曾是	观察到	到	有	十二	不同的	歌曲	.

人们观察到一只歌雀会唱十二种不同的歌。

[hiː; hi] [sæŋ] [iːtʃ] [wʌn] ['sevrəl] [taɪmz] ['oʊvər] , [æz; əz] [ɪf] [iːtʃ] [sɔːŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

He	sang	each	one	several	times	over	,	as	if	each	song	had	a	number	of
他	唱	每个	一	一些	时代	超过	,	作为	如果	每个	歌曲	有	一个	数字	的

[vəːsiz] .

verses	.
诗句	.

他把每首歌都唱了好几遍，好像每首歌都有好几段歌词似的。

[ðen] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wʊd] [sɪŋ] [ə'nʌðər] .

Then	changing	his	position	,	he	would	sing	another	.
然后	变化	他的	位置	,	他	会	唱歌	其他	.

然后他换个姿势，再唱一首歌。

[tuː; tə][moʊst] [ɪrz] [ðə; ði]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [sɔːŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ,

To	most	ears	the	robin's	song	is	always	the	same	,
到	最多	耳朵	这	罗宾的	歌曲	是	总是	这	相同的	,

在大多数人听来，知更鸟的鸣叫声总是相同的。

[bʌt; bət] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [dis'kʌvəz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][,veəri:'eiʃənz] .

but	close	attention	discovers	that	there	are	variations	.
但	关闭	注意力	发现	那	那里	是	变体	.

但仔细观察就会发现，其中存在差异。

['meni] [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['dʒenjuɪn] [mju'zɪʃənz] [ænd; ənd] [kəm'poʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [sɪŋ] , [nɑːt] ['hævɪŋ] ['fɔːrm(ə)l]

Many	birds	are	genuine	musicians	and	compose	as	they	sing	,	not	having	formal
许多	鸟类	是	真的	音乐家	和	撰写	作为	他们	唱歌	,	不是	拥有	正式的

['sɔŋz] .

songs	.
歌曲	.

许多鸟类都是真正的音乐家，它们在鸣叫的同时进行创作，并没有固定的歌曲。

[friː] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][bɜːrdz] . — [raɪt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][bɜːrd][ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'kweɪntəns]

Free	description	of	birds	.	—	Write	description	of	some	bird	of	your	acquaintance
自由的	描述	的	鸟类	.	—	写	描述	的	一些	鸟	的	你的	熟人

, [noʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : —

,	noting	the	following	:	—
,	注意到	这	下列的	:	—

自由描述鸟类——请描述你认识的某种鸟类，并注意以下几点：——

[ɪts] [ə'pɪrəns] . — ['kʌlər] , [geɪt] , [flaɪt] , [saɪz][frʌm; frəm][tɪp][ʌv; əv] [biːk] [tuː; tə][end][ʌv; əv][teɪl] ,

Its	appearance	.	—	Color	,	gait	,	flight	,	size	from	tip	of	beak	to	end	of	tail	,
它是	外貌	.	—	颜色	,	步态	,	航班	,	尺寸	从	提示	的	喙	到	结尾	的	尾巴	,

[spred] [ʌv; əv] [wɪŋz] .

spread	of	wings	.
传播	的	翅膀	.

外观——颜色、步态、飞行、从喙尖到尾尖的大小、翅膀展开情况。

[ɪts] ['kɑːmən] [neɪm] . — [waɪ] ['gɪv(ə)n] ?

Its	common	name	.	—	Why	given	?
它是	常见的	姓名	.	—	为什么	给定	?

它的通用名称——为什么取这个名字?

[taɪm] [ʌv; əv][ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtʃər] .

Time	of	arrival	and	departure	.
时间	的	到达	和	离开	.

到达和离开时间。

['kærəktər] . — [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['trʌstfl] , [ɔːr] [ʃaɪ] [ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ] ?

Character	.	—	Is	it	trustful	,	or	shy	and	retiring	?
特点	.	—	是	它	值得信赖的	,	或者	害羞的	和	退休	?

性格——是值得信赖的，还是害羞内向的?

[sɔːŋ] . — ['siːz(ə)n] [wen] [sɔːŋ] [ɪz][moʊst] ['friːkwənt] , ['ɔːlsoʊ] [taɪmz] [ʌv; əv] [deɪ] .

Song	.	—	Season	when	song	is	most	frequent	,	also	times	of	day	.
歌曲	.	—	季节	什么时候	歌曲	是	最多	频繁	,	还	时代	的	天	.

歌唱——歌唱最频繁的季节，以及一天中的时间。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['meni] [ɔːr]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] ?

Does	it	consist	of	many	or	only	a	few	notes	?
做	它	由	的	许多	或者	仅有的	一个	很少	笔记	?

它由很多音符组成还是只有几个音符?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['tʃɪri] , [laɪk] [ðə; ði]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] , [ɔːr] ['tuːnfl] , [laɪk] [ðə; ði] [θrʌʃs] , [ɔːr] ['rɑːlɪkɪŋ]

Is	it	cheery	,	like	the	robin's	,	or	tuneful	,	like	the	thrush's	,	or	rollicking
是	它	欢快的	,	喜欢	这	罗宾的	,	或者	悦耳动听	,	喜欢	这	画眉的	,	或者	欢快的

[ænd; ənd] ['ræptʃərəs] ,

and	rapturous	,
和	欣喜若狂	,

它像知更鸟的歌声那样欢快，还是像画眉鸟的歌声那样悦耳动听，抑或像欢快狂喜那样喧闹?

[laɪk] [ðə; ði] ['bɑːbəˌlɪŋks] , [ɔːr][ə; eɪ] [rə'mænzə] , [laɪk] [ðə; ði] [kætbɜːdz] ?

like	the	bobolink's	,	or	a	Romanza	,	like	the	catbird's	?
喜欢	这	稻田鸟的	,	或者	一个	罗曼扎	,	喜欢	这	猫鸟的	?

像稻田鸟的羽毛，还是像灰猫鸟的羽毛?

['noʊtɪs] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [saʊndz] , [ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv] [fɪr] , [ʌv; əv][pə'rent(ə)l][ɔːr]['kɑːndʒəg(ə)l]

Notice	the	different	emotion	sounds	,	the	notes	of	fear	,	of	parental	or	conjugal
注意	这	不同的	情感	声音	,	这	笔记	的	害怕	,	的	父母	或者	夫妻

['reprəmænd] , [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

reprimand	,	of	joy	,
训诫	,	的	喜悦	,

注意不同的情绪音，恐惧的音调、父母或夫妻责备的音调、喜悦的音调。

[ʌv; əv]['æŋgər] , [ʌv; əv] [diːp] ['sɑːroʊ] , [meɪd] [baɪ][ðə; ði][bɜːrd][æt; ət] [taɪmz] .

of	anger	,	of	deep	sorrow	,	made	by	the	bird	at	times	.
的	愤怒	,	的	深的	悲哀	,	制成	经过	这	鸟	在	时代	.

愤怒，深深的悲伤，有时是鸟儿发出的。

[fuːd] . — ['ɪnsekts] ([kaɪndz]) , [siːdz] , [fruːt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Food	.	—	Insects	(	kinds	)	,	seeds	,	fruit	,	etc	.
食物	.	—	昆虫	(	种类	)	,	种子	,	水果	,	ETC	.

食物——昆虫（种类）、种子、水果等。

[nest] . — [wer] [pleɪst] , [haʊ] [meɪd] ?
Nest . — Where placed , how made ?
巢 . — 在哪里 放置 , 如何 制成 ?

巢穴——放置在哪里，如何制作?

['ɪnsɪdənts] . — [frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɚz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] .
Incidents . — From the writer's knowledge of the bird .
事件 . — 从 这 作家的 知识 的 这 鸟 .

事件——根据作者对这种鸟的了解。

[ðɪs] [bɜːrd][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . — [wʌt] ['raɪtɚz] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] , [wʌt] ['poʊəts][hæv; həv]
This bird in literature . — What writers have described , what poets have
这 鸟 在 文学 . — 什么 作家 有 描述 , 什么 诗人 有
[ɪ'mɔːtl̩aɪzd] [hɪm; ɪm] ?
immortalized him ?
永垂不朽 他 ?

文学作品中的这种鸟——哪些作家描写过它，哪些诗人让它永垂不朽?

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['kærəktəraɪz] [hɪm; ɪm] ?
How did they characterize him ?
如何 做过 他们 描述 他 ?

他们如何评价他?

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [bʊks] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][wʌn] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə]
Some of the following books are almost indispensable to one who wishes to
一些 的 这 下列的 图书 是 几乎 必不可少 到 一 WHO 愿望 到
[noʊ] [ðə; ði][bɜːrdz] : —
know the birds : —
知道 这 鸟类 : —

以下几本书对于想要了解鸟类的人来说几乎是必备的：——

" [weɪk] ['rɑːbɪn] , " [dʒɑːn] ['bɜːrəʊz] ; " [bɜːrdz][ænd; ənd]['poʊəts] , " [dʒɑːn] ['bɜːrəʊz] ;
" Wake Robin , " John Burroughs ; " Birds and Poets , " John Burroughs ;
" 唤醒 罗宾 , " 约翰 伯勒斯 ; " 鸟类 和 诗人 , " 约翰 伯勒斯 ;

《唤醒知更鸟》，约翰·巴勒斯;《鸟与诗人》，约翰·巴勒斯;

" [ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] ['siːznz] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] , " ['wɪlsn] [flæg] ; " ['ʌplənd] [ænd; ənd]
" The Birds and Seasons of New England , " Wilson Flagg ; " Upland and
" 这 鸟类 和 季节 的 新的 英格兰 , " 威尔逊 弗拉格 ; " 高地 和
['medoʊ] , " [tʃɑːrlz] [siː] . ['æbət] ;
Meadow , " Charles C . Abbott ;
草地 , " 查尔斯 C . 雅培 ;

《新英格兰的鸟类和季节》，威尔逊·弗拉格著;《高地和草地》，查尔斯·C·阿博特著;

" [bɜːrd] [weɪz] , " ['ɑːlɪv] ['θɔrn] ['mɪlər] ; " [bɜːrdz] [θruː] [æn; ən] ['ɑːprə] [glæs] , " ['flɔrəns] [ə; eɪ] .
" Bird Ways , " Olive Thorne Miller ; " Birds through an Opera Glass , " Florence A .
" 鸟 方式 , " 橄榄 索恩 磨坊主 ; " 鸟类 通过 一个 歌剧 玻璃 , " 佛罗伦萨 一个 .
['mɛr, 'mɜːr] [-]
Mer [41]
梅尔 [-]

《鸟语》，奥利弗·索恩·米勒著;《透过歌剧镜看鸟》，弗洛伦斯·A·默[41]

['raɪəm] ; " [bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] , " ['brædfərd] ['tɔri] ; " [ðə; ði][bɜːrdz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , " [tʃɑːrlz] [siː] .
riam ; " Birds in the Bush , " Bradford Torrey ; " The Birds About Us , " Charles C .
里亚姆 ; " 鸟类 在 这 衬套 , " 布拉德福德 托里 ; " 这 鸟类 关于 我们 , " 查尔斯 C .
['æbət] ;
Abbott ;
雅培 ;

riam;《灌木丛中的鸟儿》，布拉德福德·托里;《我们周围的鸟儿》，查尔斯·C·阿博特;

" [frʌm; frəm] - [tuː; tə]['smoʊki] , " [fræŋk] ['boʊlz] .

"	From	Blomidon	to	Smoky	,	"	Frank	Bolles	.
"	从	-	到	烟	,	"	坦率	博尔斯	.

“从布洛米顿到斯莫基，”弗兰克·博尔斯。

['riːs(ə)nt] ['mægəzinz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [səːtʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌnz] ['skruːtnˌaɪzd] [fɔːr; fər]

Recent	magazines	should	be	searched	and	the	current	ones	scrutinized	for
最近的	杂志	应该	是	搜索	和	这	当前的	一个	仔细审查	为了

['ɑːrtɪk(ə)lz][baɪ]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - [neɪmd] ['raɪtɚz] .

articles	by	any	of	the	above	-	named	writers	.
文章	经过	任何	的	这	多于	-	命名	作家	.

应查阅近期出版的杂志，并仔细审查最新一期杂志，看看是否有上述任何一位作者的文章。

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][bɜːrdz] . — [faɪnd][aʊt] [haʊ] ['meni] [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['ænjuəli] ['slɔːtəd] [ɪn][ðə; ði]

Destruction	of	birds	.	—	Find	out	how	many	birds	are	annually	slaughtered	in	the
破坏	的	鸟类	.	—	寻找	出去	如何	许多	鸟类	是	每年	屠杀	在	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

鸟类屠杀——了解一下美国每年有多少鸟类被屠杀。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

and	for	what	purposes	.
和	为了	什么	目的	.

以及出于什么目的。

[ɪn][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst]['juːniən] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,

In	the	report	of	the	American	Ornithologist	Union	published	in	1886	,
在	这	报告	的	这	美国人	鸟类学家	联盟	已发布	在	-	,

美国鸟类学家联盟于1886年发表的报告中指出：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪljən] [bɜːrdz][wɜːr; wər] ['ænjuəli] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]

it	was	estimated	that	about	five	million	birds	were	annually	required	to	fill	the
它	曾是	估计的	那	关于	五	百万	鸟类	是	每年	必需的	到	充满	这

[dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][hæts][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] .

demand	for	the	ornamentation	of	the	hats	of	the	American	women	.
要求	为了	这	装饰	的	这	帽子	的	这	美国人	女性	.

据估计，每年大约需要五百万只鸟来满足美国女性装饰帽子的需求。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ðʌs] [juːst] [wʌz; wəz][ten] ['mɪljən] .

In	1896	it	was	estimated	that	the	number	thus	used	was	ten	million	.
在	-	它	曾是	估计的	那	这	数字	因此	用过的	曾是	十	百万	.

1896 年估计，当时使用的数字是 1000 万。

" [ðə; ði] ['slɔːtər] [ɪz][nɑːt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [sɔːŋ] - [bɜːrdz] ;

"	The	slaughter	is	not	confined	to	song	-	birds	;
"	这	屠宰	是	不是	受限	到	歌曲	-	鸟类	;

“屠杀并不局限于鸣禽；

['evriθɪŋ] [ðæt] [werz] ['fɛðɚz] [ɪz][ə; eɪ]['tɑːrgɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd] ['bʊtʃər] .

everything	that	wears	feathers	is	a	target	for	the	bird	butcher	.
一切	那	穿着	羽毛	是	一个	目标	为了	这	鸟	屠夫	.

凡是有羽毛的动物都是屠夫的目标。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] - , - [təːnz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['siːz(ə)n][ɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ,

The	destruction	of	40	,	000	terns	in	a	single	season	on	Cape	Cod	,
这	破坏	的	-	,	-	燕鸥	在	一个	单身的	季节	在	岬	鳕鱼	,

科德角一个季节内有4万只燕鸥被消灭。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [reɪl][ænd; ənd] [riːd] [bɜːrdz] (['bɑːbəlɪŋk]) [kɪld] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mʌnθ] [nɪr]

a	million	rail	and	reed	birds	(	bobolinks	)	killed	in	a	single	month	near
一个	百万	轨	和	芦苇	鸟类	(	稻田鸟	)	被杀	在	一个	单身的	月	靠近

[ˌfɪlə'delfɪr] ,

Philadelphia	,
费城	,

费城附近一个月内有100万只秧鸡和芦苇鸟（稻田鸟）被杀死。

[ɑːr; ər][fækts] [ðæt] [meɪ] [wel] ['fɜːrnɪʃ] [fuːd] [fɔːr; fər] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

are	facts	that	may	well	furnish	food	for	reflection	.
是	事实	那	可能	出色地	提供	食物	为了	反射	.

这些事实或许能引发人们的深思。

[ðə; ði] [swɔmps] [ænd; ənd] [mɑːʃiz] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ɑːr; ər] [wel] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm]

The	swamps	and	marshes	of	Florida	are	well	known	to	have	become
这	沼泽	和	沼泽	的	佛罗里达	是	出色地	已知	到	有	变得

[diː'pɔpjuleitid] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['iːgrɪts] [ænd; ənd] ['herən] ,

depopulated	of	their	egrets	and	herons	,
人口减少	的	他们的	白鹭	和	苍鹭	,

众所周知，佛罗里达州的沼泽和湿地中白鹭和苍鹭的数量已经锐减。

[waɪl] [ðə; ði] [steɪt] [æt; ət][lɑːrdʒ][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['slɔːtər] [graʊnd] [ʌv; əv]

while	the	state	at	large	has	been	for	years	a	favorite	slaughter	ground	of
尽管	这	状态	在	大的	有	到过	为了	年	一个	最喜欢的	屠宰	地面	的

[ðə; ði] ['mɪlɪnər] - ['emɪˌseriːz] .

the	milliners	'	emissaries	.
这	女帽商	-	使者	.

多年来，整个州一直是制帽商使者的最爱屠杀之地。

" [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [striːm] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɑːn]

"	An	article	in	Forest	and	Stream	,	speaking	of	the	destruction	of	birds	on
"	一个	文章	在	森林	和	溪流	,	请讲	的	这	破坏	的	鸟类	在

[lɔːŋ] ['aɪlənd] ,

Long	Island	,
长的	岛	,

《森林与溪流》杂志上的一篇文章，谈到了长岛鸟类遭到破坏的情况，

[steɪts] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [fɔːr] [mʌnθs] - ,

states	that	during	a	short	period	of	four	months	20	,
各州	那	期间	一个	短的	时期	的	四	几个月	-	,

声明指出，在短短四个月内，20，

- [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['diːlɚz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .

000	were	supplied	to	the	New	York	dealers	from	a	single	village	.
-	是	供应	到	这	新的	约克	经销商	从	一个	单身的	村庄	.

一个村庄向纽约经销商供应了 000 件商品。

[ðə; ði] ['ɔːdəˌbɑːn] [sə'saɪəti][ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hæz; həz] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrts]

The	Audubon	Society	of	Massachusetts	has	looked	up	the	figures	and	reports
这	奥杜邦	社会	的	马萨诸塞州	有	看起来	向上	这	数据	和	报告

[ðæt] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːvd] [ðæt] ['ɪntuː] ['ɪŋgləndˌ] [ə'loʊn] [bɪ'twiːn] - ,

that	"	it	is	proved	that	into	England	alone	between	25	,
那	"	它	是	已证实	那	进入	英格兰	独自的	之间	-	,

马萨诸塞州奥杜邦协会查阅了相关数据并报告称，“已证实仅在英格兰，25,000年至25,000年间就有10 ...

- , - [ænd; ənd] - , - , - [bɜːrdz][ɑːr; ər] [ɪm'pɔːrtɪd] ['jɪrli] ,

000	,	000	and	30	,	000	,	000	birds	are	imported	yearly	,
-	,	-	和	-	,	-	,	-	鸟类	是	进口	每年	,

每年进口的鸟类数量分别为 000,000 和 30,000,000 只。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər] ['jʊrəp] [ðə; ði] ['nʌmbər] ['riːtʃɪz] - , - , - .

and	that	for	Europe	the	number	reaches	150	,	000	,	000	.
和	那	为了	欧洲	这	数字	到达	-	,	-	,	-	.

欧洲的这一数字达到了 150,000,000。

[hens] , [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [kreɪz] [hæz; həz] ['ænjuəli] [di'mɑːndid] [bɪ'twiːn] - , - , - [ænd; ənd]

Hence	,	the	fashionable	craze	has	annually	demanded	between	200	,	000	,	000	and
因此	,	这	时髦	狂热	有	每年	要求	之间	-	,	-	,	-	和

- , - , - [bɜːrdz] .

300	,	000	,	000	birds	.
-	,	-	,	-	鸟类	.

因此，这种时尚热潮每年需要 2 亿至 3 亿只鸟。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] [ə'loʊn][ə; eɪ] ['diːlər] [ɪn] ['lʌndən] [rɪ'siːvd] - , - ['hʌmɪŋ] [bɜːrdz] ,

From	the	East	Indies	alone	a	dealer	in	London	received	400	,	000	humming	birds	,
从	这	东方	印第斯	独自的	一个	经销商	在	伦敦	已收到	-	,	-	哼唱	鸟类	,

[sɪks] ,

6	,
6	,

仅从东印度群岛，伦敦的一位经销商就收到了 40 万只蜂鸟，6,

- [bɜːrdz][ʌv; əv]['pærədaɪs] , [ænd; ənd] - , - [ˌmɪsə'leɪniəs] [bɜːrdz] .

000	birds	of	paradise	,	and	400	,	000	miscellaneous	birds	.
-	鸟类	的	天堂	,	和	-	,	-	各种各样的	鸟类	.

1000只天堂鸟，以及400000只其他鸟类。

[ɪn][æn; ən] ['ɔːkʃn] [ruːm] , ['ɔːlsoʊ][ɪn] ['lʌndən] , [wɪ'ðɪn] [fɔːr] [mʌnθs] , ['oʊvər] - ,

In	an	auction	room	,	also	in	London	,	within	four	months	,	over	800	,
在	一个	拍卖	房间	,	还	在	伦敦	,	之内	四	几个月	,	超过	-	,

在伦敦的一间拍卖行里，短短四个月内，就有超过800件拍品问世。

- [iːst] [ænd; ənd] [west] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [brə'zɪliən] [bɜːrd] [skɪnz] , [bɪ'saɪdz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

000	East	and	West	Indian	and	Brazilian	bird	skins	,	besides	thousands	of
-	东方	和	西方	印度	和	巴西	鸟	皮肤	,	除了	数千	的

['fezənts] [ænd; ənd][bɜːrdz][ʌv; əv]['pærədaɪs] ,

pheasants	and	birds	of	paradise	,
野鸡	和	鸟类	的	天堂	,

除了数千张东印度、西印度和巴西的鸟类皮毛外，还有数千张野鸡和天堂鸟的皮毛。

[wɜːr; wər] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər] [seɪl] .

were	put	up	for	sale	.
是	放	向上	为了	销售	.

被挂牌出售。

" [ðɪs] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][bɜːrdz][hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] , [

"	This	demand	for	birds	has	been	going	on	for	a	quarter	of	a	century	,	[
"	这	要求	为了	鸟类	有	到过	去	在	为了	一个	四分之一	的	一个	世纪	,	[

-]

42	]
-	]

“这种对鸟类的需求已经持续了四分之一世纪，[42]”

[ænd; ənd] ['bɪljənz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] - ['pluːmidʒd] ['kriːtʃərz] [hæv; həv] [bɪn] ['slɔːtəd] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	billions	of	rich	-	plumaged	creatures	have	been	slaughtered	to	meet	it	,
和	数十亿	的	富有的	-	羽毛	生物	有	到过	屠杀	到	见面	它	,

为了满足这一需求，数十亿羽翼丰满的生物惨遭屠戮。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feðərd] [traɪbz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪd] .

and	several	of	the	feathered	tribes	have	been	exterminated	.
和	一些	的	这	羽毛	部落	有	到过	灭绝	.

一些长着羽毛的部落已经灭绝。

[raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fɔːr; fər]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][bɜːrdz] :

Write to the following for literature upon the destruction of birds :

写 到 这 下列的 为了 文学 之上 这 破坏 的 鸟类 :

—

二

—

如需了解有关鸟类灭绝的文献，请致函以下地址：—

[hjuː'meɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪti] , - ['westmɪnstər] [striːt] , ['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [dʒɔːrdʒ] [tiː] .

Humane Education Committee , 61 Westminster Street , Providence , R . I . ; George T .

人道 教育 委员会 , - 威斯敏斯特 街道 , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 乔治 T .

['eɪndʒəl] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . ;

Angell , Boston , Mass . ;

安吉尔 , 波士顿 , 大量的 . ;

人道教育委员会，罗德岛州普罗维登斯市威斯敏斯特街61号；乔治·T·安吉尔，马萨诸塞州波士顿；

['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɔːdəˌbɑːn] [sə'saɪəti] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . ;

Secretary of the Massachusetts Audubon Society , Boston , Mass . ;

秘书 的 这 马萨诸塞州 奥杜邦 社会 , 波士顿 , 大量的 . ;

马萨诸塞州奥杜邦协会秘书，波士顿，马萨诸塞州；

['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['ɔːdəˌbɑːn] [sə'saɪəti][æt; ət] [nuː] [jɔːk] ; ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]

Secretary of the New York Audubon Society at New York ; Secretary of the

秘书 的 这 新的 约克 奥杜邦 社会 在 新的 约克 ; 秘书 的 这

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,

Department of Agriculture ,

部门 的 农业 ,

纽约奥杜邦协会秘书；农业部部长

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ; ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdəˌbɑːn] [sə'saɪəti][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [æt; ət]

Washington , D . C . ; Secretary of the Audubon Society of Pennsylvania at

华盛顿 , D . C . ; 秘书 的 这 奥杜邦 社会 的 宾夕法尼亚州 在

[ˌfɪlə'delfɪr] ;

Philadelphia ;

费城 ;

华盛顿特区；宾夕法尼亚州奥杜邦协会（费城）秘书；

['ɔːlsoʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [steɪt] . [-]

also write to the Department of Agriculture of your own state . [43]

还 写 到 这 部门 的 农业 的 你的 自己的 状态 . [-]

还可以写信给您所在州的农业部门。[43]

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII

七

第七章

['proʊgræmz] [fɔːr; fər][bɜːrd] [deɪ]

PROGRAMS FOR BIRD DAY

程序 为了 鸟 天

鸟类日活动安排

[ə; eɪ][bɜːrd] [deɪ] ['eksərsaɪz] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] ['vælјuː] [ˌedʒu'keɪʃənəli] ,

A Bird Day exercise , in order to have much value educationally ,

一个 鸟 天 锻炼 , 在 命令 到 有 很多 价值 教育方面 ,

鸟类日活动，为了具有很高的教育价值，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['lɑːrdʒli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] - ['priːviəs] [wɜːrk] ,

should be largely the result of the pupils ' previous work ,

应该 是 很大程度上 这 结果 的 这 学生 - 以前的 工作 ,

这应该主要取决于学生之前的努力成果。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ðə; ði] [mɪr] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [prɪˈperd] [ˈprəʊgræm] [ˈteɪkən] [vɜːrˈbeɪtɪm]

and	should	not	be	the	mere	repetition	of	a	prepared	program	taken	verbatim
和	应该	不是	是	这	仅仅	重复	的	一个	准备	程序	已采取	逐字

[frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ˈpeɪpər] [ɔːr] [ˈliːflət] .

from	some	paper	or	leaflet	.
从	一些	纸	或者	传单	.

不应该只是简单地重复从某些文件或传单上逐字逐句摘录的预先准备好的节目单。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	is	,	of	course	,
它	是	,	的	课程	,

当然是这样。

[ˈbetər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈpjuːp(ə)lz] [rɪˈsaɪt] [ðɪs] [ˈliːflət] [ɔːr] [lɪst] [ʌv; əv] [ˈsteɪtmənts] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː]

better	to	have	the	pupils	recite	this	leaflet	or	list	of	statements	than	it
更好的	到	有	这	学生	背诵	这	传单	或者	列表	的	声明	比	它

[wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [graʊnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfoʊnəgræf] .

would	be	to	have	it	ground	out	of	a	phonograph	.
会	是	到	有	它	地面	出去	的	一个	留声机	.

让学生背诵这份传单或声明清单，比从留声机上磨下来要好得多。

[ðə; ði] [ˈproʊgræm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪˈperd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpjuːp(ə)lz] [ˈʌndər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	program	should	be	prepared	by	the	pupils	under	direction	of	the
这	程序	应该	是	准备	经过	这	学生	在下面	方向	的	这

[ˈtiːtʃər] .

teacher	.
老师	.

节目单应由学生在教师指导下编写。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [sə'dʒestʃənz] [ɑːr; ər] [ˈɔːfərd] : — [wʌn] .

The	following	general	suggestions	are	offered	:	—	1	.
这	下列的	一般的	建议	是	提供	:	—	1	.

以下是一些一般性建议：—1.

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [əbˈzɜːrvəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [skuːl] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [hæv; həv]

For	the	first	observance	of	this	day	by	a	school	it	would	be	well	to	have
为了	这	第一的	观察	的	这	天	经过	一个	学校	它	会	是	出色地	到	有

[sʌm; səm] [ˈpjuːp(ə)l] [riːd] [ˈsenətər] [hɔrz] [pəˈtɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv]

some	pupil	read	Senator	Hoar's	petition	of	the	birds	to	the	Legislature	of
一些	瞳孔	读	参议员	霍尔的	请愿	的	这	鸟类	到	这	立法机关	的

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .

Massachusetts	.
马萨诸塞州	.

如果学校第一次庆祝这个节日，最好让一些学生朗读霍尔参议员向马萨诸塞州立法机构提交的关于鸟类的请愿书。

[pəˈtɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz]

PETITION	OF	THE	BIRDS
请愿	的	这	鸟类

鸟类的请愿书

[ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈsenətər] [ˈhɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈledʒɪsleɪtʃər]

Written	by	Senator	Hoar	to	the	Massachusetts	Legislature
书面	经过	参议员	白霜	到	这	马萨诸塞州	立法机关

由霍尔参议员致马萨诸塞州立法机构

[ðə; ði] [pəˈtɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌɪnstrəˈment(ə)l] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [lɔː] [pæst] ,

The	petition	which	was	instrumental	in	getting	the	Massachusetts	law	passed	,
这	请愿	哪个	曾是	乐器演奏	在	获得	这	马萨诸塞州	法律	通过了	,

这份请愿书对马萨诸塞州法律的通过起到了至关重要的作用。

[prə'hibitɪŋ] [ðə; ði] ['werɪŋ] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnsek'tɪvərəs] [bɜːrdz][ɑːn] ['wɪmənz] [hæts] , [wʌz; wəz]

prohibiting	the	wearing	of	song	and	insectivorous	birds	on	women's	hats	,	was
禁止	这	穿着	的	歌曲	和	食虫的	鸟类	在	女性的	帽子	,	曾是

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['senətər] ['hɔːr] .

written	by	Senator	Hoar	.
书面	经过	参议员	白霜	.

禁止在女帽上佩戴鸣禽和食虫鸟类的图案，是由参议员霍尔起草的。

[ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [riːd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

The	petition	read	as	follows	:	—
这	请愿	读	作为	跟随	:	—

请愿书内容如下：——

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] :

To	the	Great	and	General	Court	of	the	Commonwealth	of	Massachusetts	:
到	这	伟大的	和	一般的	法庭	的	这	联邦	的	马萨诸塞州	:

[wiː; wi] ,

We	,
我们	,

致马萨诸塞州联邦大议会：我们，

[ðə; ði] [sɔːŋ] [bɜːrdz][ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pleɪˌfɛloʊz] , [meɪk] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr]['hʌmb(ə)l]

the	song	birds	of	Massachusetts	and	their	playfellows	,	make	this	our	humble
这	歌曲	鸟类	的	马萨诸塞州	和	他们的	玩伴们	,	制作	这	我们的	谦逊的

[pə'tɪʃ(ə)n] .

petition	.
请愿	.

马萨诸塞州的鸣禽及其伙伴们，谨以此卑微的请求向你们致以敬意。

[wiː; wi] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][duː] .

We	know	more	about	you	than	you	think	we	do	.
我们	知道	更多的	关于	你	比	你	思考	我们	做	.

我们比你想象的更了解你。

[wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

We	know	how	good	you	are	.
我们	知道	如何	好的	你	是	.

我们知道你有多优秀。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɑːpt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːfs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][jʊr; jər] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	have	hopped	about	the	roofs	and	looked	in	at	your	windows	of	the
我们	有	跳跃	关于	这	屋顶	和	看起来	在	在	你的	视窗	的	这

['haʊzɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] [-]

houses	you	have	[	44	]
房屋	你	有	[	-	]

我们曾在屋顶上跳跃，也曾透过你们的窗户向里张望[44]

[bɪlt] [fɔːr; fər] [pʊr] [ænd; ənd] [sɪk] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [leɪm] [ænd; ənd] [def]

built	for	poor	and	sick	and	hungry	people	,	and	little	lame	and	deaf
建造	为了	贫穷的	和	生病的	和	饥饿的	人们	,	和	小的	瘸	和	聋

[ænd; ənd][blaɪnd] ['tʃɪldrən] .

and	blind	children	.
和	瞎的	孩子们	.

为贫困、患病、饥饿的人们，以及残疾、聋哑、失明的儿童而建。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪlt] ['aʊər; ɑːr] [nests] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [sʌŋ] ['meni] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi]

We	have	built	our	nests	in	the	trees	and	sung	many	a	song	as	we
我们	有	建造	我们的	巢穴	在	这	树木	和	唱	许多	一个	歌曲	作为	我们

[fluː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd]['pɑːrks][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər]

flew	about	the	gardens	and	parks	you	have	made	so	beautiful	for	your
飞翔	关于	这	花园	和	公园	你	有	制成	所以	美丽的	为了	你的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

我们在树上筑巢，飞翔在您为孩子们精心打造的美丽花园和公园里，唱着许多歌。

[ɪ'speʃəli] [jʊr; jər] [pʊr] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] .

especially	your	poor	children	to	play	in	.
尤其	你的	贫穷的	孩子们	到	玩	在	.

尤其是让你的可怜的孩子们玩耍。

['evri] [jɪr] [wiː; wi][flai][ə; eɪ] [greɪt] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Every	year	we	fly	a	great	way	over	the	country	,
每一个	年	我们	飞	一个	伟大的	方式	超过	这	国家	,

我们每年都会飞越这个国家很远的距离，

['kiːpɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [wɔːrm] .

keeping	all	the	time	where	the	sun	is	bright	and	warm	.
保持	全部	这	时间	在哪里	这	太阳	是	明亮的	和	温暖的	.

一直待在阳光充足、温暖的地方。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wen'evər] [juː; jʊ][duː] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɔːl]['oʊvər] [ðɪs] [greɪt]

And	we	know	that	whenever	you	do	anything	the	other	people	all	over	this	great
和	我们	知道	那	每当	你	做	任何事物	这	其他	人们	全部	超过	这	伟大的

[lænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

land	between	the	seas	and	the	Great	Lakes	find	it	out	,
土地	之间	这	海域	和	这	伟大的	湖泊	寻找	它	出去	,

我们知道，无论你做什么，这片位于海洋和五大湖之间的广袤土地上的其他人都会知道。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .

and	pretty	soon	will	try	to	do	the	same	.
和	漂亮的	很快	将要	尝试	到	做	这	相同的	.

不久之后，他们也会尝试这样做。

[wiː; wi] [noʊ] .

We	know	.
我们	知道	.

我们知道。

[wiː; wi] [noʊ] .

We	know	.
我们	知道	.

我们知道。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'mɛrɪkənz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

We	are	Americans	just	the	same	as	you	are	.
我们	是	美国人	只是	这	相同的	作为	你	是	.

我们和你们一样，都是美国人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [laɪk] [juː; jʊ] , [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [greɪt] [siː] .

Some	of	us	,	like	you	,	came	across	the	great	sea	.
一些	的	我们	,	喜欢	你	,	来了	穿过	这	伟大的	海	.

我们当中有些人，就像你一样，渡过了大海。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [laɪk] [ˌjuː 'es][hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ;

But	most	of	the	birds	like	us	have	lived	here	a	long	while	;
但	最多	的	这	鸟类	喜欢	我们	有	居住地	这里	一个	长的	尽管	;

但像我们这样的大多数鸟类都在这里生活了很久；

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ][bɜːrdz][laɪk][ˌjuː ˈes] ['welkəmd] [jʊr; jər] ['fɑːðəz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [hɪr] ['meni] , ['meni]

and	the	birds	like	us	welcomed	your	fathers	when	they	came	here	many	,	many
和	这	鸟类	喜欢	我们	欢迎	你的	父亲们	什么时候	他们	来了	这里	许多	,	许多

['jɪrz] [əˈgoʊ] .

years	ago	.
年	前	.

很多很多年前，当你们的父辈来到这里时，像我们一样的鸟儿们也欢迎了他们。

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [pliːz] [jʊr; jər] ['fɑːðəz]

Our	fathers	and	mothers	have	always	done	their	best	to	please	your	fathers
我们的	父亲们	和	母亲们	有	总是	完毕	他们的	最好的	到	请	你的	父亲们

[ænd; ənd] ['mʌðərz] .

and	mothers	.
和	母亲们	.

我们的父母一直竭尽全力取悦你们的父母。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][sæd]['stɔːri][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

Now	we	have	a	sad	story	to	tell	you	.
现在	我们	有	一个	伤心	故事	到	告诉	你	.

现在我们要讲一个悲伤的故事。

['θɔːtləs] [ɔːr][bæd]['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] .

Thoughtless	or	bad	people	are	trying	to	destroy	us	.
轻率	或者	坏的	人们	是	尝试	到	破坏	我们	.

一些心胸狭隘或心怀恶意的人正试图毁灭我们。

[ðeɪ] [kɪl] [ˌjuː 'es][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] .

They	kill	us	because	our	feathers	are	beautiful	.
他们	杀	我们	因为	我们的	羽毛	是	美丽的	.

他们杀害我们，因为我们的羽毛很美丽。

['iːv(ə)n] ['prɪti] [ænd; ənd] [swiːt] ['gɜːlz] , [huː] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wʊd] [biː; bi]['aʊər; ɑːr][best] [frendz] ,

Even	pretty	and	sweet	girls	,	who	we	should	think	would	be	our	best	friends	,
甚至	漂亮的	和	甜的	女孩们	,	WHO	我们	应该	思考	会	是	我们的	最好的	朋友们	,

即使是漂亮又甜美的女孩，我们认为她们会是我们最好的朋友，

[kɪl] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['pluːmɪdʒ] [ɑːn][ðer; ðər]

kill	our	brothers	and	children	so	that	they	may	wear	our	plumage	on	their
杀	我们的	兄弟	和	孩子们	所以	那	他们	可能	穿	我们的	羽毛	在	他们的

[hæts] .

hats	.
帽子	.

杀害我们的兄弟和孩子，好让他们把我们的羽毛戴在帽子上。

['sʌmtaɪmz] ['piːp(ə)l] [kɪl] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [mɪr] ['wɑːntənnəs] .

Sometimes	people	kill	us	for	mere	wantonness	.
有时	人们	杀	我们	为了	仅仅	放荡	.

有时候，人们仅仅因为我们的放荡行为就杀害我们。

['kruːəl] [bɔɪz] [dɪ'strɔɪ] ['aʊər; ɑːr] [nests] [ænd; ənd] [stiːl] ['aʊər; ɑːr] [egz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [wʌnz] .

Cruel	boys	destroy	our	nests	and	steal	our	eggs	and	our	young	ones	.
残忍的	男孩们	破坏	我们的	巢穴	和	偷	我们的	鸡蛋	和	我们的	年轻的	一个	.

残忍的男孩毁坏我们的巢穴，偷走我们的蛋和幼崽。

['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] [ænd; ənd] [sneəz] [laɪ] [ɪn] [weɪt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] ;

People	with	guns	and	snares	lie	in	wait	to	kill	us	;
人们	和	枪支	和	陷阱	说谎	在	等待	到	杀	我们	;

有人带着枪支和陷阱埋伏起来，伺机杀害我们；

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ðiˈ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɜːrd][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ðiˈ][skaɪ] , [ə'laɪv] ,

as	if	the	place	for	a	bird	were	not	in	the	sky	,	alive	,
作为	如果	这	地方	为了	一个	鸟	是	不是	在	这	天空	,	活	,

仿佛鸟儿的归宿不在于天空，而在于生命的存在。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['wɪndoʊ] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [glæs] [keɪs] .

but	in	a	shop	window	or	in	a	glass	case	.
但	在	一个	店铺	窗户	或者	在	一个	玻璃	案件	.

但可以在商店橱窗或玻璃柜里展示。

[ɪf] [ðɪs] [goʊz][ɑːn] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [sɔːŋ] [bɜːrdz] [wɪl] [biː; bi] [gɔːn] .

If	this	goes	on	much	longer	all	our	song	birds	will	be	gone	.
如果	这	去	在	很多	更长	全部	我们的	歌曲	鸟类	将要	是	已消失	.

如果这种情况持续下去，我们所有的鸣禽都会消失。

[ɔːl'redi] [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,

Already	we	are	told	in	some	other	countries	that	used	to	be	full	of	birds	,
已经	我们	是	讲述	在	一些	其他	国家	那	用过的	到	是	满的	的	鸟类	,

我们已经听说，在其他一些国家，过去那里到处都是鸟类。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] [gɔːn] .

they	are	now	almost	gone	.
他们	是	现在	几乎	已消失	.

它们现在几乎都消失了。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [kɪld] [ɪn] ['ɪtəli] .

Even	the	nightingales	are	being	killed	in	Italy	.
甚至	这	夜莺	是	存在	被杀	在	意大利	.

就连夜莺在意大利也遭到猎杀。

[naʊ] [wiː; wi] ['hʌmbli] [preɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [stɑːp][ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd] [wɪl] [seɪv] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ðɪs] [sæd]

Now	we	humbly	pray	that	you	will	stop	all	this	and	will	save	us	from	this	sad
现在	我们	谦卑地	祈祷	那	你	将要	停止	全部	这	和	将要	节省	我们	从	这	伤心

[feɪt] .

fate	.
命运	.

现在我们虔诚地祈求您能制止这一切，并将我们从这种悲惨的命运中拯救出来。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [ə; eɪ] ['hɑːrmləs] [sɔːŋ] [bɜːrd][ɔːr]

You	have	already	made	a	law	that	no	one	shall	kill	a	harmless	song	bird	or
你	有	已经	制成	一个	法律	那	不	一	将	杀	一个	无害	歌曲	鸟	或者

[dɪ'strɔɪ] ['aʊər; ɑːr] [nests] [ɔːr]['aʊər; ɑːr] [egz] .

destroy	our	nests	or	our	eggs	.
破坏	我们的	巢穴	或者	我们的	鸡蛋	.

你们已经制定了法律，禁止任何人杀害无害的鸣禽，也禁止任何人破坏我们的鸟巢或鸟蛋。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [meɪk] [ə'nʌðər] [wʌn] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['fɛðɚz] ,

Will	you	please	make	another	one	that	no	one	shall	wear	our	feathers	,
将要	你	请	制作	其他	一	那	不	一	将	穿	我们的	羽毛	,

请你再制定一个规定，禁止任何人穿戴我们的羽毛。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [ˌjuː 'es][tuː; tə][get][ðem; ðəm] ?

so	that	no	one	shall	kill	us	to	get	them	?
所以	那	不	一	将	杀	我们	到	得到	他们	?

这样就不会有人为了得到它们而杀害我们了？

[wiː; wi][wɑːnt][ðem; ðəm][ɔːl] [ɑːr'selvz] .

We	want	them	all	ourselves	.
我们	想	他们	全部	我们自己	.

我们想要全部据为己有。

[jʊr; jər] ['prɪti] ['gɝːlz][ɑːr; ər] ['prɪti] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

Your	pretty	girls	are	pretty	enough	without	them	.
你的	漂亮的	女孩们	是	漂亮的	足够的	没有	他们	.

你的女儿们本身就很漂亮，不需要她们。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɔːr; fər][ə; eɪ]

We	are	told	that	it	is	as	easy	for	you	to	do	it	as	for	a
我们	是	讲述	那	它	是	作为	简单的	为了	你	到	做	它	作为	为了	一个

['blækbɜːrd] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] .

blackbird	to	whistle	.
黑鸟	到	哨	.

有人告诉我们，这就像黑鸟吹口哨一样容易。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['oʊvər] .

If	you	will	,	we	know	how	to	pay	you	a	hundred	times	over	.
如果	你	将要	,	我们	知道	如何	到	支付	你	一个	百	时代	超过	.

如果你愿意，我们知道如何回报你一百倍的恩情。

[wiː; wi] [wɪl] [tiːtʃ] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] .

We	will	teach	your	children	to	keep	themselves	clean	and	neat	.
我们	将要	教	你的	孩子们	到	保持	他们自己	干净的	和	整洁的	.

我们会教导您的孩子保持个人清洁整洁。

[wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd][tuː; tə]

We	will	show	them	how	to	live	together	in	peace	and	love	and	to
我们	将要	展示	他们	如何	到	居住	一起	在	和平	和	爱	和	到

[ə'griː] [æz; əz][wiː; wi][duː][ɪn]['aʊər; ɑːr] [nests] .

agree	as	we	do	in	our	nests	.
同意	作为	我们	做	在	我们的	巢穴	.

我们将向他们展示如何像我们在自己的巢穴里一样，和平友爱地生活在一起，彼此和睦相处。

[wiː; wi] [wɪl] [bɪld] ['prɪti] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [siː] .

We	will	build	pretty	houses	which	you	will	like	to	see	.
我们	将要	建造	漂亮的	房屋	哪个	你	将要	喜欢	到	看	.

我们将建造您一定会喜欢的漂亮房子。

[wiː; wi] [wɪl] [pleɪ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] ['flaʊər] [bedz] — [ɑːr'selvz] [laɪk] ['flaʊərz] [ɑːn] [wɪŋz] ,

We	will	play	about	your	garden	and	flower	beds	—	ourselves	like	flowers	on	wings	,
我们	将要	玩	关于	你的	花园	和	花	床	—	我们自己	喜欢	花朵	在	翅膀	,

我们将在你的花园和花坛里玩耍——我们就像长了翅膀的花朵一样，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [kɔːst][tuː; tə][juː; jʊ] .

without	any	cost	to	you	.
没有	任何	成本	到	你	.

对您来说无需任何费用。

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['ɪnsekts] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] [ðæt] [spɔɪl] [jʊr; jər] ['tʃeriːz] [ænd; ənd]

We	will	destroy	the	wicked	insects	and	worms	that	spoil	your	cherries	and
我们	将要	破坏	这	邪恶	昆虫	和	蠕虫	那	剧透	你的	樱桃	和

['kʌrənts] [ænd; ənd] [plʌmz] [ænd; ənd] ['æplz] [ænd; ənd]['roʊziz] .

currants	and	plums	and	apples	and	roses	.
醋栗	和	李子	和	苹果	和	玫瑰	.

我们将消灭那些糟蹋樱桃、醋栗、李子、苹果和玫瑰的邪恶昆虫和蠕虫。

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ]['aʊər; ɑːr] [best] ['sɔŋz] ,

We	will	give	you	our	best	songs	,
我们	将要	给	你	我们的	最好的	歌曲	,

我们将献上我们最好的歌曲，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [sprɪŋ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmər] [swiːtər] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	make	the	spring	more	beautiful	and	the	summer	sweeter	to	you	.
和	制作	这	春天	更多的	美丽的	和	这	夏天	更甜	到	你	.

让春天更美好，夏天更甜蜜。

['evri] [dʒuːn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] ,

Every	June	morning	when	you	go	out	into	the	field	,
每一个	六月	早晨	什么时候	你	去	出去	进入	这	场地	,

每年六月的清晨，当你走到田野里时，

['ɔːrioʊl][ænd; ənd]['bluːbɜːrd][ænd; ənd]['blækbɜːrd][ænd; ənd]['bɑːbəlɪŋk] [wɪl] [flai]['æftər][juː; jʊ][ænd; ənd] [meɪk]

oriole	**and**	**bluebird**	**and**	**blackbird**	**and**	**bobolink**	**will**	**fly**	**after**	**you**	**and**	**make**
黄鹂	和	蓝鸟	和	黑鸟	和	稻田鸟	将要	飞	后	你	和	制作

[ðə; ði] [deɪ] [-]

the	**day**	**[**	**45**	**]**
这	天	[	-	]

黄鹂、蓝鸟、乌鹃和稻田鸟会追着你飞，让你开心一整天[45]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鸟类日；如何准备(Bird Day; How to prepare for it)

[mɔːr] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] .
more **delightful** **to** **you** **.**
更多的 愉快 到 你 .

对你来说更令人愉快。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [hoʊm] ['taɪərd]['æftər] ['sʌndaʊn] , ['vespər] ['spæroʊ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ]
And **when** **you** **go** **home** **tired** **after** **sundown** **,** **vesper** **sparrow** **will** **tell** **you** **how**
和 什么时候 你 去 家 疲劳的 后 日落 , 黄昏 麻雀 将要 告诉 你 如何
['greɪtf(ə)l] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
grateful **we** **are** **.**
感激的 我们 是 .

当你日落后疲惫地回到家时，暮雀会告诉你我们有多么感激。

[wen] [juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [ɑːn][jʊr; jər] [pɔːrtʃ] ['æftər][dɑːrk] ,
When **you** **sit** **down** **on** **your** **porch** **after** **dark** **,**
什么时候 你 坐 向下 在 你的 门廊 后 黑暗的 ,

天黑后，当你坐在门廊上时，

- [ænd; ənd]['hɜːrmɪt] [θrʌʃ] [ænd; ənd] [wʊd] [θrʌʃ] [wɪl] [sɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
fifebird **and** **hermit** **thrush** **and** **wood** **thrush** **will** **sing** **to** **you** **;**
- 和 隐士 画眉 和 木头 画眉 将要 唱歌 到 你 ;

白喉林鹀、隐士鹀和林鹀会为你歌唱；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] [wɪl] [tʃɪr] [juː; jʊ] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
and **even** **whip** **-** **poor** **-** **will** **will** **cheer** **you** **up** **a** **little** **.**
和 甚至 鞭 - 贫穷的 - 将要 将要 欢呼 你 向上 一个 小的 .

就连夜鹰也能让你心情好一些。

[wiː; wi] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] .
We **know** **where** **we** **are** **safe** **.**
我们 知道 在哪里 我们 是 安全的 .

我们知道哪里是安全的。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ə'gen] ,
In **a** **little** **while** **all** **the** **birds** **will** **come** **to** **live** **in** **Massachusetts** **again** **,**
在 一个 小的 尽管 全部 这 鸟类 将要 来 到 居住 在 马萨诸塞州 再次 ,

不久之后，所有的鸟儿都会再次回到马萨诸塞州生活。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [lʌvz] ['mjuːzɪk] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌmər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]
and **everybody** **who** **loves** **music** **will** **like** **to** **make** **a** **summer** **home** **with**
和 大家 WHO 爱 音乐 将要 喜欢 到 制作 一个 夏天 家 和
[juː; jʊ] .
you **.**
你 .

所有热爱音乐的人都会想和你一起打造一个避暑别墅。

[ðə; ði] ['saɪnər] [ɑːr; ər] : —
The **signers** **are** **:** **—**
这 签署人 是 : —

签署人有：——

[braʊn] ['θræʃər] ,
Brown **Thrasher** **,**
棕色的 鹪 ,

棕色嘲鹪

['rɑːbərt][oʊ] - ['lɪŋkən] ,
Robert o ' Lincoln ,
罗伯特 o - 林肯 ,

罗伯特·奥·林肯

['hɜːrmɪt] [θrʌʃ] ,
Hermit Thrush ,
隐士 画眉 ,

隐士鸫

['vespər] ['spæroʊ] ,
Vesper Sparrow ,
黄昏 麻雀 ,

维斯珀·斯帕罗

['rɑːbɪn] ['redbrest] ,
Robin Redbreast ,
罗宾 红胸鸟 ,

知更鸟

[sɔːŋ] ['spæroʊ] ,
Song Sparrow ,
歌曲 麻雀 ,

歌雀

['skɑːrlət]['tænədʒər] ,
Scarlet Tanager ,
猩红 唐纳雀 ,

猩红唐纳雀

['sʌmər] ['redbəːd] ,
Summer Redbird ,
夏天 红鸟 ,

夏红雀

[bluː] ['herən] ,
Blue Heron ,
蓝色的 苍鹭 ,

蓝鹭，

['hʌmɪŋ] [bɜːrd] ,
Humming Bird ,
哼唱 鸟 ,

蜂鸟

['jeləubəːd] ,
Yellowbird ,
黄鸟 ,

黄鸟

[wɪp] - [pʊr] - [wɪl] ,
Whip - poor - will ,
鞭 - 贫穷的 - 将要 ,

夜鹰，

['wɔːtər] ['wægteɪl] ,
Water Wagtail ,
水 鹡鸰 ,

水鹡鸰

['wʊdpekər] ,
Woodpecker ,
啄木鸟 ,

啄木鸟，

['pɪdʒɪn] ['wʊdpekər] ,
Pigeon **Woodpecker** **,**
鸽子 啄木鸟 ,

鸽子啄木鸟

['ɪndɪgoʊ][bɜːrd] ,
Indigo **Bird** **,**
靛青 鸟 ,

靛蓝鸟

['jeləjθrəjt] ,
Yellowthroat **,**
黄喉鹟 ,

黄喉鹟，

['wɪlsənz] [θrʌʃ] ,
Wilson's **Thrush** **,**
威尔逊的 画眉 ,

威尔逊画眉

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,
Chickadee **,**
山雀 ,

山雀，

['kɪŋˌbɜːrd] ,
Kingbird **,**
王鸟 ,

王鸟

['swɑːloʊ] ,
Swallow **,**
吞 ,

吞，

['siːdər] [bɜːrd] ,
Cedar **Bird** **,**
雪松 鸟 ,

雪松鸟

['kaʊˌbɜːrd] ,
Cowbird **,**
牛鹂 ,

牛鹂

['mɑːrtn] ,
Martin **,**
马丁 ,

马丁

['viəri] ,
Veery **,**
非常 ,

非常，

[tʃɪ'wɪŋk] ,
Chewink **,**
咀嚼 ,

切温克，

['vɪrɪˌoʊ] ,
Vireo **,**
病毒 ,

维雷奥，

['ɔːrioʊl] ,
Oriole ,
金莺 ,

金莺，

['blækbɜːrd] ,
Blackbird ,
黑鸟 ,

黑鸟

- ,
Fifebird ,
- ,

菲夫伯德

[ren] ,
Wren ,
鹪 ,

鹪，

['lɪnɪt] ,
Linnet ,
麻雀 ,

麻雀

['piwi] ,
Pewee ,
皮威 ,

皮威，

,
Phœbe ,
菲比 ,

菲比，

[joʊk] [bɜːrd] ,
Yoke **Bird** ,
轭 鸟 ,

轭鸟

[lɑːrk] ,
Lark ,
云雀 ,

云雀，

['sændpaɪpər] .
Sandpiper .
鹬 .

鹬。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
It **should** **be** **noted** **that** **the** **result** **of** **this** **petition** **was** **the** **passage** **of** **a**
它 应该 是 著名的 那 这 结果 的 这 请愿 曾是 这 通道 的 一个

[lɔː] [baɪ] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [fər'bɪdɪŋ] [ðə; ði] ['werɪŋ] [ʌv; əv] [pɑːrts] [ʌv; əv] [waɪld]
law **by** **the** **Legislature** **of** **Massachusetts** **forbidding** **the** **wearing** **of** **parts** **of** **wild**
法律 经过 这 立法机关 的 马萨诸塞州 禁止 这 穿着 的 部分 的 荒野

[bɜːrdz] .
birds .
鸟类 .

值得注意的是，这项请愿的结果是马萨诸塞州立法机构通过了一项法律，禁止佩戴野生鸟类的任何部位。

[ə; eɪ] [bɪl] [fər'bɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ɔːr][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv][bɜːrdz][frʌm; frəm][wʌn]

A	bill	forbidding	the	transportation	of	feathers	or	the	skins	of	birds	from	one
一个	账单	禁止	这	运输	的	羽毛	或者	这	皮肤	的	鸟类	从	一

[steɪt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] ['senətər] ['hɔːr] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] .

state	to	another	was	also	introduced	by	Senator	Hoar	in	the	United	States	Senate	.
状态	到	其他	曾是	还	介绍	经过	参议员	白霜	在	这	团结的	各州	参议院	.

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

美国参议员霍尔还向参议院提出了一项法案，禁止将鸟类的羽毛或皮毛从一个州运到另一个州。2.

[æt; ət] [ðɪs] [fɜːrst]['eksərsaɪz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][hæv; həv] [riːd] " ['aʊər; ɑːr] [nuː] ['nebəz]

At	this	first	exercise	it	would	be	well	to	have	read	"	Our	New	Neighbors
在	这	第一的	锻炼	它	会	是	出色地	到	有	读	"	我们的	新的	邻居

[æt; ət] -

at	Ponkapog	,
在	-	,

在进行这第一次练习之前，最好先阅读《我们在庞卡波格的新邻居》一书。

" [baɪ][tiː] . [biː] . ['ɔldrɪtʃ] . [θriː] .

"	by	T	.	B	.	Aldrich	.	3	.
"	经过	T	.	B	.	奥尔德里奇	.	3	.

TB Aldrich 著。3.

[ðə; ði] [best] ['eseiz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [prɪ'lɪmɪneri] ['stʌdi]

The	best	essays	that	have	been	written	by	the	pupils	during	their	preliminary	study
这	最好的	散文	那	有	到过	书面	经过	这	学生	期间	他们的	初步的	学习

[meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

may	be	given	.
可能	是	给定	.

可以选取学生在预科阶段撰写的优秀论文。

[ɪf] [ðə; ði] [skuːl] [hæz; həz][nɑːt] [meɪd] [ðɪs] [prɪ'lɪmɪneri] ['stʌdi] ,

If	the	school	has	not	made	this	preliminary	study	,
如果	这	学校	有	不是	制成	这	初步的	学习	,

如果学校尚未进行这项初步研究，

[sɪ'lekt] ['sʌbdʒekts][ænd; ənd][hæv; həv] ['eseiz] ['rɪt(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n]

select	subjects	and	have	essays	written	according	to	the	directions	already	given
选择	主题	和	有	散文	书面	根据	到	这	方向	已经	给定

,

,
,

选择科目并按照已给出的指示撰写论文，

[ə'laʊɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .

allowing	as	much	time	as	possible	for	original	observations	.
允许	作为	很多	时间	作为	可能的	为了	原来的	观察	.

尽可能留出更多时间进行原创性观察。

[fɔːr] . [hæv; həv] [resɪ'teɪʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['poʊəts] .

4	.	Have	recitations	from	the	poets	.
4	.	有	朗诵	从	这	诗人	.

4. 朗诵诗人的诗歌。

[ðiːz] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][prɪ'kjuːliər] [tʃɑːrm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

These	will	add	a	peculiar	charm	to	the	occasion	.
这些	将要	添加	一个	奇特	魅力	到	这	场合	.

这将为此次活动增添一种独特的魅力。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst] [ʌv; əv]['suːtəb(ə)l]['poʊəmz] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

A	short	list	of	suitable	poems	will	be	given	.
一个	短的	列表	的	合适的	诗歌	将要	是	给定	.

我们会提供一份合适的诗歌清单。

['meni] [-]

Many	[	46	]
许多	[	-	]

许多[46]

['ʌðər] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] " ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːtʃləs] , " ['pʌblɪʃt] [baɪ]

others	may	be	found	in	a	book	called	"	Voices	of	the	Speechless	,	"	published	by
其他的	可能	是	成立	在	一个	书	称为	"	声音	的	这	无言	,	"	已发布	经过

['hɔtən, 'haʊtən] ,

Houghton	,
霍顿	,

其他一些内容可以在霍顿出版社出版的名为《无言者的声音》的书中找到。

['mɪflɪn] & [ˌsiː 'oʊ] .

Mifflin	&	Co	.
米夫林	&	合作	.

米夫林公司

[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['bɜːrəʊz] , ['brædfərd] ['tɔri] , ['mɔːris] ['tɔmpsn] , ['mɪsɪz] . ['ɑːlɪv] ['θɔrn]

The	works	of	John	Burroughs	,	Bradford	Torrey	,	Maurice	Thompson	,	Mrs	.	Olive	Thorne
这	作品	的	约翰	伯勒斯	,	布拉德福德	托里	,	莫里斯	汤普森	,	太太	.	橄榄	索恩

['mɪlər] ,

Miller	,
磨坊主	,

约翰·巴勒斯、布拉德福德·托里、莫里斯·汤普森、奥利弗·索恩·米勒夫人的作品

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [siː] . [siː] . ['æbət] [ə'baʊnd] [ɪn]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['eksələnt]

and	Dr	.	C	.	C	.	Abbott	abound	in	passages	which	are	excellent
和	博士	.	C	.	C	.	雅培	盛产	在	段落	哪个	是	出色的

[fɔːr; fər][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] .

for	recitation	.
为了	背诵	.

CC Abbott 博士的著作中有很多非常适合朗诵的段落。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] [fə'mɪliər] [ðə; ði] [best] - [noʊn] ['nɒvəlɪsts] [hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd][ɑːr; ər]

It	is	surprising	how	familiar	the	best	-	known	novelists	have	been	and	are
它	是	奇怪	如何	熟悉的	这	最好的	-	已知	小说家	有	到过	和	是

[wɪð; wɪθ][bɜːrdz] .

with	birds	.
和	鸟类	.

令人惊讶的是，最著名的几位小说家都对鸟类非常熟悉。

[ɪn] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sekənd] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['poʊəts] .

In	appreciation	of	them	they	are	second	only	to	the	poets	.
在	欣赏	的	他们	他们	是	第二	仅有的	到	这	诗人	.

在对他们的欣赏方面，他们仅次于诗人。

[tʃɑːrlz] [riːdz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrks] [sɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] ,

Charles	Reade's	description	of	the	lark's	song	in	the	mines	of	Australia	,
查尔斯	里德的	描述	的	这	云雀的	歌曲	在	这	矿井	的	澳大利亚	,

查尔斯·里德对澳大利亚矿井中云雀歌声的描述

[ɪn] " ['nevər] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [mend] , " [ɪz][æn; ən][ɪn'spaɪərɪŋ][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] . [faɪv] .

in	"	Never	Too	Late	to	Mend	,	"	is	an	inspiring	recitation	.	5	.
在	"	绝不	也	晚的	到	修补	,	"	是	一个	鼓舞人心	背诵	.	5	.

《永不言晚的修补》是一段鼓舞人心的朗诵。5.

[ʃɔːrt] [kwoʊˈteɪʃənz] [frʌm; frəm] [wel] [noʊn] ['ɔːθəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [baɪ] ['evri]
Short **quotations** **from** **well** **known** **authors** **should** **be** **given** **,** **if** **possible** **,** **by** **every**
短的 引文 从 出色地 已知 作者 应该 是 给定 , 如果 可能的 , 经过 每一个
['pjuːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] .
pupil **in** **the** **school** **.**
瞳孔 在 这 学校 .

如果可能，学校里的每个学生都应该引用一些著名作家的简短名言。

[wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['teɪkən] ['ɔːlmoʊst] [æt; ət] ['rændəm] : —
We **give** **a** **few** **taken** **almost** **at** **random** **:** **—**
我们 给 一个 很少 已采取 几乎 在 随机的 : —

我们随机选取几个例子：——

[əˈweɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['heˌfild] [ðə; ði] [lɑːrk] ['floʊtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [er] ['kwɪvər] [wɪð; wɪθ]
Away **over** **the** **hayfield** **the** **lark** **floated** **in** **the** **blue** **,** **making** **the** **air** **quiver** **with**
离开 超过 这 干草地 这 云雀 漂浮 在 这 蓝色的 , 制作 这 空气 颤动 和
[hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] ;
his **singing** **;**
他的 歌唱 ;

云雀在蔚蓝的天空中飞过干草地，它的歌声让空气都为之颤动；

[ðə; ði] ['rɑːbɪn] , [pɜːrtʃt] [ɑːn] [ə; eɪ] [fens] ,
the **robin** **,** **perched** **on** **a** **fence** **,**
这 罗宾 , 栖息 在 一个 栅栏 ,

知更鸟栖息在篱笆上，

[lʊkt] [æt; ət] [juː 'es] ['sɔːsɪli] [ænd; ənd] [paɪpt] [ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [rɪ'mɑːrk] ; [ðə; ði] ['blækbɜːrd]
looked **at** **us** **saucily** **and** **piped** **a** **few** **notes** **by** **way** **of** **remark** **;** **the** **blackbird**
看起来 在 我们 俏皮地 和 管道 一个 很少 笔记 经过 方式 的 评论 ; 这 黑鸟
[wʌz; wəz] [hɜːrd] ,
was **heard** **,**
曾是 听到 ,

它俏皮地看了我们一眼，鸣叫了几声作为回应；我们听到了黑鸟的叫声。

[fluːt] - ['θroʊtɪd] , [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [θrʌʃ] ,
flute **-** **throated** **,** **down** **in** **the** **hollow** **recesses** **of** **the** **wood** **;** **and** **the** **thrush** **,**
长笛 - 喉咙 , 向下 在 这 空洞的 凹陷处 的 这 木头 ; 和 这 画眉 ,

喉咙如笛般清脆，在树林深处的凹陷处；还有画眉鸟，

[ɪn] [ə; eɪ] ['hɑːli] [triː] [baɪ] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] , [sæŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [swiːt] ,
in **a** **holly** **tree** **by** **the** **wayside** **,** **sang** **out** **his** **sweet** **,**
在 一个 冬青 树 经过 这 路边 , 唱 出去 他的 甜的 ,

路边一棵冬青树上，他唱着甜美的歌，

[klɪr] [sɔːŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [ɪn] [streŋθ] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [əˈwoʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['rʌslɪŋ]
clear **song** **that** **seemed** **to** **rise** **in** **strength** **as** **the** **wind** **awoke** **a** **sudden** **rustling**
清除 歌曲 那 似乎 到 上升 在 力量 作为 这 风 醒来 一个 突然 沙沙声
[θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wʊdz] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [ænd; ənd] [oʊk] . — ['wɪljəm] [blæk] ,
through **the** **long** **woods** **of** **birch** **and** **oak** **.** **—** **William** **Black** **,**
通过 这 长的 树林 的 桦木 和 橡木 . — 威廉 黑色的 ,

清澈的歌声似乎随着风吹过长长的桦树和橡树林，发出沙沙的声响而愈发强劲。——威廉·布莱克

[ɪn] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feɪətən] .
in **Adventures** **of** **a** **Phaeton** **.**
在 冒险 的 一个 法厄同 .

在《法厄同历险记》中。

[wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [saʊndz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkʌmpəs] — [ɪn][ðə; ði] [hedʒz]
We seemed to hear all the sounds within a great compass — in the hedges
我们 似乎 到 听到 全部 这 声音 之内 一个 伟大的 罗盘 — 在 这 对冲
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] [triːz] ,
and in the roadside trees ,
和 在 这 路边 树木 ,

我们似乎听到了方圆大范围内所有的声音——从树篱里到路边的树木里，

[fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn] [wʊdz] [ɔːr] [ˈhɪd(ə)n] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][ˈlev(ə)l] [ˈgreɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] : [tʃwiː] ,
far away in woods or hidden up in the level grayness of the clouds : twi ,
远的 离开 在 树林 或者 隐 向上 在 这 等级 灰色 的 这 云 : twi ,

远在树林深处，或隐藏在灰蒙蒙的云层之中：暮光，

[tʃwiː] , - - [wiːt] ! — [druːm] , [druːm] , - ! — [tʌk] , [tʌk] , [tʌk] , [tʌk] , [fɪər] !
twi , trrrr - weet ! — droom , droom , phloee ! — tuck , tuck , tuck , tuck , feer !
twi , - - 甜 ! — 梦境 , 梦境 , - ! — 塞进 , 塞进 , 塞进 , 塞进 , 恐惧 !

twi，trrrr-weet！—droom，droom，phloee！—tuck，tuck，tuck，tuck，feer！

— [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪlvəri] [ˈkɔːrəs] [frʌm; frəm][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [θroʊt] .
— that was the silvery chorus from thousands of throats .
— 那 曾是 这 银色 合唱 从 数千 的 喉咙 .

那是来自成千上万个喉咙的银铃般的合唱。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [hedʒz] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [vɔɪs] ,
It seemed to us that all the fields and hedges had but one voice ,
它 似乎 到 我们 那 全部 这 字段 和 对冲 有 但 一 嗓音 ,

在我们看来，所有的田野和篱笆似乎都发出同一个声音。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd] [ˈpɪrsɪŋ] . — [ˈwɪljəm] [blæk] , [ˈɪbɪd] .
and that it was clear and sweet and piercing . — William Black , Ibid .
和 那 它 曾是 清除 和 甜的 和 冲孔 . — 威廉 黑色的 , 同上 .

而且它清澈、甜美、尖锐。——威廉·布莱克，同上。

[ˈsilviə][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈtwɪtərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈstɑːlɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] [nests] [æz; əz][ðer; ðər]
Silvia could hear the twittering of the young starlings in their nests as their
西尔维娅 可以 听到 这 推特 的 这 年轻的 椋鸟 在 他们的 巢穴 作为 他们的
[ˈperənts] [went] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈkæriɪŋ] [fuːd] ,
parents went and came carrying food ,
父母 去 和 来了 携带 食物 ,

西尔维娅能听到巢穴里小椋鸟的啁啾声，它们的父母正忙着衔着食物来回走动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪfl] " [ˈtər] - [ə; eɪ] - [wiː] , [ˈtər] - [ə; eɪ] - [wiː] , - , [twiːt] ! "
and the loud and joyful " tirr - a - wee , tirr - a - wee , prooit , tweet ! "
和 这 大声 和 快乐 " tirr - 一个 - 哇 , tirr - 一个 - 哇 , - , 鸣叫 ! "
[ʌv; əv][ðə; ði] [θrʌʃ] ,
of the thrushes ,
的 这 画眉 ,

还有画眉鸟们响亮而欢快的“tirr-a-wee, tirr-a-wee, prooit, tweet!”的鸣叫声

[ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ˈpɪdʒɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the low currooing of the wood pigeon , and the soft call of the
和 这 低的 - 的 这 木头 鸽子 , 和 这 柔软的 称呼 的 这
[ˈkʊkuː] ,
cuckoo ,
布谷鸟 ,

还有斑鸠低沉的咕咕声，以及杜鹃柔和的鸣叫声。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [wenˈevər] [æn; ən][ˈɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [ˈsaɪləns] [ˈfɪtɪd] .
that seemed to come in whenever an interval of silence fitted .
那 似乎 到 来 在 每当 一个 间隔 的 沉默 适配 .

每当出现短暂的沉默时，它似乎就会出现。

[ðə; ði] ['swɔləuz] ['dɪpt] [ænd; ənd] [flæʃt] [ænd; ənd] ['sə:kld] ['oʊvər][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

The	swallows	dipped	and	flashed	and	circled	over	the	bosom	of	the	lake	.
这	燕子	浸入	和	闪光灯	和	圈起来	超过	这	怀	的	这	湖	.

燕子在湖面上空俯冲、掠过、盘旋。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['blækbɜ:rd] ['i:gərli] [bʌt; bət] ['kɔ:ʃəsli] [æt; ət][wɜ:rk] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][spæz'mɑ:dɪk]

There	were	blackbirds	eagerly	but	cautiously	at	work	,	with	their	spasmodic
那里	是	黑鸟	急切地	但	谨慎地	在	工作	,	和	他们的	痉挛性的

['trɪpɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] .

trippings	,	on	the	lawn	.
绊倒	,	在	这	草地	.

草坪上，黑鸟们正兴致勃勃又小心翼翼地飞来飞去，时而轻快跳跃，时而轻快蹒跚。

[ə; eɪ]['rɑ:bɪn] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪərn] ['reɪlɪŋ] [aɪd] [hɜ:r; hər] ['kjʊriəsli] [ænd; ənd] [si:md] [mɔ:r]

A	robin	perched	on	the	iron	railing	eyed	her	curiously	and	seemed	more
一个	罗宾	栖息	在	这	铁	栏杆	眼睛	她	奇怪的是	和	似乎	更多的

[dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [ðæn; ðən][tu:; tə] [rɪ'tri:t] . — ['wɪljəm] [blæk] ,

disposed	to	approach	than	to	retreat	.	—	William	Black	,
处置	到	方法	比	到	撤退	.	—	威廉	黑色的	,

一只知更鸟栖息在铁栏杆上，好奇地打量着她，似乎更倾向于靠近而不是离开。——威廉·布莱克

[ɪn] [gri:n] ['pɑ:stʃəz] [ænd; ənd] [ˌpɪkə'dɪli] . [-]

in	Green	Pastures	and	Piccadilly	.	[	47	]
在	绿色的	牧场	和	皮卡迪利	.	[	-	]

在《绿野仙踪》和《皮卡迪利》中。[47]

[ə; eɪ][dʒeɪ][fled] ['skri:mɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] , [dʒʌst][wʌn] [bri:f] [glɪmps] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [blu:] ['bi:ɪŋ]

A	jay	fled	screaming	through	the	wood	,	just	one	brief	glimpse	of	brilliant	blue	being
一个	杰伊	逃亡	尖叫	通过	这	木头	,	只是	一	简短的	一瞥	的	杰出的	蓝色的	存在

['vɪzəb(ə)l] . — ['wɪljəm] [blæk] ,

visible	.	—	William	Black	,
可见的	.	—	威廉	黑色的	,

一只松鸦尖叫着飞过树林，只瞥见了一抹耀眼的蓝色。——威廉·布莱克

['ɪbɪd] .

Ibid	.
同上	.

同上。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [tu:; tə][wʌn][dɑ:rk] [pætʃ] [ʌv; əv] ['ʃrʌbəri] , [loʊ] !

And	as	they	came	near	to	one	dark	patch	of	shrubbery	,	lo	!
和	作为	他们	来了	靠近	到	一	黑暗的	修补	的	灌木	,	洛	!

当他们靠近一丛深色灌木时，瞧！

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['saɪləns] [wʌz; wəz][bɜ:rst] [ə'sʌndər] [baɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] , [fʊl] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] . —

the	strange	silence	was	burst	asunder	by	the	rich	,	full	song	of	a	nightingale	.	—
这	奇怪的	沉默	曾是	爆裂	分离	经过	这	富有的	,	满的	歌曲	的	一个	夜莺	.	—

['wɪljəm] [blæk] , ['ɪbɪd] .

William	Black	,	Ibid	.
威廉	黑色的	,	同上	.

夜莺婉转悠扬的歌声打破了这诡异的寂静。——威廉·布莱克，同上。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [saʊnd] [spræŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] ,

A	sudden	sound	sprang	into	the	night	,
一个	突然	声音	弹簧	进入	这	夜晚	,

夜空中突然响起一声巨响。

['flʌdɪŋ] [ɔ:l] [ɪts] ['dɑ:rknəs] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] ['meləді] — [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] , [klɪr] , [fʊl] -

flooding	all	its	darkness	with	its	rich	and	piercing	melody	—	a	joyous	,	clear	,	full	-
洪水	全部它是		黑暗	和	它是富有的		和	冲孔	旋律	—	一个	欢乐	,	清除	,	满的	-

['θroʊtɪd] [noʊt] , [di:p] - ['gə:gliŋ] [naʊ] ,

throated	note	,	deep	-	gurgling	now	,
喉咙	笔记	,	深的	-	淙淙	现在	,

它用丰富而尖锐的旋律驱散了所有的黑暗——一个欢快、清澈、饱满的音符，此刻正发出深沉的汩汩声。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['raɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θrilz] [ænd; ənd] ['treməz] ['ɪntu:] [bə:sts] [ʌv; əv] [fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] ['sɪlvər]

and	again	rising	with	thrills	and	tremors	into	bursts	of	far	-	reaching	silver
和	再次	上升	和	刺激	和	震颤	进入	爆发	的	远的	-	到达	银

[sɔ:ŋ] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [er] .

song	that	seemed	to	shake	the	hollow	air	.
歌曲	那	似乎	到	摇	这	空洞的	空气	.

然后，伴随着颤抖和震颤，再次升起，迸发出响彻云霄的银色歌声，仿佛震动了空旷的空气。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['naɪtɪŋgeɪl] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] [laɪf] .

A	single	nightingale	had	filled	the	woods	with	life	.
一个	单身的	夜莺	有	已填	这	树林	和	生活	.

一只夜莺让整片树林充满了生机。

[wi:; wi] [kɛəd] [noʊ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['dɪstənt] [ænd; ənd]['saɪlənt][stɑ:rz] .

We	cared	no	more	for	those	distant	and	silent	stars	.
我们	关心	不	更多的	为了	那些	遥远	和	沉默的	明星	.

我们不再关心那些遥远而寂静的星星。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][sɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['greɪʃəs] ['kwaɪət][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['i:gər]

It	was	enough	to	sit	here	in	the	gracious	quiet	and	listen	to	the	eager
它	曾是	足够的	到	坐	这里	在	这	亲切	安静的	和	听	到	这	渴望的

['tremjələs] ['aʊtpɔ:rɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hʌnid] [saʊnd] . — ['wɪljəm] [blæk] ,

tremulous	outpouring	of	this	honeyed	sound	.	—	William	Black	,
颤抖的	倾泻	的	这	蜜	声音	.	—	威廉	黑色的	,

只需静静地坐在这里，聆听这甜美而颤抖的歌声，就已足够。——威廉·布莱克

[ɪn] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] - [boʊt] .

in	Strange	Adventures	of	a	House	-	Boat	.
在	奇怪的	冒险	的	一个	房子	-	船	.

在《船屋奇遇记》中。

[ʃu:t] [ænd; ənd] [i:t] [maɪ][bɜ:rdz] !

Shoot	and	eat	my	birds	!
射击	和	吃	我的	鸟类	!

射杀并吃掉我的鸟！

[ðə; ði][nekst][step] [bɪ'jɑ:nd] , [ænd; ənd][wʌn] [wʊd] ['hæŋkər]['æftər] ['dʒeni] [lɪnd] [ɔ:r] [mɪs] ['kelɑ:g] . —

The	next	step	beyond	,	and	one	would	hanker	after	Jenny	Lind	or	Miss	Kellogg	.	—
这	下一个	步	超过	,	和	一	会	渴望	后	珍妮	林德	或者	错过	家乐氏	.	—

['henri] [wɔ:rd] ['bi:tʃər] .

Henry	Ward	Beecher	.
亨利	沃德	比彻	.

再往上一步，人们就会渴望珍妮·林德或凯洛格小姐了。——亨利·沃德·比彻

[ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] ['veri] ['tɑ:pmoʊst] [twɪg] , [ðæt] ['raɪzɪz][ænd; ənd] [fɔ:lz] [wɪð; wɪθ] ['wɪloʊi] ['moʊʃ(ə)n] , [sɪts]

There	on	the	very	topmost	twig	,	that	rises	and	falls	with	willowy	motion	,	sits
那里	在	这	非常	最顶层	枝条	,	那	上升	和	瀑布	和	纤细的	运动	,	坐着

[ðæt] [rɪ'dɪkjələs] ,

that	ridiculous	,
那	荒谬的	,

在那根纤细摇曳、上下起伏的顶端树枝上，坐着那个滑稽可笑的家伙，

[swiːt] - ['sɪŋɪŋ] ['bɑːbəlɪŋk] , ['sɪŋɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['roʊmən]['kænd(ə)l] [fɪziz] , ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] ['spɑːrklɪŋ]

sweet	-	singing	bobolink	,	singing	as	a	Roman	candle	fizzes	,	showers	of	sparkling
甜的	-	歌唱	稻田鸟	,	歌唱	作为	一个	罗马	蜡烛	嘶嘶	,	淋浴	的	闪闪发光

[noʊts] . — ['ɪbɪd] .

notes	.	—	Ibid	.
笔记	.	—	同上	.

甜美的鸣禽，歌声如同罗马烟花般嘶嘶作响，迸发出闪亮的音符。——同上

[ðɪs] ['poʊət] [ə'fəːmz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['bɑːbəlɪŋk][ɪz] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] : —

This	poet	affirms	that	our	bobolink	is	superior	to	the	nightingale	:	—
这	诗人	肯定	那	我们的	稻田鸟	是	优越的	到	这	夜莺	:	—

这位诗人断言，我们的稻田鸟比夜莺更胜一筹：——

['bɑːbəlɪŋk] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] ,

Bobolink	,	that	in	the	meadow	,
稻田鸟	,	那	在	这	草地	,

草地上的黑喉草雀

[ɔːr] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərdz] ['ʃædoʊ] ,

Or	beneath	the	orchard's	shadow	,
或者	下面	这	果园的	阴影	,

或者在果园的阴影下，

[kiːp] [ʌp][ə; eɪ]['kɑːnstənt]['ræt(ə)l]

Keepest	up	a	constant	rattle
最	向上	一个	持续的	嘎嘎作响

保持持续的嘎嘎声

['dʒɔɪəs] [æz; əz][maɪ] ['tʃɪldrənz] ['præt(ə)l] ,

Joyous	as	my	children's	prattle	,
欢乐	作为	我的	孩子们的	喋喋不休	,

像孩子们叽叽喳喳的说话声一样快乐，

['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'gen] ,

Welcome	to	the	North	again	,
欢迎	到	这	北	再次	,

欢迎再次来到北方！

['welkəm] [tuː; tə][maɪn] [ɪr] [ðaɪ] [streɪn] ,

Welcome	to	mine	ear	thy	strain	,
欢迎	到	矿	耳朵	你的	拉紧	,

欢迎来到我的耳畔，聆听你的旋律，

['welkəm] [tuː; tə][maɪn] [aɪ] [ðə; ði] [saɪt]

Welcome	to	mine	eye	the	sight
欢迎	到	矿	眼睛	这	视线

欢迎来到我的视野

[ʌv; əv][ðaɪ] [bʌf] , [ðaɪ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

Of	thy	buff	,	thy	black	and	white	.
的	你的	增幅	,	你的	黑色的	和	白色的	.

你的浅黄色，你的黑色和白色。

[braitə] [pluːmz] [meɪ] [griːt] [ðə; ði] [sʌn]

Brighter	plumes	may	greet	the	sun
更亮	羽流	可能	迎接	这	太阳

更明亮的羽状物可能会迎接太阳的到来

[baɪ][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]['æməzɑːn] ;

By	the	banks	of	Amazon	;
经过	这	银行	的	亚马逊	;

在亚马逊河畔；

[swiːtər] [toʊnz] [meɪ] [wiːv] [ðə; ði] [spel]
Sweeter **tones** **may** **weave** **the** **spell**
更甜 音调 可能 编织 这 拼写

更甜美的音调或许能施展魔法

[ʌv; əv] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['fɪləˌmel] ;
Of **enchanting** **Philomel** **;**
的 妖娆 菲洛梅尔 ;

迷人的菲洛梅尔;

[bʌt; bət][ðə; ði]['trɑːpɪk][bɜːrd] [wʊd] [feɪl] ,
But **the** **tropic** **bird** **would** **fail** **,**
但 这 热带 鸟 会 失败 ,

但这种热带鸟会失败。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['naɪtɪŋgeɪl] ,
And **the** **English** **nightingale** **,**
和 这 英语 夜莺 ,

还有英国夜莺，

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'per] [ðer; ðər] [wɜːrθ]
If **we** **should** **compare** **their** **worth**
如果 我们 应该 比较 他们的 值得

如果我们要比较它们的价值

[wɪð; wɪθ] [ðaɪn] ['endləs] , ['gʌʃɪŋ] [mɜːrθ] .
With **thine** **endless** **,** **gushing** **mirth** **.**
和 你的 无尽的 , 喷薄 欢笑 .

你那无尽的、奔涌的欢乐。

— ['tɔməs] [hɪl] . [-]
— Thomas Hill . [48]
— 托马斯 爬坡道 . [-]

—托马斯·希尔。[48]

[ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd][ɪz][ə; eɪ] ['sɪŋər] [ðæt] [hæz; həz] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ɪts] ['paʊɚz] [ʌv; əv]
The **mocking** **bird** **is** **a** **singer** **that** **has** **suffered** **much** **from** **its** **powers** **of**
这 嘲讽 鸟 是 一个 歌手 那 有 遭受 很多 从 它是 权力 的
['mɪmɪkri] .
mimicry **.**
模仿 .

嘲鸫是一种歌唱家，但它的模仿能力却给它带来了很多麻烦。

[ɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [ə'keiʒənz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [in'sists] [ɑːn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]
On **ordinary** **occasions** **,** **and** **especially** **in** **the** **daytime** **,** **it** **insists** **on** **playing** **the**
在 普通的 场合 , 和 尤其 在 这 白天 , 它 坚持 在 玩耍 这
['hɑːrləkwɪn] .
harlequin **.**
小丑 .

在平常的场合，尤其是在白天，它总是喜欢扮演丑角。

[bʌt; bət] [wen] [friː] [ɪn][ɪts] [oʊn] ['feɪvərɪt] [hɔːnts] [æt; ət] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [sɔːŋ] , [ɔːr] ['ræðər]
But **when** **free** **in** **its** **own** **favorite** **haunts** **at** **night** **,** **it** **has** **a** **song** **,** **or** **rather**
但 什么时候 自由的 在 它是 自己的 最喜欢的 闹鬼的地方 在 夜晚 , 它 有 一个 歌曲 , 或者 相当
['sɔŋz] ,
songs **,**
歌曲 ,

但当它在夜晚自由自在地待在自己最喜欢的地方时，它会唱起歌来，或者更确切地说，是唱起歌来。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] ['pjʊrli] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [bʌt; bət][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər]
which **are** **not** **only** **purely** **original** **,** **but** **are** **also** **more** **beautiful** **than** **any** **other**
哪个 是 不是 仅有的 纯粹 原来的 , 但 是 还 更多的 美丽的 比 任何 其他
[bɜːrd]['muːzɪk] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
bird **music** **whatsoever** **.**
鸟 音乐 任何 .

这些音乐不仅完全原创，而且比任何其他鸟类音乐都更加优美动听。

[wʌns] [aɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] [sprɪŋ] [naɪt] , ['ʌndər] [ðə; ði] [fʊl]
Once **I** **listened** **to** **a** **mocking** **bird** **singing** **the** **livelong** **spring** **night** **,** **under** **the** **full**
一次 我 听着 到 一个 嘲讽 鸟 歌唱 这 终身 春天 夜晚 , 在下面 这 满的
[muːn] ,
moon **,**
月亮 ,

我曾聆听一只嘲鸫在漫长的春夜里，在满月之下歌唱，

[ɪn][ə; eɪ][mæg'noʊliə] [triː] ; [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər] [fər'get] [ɪts] [sɔːŋ] .
in **a** **magnolia** **tree** **;** **and** **I** **do** **not** **think** **I** **shall** **ever** **forget** **its** **song** **.**
在 一个 木兰 树 ; 和 我 做 不是 思考 我 将 曾经 忘记 它是 歌曲 .

在一棵玉兰树上；我想我永远不会忘记它的歌声。

[ðə; ði] [greɪt] [triː] [wʌz; wəz] [beɪðd] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlvər] ; [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [iːtʃ] [twɪg] ,
The **great** **tree** **was** **bathed** **in** **a** **flood** **of** **shining** **silver** **;** **I** **could** **see** **each** **twig** **,**
这 伟大的 树 曾是 洗澡 在 一个 洪水 的 灼灼 银 ; 我 可以 看 每个 枝条 ,

那棵参天大树沐浴在闪亮的银光之中；我能看清每一根树枝，

[ænd; ənd][mɑːrk] ['evri] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋər] ,
and **mark** **every** **action** **of** **the** **singer** **,**
和 标记 每一个 行动 的 这 歌手 ,

并记录歌手的每一个动作，

[huː] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [fɔːrθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ræptʃər] [ʌv; əv] ['rɪŋɪŋ] ['meləɖi] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['nevər]
who **was** **pouring** **forth** **such** **a** **rapture** **of** **ringing** **melody** **as** **I** **have** **never**
WHO 曾是 浇注 前进 这样的 一个 狂喜 的 铃声 旋律 作为 我 有 绝不
['lisnd] [tuː; tə] [bɪ'fɔːr] [ɔːr] [sɪns] .
listened **to** **before** **or** **since** **.**
听着 到 前 或者 自从 .

他倾泻而出的那美妙动听的旋律，是我以前从未听过，以后也再未听过的。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [pɜːrtʃ] ['moʊʃnləs] [fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] ,
Sometimes **he** **would** **perch** **motionless** **for** **many** **minutes** **,**
有时 他 会 栖息 静止不动 为了 许多 分钟 ,

有时他会一动不动地栖息好几分钟，

[hɪz; ɪz]['bɑːɖi] ['kwɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌaʊt'pɔːr] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .
his **body** **quivering** **and** **thrilling** **with** **the** **outpour** **of** **music** **.**
他的 身体 颤抖 和 惊险 和 这 倾泻 的 音乐 .

随着音乐的倾泻而出，他的身体颤抖而激动。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [drɑːp] ['sɔːftli] [frʌm; frəm] [twɪg] [tuː; tə] [twɪg] [tɪl] [ðə; ði] ['loʊɪst] [lɪm] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,
Then **he** **would** **drop** **softly** **from** **twig** **to** **twig** **till** **the** **lowest** **limb** **was** **reached** **,**
然后 他 会 降低 轻轻 从 枝条 到 枝条 直到 这 最低 肢 曾是 达到 ,

然后他会轻轻地从一根树枝跳到另一根树枝，直到到达最低的树枝。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [raɪz] , ['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,
when **he** **would** **rise** **,** **fluttering** **and** **leaping** **through** **the** **branches** **,**
什么时候 他 会 上升 , 飘动 和 跳跃 通过 这 分支 ,

当他振翅高飞，在树枝间翩翩起舞、跳跃穿梭时，

[hɪz; ɪz] [sɔːŋ] ['nevər] ['siːsɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

his	song	never	ceasing	for	an	instant	until	he	reached	the	summit	of	the
他的	歌曲	绝不	停止	为了	一个	立即的	直到	他	达到	这	首脑	的	这

[triː] [ænd; ənd] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔːrm] [sent] - ['leɪdn] [er] ,

tree	and	launched	into	the	warm	scent	-	laden	air	,
树	和	发射	进入	这	温暖的	香味	-	满载	空气	,

他的歌声一刻不停，直到他爬到树顶，纵身跃入温暖芬芳的空气中。

['floʊtɪŋ] [ɪn]['spaiərəlz] , [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'spred] [wɪŋz] , [ʌn'tɪl] , [æz; əz] [ɪf] [spent] ,

floating	in	spirals	,	with	outspread	wings	,	until	,	as	if	spent	,
漂浮的	在	螺旋	,	和	扩张	翅膀	,	直到	,	作为	如果	花费	,

它们盘旋漂浮，双翼展开，直到仿佛精疲力竭一般，

[hiː; hi][sæŋk]['dʒentli] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

he	sank	gently	back	into	the	tree	and	down	through	the	branches	,
他	沉没	轻轻地	后退	进入	这	树	和	向下	通过	这	分支	,

他轻轻地沉入树干，顺着树枝滑落下去。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [roʊz]['ɪntuː][æn; ən] ['ekstəsi] [ʌv; əv]['ɑːrdər][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] .

while	his	song	rose	into	an	ecstasy	of	ardor	and	passion	.
尽管	他的	歌曲	玫瑰	进入	一个	狂喜	的	热情	和	热情	.

他的歌声升华成一种热情与激情的狂喜。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ræŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['klæriə'net][ɪn] [rɪtʃ] , [fʊl] [toʊnz] ,

His	voice	rang	like	a	clarionet	in	rich	,	full	tones	,
他的	嗓音	响铃	喜欢	一个	单簧管	在	富有的	,	满的	音调	,

他的声音像单簧管一样，音色饱满浑厚。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['kʌvərd] [ðə; ði]['waɪdɪst]['pɑːsəb(ə)l] ['kʌmpəs] ; [θiːm] ['fɑːloʊd] [θiːm] ,

and	his	execution	covered	the	widest	possible	compass	;	theme	followed	theme	,
和	他的	执行	涵盖	这	最宽	可能的	罗盘	;	主题	随后	主题	,

[ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,

a	torrent	of	music	,
一个	激流	的	音乐	,

他的处决涵盖了最广泛的范围；主题接踵而至，如同音乐的洪流。

[ə; eɪ] ['swelɪŋ] [taɪd] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] , [ɪn] [wɪtʃ] ['skersli] ['eni] [tuː] [baːz][wɜːr; wər] [ə'laɪk] .

a	swelling	tide	of	harmony	,	in	which	scarcely	any	two	bars	were	alike	.
一个	肿胀	潮	的	和谐	,	在	哪个	几乎	任何	二	酒吧	是	同样	.

一股和谐的浪潮涌动，其中几乎没有两个小节是相同的。

[aɪ] [steɪd] [tɪl] ['mɪdnaɪt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp]

I	stayed	till	midnight	listening	to	him	;	he	was	singing	when	I	went	to	sleep
我	入住	直到	午夜	聆听	到	他	;	他	曾是	歌唱	什么时候	我	去	到	睡觉

;

;

;

我一直听他唱歌听到午夜；我入睡时他还在唱歌；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['sɪŋɪŋ] [wen] [aɪ] [woʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] ['leɪtər] ;

he	was	still	singing	when	I	woke	a	couple	of	hours	later	;
他	曾是	仍然	歌唱	什么时候	我	觉醒	一个	夫妻	的	小时	之后	;

几个小时后我醒来时，他还在唱歌；

[hiː; hi] [sæŋ] [θruː] [ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] [naɪt] . — ['θiədɔː] ['rəuzəvelt] .

he	sang	through	the	livelong	night	.	—	Theodore	Roosevelt	.
他	唱	通过	这	终身	夜晚	.	—	西奥多	罗斯福	.

他整夜都在唱歌。——西奥多·罗斯福

[ə'mɪd] [ðə; ði] ['θʌndərz] [ʌv; əv]['saɪnɪˌaɪ][gɑːd] ['ʌtəd] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ,

Amid	the	thunders	of	Sinai	God	uttered	the	rights	of	cattle	,
之中	这	雷声	的	西奈山	上帝	说出	这	权利	的	牛	,

在西奈山的雷鸣声中，上帝颁布了牲畜的权利。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sæbəθ] .

and	said	that	they	should	have	a	Sabbath	.
和	说	那	他们	应该	有	一个	安息日	.

并说他们应该守安息日。

" [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [duː] ['eni] [wɜːrk] , [ðaʊ] , [nɔːr] [ðaɪ] ['kæt(ə)l] .

"	Thou	shalt	not	do	any	work	,	thou	,	nor	thy	cattle	.
"	你	应	不是	做	任何	工作	,	你	,	也不	你的	牛	.

“你和你的牲畜都不可做任何工。”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] ['emfəsɪs] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɑːks] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['θreʃɪŋ] - [flɔːr] [ʃʊd; ʃəd]

"	He	declared	with	infinite	emphasis	that	the	ox	on	the	threshing	-	floor	should
"	他	声明	和	无限	强调	那	这	牛	在	这	脱粒	-	地面	应该

[hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [greɪn] [æz; əz] [hiː; hi] [trɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

have	the	privilege	of	eating	some	of	the	grain	as	he	trod	it	out	,
有	这	特权	的	吃	一些	的	这	粮食	作为	他	践踏	它	出去	,

“他极其强调地宣称，打谷场上的牛应该有特权在踩出谷物时吃掉一些谷物。”

[ænd; ənd] ['mʌzlɪŋ] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] .

and	muzzling	was	forbidden	.
和	戴口套	曾是	禁止	.

禁止给动物戴口套。

[ɪf] [jʌŋ] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [nest] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

If	young	birds	were	taken	from	the	nest	for	food	,
如果	年轻的	鸟类	是	已采取	从	这	巢	为了	食物	,

如果幼鸟被从巢中取出作为食物，

[ðə; ðɪ] - [laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] ['goʊɪŋ] [friː] .

the	despoiler's	life	depended	on	the	mother	going	free	.
这	-	生活	取决于	在	这	母亲	去	自由的	.

劫掠者的性命取决于母亲能否获得自由。

[gɑːd] [wʊd] [nɑːt] [let] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] - [bɜːrd] ['sʌfər] [ɪn] [wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [jʌŋ]

God	would	not	let	the	mother	-	bird	suffer	in	one	day	the	loss	of	her	young
上帝	会	不是	让	这	母亲	-	鸟	遭受	在	一	天	这	损失	的	她	年轻的

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪbərti] .

and	her	own	liberty	.
和	她	自己的	自由	.

上帝不会让母鸟在一天之内既失去幼鸟又失去自由。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [rɪ'gɑːrdɪd] [ɪn] ['oʊldən] [taɪm] [ðə; ðɪ] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [mæn] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [bruːts] ,

And	he	who	regarded	in	olden	time	the	conduct	of	man	toward	the	brutes	,
和	他	WHO	认为	在	古老的	时间	这	执行	的	男人	朝向	这	野蛮人	,

而他，在古代就曾审视过人类对待动物的行为，

[tuː; tə] - [deɪ] [lʊks] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evri] ['mɪnoʊ] [ðæt] [swɪmz] [ðə; ðɪ] [striːm] ,

to	-	day	looks	down	from	heaven	and	is	interested	in	every	minnow	that	swims	the	stream	,
到	-	天	看起来	向下	从	天堂	和	是	感兴趣的	在	每一个	桃花鱼	那	游泳	这	溪流	,

今天，祂从天上俯瞰大地，关注着溪流中游动的每一条小鱼。

[ænd; ənd] ['evri] [rʊk] [ðæt] [kliːvz] [ðə; ðɪ] [er] . — [də'wɪt] ['tælmɪdʒ] , [diː] . [diː] .

and	every	rook	that	cleaves	the	air	.	—	DeWitt	Talmage	,	D	.	D	.
和	每一个	车	那	裂片	这	空气	.	—	德威特	塔尔梅奇	,	D	.	D	.

以及每一个划破空气的车。——德威特·塔尔梅奇，博士

[ænd; ənd] [haʊ] [rɪ'freʃɪŋ] [ɪz] [ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['bɜːrdləs] ['bɑːnɪt] !

And	how	refreshing	is	the	sight	of	the	birdless	bonnet	!
和	如何	令人耳目一新	是	这	视线	的	这	无鸟	引擎盖	!

看到没有鸟儿的帽子，真是令人耳目一新！

[ðə; ði] [feɪs] [bɪ'niːθ] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [pleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [siːmz] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l]

The	face	beneath	,	no	matter	how	plain	it	may	be	,	seems	to	possess	a	gentle
这	脸	下面	,	不	事情	如何	清楚的	它	可能	是	,	似乎	到	具有	一个	温和的

[tʃɑːrm] .

charm	.
魅力	.

那张脸，无论多么平凡，似乎都散发着一种温柔的魅力。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [hæd; həd] [bɜːrdz] , [ðɪs] ['wʊmən] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tʃiːp] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd]

She	might	have	had	birds	,	this	woman	,	for	they	are	cheap	enough	and
她	可能	有	有	鸟类	,	这	女士	,	为了	他们	是	便宜的	足够的	和

['plentɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] ,

plentiful	enough	,
丰富	足够的	,

这个女人可能养过鸟，因为鸟很便宜，数量也很多。

['hev(ə)n] [noʊz] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ðem; ðəm] [nɑːt] , ['ðerfɔːr] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [wer] [wɪ'ðɪn] [θɪŋz]

heaven	knows	;	but	she	has	them	not	,	therefore	she	must	wear	within	things
天堂	知道	;	但	她	有	他们	不是	,	所以	她	必须	穿	之内	事物

['ɪnfɪnətli] ['preʃəs] ,

infinitely	precious	,
无限地	宝贵的	,

天知道；但她没有，所以她必须佩戴无比珍贵的物品。

['neɪmli] , [gʊd] [sens] , [gʊd] [teɪst] , [gʊd] ['fiːlɪŋ] .

namely	,	good	sense	,	good	taste	,	good	feeling	.
即	,	好的	感觉	,	好的	品尝	,	好的	感觉	.

即良好的感觉、良好的品味、良好的感觉。

[dʌz] ['eni] ['wʊmən] [ɪ'mædʒɪn] [ðiːz] [wɪð; wɪθ] [-]

Does	any	woman	imagine	these	with	[	49	]
做	任何	女士	想象	这些	和	[	-	]

有哪个女人会想象这些[49]

['ɪrɛd] [kɔːpsiz] ([kjʊr] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrsnɪk]) , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [tuː; tə] ['kæri] [ə'baʊt] , [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

ered	corpses	(	cured	with	arsenic	)	,	which	she	loves	to	carry	about	,	are	beautiful	?
ered	尸体	(	治愈	和	砷	)	,	哪个	她	爱	到	携带	关于	,	是	美丽的	?

她喜欢随身携带的那些用砒霜腌制过的尸体，很美吗?

[nɑːt] [soʊ] ; [ðə; ði] [bɜːrdz] [lɔːst] [ðer; ðər] ['bjuːti] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] . — ['siːljə] ['θækstɚ] .

Not	so	;	the	birds	lost	their	beauty	with	their	lives	.	—	Celia	Thaxter	.
不是	所以	;	这	鸟类	丢失的	他们的	美丽	和	他们的	生活	.	—	西莉亚	萨克斯特	.

并非如此；鸟儿们随着生命的逝去失去了美丽。——西莉亚·萨克斯特

[aɪ] [wɔːkt] [ʌp] [maɪ] ['gɑːrdn] [pæθ] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['ʃuːtɪŋ] .

I	walked	up	my	garden	path	as	I	was	coming	home	from	shooting	.
我	步行	向上	我的	花园	小路	作为	我	曾是	未来	家	从	射击	.

我拍摄结束后，沿着花园小路往家走。

[maɪ] [dɔːg] [ræn] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ;

My	dog	ran	on	before	me	;
我的	狗	跑	在	前	我	;

我的狗跑在我前面；

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [went] ['sloʊər] [ænd; ənd] [krept] ['kerfəli] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['sentɪd] [geɪm] .

suddenly	he	went	slower	and	crept	carefully	forward	as	if	he	scented	game	.
突然	他	去	慢点	和	悄悄地爬	小心	向前	作为	如果	他	香味	游戏	.

他突然放慢脚步，小心翼翼地向前爬行，仿佛闻到了猎物的气味。

[aɪ] [lʊkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [pæθ] [ænd; ənd] [pər'siːvd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['spæroʊ] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['daʊni] [hed]

I	looked	along	the	path	and	perceived	a	young	sparrow	,	with	its	downy	head
我	看起来	沿着	这	小路	和	感知	一个	年轻的	麻雀	,	和	它是	绒毛状	头

[ænd; ənd] ['jeloʊ] [bɪl] .

and	yellow	bill	.
和	黄色的	账单	.

我沿着小路望去，看到了一只小麻雀，它有着绒毛般的头部和黄色的喙。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [nest] ([ðə; ðɪ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [hɑːrd] [θruː] [ðə; ðɪ] [jʌŋ]

It	had	fallen	from	a	nest	(	the	wind	was	blowing	hard	through	the	young
它	有	倒下	从	一个	巢	(	这	风	曾是	吹	难的	通过	这	年轻的

[bɜːrtʃ] [triːz] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [pæθ]) [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['sprɔːlɪŋ] ['moʊʃnləs] ,

birch	trees	beside	the	path	)	and	was	sprawling	motionless	,
桦木	树木	旁	这	小路	)	和	曾是	蔓延	静止不动	,

它从巢里掉了下来（风正猛烈地吹过小路旁的幼桦树），四肢摊开，一动不动。

['helpləs] , [ɑːn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [ˌaʊt'spred] .

helpless	,	on	the	ground	,	with	its	little	wings	outspread	.
无助	,	在	这	地面	,	和	它是	小的	翅膀	扩张	.

无助地倒在地上，小翅膀张开着。

[maɪ] [dɔːg] [krept] ['sɔːftli] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

My	dog	crept	softly	up	to	it	,
我的	狗	悄悄地爬	轻轻	向上	到	它	,

我的狗悄悄地爬到它跟前，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [æn; ən] [oʊld] [blæk] - ['brestid] ['spæroʊ] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]

when	suddenly	an	old	black	-	breasted	sparrow	threw	himself	down	from	a
什么时候	突然	一个	老的	黑色的	-	胸部	麻雀	扔	他自己	向下	从	一个

['neɪbərɪŋ] [triː] [ænd; ənd] [let] [hɪm'self] [fɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['dɔgz] [noʊz]

neighboring	tree	and	let	himself	fall	like	a	stone	directly	under	the	dog's	nose
邻接	树	和	让	他自己	落下	喜欢	一个	石头	直接地	在下面	这	狗的	鼻子

,

,

,

突然，一只年老的黑胸麻雀从附近的树上跳下来，像石头一样直接落在了狗的鼻子底下。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['rʌfld] ['fɛðɚz] , [spræŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['terəfaɪd] ['twɪtər] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'genst]

and	,	with	ruffled	feathers	,	sprang	with	a	terrified	twitter	several	times	against
和	,	和	褶皱的	羽毛	,	弹簧	和	一个	恐惧	叽叽喳喳	一些	时代	反对

[hɪz; ɪz] ['oʊpən] , ['θretnɪŋ] [maʊθ] .

his	open	,	threatening	mouth	.
他的	打开	,	威胁	嘴	.

于是，它羽毛蓬乱，惊恐地发出啁啾声，几次扑向它张开的、充满威胁的嘴巴。

[hiː; hi] [hæd; həd] [floʊn] [daʊn] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['sækrɪfaɪs] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

He	had	flown	down	to	protect	his	young	at	the	sacrifice	of	himself	.
他	有	飞行	向下	到	保护	他的	年轻的	在	这	牺牲	的	他自己	.

他为了保护幼崽，牺牲了自己，飞到了山下。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdi] ['trembld] [ɔːl] ['oʊvər] , [hɪz; ɪz] [kraɪ] [wʌz; wəz] [hɔːrs] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə]

His	little	body	trembled	all	over	,	his	cry	was	hoarse	,	he	was	frightened	to
他的	小的	身体	颤抖	全部	超过	,	他的	哭	曾是	嘶哑	,	他	曾是	害怕	到

[deθ] ;

death	;
死亡	;

他瘦小的身体浑身颤抖，哭声嘶哑，吓得魂飞魄散；

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['sækrifaist] [hɪm'self] .

but	he	sacrificed	himself	.
但	他	牺牲	他自己	.

但他牺牲了自己。

[maɪ][dɔːg][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ][dʒaɪˈgæntɪk]['mɑːnstər] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl]
My **dog** **must** **have** **seemed** **to** **him** **a** **gigantic** **monster** **,** **but** **for** **all**
我的 狗 必须 有 似乎 到 他 一个 巨大 怪物 , 但 为了 全部
[ðæt] ,
that **,**
那 ,

我的狗在他眼里一定像个巨大的怪物，但即便如此，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [haɪ] , [seɪf] [bræntʃ] .
he **could** **not** **stay** **on** **his** **high** **,** **safe** **branch** **.**
他 可以 不是 停留 在 他的 高的 , 安全的 分支 .

他无法继续待在高处安全的树枝上。

[ə; eɪ] ['paʊər] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] [droʊv] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
A **power** **stronger** **than** **himself** **drove** **him** **down** **.**
一个 力量 更强 比 他自己 驾驶 他 向下 .

一股比他自身更强大的力量将他击垮。

[maɪ][dɔːg] [stɑːpt] [ænd; ənd] [druː] [bæk] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] , [tuː] , [rɪ'spektɪd] [ðɪs]
My **dog** **stopped** **and** **drew** **back** **;** **it** **seemed** **as** **if** **he** **,** **too** **,** **respected** **this**
我的 狗 停止 和 画 后退 ; 它 似乎 作为 如果 他 , 也 , 受人尊敬 这
['paʊər] .
power **.**
力量 .

我的狗停了下来，退后了几步；看来它也对这种力量表示敬畏。

[aɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə][kɔːl] [bæk] [ðə; ði] [ə'meɪzd] [dɔːg] , [ænd; ənd] ['revərəntli] [wɪð'druː] .
I **hastened** **to** **call** **back** **the** **amazed** **dog** **,** **and** **reverently** **withdrew** **.**
我 加快 到 称呼 后退 这 惊叹 狗 , 和 虔诚地 退出 .

我赶紧叫回那只受惊的狗，然后恭敬地退了回去。

[jes] , [dəunt] [læf] ; [aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['revərəns] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['hɪroʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] ,
Yes **,** **don't** **laugh** **;** **I** **felt** **a** **reverence** **for** **this** **little** **hero** **of** **a** **bird** **,**
是的 , 不 笑 ; 我 毛毡 一个 尊敬 为了 这 小的 英雄 的 一个 鸟 ,

是的，别笑；我对这只小英雄鸟充满了敬意。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pə'tɜːrnl] [lʌv] .
with **his** **paternal** **love** **.**
和 他的 父系 爱 .

带着他如父亲般的爱。

[lʌv] , [θɔːt] [aɪ] , [ɪz] ['maɪtiːɝ] [ðæn; ðən] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] ;
Love **,** **thought** **I** **,** **is** **mightier** **than** **death** **and** **the** **fear** **of** **death** **;**
爱 , 想法 我 , 是 更强大的 比 死亡 和 这 害怕 的 死亡 ;

我心想，爱比死亡和对死亡的恐惧更强大；

[lʌv] [ə'loʊn] [in'spaiəz] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ɔːl] . — ['aɪvn] - .
love **alone** **inspires** **and** **is** **the** **life** **of** **all** **.** **—** **Ivan** **Tourgueneff** **.**
爱 独自的 鼓舞人心 和 是 这 生活 的 全部 . — 伊万 - .

唯有爱能激发灵感，爱是万物的生命。——伊万·图尔古内夫

[ðə; ði][fɜːrst] ['spæroʊ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] !
The **first** **sparrow** **of** **spring** **!**
这 第一的 麻雀 的 春天 !

春天第一只麻雀！

[ðə; ði] [jɪr] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['jʌŋgər] [hoʊp][ðæn; ðən]['evər] !
The **year** **beginning** **with** **younger** **hope** **than** **ever** **!**
这 年 开始 和 年轻 希望 比 曾经 !

新的一年，怀着比以往任何时候都更年轻的希望！

[ðə; ði] [feɪnt] , ['sɪlvəri] [wɔrbəlɪŋz] [hɜːrd] ['oʊvər][ðə; ði] ['pɑːrʃəli] [ber] [ænd; ənd] [mɔɪst] [fiːldz] [frʌm; frəm]

The	faint	,	silvery	warblings	heard	over	the	partially	bare	and	moist	fields	from
这	头晕的	,	银色	鸣禽	听到	超过	这	部分	裸	和	潮湿	字段	从

[ðə; ði]['bluːbɜːrd] ,

the	bluebird	,
这	蓝鸟	,

在半裸露且潮湿的田野上，传来蓝鸟微弱而银亮的鸣叫声。

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['spæroʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['redwɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [læst] [fleɪks] [ʌv; əv] ['wɪntər] ['tɪŋkəld]

the	song	sparrow	,	and	the	redwing	,	as	if	the	last	flakes	of	winter	tinkled
这	歌曲	麻雀	,	和	这	红翅	,	作为	如果	这	最后的	薄片	的	冬天	叮叮当当

[æz; əz] [ðeɪ] [fel] !

as	they	fell	!
作为	他们	跌倒	!

歌雀和红翅鸫，仿佛冬日最后的雪花飘落时发出叮叮当当的响声！

— [eɪtʃ] . [diː] . ['θɔːrəu] .

—	H	.	D	.	Thoreau	.
—	H	.	D	.	梭罗	.

——H·D·梭罗

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['rɑːbɪn][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði][fɜːrst][aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

I	heard	a	robin	in	the	distance	,	the	first	I	had	heard	for	many	a	thousand
我	听到	一个	罗宾	在	这	距离	,	这	第一的	我	有	听到	为了	许多	一个	千

['jɪrz] ,

years	,
年	,

我听到远处传来知更鸟的叫声，这是我几千年来第一次听到它们的叫声。

[mɪ'θɔːt] , [huːz] [noʊt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [fər'get] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] , — [ðə; ði] [seɪm]

methought	,	whose	note	I	shall	not	forget	for	many	a	thousand	more	,	—	the	same
我的想法	,	谁	笔记	我	将	不是	忘记	为了	许多	一个	千	更多的	,	—	这	相同的

[swiːt] ,

sweet	,
甜的	,

我想，那份音符我将铭记于心，永生难忘——同样甜蜜，

['paʊərf(ə)l] [sɔːŋ] [æz; əz][ʌv; əv] [jɔːr] . — ['ɪbɪd] .

powerful	song	as	of	yore	.	—	Ibid	.
强大的	歌曲	作为	的	昔时	.	—	同上	.

一首气势磅礴的歌曲，如同往昔一般。——同上

['wɔldən] [ɪz] ['meltɪŋ] [ə'peɪs] .

Walden	is	melting	apace	.
瓦尔登湖	是	融化	迅速	.

瓦尔登湖正在迅速融化。

[ə; eɪ] [greɪt] [fiːld] [ʌv; əv][aɪs][hæz; həz] [krækt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['bɑːdi] .

A	great	field	of	ice	has	cracked	off	from	the	main	body	.
一个	伟大的	场地	的	冰	有	裂纹	离开	从	这	主要的	身体	.

一大片冰体从主体上崩裂下来。

[aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ['spæroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , — [oʊ'lɪt] , [oʊ'lɪt] , [oʊ'lɪt] — [tʃɪp]

I	hear	a	song	sparrow	from	the	bushes	on	the	shore	,	—	olit	,	olit	,	olit	—	chip
我	听到	一个	歌曲	麻雀	从	这	灌木丛	在	这	支撑	,	—	OLIT	,	OLIT	,	OLIT	—	芯片

, [tʃɪp] ,

,	chip	,
,	芯片	,

我听见岸边灌木丛里有只歌雀在叫，——咿呀，咿呀，咿呀——唧唧，唧唧，

[tʃɪp] , [ˌsi etʃ 'i] [tʃɑːr] — [ˌsi etʃ 'i] [wɪs] , [wɪs] , [wɪs] .

chip	,	che	char	—	che	wis	,	wis	,	wis	.
芯片	,	切	字符	—	切	威斯	,	威斯	,	威斯	.

Chip, che char——che wis, wis, wis。

[hiː; hi] , [tuː] , [ɪz] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [kræk] [ðə; ði] [aɪs] . — ['ɪbɪd] .

He	,	too	,	is	helping	to	crack	the	ice	.	—	Ibid	.
他	,	也	,	是	帮助	到	裂缝	这	冰	.	—	同上	.

他也为打破僵局做出了贡献。——同上

[ðə; ði] ['bluːbɜːrd] ['kæriz] [ðə; ði] [skaɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] . — ['ɪbɪd] . [sɪks] .

The	bluebird	carries	the	sky	on	his	back	.	—	Ibid	.	6	.
这	蓝鸟	携带	这	天空	在	他的	后退	.	—	同上	.	6	.

蓝鸟背负着天空。——同上，第6页。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜːrd] [deɪ] ['proʊgræm] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði]

One	of	the	most	interesting	features	of	a	Bird	Day	program	will	be	the
一	的	这	最多	有趣的	特征	的	一个	鸟	天	程序	将要	是	这

[ʌv; əv] [bɜːrdz] .

personations	of	birds	.
角色扮演	的	鸟类	.

鸟类日活动中最有趣的特色之一就是模仿鸟类的表演。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [greɪd] : [-]

The	following	was	given	by	a	boy	in	the	seventh	grade	:	[	50	]
这	下列的	曾是	给定	经过	一个	男生	在	这	第七	年级	:	[	-	]

以下内容是一位七年级男生提供的：[50]

[wʌn] [deɪ] [ɪn] ['februeri] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [stɑːpt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [oʊld]

One	day	in	February	a	gentleman	and	his	wife	stopped	beside	the	wall	of	old
一	天	在	二月	一个	绅士	和	他的	妻子	停止	旁	这	墙	的	老的

[fɔːrt] ['meəriən, 'mæriən] ,

Fort	Marion	,
堡	玛丽昂	,

二月的一天，一位绅士和他的妻子在古老的马里恩堡城墙边停了下来。

[ɪn] [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] , [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [sɔːŋ] .

in	St	.	Augustine	,	to	listen	to	my	song	.
在	英石	.	奥古斯丁	,	到	听	到	我的	歌曲	.

在圣奥古斯丁，来听我唱歌。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,

The	sun	was	shining	brightly	,
这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	,

阳光灿烂，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['bluːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [tɜːrf] [ə'baʊt] [ðə; ði] [oʊld] [fɔːrt] .

and	little	white	flowers	were	blooming	in	the	green	turf	about	the	old	fort	.
和	小的	白色的	花朵	是	盛开	在	这	绿色的	草皮	关于	这	老的	堡	.

古老的堡垒周围绿茵茵的草地上，盛开着白色的小花。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [taɪm] [jet] [tuː; tə] [bɪld] [maɪ] [nest] ,

It	was	not	time	yet	to	build	my	nest	,
它	曾是	不是	时间	然而	到	建造	我的	巢	,

还没到筑巢的时候。

[soʊ] [aɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [sɪŋ] [ænd; ənd] [get] [maɪ] [fuːd] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

so	I	had	nothing	to	do	but	sing	and	get	my	food	and	travel	a	little
所以	我	有	没有什么	到	做	但	唱歌	和	得到	我的	食物	和	旅行	一个	小的

['evri] [deɪ] [tɔːrd] [maɪ] ['nɔːrðərn] [hoʊm] .

every	day	toward	my	Northern	home	.
每一个	天	朝向	我的	北方	家	.

所以我除了唱歌、吃饭和每天朝北方的家走一小段路之外，别无他事可做。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ]['rɑːbɪn] ,

I	am	about	as	large	as	a	robin	,
我	是	关于	作为	大的	作为	一个	罗宾	,

我个头跟知更鸟差不多大，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['brɪlɪənt] [ɪn][maɪ] ['pluːmɪdʒ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['hoʊmli] [bɜːrd] .

and	although	there	is	nothing	brilliant	in	my	plumage	I	am	not	a	homely	bird	.
和	虽然	那里	是	没有什么	杰出的	在	我的	羽毛	我	是	不是	一个	家常的	鸟	.

虽然我的羽毛并不华丽，但我并不丑陋。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [sɪŋ] [ðem; ðəm] .

I	like	the	songs	of	other	birds	and	sometimes	sing	them	.
我	喜欢	这	歌曲	的	其他	鸟类	和	有时	唱歌	他们	.

我喜欢其他鸟类的鸣叫声，有时也会跟着唱。

[aɪ] ['friːkwəntli] [sɪŋ] [laɪk] [maɪ] ['kʌznz] , [ðə; ði]['kætbɜːrd][ænd; ənd]['rəubinz][ænd; ənd] [θrʌʃ] .

I	frequently	sing	like	my	cousins	,	the	catbirds	and	robins	and	thrushes	.
我	频繁地	唱歌	喜欢	我的	表兄弟姐妹	,	这	灰猫鸟	和	知更鸟	和	画眉	.

我经常像我的近亲——灰猫鸟、知更鸟和画眉鸟一样唱歌。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [sɔːŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌn'laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] .

But	I	have	my	own	song	,	which	is	unlike	all	the	others	.
但	我	有	我的	自己的	歌曲	,	哪个	是	与此不同	全部	这	其他的	.

但我有一首属于我自己的歌，它和所有其他的歌都不一样。

[maɪ] [meit] [ænd; ənd][aɪ] [bɪld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [nest] [ʌv; əv] [smɔːl] [stɪks] , ['piːsɪz] [ʌv; əv] [strɪŋ] , ['kɑːt(ə)n] ,

My	mate	and	I	build	a	large	nest	of	small	sticks	,	pieces	of	string	,	cotton	,
我的	伴侣	和	我	建造	一个	大的	巢	的	小的	棍子	,	件	的	细绳	,	棉布	,

我和我的伙伴用小树枝、绳子、棉花等材料搭建了一个大巢。

[ænd; ənd] [wiːdz] , [ɪn] [θɪk] [bʊʃɪz] [ɔːr] [loʊ] [triːz] .

and	weeds	,	in	thick	bushes	or	low	trees	.
和	杂草	,	在	厚的	灌木丛	或者	低的	树木	.

以及茂密灌木丛或低矮树木中的杂草。

[wiː; wi][hæv; həv] [faɪv] [egz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['griːnɪʃ] [bluː] [ænd; ənd] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] .

We	have	five	eggs	that	are	greenish	blue	and	spotted	with	brown	.
我们	有	五	鸡蛋	那	是	绿绿色	蓝色的	和	斑	和	棕色的	.

我们有五个蛋，蛋壳呈蓝绿色，上面有棕色斑点。

[wiː; wi] [iːt] ['meni] ['biːtlz] , , [ænd; ənd] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ɪnsekts] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd] ['fiːdɪŋ] [ə'pɑːn][plænts] .

We	eat	many	beetles	,	larvæ	,	and	many	kinds	of	insects	which	we	find	feeding	upon	plants	.
我们	吃	许多	甲虫	,	幼虫	,	和	许多	种类	的	昆虫	哪个	我们	寻找	喂养	之上	植物	.

我们吃很多甲虫、幼虫和许多种类的昆虫，它们都以植物为食。

[ðə; ði] [wɜːrst] ['enəmi] [wiː; wi][hæv; həv][ɪz][mæn] .

The	worst	enemy	we	have	is	man	.
这	最差	敌人	我们	有	是	男人	.

我们最大的敌人是人类。

[hiː; hi] [stiːlz] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæv; həv] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɪŋ] ,

He	steals	our	children	almost	before	we	have	taught	them	to	sing	,
他	偷窃	我们的	孩子们	几乎	前	我们	有	教授	他们	到	唱歌	,

[ænd; ənd] [pʊts] [ðem; ðəm][ɪn]['keɪdʒɪz] .

and	puts	them	in	cages	.
和	放置	他们	在	笼子	.

他几乎在我们还没教会孩子们唱歌之前就把他们偷走，关进笼子里。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['mɑːnstər] .

He	**is**	**a**	**monster**	**.**
他	是	一个	怪物	.

他是个怪物。

['meni] ['poʊəmz][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

Many	**poems**	**have**	**been**	**written**	**about**	**me**	**.**
许多	诗歌	有	到过	书面	关于	我	.

已经有很多诗描写过我了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪz][baɪ]['saidni] [lə'nɪr] ,

One	**of**	**the**	**finest**	**is**	**by**	**Sidney**	**Lanier**	**,**
一	的	这	最好的	是	经过	西德尼	拉尼尔	,

其中最优秀的作品之一是西德尼·兰尼尔的作品。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːlz] [ˌem 'iː] " [jɑːn] [trɪm] ['ʃeɪkspɪr] [ɑːn][ðə; ði] [triː] .

in	**which**	**he**	**calls**	**me**	**"**	**yon**	**trim**	**Shakespeare**	**on**	**the**	**tree**	**.**
在	哪个	他	呼叫	我	"	远	修剪	莎士比亚	在	这	树	.

他称我为“树上那位修剪整齐的莎士比亚”。

" ['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [hɜːrd] [maɪ] [sɔːŋ] [kæn; kən] ['nevər] [fər'get] [ˌem 'iː] .

"	**Any**	**one**	**who**	**has**	**heard**	**my**	**song**	**can**	**never**	**forget**	**me**	**.**
"	任何	一	WHO	有	听到	我的	歌曲	能	绝不	忘记	我	.

“凡是听过我歌的人，都永远不会忘记我。”

[wʌt] [ɪz][maɪ] [neɪm] ? ['sɛvən] .

What	**is**	**my**	**name**	**?**	**7**	**.**
什么	是	我的	姓名	?	7	.

我的名字是什么？7.

[bɜːrd][fækts][ænd; ənd]['prɑːvɜːrbz][fɔːrm][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['proʊgræm][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]

Bird	**facts**	**and**	**proverbs**	**form**	**a**	**valuable**	**part**	**of**	**a**	**program**	**and**	**may**	**be**
鸟	事实	和	谚语	形式	一个	有价值的	部分	的	一个	程序	和	可能	是

['gɪv(ə)n][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

given	**by**	**some**	**of**	**the**	**children**	**.**
给定	经过	一些	的	这	孩子们	.

鸟类知识和谚语是节目的重要组成部分，可能会由一些孩子讲述。

[let] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɪŋ] [sʌm; səm]['sɪmələr][tuː; tə] [ðiːz] : —

Let	**the**	**pupils**	**search**	**for**	**them**	**and**	**bring**	**some**	**similar**	**to**	**these**	**:**	**—**
让	这	学生	搜索	为了	他们	和	带来	一些	相似的	到	这些	:	—

让学生们寻找并带来一些与这些类似的物品：——

[bɜːrdz] [flɑːk] [tə'geðər] [ɪn][hɑːrd] [taɪmz] .

Birds	**flock**	**together**	**in**	**hard**	**times**	**.**
鸟类	群	一起	在	难的	时代	.

艰难时期，鸟儿会聚集在一起。

[ə; eɪ][bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ɪz] [wɜːrθ] [tuː] [ɪn][ðə; ði][hænd] .

A	**bird**	**in**	**the**	**bush**	**is**	**worth**	**two**	**in**	**the**	**hand**	**.**
一个	鸟	在	这	衬套	是	值得	二	在	这	手	.

一鸟在林胜过二鸟在手。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɑːbɪn][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [bɜːrd][æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

The	**American**	**robin**	**is**	**not**	**the**	**same**	**bird**	**as**	**the**	**English**	**.**
这	美国人	罗宾	是	不是	这	相同的	鸟	作为	这	英语	.

美洲知更鸟和英国知更鸟不是同一种鸟。

[ðə; ði]['bluːbɜːrd][ænd; ənd]['rɑːbɪn] [meɪ] [biː; bi] ['hɑːbɪndʒəz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ɪz][ðə; ði]

The	bluebird	and	robin	may	be	harbingers	of	spring	,	but	the	swallow	is	the
这	蓝鸟	和	罗宾	可能	是	预兆	的	春天	,	但	这	吞	是	这

['hɑːrbɪndʒər][ʌv; əv] ['sʌmər] .

harbinger	of	summer	.
预兆	的	夏天	.

蓝知更鸟和知更鸟是春天的使者，而燕子则是夏天的使者。

[ðə; ði]['dændɪlaɪən] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['swɑːloʊ] ;

The	dandelion	tells	me	to	look	for	the	swallow	;
这	蒲公英	讲述	我	到	看	为了	这	吞	;

蒲公英告诉我，要去寻找燕子；

[ðə; ði][dɔːg] - [tuːθˌtuːðd]['vaɪələt] [wen] [tuː; tə][ɪk'spekt][ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] . — [dʒɑːn] ['bɜːrəʊz] .

the	dog	-	toothed	violet	when	to	expect	the	wood	thrush	.	—	John	Burroughs	.
这	狗	-	有齿的	紫色	什么时候	到	预计	这	木头	画眉	.	—	约翰	伯勒斯	.

犬齿紫罗兰何时会迎来林鸫？——约翰·巴勒斯

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [θɔːt] [ðæt] ['eni] [wʌn][bɜːrd][s'pendz][ðə; ði] [jɪr] [ɪn][wʌn][loʊ'kæləti] ,

It	is	not	thought	that	any	one	bird	spends	the	year	in	one	locality	,
它	是	不是	想法	那	任何	一	鸟	花费	这	年	在	一	地点	,

人们认为没有哪种鸟会一年四季都待在同一个地方。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl][bɜːrdz]['maɪgreɪt] , [ɪf] ['oʊnli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [reɪndʒ] .

but	that	all	birds	migrate	,	if	only	within	a	limited	range	.
但	那	全部	鸟类	迁移	,	如果	仅有的	之内	一个	有限的	范围	.

但所有鸟类都会迁徙，即使迁徙范围有限。

[ə; eɪ] [luːn] [wʌz; wəz] [kɔːt] , [baɪ][ə; eɪ][set] [laɪn][fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] ,

A	loon	was	caught	,	by	a	set	line	for	fishing	,
一个	潜鸟	曾是	捕捉	,	经过	一个	放	线	为了	钓鱼	,

一只潜鸟被钓鱼用的钓线捕获了。

['sɪksti] - [faɪv] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

sixty	-	five	feet	below	the	surface	of	a	lake	in	New	York	,
六十	-	五	脚	以下	这	表面	的	一个	湖	在	新的	约克	,

在纽约州一个湖面以下65英尺处，

['hævɪŋ] [daɪvd] [tuː; tə] [ðæt] [depθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪʃ] .

having	dived	to	that	depth	for	a	fish	.
拥有	潜水	到	那	深度	为了	一个	鱼	.

他曾潜到那么深的地方去捕鱼。

[ðə; ði] [wʊd] ['piwi] , [laɪk] [ɪts] ['relətɪv] , [ðə; ði] ,

The	wood	pewee	,	like	its	relative	,	the	phœbe	,
这	木头	皮威	,	喜欢	它是	相对的	,	这	菲比	,

林地小霸鹟，就像它的近亲菲比鸟一样，

['fiːdz] ['lɑːrdʒli] [ɑːn][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] [flaɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [flai] [bi'lɔŋz] . [-]

feeds	largely	on	the	family	of	flies	to	which	the	house	fly	belongs	.	[	51	]
饲料	很大程度上	在	这	家庭	的	苍蝇	到	哪个	这	房子	飞	属于	.	[	-	]

主要以家蝇所属的蝇类为食。[51]

[ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] ,

The	birds	of	prey	,
这	鸟类	的	猎物	,

猛禽，

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['leɪbər] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	majority	of	which	labor	night	and	day	to	destroy	the	enemies	of	the
这	多数	的	哪个	劳动	夜晚	和	天	到	破坏	这	敌人	的	这

['hʌzbəndmən] ,

husbandman	,
农夫	,

其中大多数人日夜辛勤劳作，以消灭农夫的敌人。

[ɑːr; ər] [ʌn'siːsɪŋli] ['pəːsikjuːtid] .

are	unceasingly	persecuted	.
是	不停地	受迫害	.

他们不断遭受迫害。

['sev(ə)nti] - [faɪv] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊni] ['wʊdpekər] [ɪz] ['ɪnsekts] .

Seventy	-	five	per	cent	of	the	food	of	the	downy	woodpecker	is	insects	.
七十	-	五	每	中心	的	这	食物	的	这	绒毛状	啄木鸟	是	昆虫	.

绒啄木鸟的食物中，昆虫占75%。

[ðə; ði] [kaʊ] ['blækbɜːrd] [leiz] [ɪts] [egz] [ɪn] ['ʌðər] [bɜːrdz] - [nests] , [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [nest] .

The	cow	blackbird	lays	its	eggs	in	other	birds	'	nests	,	one	in	a	nest	.
这	奶牛	黑鸟	躺下	它是	鸡蛋	在	其他	鸟类	-	巢穴	,	一	在	一个	巢	.

牛背鹂将卵产在其他鸟类的巢穴中，一个巢穴里产一个卵。

[wʌt] ['hæpənz] ['æftərwərdz] ?

What	happens	afterwards	?
什么	发生	然后	?

接下来会发生什么?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ə; eɪ][mæn] [lʌv] [ə; eɪ][bɜːrd] ?

Why	should	not	a	man	love	a	bird	?
为什么	应该	不是	一个	男人	爱	一个	鸟	?

为什么人不能爱鸟?

[ɪf] [ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][wʌn][kʊd; kəd][klæsp][ðə; ði] ['pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

If	the	palm	of	one	could	clasp	the	pinion	of	the	other	,
如果	这	棕榈	的	一	可以	搭扣	这	小齿轮	的	这	其他	,

如果其中一人的手掌能够抓住另一人的翅膀，

[ðer; ðər] [wʊd] [kʌm] [tə'geðər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][gɑːd][ænd; ənd]

there	would	come	together	two	of	the	greatest	implements	God	and
那里	会	来	一起	二	的	这	最	实施	上帝	和

['neɪtʃər] [hæv; həv]['evər]['gɪv(ə)n]['eni] [tuː] ['kriːtʃərz] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ] ,

nature	have	ever	given	any	two	creatures	to	explore	the	world	with	,
自然	有	曾经	给定	任何	二	生物	到	探索	这	世界	和	,

上帝和大自然赐予任何生物探索世界的两大最伟大的工具将结合在一起。

[ænd; ənd] [wen] [tuː] ['baɪped] [geɪz] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [aɪ] [tuː; tə] [aɪ] ,

and	when	two	bipeds	gaze	at	each	other	,	eye	to	eye	,
和	什么时候	二	双足动物	目光	在	每个	其他	,	眼睛	到	眼睛	,

当两个两足动物彼此凝视，目光交汇时，

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [maɪt] [wel] [teɪk] [ɔːf] [ɪts][hæt][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ɪn]

the	intelligence	in	the	one	might	well	take	off	its	hat	to	the	subtle	instincts	in
这	智力	在	这	一	可能	出色地	拿	离开	它是	帽子	到	这	微妙的	本能	在

[ðə; ði] ['ʌðər] . — [dʒeɪmz] ['nuːtən] ['bæskɪt] .

the	other	.	—	James	Newton	Baskett	.
这	其他	.	—	詹姆斯	牛顿	巴斯克特	.

一个人的智慧或许会令另一个人的敏锐直觉黯然失色。——詹姆斯·牛顿·巴斯克特

[ə; eɪ][bɜːrd][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːnɪt] [miːnz] [soʊ] [mʌtʃ] [les] [bred] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

A	bird	on	the	bonnet	means	so	much	less	bread	on	the	table	.
一个	鸟	在	这	引擎盖	方法	所以	很多	较少的	面包	在	这	桌子	.

车盖上停着一只鸟，意味着餐桌上的面包会少很多。

[ə; eɪ][bɜːrd][ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['skævɪndʒər][ænd; ənd][poʊ'mɑːlədʒɪst] [kəm'baɪnd] ,

A	bird	in	the	orchard	is	a	sort	of	scavenger	and	pomologist	combined	,
一个	鸟	在	这	果园	是	一个	种类	的	拾荒者	和	果树学家	合并	,

果园里的鸟儿既是清道夫，又是果树学家。

[ænd; ənd] [dʌz] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv][fruːt][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

and	does	his	share	in	giving	you	a	dish	of	fruit	for	dinner	.
和	做	他的	分享	在	给予	你	一个	盘子	的	水果	为了	晚餐	.

他还会尽自己的一份力，给你准备一份水果作为晚餐。

[ðə; ði]['skɑːrlət]['tænədʒər] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ruːbi][ɪn][ə; eɪ] [griːn] [triː] ;

The	scarlet	tanager	looks	like	a	living	ruby	in	a	green	tree	;
这	猩红	唐纳雀	看起来	喜欢	一个	活的	红宝石	在	一个	绿色的	树	;

红唐纳雀看起来就像绿树上镶嵌的一颗活红宝石；

[bʌt; bət] — [aɪ] [spiːk] ['blʌntli] — [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [gɔːr] [ɑːn][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['bɑːnɪt] .

but	—	I	speak	bluntly	—	it	looks	like	a	chunk	of	gore	on	a	woman's	bonnet	.
但	—	我	说话	直截了当地	—	它	看起来	喜欢	一个	块	的	血块	在	一个	女性的	引擎盖	.

但——恕我直言——它看起来像一块血迹粘在女人的帽子上。

[ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [gʊd] [teɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] ,

In	behalf	of	good	taste	and	the	birds	,
在	代表	的	好的	品尝	和	这	鸟类	,

为了良好的品味和鸟类，

[aɪ] ['entər] [maɪ]['proʊtest] [ə'genst] [ðɪs] ['bɑːrbərəs] ['kʌstəm] . — [li':ændə] [tiː] . ['kaɪzɚ] .

I	enter	my	protest	against	this	barbarous	Custom	.	—	Leander	T	.	Keyser	.
我	进入	我的	反对	反对	这	野蛮	风俗	.	—	利安德	T	.	凯泽	.

我谨对这种野蛮习俗提出抗议。——利安德·T·凯泽

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst] , [ðɪs] ['gɑːrnɪtʃər] [ʌv; əv] [deθ] ?

What	does	it	cost	,	this	garniture	of	death	?
什么	做	它	成本	,	这	装饰摆设	的	死亡	?

这件死亡的装饰品要付出什么代价?

[ˌaɪ 'tiː][kɔːsts][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [gɑːd][ə'loʊn][kæn; kən] [gɪv] ;

It	costs	the	life	which	God	alone	can	give	;
它	成本	这	生活	哪个	上帝	独自的	能	给	;

它夺走的是只有上帝才能赐予的生命；

[ˌaɪ 'tiː][kɔːsts] [dʌl] ['saɪləns] , [wer] [wʌz; wəz]['mjuːzɪks] [breθ] ;

It	costs	dull	silence	,	where	was	music's	breath	;
它	成本	乏味的	沉默	,	在哪里	曾是	音乐的	气息	;

它换来的只有沉闷的寂静，音乐的气息何在?

[ˌaɪ 'tiː][kɔːsts] [ded] [dʒɔɪ] , [ðæt] ['fuːlɪʃ] [praɪd] [meɪ] [lɪv; laɪv] .

It	costs	dead	joy	,	that	foolish	pride	may	live	.
它	成本	死的	喜悦	,	那	愚蠢	自豪	可能	居住	.

愚蠢的骄傲得以延续，却要付出失去快乐的代价。

[ɑː] , [laɪf] , [ænd; ənd][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [sɔːŋ] , [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Ah	,	life	,	and	joy	,	and	song	,	depend	upon	it	,
啊	,	生活	,	和	喜悦	,	和	歌曲	,	依赖	之上	它	,

啊，生命、快乐和歌声，都取决于它。

[ɑːr; ər] ['kɔːstli] ['trɪmɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['bɑːnɪt] .

Are	costly	trimmings	for	a	woman's	bonnet	.
是	昂贵	装饰	为了	一个	女性的	引擎盖	.

是女士帽子的昂贵装饰。

— [meɪ] ['raɪli] [smɪθ] .

—	May	Riley	Smith	.
—	可能	莱利	史密斯	.

——梅·莱利·史密斯。

[ðə; ði]['proʊgræm] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] [baɪ] ['sɔŋz] [ə'baʊt] [bɜːrdz] .

The	program	may	be	diversified	by	songs	about	birds	.
这	程序	可能	是	多元化	经过	歌曲	关于	鸟类	.

节目可以加入一些关于鸟类的歌曲，使节目更加丰富多彩。

['meni] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [kɔːld] " ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['hæpi] [laɪf] ,

Many	suitable	for	this	occasion	will	be	found	in	a	collection	called	"	Songs	of	Happy	Life	,
许多	合适的	为了	这	场合	将要	是	成立	在	一个	收藏	称为	"	歌曲	的	快乐的	生活	,

许多适合这种场合的歌曲都可以在名为“快乐生活之歌”的歌曲集中找到。

" [meɪd] [baɪ] ['serə] [dʒeɪ] . ['edi] .

"	made	by	Sarah	J	.	Eddy	.
"	制成	经过	莎拉	J	.	涡流	.

由 Sarah J. Eddy 制作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [-]

It	is	published	by	the	Nature	Study	Publishing	Company	,	of	Providence	,	R	.	I	.	[	52	]
它	是	已发布	经过	这	自然	学习	出版	公司	,	的	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	[	-	]

它由罗德岛州普罗维登斯的自然研究出版社出版[52]

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːrdz]

THE	POETS	AND	THE	BIRDS
这	诗人	和	这	鸟类

诗人与鸟儿

" [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər][ðə; ði]['poʊəts] - [oʊn] , " [sez] ['bɜːrəʊz] .

"	The	birds	are	the	poets	'	own	,	"	says	Burroughs	.
"	这	鸟类	是	这	诗人	-	自己的	,	"	说道	伯勒斯	.

“鸟儿是诗人自己的，”巴勒斯说。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] ?

How	could	it	be	otherwise	?
如何	可以	它	是	否则	?

还能有别的结果吗?

[ðə; ði][bɜːrd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [breɪn] , [kwɪk] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [ɪz] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ]['trɑːpɪk(ə)l] ,

The	bird	,	with	his	large	brain	,	quick	circulation	,	and	high	temperature	,	is	possessed	of	a	tropical	,
这	鸟	,	和	他的	大的	脑	,	快的	循环	,	和	高的	温度	,	是	拥有	的	一个	热带	,

这种鸟大脑容量大、血液循环快、体温高，具备热带动物的生理特征。

[ɪk'stætɪk] [soʊl] [ðæt] ['blɔsəmz] ['ɪntuː]['mjuːzɪk][æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz][ə; eɪ] [bʌlb] [bəːsts] ['ɪntuː] [bluːm] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] .

ecstatic	soul	that	blossoms	into	music	as	naturally	as	a	bulb	bursts	into	bloom	and	fragrance	.
欣喜若狂	灵魂	那	花朵	进入	音乐	作为	自然	作为	一个	电灯泡	爆发	进入	盛开	和	香味	.

欣喜若狂的灵魂，如同球茎绽放芬芳一般，自然而然地化作音乐。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] ['mɑːrvələs] [ɪn'herɪtəns] .

He	is	a	creature	of	marvelous	inheritance	.
他	是	一个	生物	的	奇妙	遗产	.

他拥有令人惊叹的天赋。

['poʊətri][ɪz][ə; eɪ] [truː] [bɜːrd] - [lænd] ,

Poetry	is	a	true	bird	-	land	,
诗	是	一个	真的	鸟	-	土地	,

诗歌真是一片鸟语花香的天堂。

[wer] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði][bɜːrdz][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ɪn] ['eni] ['medoʊ] [ɔːr] ['ɔːrtʃərd] [ɑːn][ə; eɪ] [meɪ]

where	you	shall	hear	the	birds	as	often	as	in	any	meadow	or	orchard	on	a	May
在哪里	你	将	听到	这	鸟类	作为	经常	作为	在	任何	草地	或者	果园	在	一个	可能

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

在那里，你将像在五月的清晨在任何草地或果园里一样，经常听到鸟儿的鸣叫。

[ɔːl]['poʊəts][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər]['lʌvəz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɑːmɪst] [ʌv; əv][oʊld] ,

All	poets	have	been	their	lovers	,	from	the	psalmist	of	old	,
全部	诗人	有	到过	他们的	恋人	,	从	这	诗篇作者	的	老的	,

从古时的诗篇作者开始，所有的诗人都是他们的爱人。

[huː] [nuː] " [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

who	knew	"	all	the	birds	of	the	mountains	,
WHO	知道	"	全部	这	鸟类	的	这	山脉	,

谁知道“山上所有的鸟儿”，

" [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['loʊəl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] " ['glædnəs] [ɑːn] [wɪŋz] — [ðə; ði]['bɑːbəlɪŋk][ɪz] [hɪr] .

"	to	our	own	Lowell	with	his	"	Gladness	on	wings	—	the	bobolink	is	here	.
"	到	我们的	自己的	洛厄尔	和	他的	"	欢乐	在	翅膀	—	这	稻田鸟	是	这里	.

致我们自己的洛厄尔：“快乐如翼——稻田鸟来了。”

" [ðə; ði]['poʊəts] , [huː] [vɔɪs] ['aʊər; ɑːr] ['diːpəst] [θɔːts] , [hæv; həv] ['stʌdid] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	The	poets	,	who	voice	our	deepest	thoughts	,	have	studied	birds	with	the
"	这	诗人	,	WHO	嗓音	我们的	最深处	想法	,	有	研究	鸟类	和	这

['ʌtmoʊst] [ker] .

utmost	care	.
极致	关心	.

“诗人，那些表达我们内心深处想法的人，对鸟类进行了极其细致的研究。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]

It	is	astonishing	to	note	the	mention	made	of	them	in	the	pages	of
它	是	惊人	到	笔记	这	提到	制成	的	他们	在	这	页面	的

['braʊnɪŋ] ,

Browning	,
勃朗宁	,

令人惊讶的是，勃朗宁的著作中竟然提到了他们。

['tenɪsn] , [ænd; ənd][ɪn][fækt][ʌv; əv] ['evri] [greɪt] ['meɪkər][ʌv; əv] [vɜːrs] .

Tennyson	,	and	in	fact	of	every	great	maker	of	verse	.
丁尼生	,	和	在	事实	的	每一个	伟大的	制造商	的	诗	.

丁尼生，实际上也是每一位伟大诗人。

[nɑːt] ['mɪrli] [æz; əz]['ædʒʌŋkts][ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['menʃ(ə)nd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]

Not	merely	as	adjuncts	of	the	landscape	are	they	mentioned	,	but	with
不是	仅仅	作为	附属品	的	这	景观	是	他们	提及	,	但	和

[ɪn'tensəti] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] ,

intensity	of	feeling	,
强度	的	感觉	,

它们不仅被当作景观的附属物来提及，而且被赋予了强烈的感情。

[æz; əz][ɪn] ['wɪljəm] ['wɑːtsənz] ['poʊəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [frʌm; frəm] ['tempərerɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][maɪnd] —

as	in	William	Watson's	poem	on	his	recovery	from	temporary	loss	of	mind	—
作为	在	威廉	屈臣氏	诗	在	他的	恢复	从	暂时的	损失	的	头脑	—

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [pə'θetɪk] ['poʊəmz]['evər] ['rɪt(ə)n] — [wer] [hiː; hi] [θæŋks] [ðə; ði] ['hev(ə)nli]

one	of	the	most	pathetic	poems	ever	written	—	where	he	thanks	the	Heavenly
一	的	这	最多	可怜的	诗歌	曾经	书面	—	在哪里	他	谢谢	这	天上

['paʊər] [fɔːr; fər] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [fiːl] [wʌns] [ə'gen] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]

Power	for	letting	him	feel	once	again	at	home	in	nature	and	again	related	to
力量	为了	出租	他	感觉	一次	再次	在	家	在	自然	和	再次	有关的	到

[ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][tuː; tə]['hjuːmən][laɪf] .

the	birds	and	to	human	life	.
这	鸟类	和	到	人类	生活	.

就像威廉·沃森在他从暂时性精神失常中恢复过来时所写的那首诗一样——这是有史以来最令人心碎的诗之一——他在诗中感谢上天的力量让他再次感受到大自然的归属感，再次与鸟类和人类生活建立联系。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [væn] [daɪks] [wɪʃ] [ðæt] , [wen] [hɪz; ɪz] ['twaɪlaɪt] ['aʊər] [ɪz] [kʌm] ,

Dr	.	Van	Dyke's	wish	that	,	when	his	twilight	hour	is	come	,
博士	.	范	堤坝	希望	那	,	什么时候	他的	暮	小时	是	来	,

范戴克博士的愿望是，当他生命走到尽头时，

[hiː; hi] " [meɪ] [hɪr] [ðə; ði] [wʊd] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪəri] " [faindz] [rɪ'spɑːns] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['evri]

he	"	may	hear	the	wood	note	of	the	veery	"	finds	response	in	the	heart	of	every
他	"	可能	听到	这	木头	笔记	的	这	非常	"	发现	回复	在	这	心	的	每一个

[wʌn] [huː] [hæz; həz] ['lisnd] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːŋ] .

one	who	has	listened	to	that	song	.
一	WHO	有	听着	到	那	歌曲	.

他"或许能听到灰颊鸫的木质鸣叫"，这句歌词引起了每一个听过这首歌的人的共鸣。

['friːkwəntli] [ðə; ði]['poʊət] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd]

Frequently	the	poet	seems	to	have	entered	into	the	life	of	the	bird	and
频繁地	这	诗人	似乎	到	有	进入	进入	这	生活	的	这	鸟	和

[tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['ɪnər] ['siːkrət] ,

to	have	found	his	inner	secret	,
到	有	成立	他的	内	秘密	,

诗人似乎常常进入鸟儿的生活，并发现了它内心的秘密。

[æz; əz] [kiːts] [ɪn][ðə; ði] " [oʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] " : —

as	Keats	in	the	"	Ode	to	a	Nightingale	"	:	—
作为	济慈	在	这	"	颂	到	一个	夜莺	"	:	—

正如济慈在《夜莺颂》中所说：——

[ɪ'mɔːrt(ə)l] [bɜːrd] , [ðaʊ] [wɑːst][nɑːt][bɔːrn][fɔːr; fər] [deθ] ,

Immortal	bird	,	thou	wast	not	born	for	death	,
不朽	鸟	,	你	浪费	不是	出生	为了	死亡	,

不朽之鸟，你并非生来为死，

[noʊ] ['hʌŋgri] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [tred] [ðiː] [daʊn] . [-]

No	hungry	generations	tread	thee	down	.	[	53	]
不	饥饿的	几代人	踏	你	向下	.	[	-	]

没有饥饿的世代践踏你。[53]

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][wɜːrdz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] ['rɪðəm] [ænd; ənd]['rɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

Sometimes	the	words	seem	to	have	caught	the	rhythm	and	ripple	of	the
有时	这	字	似乎	到	有	捕捉	这	韵律	和	波纹	的	这

[sɔːŋ] ,

song	,
歌曲	,

有时，歌词似乎捕捉到了歌曲的节奏和韵律，

[æz; əz][ɪn] ['braʊnɪŋz] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [θrʌʃ] : —

as	in	Browning's	reference	to	the	thrush	:	—
作为	在	勃朗宁	参考	到	这	画眉	:	—

就像勃朗宁在提到画眉鸟时那样：——

[ðə; ði] [waɪz] [θrʌʃ] , [hiː; hi] [sɪŋz] [iːtʃ] [sɔːŋ] [twaɪs] ['oʊvər] ,

The	wise	thrush	,	he	sings	each	song	twice	over	,
这	明智的	画眉	,	他	唱歌	每个	歌曲	两次	超过	,

那只聪明的画眉，每首歌都要唱两遍。

[lest] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [ˌriː'kæptʃər]

Lest	you	think	he	never	could	recapture
免得	你	思考	他	绝不	可以	夺回

别以为他永远无法重新夺回

[ðæt] [fɜːrst] [faɪn] ['kerləs] ['ræptʃər] .

That	first	fine	careless	rapture	.
那	第一的	美好的	粗心	狂喜	.

那最初的、无忧无虑的狂喜。

[ɔːr][ðə; ði]['bɜːdz] [vɔɪs] [meɪ] [biː; bi][soʊ] [sə'dʒestɪv] [æz; əz][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [sɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri]

Or	the	bird's	voice	may	be	so	suggestive	as	to	lead	the	seer	to	the	very
或者	这	鸟类	嗓音	可能	是	所以	暗示性的	作为	到	带领	这	先知	到	这	非常

['limits][ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ,

limits	of	thought	and	aspiration	,
限制	的	想法	和	抱负	,

或者，鸟儿的鸣叫声可能极具启发性，甚至能将先知引向思想和抱负的极限。

[laɪk] ['ʃɛliːz] " ['skaɪlɑːrk] .

like	Shelley's	"	Skylark	.
喜欢	雪莱的	"	云雀	.

就像雪莱的《云雀》一样。

" [æz; əz][wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃərələsts] , [huː] [siː] [mɔːr] ['ækjərətli] [ðæn; ðən][wiː; wi]

"	As	we	need	the	help	of	the	naturalists	,	who	see	more	accurately	than	we
"	作为	我们	需要	这	帮助	的	这	自然学家	,	WHO	看	更多的	准确	比	我们

,

,

,

“因为我们需要博物学家的帮助，他们的观察比我们更准确，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [niːd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts] ['klɪrər] ['vɪʒ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['waɪdər][ænd; ənd]

we	also	need	the	assistance	of	the	poet's	clearer	vision	,	with	its	wider	and
我们	还	需要	这	协助	的	这	诗人的	更清晰	想象	,	和	它是	更广泛	和

[diːpər] [swiːp] .

deeper	sweep	.
更深	扫	.

我们也需要诗人更清晰的视野，以及更广阔、更深刻的思考。

[haʊ] [kəm'pliːtli] ['saidni] [lə'nɪr] [sʌmd] [ʌp][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] !

How	completely	Sidney	Lanier	summed	up	the	mocking	bird	!
如何	完全地	西德尼	拉尼尔	总结	向上	这	嘲讽	鸟	!

西德尼·兰尼尔对嘲鸫的描述真是精辟！

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] [ɪz][ðə; ði][bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [triː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ɪn]

and	how	much	more	pleasing	is	the	bird	in	the	tree	because	of	the	bird	in
和	如何	很多	更多的	令人愉悦	是	这	鸟	在	这	树	因为	的	这	鸟	在

[ðə; ði]['poʊəm] : —

the	poem	:	—
这	诗	:	—

因为诗中的鸟儿，树上的鸟儿才显得更加赏心悦目。

[suː'pɜːrb][ænd; ənd][soʊl] , [ə'pɑːn][ə; eɪ] - [spreɪ]

Superb	and	sole	,	upon	a	plumèd	spray
高超	和	唯一	,	之上	一个	-	喷

极好且独一无二，在羽状喷雾之上

[ðæt] [ɔː(r)] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['lifɪdʒ] ['boʊldli] [gruː] ,

That	o'er	the	general	leafage	boldly	grew	,
那	超过	这	一般的	叶子	大胆地	生长	,

那株植物在茂密的树叶上大胆生长，

[hiː; hi] [sʌmd] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [sɔːŋ] ; [ɔːr] ['tɪpɪk] [druː]

He	summed	the	woods	in	song	;	or	typic	drew
他	总结	这	树林	在	歌曲	;	或者	典型的	画

他用歌声概括了森林；或者用典型的图画描绘了森林。

[ðə; ði] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] ['hʌŋgri] [hɔːks] , [ðə; ði] [loʊn] [dɪs'meɪ]

The	watch	of	hungry	hawks	,	the	lone	dismay
这	手表	的	饥饿的	老鹰	,	这	孤独	沮丧

饥饿的鹰隼盘旋，孤寂的沮丧

[ʌv; əv]['læŋgwɪd][dʌvz; doʊvz] [wen] [lɔːŋ] [ðer; ðər] ['lʌvəz] [streɪ] ,

Of	languid	doves	when	long	their	lovers	stray	,
的	慵懒的	鸽子	什么时候	长的	他们的	恋人	流浪	,

当恋人久别重逢时，慵懒的鸽子们，

[ænd; ənd][ɔːl][bɜːrdz] - ['pæʃ(ə)n] [pleɪz] [ðæt] ['sprɪŋk(ə)l] [duː]

And	all	birds	'	passion	plays	that	sprinkle	dew
和	全部	鸟类	-	热情	演出	那	撒	露

而所有鸟儿的激情歌唱，都洒下了露珠

[æt; ət][mɔːrn][ɪn] [breɪk] [ɔːr]['bɑːski] ['ævənuː] .

At	morn	in	brake	or	bosky	avenue	.
在	早晨	在	制动	或者	博斯基	大街	.

清晨在布雷克大道或博斯基大道。

[hwɔt'ɛə; 'hwət-][bɜːrdz][dɪd][ɔːr] [driːmd] , [ðɪs] [bɜːrd][kʊd; kəd] [seɪ] .

Whate'er	birds	did	or	dreamed	,	this	bird	could	say	.
什么	鸟类	做过	或者	梦见	,	这	鸟	可以	说	.

无论鸟儿做了什么或做了什么梦，这只鸟都能说出来。

[ðen] [daʊn] [hiː; hi] [ʃɑːt] , [baʊnst] ['erəli] [ə'lɔːŋ]

Then	down	he	shot	,	bounced	airily	along
然后	向下	他	射击	,	弹跳	轻盈地	沿着

然后他向下射去，轻盈地弹跳着

[ðə; ði][swɔːrd] , [twɪtʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['græshɑːpər] , [meɪd] [sɔːŋ]

The	sward	,	twitched	in	a	grasshopper	,	made	song
这	草	,	抽搐	在	一个	蚱蜢	,	制成	歌曲

草皮在蚱蜢的轻拂下，唱起了歌。

['mɪdˌflaɪt] , [pɜːrtʃt] , [priŋkt] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrt] [ə'gen] .

Midflight	,	perched	,	prinked	,	and	to	his	art	again	.
飞行途中	,	栖息	,	洒水	,	和	到	他的	艺术	再次	.

飞行途中，他停了下来，稍作休息，然后又开始了他的艺术创作。

[swiːt] ['saɪəns] , [ðɪs] [lɑːrdʒ] ['rɪd(ə)l] [riːd] [ˌem 'iː] [pleɪn] : —

Sweet	science	,	this	large	riddle	read	me	plain	:	—
甜的	科学	,	这	大的	谜语	读	我	清楚的	:	—

我的天哪，这道巨大的谜题让我豁然开朗：——

[haʊ] [meɪ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðæt] [dʌl] ['ɪnsekt] [biː; bi]

How	may	the	death	of	that	dull	insect	be
如何	可能	这	死亡	的	那	乏味的	昆虫	是

那只不起眼的昆虫的死亡会是怎样的呢?

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [jɑːn] [trɪm] ['ʃeɪkspɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [triː] ?

The	life	of	yon	trim	Shakespeare	on	the	tree	?
这	生活	的	远	修剪	莎士比亚	在	这	树	?

树上那棵修剪整齐的莎士比亚树的生命?

[resɪ'teɪʃnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['poʊəts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [bɜːrd] [deɪ] ['eksərsaɪzɪz]

Recitations	from	the	poets	should	be	a	prominent	feature	of	Bird	Day	exercises
朗诵	从	这	诗人	应该	是	一个	著名的	特征	的	鸟	天	练习

.

:

.

朗诵诗人的作品应该是“鸟类日”活动的重要组成部分。

['riːdɪŋz] [ænd; ənd] ['stʌdiz] [ʌv; əv] ['poʊəmz] [ə'baʊt] [bɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['prɑːfɪtəbli] [meɪd] [ə; eɪ] [pɑːrt]

Readings	and	studies	of	poems	about	birds	may	be	very	profitably	made	a	part
阅读	和	研究	的	诗歌	关于	鸟类	可能	是	非常	盈利	制成	一个	部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪtəreri] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] .

of	the	literary	work	of	the	year	.
的	这	文学	工作	的	这	年	.

将阅读和研究鸟类诗歌作为年度文学工作的一部分，会非常有益。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['poʊəmz] [ɑːr; ər] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['stʌdi] : [-]

The	following	poems	are	suitable	for	recitation	and	study	:	[	54	]
这	下列的	诗歌	是	合适的	为了	背诵	和	学习	:	[	-	]

以下诗歌适合朗诵和学习：[54]

" [ðə; ði] [bɜːrdz] - [ɔːrkɪstrə] , " ['siːljə] ['θækstɚ] ; " [ðə; ði] ['rɑːbɪn] , " ['siːljə] ['θækstɚ] ; " [ðə; ði] [sɔːŋ]

"	The	Birds	'	Orchestra	,	"	Celia	Thaxter	;	"	The	Robin	,	"	Celia	Thaxter	;	"	The	Song
"	这	鸟类	-	乐队	,	"	西莉亚	萨克斯特	;	"	这	罗宾	,	"	西莉亚	萨克斯特	;	"	这	歌曲

['spæroʊ] , " ['siːljə] ['θækstɚ] ;

Sparrow	,	"	Celia	Thaxter	;
麻雀	,	"	西莉亚	萨克斯特	;

《鸟之乐团》，西莉亚·萨克斯特；《知更鸟》，西莉亚·萨克斯特；《歌雀》，西莉亚·萨克斯特；

" [ðə; ði] ['blækbɜːrd] , " ['ælɪs] ['kæri] ; " [ðə; ði] ['reɪvənz] ['ʃædoʊ] , " ['wɪljəm] ['wɑːtsn] ; " [ɑːn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]

"	The	Blackbird	,	"	Alice	Cary	;	"	The	Raven's	Shadow	,	"	William	Watson	;	"	On	Seeing	a
"	这	黑鸟	,	"	爱丽丝	凯瑞	;	"	这	渡鸦的	阴影	,	"	威廉	沃森	;	"	在	看到	一个

[waɪld] [bɜːrd] ,

Wild	Bird	,
荒野	鸟	,

《黑鸟》，爱丽丝·凯瑞；《渡鸦的影子》，威廉·沃森；《看见一只野鸟》，

" ['ælɪs] ['kæri] ; " [wʌt] [siːz] [ðə; ði] [aʊl] ?

"	Alice	Cary	;	"	What	Sees	the	Owl	?
"	爱丽丝	凯瑞	;	"	什么	看到	这	猫头鹰	?

“爱丽丝·凯瑞；“猫头鹰看到了什么?

" [ɪ'lɪzəbəθ] [es] . [beɪts] ; " [lə'ment] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] , " ['frænsɪs] [æn] ['kɛmbəl] ; " [ðə; ði]

"	Elizabeth	S	.	Bates	;	"	Lament	of	a	Mocking	Bird	,	"	Frances	Anne	Kemble	;	"	The
"	伊丽莎白	S	.	贝茨	;	"	哀叹	的	一个	嘲讽	鸟	,	"	弗朗西丝	安妮	肯布尔	;	"	这

[snoʊ] - [bɜːrd] ,

Snow	-	bird	,
雪	-	鸟	,

伊丽莎白·S·贝茨；《嘲鸫的哀歌》；弗朗西丝·安妮·肯布尔；《雪鸟》

" ['dɔːrə] [riːd] ['gʊˌdeɪl] ; " [tuː; tə] [ə; eɪ] ['siːbɜːrd] , " ['brɛt] ['hɑːrt] ; " [ðə; ði] [reɪn] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːbɪn]

"	Dora	Read	Goodale	;	"	To	a	Seabird	,	"	Bret	Harte	;	"	The	Rain	Song	of	the	Robin
"	多拉	读	古德尔	;	"	到	一个	海鸟	,	"	布雷特	哈特	;	"	这	雨	歌曲	的	这	罗宾

,

’

,

“朵拉·里德·古德尔；“致一只海鸟”，“布雷特·哈特；“知更鸟的雨歌”，

" [keit] ['ʌpsən] [klaːk] ; " [ðə; ði] ['swɑːloʊ] , " ['əuin] ['merɪdɪθ] ; " [ə; eɪ][bɜːrd][æt; ət] ['sʌnset] , " ['əuin]
" Kate Upson Clark ; " The Swallow , " Owen Meredith ; " A Bird at Sunset , " Owen
" 凯特 厄普森 克拉克 ; " 这 吞 , " 欧文 梅雷迪思 ; " 一个 鸟 在 日落 , " 欧文
['merɪdɪθ] ;
Meredith ;
梅雷迪思 ;

凯特·厄普森·克拉克；《燕子》，欧文·梅雷迪思；《日落之鸟》，欧文·梅雷迪思；

" [ðə; ði] - [nest] , " ['əuin] ['merɪdɪθ] ; " [ðə; ði] [ded] ['iːg(ə)l] , " ['kæmbl] ; " [oʊd] [tuː; tə][ə; eɪ]
" The Titlark's Nest , " Owen Meredith ; " The Dead Eagle , " Campbell ; " Ode to a
" 这 - 巢 , " 欧文 梅雷迪思 ; " 这 死的 鹰 , " 坎贝尔 ; " 颂 到 一个
['naɪtɪŋgeɪl] ,
Nightingale ,
夜莺 ,

《巨蜥的巢穴》，欧文·梅雷迪思；《死鹰》，坎贝尔；《夜莺颂》，

" [dʒɑːn] [kiːts] ; " [wʌt] [ðə; ði][bɜːrdz] [sed] , " [dʒɑːn] ['griːnˌliːf] ['hwitiə] ; " [ðə; ði]['sændpaɪpər] , "
" John Keats ; " What the Birds Said , " John Greenleaf Whittier ; " The Sandpiper , "
" 约翰 济慈 ; " 什么 这 鸟类 说 , " 约翰 绿叶 惠提尔 ; " 这 鹬 , "
['siːljə] ['θækstɚ] ;
Celia Thaxter ;
西莉亚 萨克斯特 ;

约翰·济慈；《鸟儿的鸣叫》；约翰·格林利夫·惠蒂埃；《矶鹬》；西莉亚·萨克斯特；

" [ðə; ði]['blækbɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [rʊks] , " ['daɪnə]['mjuːˌlɑːk] [kreik] ; " [ðə; ði] [kə'neri] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,
" The Blackbird and the Rooks , " Dinah Mulock Craik ; " The Canary in his Cage ,
" 这 黑鸟 和 这 车 , " 迪娜 穆洛克 克雷克 ; " 这 金丝雀 在 他的 笼 ,

《黑鸟与白嘴鸦》，迪娜·穆洛克·克雷克；《笼中金丝雀》，

" ['daɪnə] ['mjuːˌlɑːk] [kreik] ; " [ðə; ði]['fælkən] , " [dʒeɪmz] ['rʌsl] ['loʊəl] ; " [ðə; ði] ['tɪtˌmaʊs] , " [rælf; reɪf]
" Dinah Mulock Craik ; " The Falcon , " James Russell Lowell ; " The Titmouse , " Ralph
" 迪娜 穆洛克 克雷克 ; " 这 鹘 , " 詹姆斯 罗素 洛厄尔 ; " 这 山雀 , " 拉尔夫
['wɔːldəu] ['emərsn] ;
Waldo Emerson ;
沃尔多 爱默生 ;

迪娜·穆洛克·克雷克；《猎鹰》，詹姆斯·罗素·洛厄尔；《山雀》，拉尔夫·沃尔多·爱默生；

" [ðə; ði] ['stɔːrmi] ['petrəl] , " ['bæri] ['kɔːrnwɑːl] ; " [tuː; tə][ðə; ði]['skaɪlɑːrk] , " ['pəːsi] [bɪʃ] ['ʃeli] ; "
" The Stormy Petrel , " Barry Cornwall ; " To the Skylark , " Percy Bysshe Shelley ; "
" 这 暴风雨 海燕 , " 巴里 康沃尔郡 ; " 到 这 云雀 , " 珀西 拜希 雪莱 ; "
[ðə; ði] - ['fæməli] ,
The O'Lincoln Family ,
这 - 家庭 ,

《暴风雨中的海燕》，巴里·康沃尔；《致云雀》，珀西·比希·雪莱；《奥林肯一家》，

" ['wɪlsn] [flæg] ; " [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɔːtərfaʊl] , " ['wɪljəm] ['kʌlən] ['braɪənt] ; " ['rɑːbərt][ʌv; əv] ['lɪŋkən] , "
" Wilson Flagg ; " To a Waterfowl , " William Cullen Bryant ; " Robert of Lincoln , "
" 威尔逊 弗拉格 ; " 到 一个 水禽 , " 威廉 库伦 布莱恩特 ; " 罗伯特 的 林肯 , "
['wɪljəm] ['kʌlən] ['braɪənt] ;
William Cullen Bryant ;
威廉 库伦 布莱恩特 ;

威尔逊·弗拉格；《致水禽》；威廉·卡伦·布莱恩特；《林肯的罗伯特》；威廉·卡伦·布莱恩特；

" [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] , " ['wɪljəm] ['kʌlən] ['braɪənt] , " [ðə; ði]['iːg(ə)l] , " ['ælfred] ['tenisn] ;
" The Return of the Birds , " William Cullen Bryant , " The Eagle , " Alfred Tennyson ;
" 这 返回 的 这 鸟类 , " 威廉 库伦 布莱恩特 , " 这 鹰 , " 阿尔弗雷德 丁尼生 ;
" [tuː; tə][ðə; ði]['iːg(ə)l] ,
" To the Eagle ,
" 到 这 鹰 ,

《鸟儿归来》，威廉·卡伦·布莱恩特；《鹰》，阿尔弗雷德·丁尼生；《致鹰》，

" [dʒeɪmz][dʒiː] . ['pəːsivəl] ; " [ðə; ði] ['fɔːrʌnər] , " ['hɛriːət] ['preskət] ['spɑːfɝd] ; " [ðə; ði]['skaɪlɑːrk] , "
" James G . Percival ; " The Forerunner , " Harriet Prescott Spofford ; " The Skylark , "
" 詹姆斯 G . 珀西瓦尔 ; " 这 先行者 , " 哈丽特 普雷斯科特 斯波福德 ; " 这 云雀 , "
[dʒeɪmz] [hɔg] ;
James Hogg ;
詹姆斯 霍格 ;

詹姆斯·G·珀西瓦尔;《先驱者》;哈丽特·普雷斯科特·斯波福德;《云雀》;詹姆斯·霍格;

" [tuː; tə][ðə; ði]['skaɪlɑːrk] , " ['wɪljəm] ['wəːdzwə(ː)θ] ; " [sɜːr]['rɑːbɪn] , " ['luːsi] ['lɑːrˌkɑːm, 'lɑːrkəm] ; " [ðə; ði]
" To the Skylark , " William Wordsworth ; " Sir Robin , " Lucy Larcom ; " The
" 到 这 云雀 , " 威廉 华兹华斯 ; " 先生 罗宾 , " 露西 拉科姆 ; " 这
['piwi] , " [dʒeɪ] . [tiː] . ['trəjbridʒ] ;
Pewee , " J . T . Trowbridge ;
皮威 , " J . T . 特罗布里奇 ;

《致云雀》,威廉·华兹华斯;《罗宾爵士》,露西·拉科姆;《小丑》,J·T·特罗布里奇;

" [ðə; ði] ['jeləubəːd] , " ['siːljə] ['θækstɝ] " [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [swɑːn] , " ['ælfred] ['tenisn] ; " ['stɔːri] [ʌv; əv]
" The Yellowbird , " Celia Thaxter " The Dying Swan , " Alfred Tennyson ; " Story of
" 这 黄鸟 , " 西莉亚 萨克斯特 " 这 垂死 天鹅 , " 阿尔弗雷德 丁尼生 ; " 故事 的
[ə; eɪ] ['blækbɜːrd] ,
a Blackbird ,
一个 黑鸟 ,

《黄鸟》,西莉亚·萨克斯特;《垂死的天鹅》,阿尔弗雷德·丁尼生;《黑鸟的故事》,

" ['ælɪs] ['kæri] ; " [ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ] , " ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [diː] . [tiː] . ['hwitni] ; " [ðə; ði] [sɔːŋ] ['spæroʊ] ,
" Alice Cary ; " The Blue Jay , " Mrs . A . D . T . Whitney ; " The Song Sparrow ,
" 爱丽丝 凯瑞 ; " 这 蓝色的 杰伊 , " 太太 . 一个 . D . T . 惠特尼 ; " 这 歌曲 麻雀 ,

“爱丽丝·凯瑞”;“蓝松鸦”;“ADT·惠特尼夫人”;“歌雀”

" ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [diː] . [tiː] . ['hwitni] ; " [ðə; ði]['kætbɜːrd] , " ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [diː] . [tiː] . ['hwitni] ; "
" Mrs . A . D . T . Whitney ; " The Catbird , " Mrs . A . D . T . Whitney ; "
" 太太 . 一个 . D . T . 惠特尼 ; " 这 猫鸟 , " 太太 . 一个 . D . T . 惠特尼 ; "
['spæroʊz; 'sperоʊz] ,
Sparrows ,
麻雀 ,

“惠特尼夫人”;“猫鸟”;“惠特尼夫人”;“麻雀”

" ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [diː] . [tiː] . ['hwitni] ; " [ðə; ði]['ʌvən'bɜːrd] , " ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [diː] . [tiː] . ['hwitni] ; " [ðə; ði]
" Mrs . A . D . T . Whitney ; " The Ovenbird , " Mrs . A . D . T . Whitney ; " The
" 太太 . 一个 . D . T . 惠特尼 ; " 这 灶鸟 , " 太太 . 一个 . D . T . 惠特尼 ; " 这
['vɪrioʊz] ,
Vireos ,
绿洲 ,

“惠特尼夫人”;“炉鸟”;“惠特尼夫人”;“绿鹃”

" ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [diː] . [tiː] . ['hwitni] ; " [ðə; ði]['ʌvən'bɜːrd] , " [fræŋk] ['boʊlz] ; " [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] , "
" Mrs . A . D . T . Whitney ; " The Ovenbird , " Frank Bolles ; " Whip - poor - will , "
" 太太 . 一个 . D . T . 惠特尼 ; " 这 灶鸟 , " 坦率 博尔斯 ; " 鞭 - 贫穷的 - 将要 , "
[fræŋk] ['boʊlz] ;
Frank Bolles ;
坦率 博尔斯 ;

“惠特尼夫人”;“炉灶鸟”;弗兰克·博尔斯;“夜鹰”;弗兰克·博尔斯;

" [ðə; ði] ['viəri] , " ['henri] [væn] [daɪk] ; " [ðə; ði] [sɔːŋ] ['spæroʊ] , " ['henri] [væn] [daɪk] ;
" The Veery , " Henry Van Dyke ; " The Song Sparrow , " Henry Van Dyke ;
" 这 非常 , " 亨利 范 堤防 ; " 这 歌曲 麻雀 , " 亨利 范 堤防 ;

《灰颊鸫》,亨利·范·戴克;《歌雀》,亨利·范·戴克;

" [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌv] , " ['henri] [væn] [daɪk] ; " [ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] , " ['henri] [væn]

"	The	Wings	of	a	Dove	,	"	Henry	Van	Dyke	;	"	The	Whip	-	poor	-	will	,	"	Henry	Van
"	这	翅膀	的	一个	鸽子	,	"	亨利	范	堤防	;	"	这	鞭	-	贫穷的	-	将要	,	"	亨利	范

[daɪk] ;

Dyke	;
堤防	;

《鸽子的翅膀》，亨利·范·戴克；《夜鹰》，亨利·范·戴克；

" [tuː; tə][ðə; ði] ['kʊkuː] , " ['wɪljəm] ['wəːdzwə(ː)θ] ; " ['siːkrɪts] , " ['suːzn] ['kuːlɪdʒ] ; " [ðə; ði]['fælkən] , "

"	To	the	Cuckoo	,	"	William	Wordsworth	;	"	Secrets	,	"	Susan	Coolidge	;	"	The	Falcon	,	"
"	到	这	布谷鸟	,	"	威廉	华兹华斯	;	"	秘密	,	"	苏珊	柯立芝	;	"	这	鹘	,	"

[dʒeɪmz] ['rʌsl] ['loʊəl] ;

James	Russell	Lowell	;
詹姆斯	罗素	洛厄尔	;

《致布谷鸟》，威廉·华兹华斯；《秘密》，苏珊·库利奇；《猎鹰》，詹姆斯·罗素·洛厄尔；

" [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] , " ['saidni] [lə'nɪr] ; " [fɔːr'berəns] , " [rælf; reɪf]['wɔːldəu] ['emərsn] ; " [ðə; ði]

"	The	Mocking	Bird	,	"	Sidney	Lanier	;	"	Forbearance	,	"	Ralph	Waldo	Emerson	;	"	The
"	这	嘲讽	鸟	,	"	西德尼	拉尼尔	;	"	宽容	,	"	拉尔夫	沃尔多	爱默生	;	"	这

['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] , " [-]

Mocking	Bird	,	"	[	55	]
嘲讽	鸟	,	"	[	-	]

《嘲笑鸟》，西德尼·兰尼尔；《宽容》，拉尔夫·沃尔多·爱默生；《嘲笑鸟》，[55]

['klɪntən] ['skɑːlərd] ; " [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] , " ['mɔːris] ['tɔmpsn] ; " [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] , " [ɑːr] .

Clinton	Scollard	;	"	The	Mocking	Bird	,	"	Maurice	Thompson	;	"	The	Mocking	Bird	,	"	R	.
克林顿	羽衣甘蓝	;	"	这	嘲讽	鸟	,	"	莫里斯	汤普森	;	"	这	嘲讽	鸟	,	"	拉	.

[eɪtʃ] . [waɪld] ;

H	.	Wilde	;
H	.	王尔德	;

克林顿·斯科拉德；《嘲笑鸟》；莫里斯·汤普森；《嘲笑鸟》；R·H·王尔德；

" [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] , " [ə; eɪ] . [biː] . [miːk] ; " [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] , " ['ælbərt] [paɪk] ;

"	The	Mocking	Bird	,	"	A	.	B	.	Meek	;	"	The	Mocking	Bird	,	"	Albert	Pike	;
"	这	嘲讽	鸟	,	"	一个	.	B	.	温顺	;	"	这	嘲讽	鸟	,	"	阿尔伯特	梭鱼	;

《嘲笑鸟》，AB·米克；《嘲笑鸟》，阿尔伯特·派克；

" [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrʌʃ] , " ['edwərd] ['mɑːrkəm] .

"	The	Song	of	the	Thrush	,	"	Edward	Markham	.
"	这	歌曲	的	这	画眉	,	"	爱德华	马卡姆	.

《画眉之歌》，爱德华·马克姆。

[ðɪs] [lɪst][kæn; kən][ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] [ɪn'defɪnətli] [ɪk'stendɪd] .

This	list	can	of	course	be	indefinitely	extended	.
这	列表	能	的	课程	是	无限期	扩展	.

当然，这个列表可以无限扩展。

[ɪn] [tʃɜːrtʃ]

IN	CHURCH
在	教会

在教堂里

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] [pjuː] [sɪts][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] —

Just	in	front	of	my	pew	sits	a	maiden	—
只是	在	正面	的	我的	座位	坐着	一个	少女	—

在我前面的长椅上坐着一位少女——

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [wɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][hæt] ,

A	little	brown	wing	on	her	hat	,
一个	小的	棕色的	翼	在	她	帽子	,

她帽子上有一只棕色的小翅膀，

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv] ['trɑːpɪk(ə)l] ['æʒər] ,

With	its	touches	of	tropical	azure	,
和	它是	触摸	的	热带	蔚蓝	,

带着一丝热带蔚蓝的气息，

[ænd; ənd] [ʃiːn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ə'pɑːn] [ðæt] .

And	sheen	of	the	sun	upon	that	.
和	光泽	的	这	太阳	之上	那	.

阳光洒在上面，熠熠生辉。

[θruː] [ðə; ðɪ] [bluːm] - ['kʌlərd] [peɪn] [ʃaɪnz] [ə; eɪ] ['glɔːri]

Through	the	bloom	-	colored	pane	shines	a	glory
通过	这	盛开	-	有色	窗格	闪耀	一个	荣耀

透过那片绚丽的玻璃，闪耀着光辉。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [væst] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] [stɜːrd] ,

By	which	the	vast	shadows	are	stirred	,
经过	哪个	这	广阔的	阴影	是	搅拌	,

由此，浩瀚的阴影被搅动起来。

[bʌt; bət] [aɪ] [paɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['splendər]

But	I	pine	for	the	spirit	and	splendor
但	我	松树	为了	这	精神	和	辉煌

但我怀念那种精神和辉煌。

[ðæt] ['peɪntɪd] [ðə; ðɪ] [wɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɜːrd] .

That	painted	the	wing	of	the	bird	.
那	绘	这	翼	的	这	鸟	.

那幅画描绘了鸟的翅膀。

[ðə; ðɪ] ['ɔːrgən] [roʊlz] [daʊn] [ɪts] [greɪt] ['ænθəm] ;

The	organ	rolls	down	its	great	anthem	;
这	器官	卷	向下	它是	伟大的	国歌	;

管风琴奏响了它伟大的赞歌；

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [soʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [blent] ;

With	the	soul	of	a	song	it	is	blent	;
和	这	灵魂	的	一个	歌曲	它	是	混合	;

它与歌曲的灵魂融为一体；

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [sɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['sɪŋɪŋ]

But	for	me	,	I	am	sick	for	the	singing
但	为了	我	,	我	是	生病的	为了	这	歌唱

但对我来说，我为唱歌而感到病态。

[ʌv; əv] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ðæt] [ɪz] [spent] .

Of	one	little	song	that	is	spent	.
的	一	小的	歌曲	那	是	花费	.

一首消逝的小歌。

[ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kjʊrət] [ɪz] ['dʒent(ə)l] :

The	voice	of	the	curate	is	gentle	:
这	嗓音	的	这	策展	是	温和的	:

牧师的声音很柔和：

" [noʊ] ['spæroʊ] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ;

"	No	sparrow	shall	fall	to	the	ground	;
"	不	麻雀	将	落下	到	这	地面	;

“一只麻雀也不会掉到地上；

" [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['broʊkən] [wɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['bɑːnɪt]

"	But	the	poor	broken	wing	on	the	bonnet
"	但	这	贫穷的	破碎的	翼	在	这	引擎盖

但是引擎盖上那可怜的断翼

[ɪz] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l] [saʊnd] .

Is	mocking	the	merciful	sound	.
是	嘲讽	这	仁慈	声音	.

这是在嘲弄仁慈的声音。

— [ə'nɑːnɪməs] . [-]

—	Anonymous	.	[	56	]
—	匿名的	.	[	-	]

—匿名。[56]

[ˌaɪ'ɛks]

IX

第九章

第九章

['ɑːbdʒekts][ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][bɜːrd] [deɪ]

OBJECTS	AND	RESULTS	OF	BIRD	DAY
对象	和	结果	的	鸟	天

鸟类日的目标和成果

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [bɜːrd] [deɪ] " [ɪn]['aʊər; ɑːr] [skuːlz] [wʊd] ['prɑːbəbli] [duː] [mɔːr]

The	general	observance	of	a	"	Bird	Day	"	in	our	schools	would	probably	do	more
这	一般的	观察	的	一个	"	鸟	天	"	在	我们的	学校	会	大概	做	更多的

[tuː; tə]['oʊpən]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [jʌŋ] [maɪndz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][bɜːrd] [lɔːr] [ðæn; ðən]

to	open	thousands	of	young	minds	to	the	reception	of	bird	lore	than
到	打开	数千	的	年轻的	思想	到	这	接待	的	鸟	知识	比

['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] .

anything	else	that	can	be	devised	.
任何事物	别的	那	能	是	设计	.

在我们的学校里普遍开展“鸟类日”活动，或许比任何其他方式都更能打开成千上万年轻人的心灵，让他们接受鸟类知识。

[ðə; ði] ['skætərd] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [brɔːt] [tə'geðər] ,

The	scattered	interests	of	the	children	would	thus	be	brought	together	,
这	疏散	兴趣	的	这	孩子们	会	因此	是	带来	一起	,

这样一来，孩子们分散的兴趣爱好就能汇聚到一起了。

[ænd; ənd] [fjuːzd] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][kəm'pækt] [ɪn'θuːziæzəm] , [wɪtʃ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

and	fused	into	a	large	and	compact	enthusiasm	,	which	would	become	the
和	融合	进入	一个	大的	和	袖珍的	热情	,	哪个	会	变得	这

['kɑːmən] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ɔːl] .

common	property	of	all	.
常见的	财产	的	全部	.

并融合为一种巨大而紧密的热情，这将成为所有人的共同财富。

[ziːl] [ɪn][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [kɔːz] [ɪz] [mɔːr] [kən'teɪdʒəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt] .

Zeal	in	a	genuine	cause	is	more	contagious	than	a	bad	habit	.
热情	在	一个	真的	原因	是	更多的	传染性	比	一个	坏的	习惯	.

对真正事业的热情比不良习惯更具感染力。

[ðə; ði][fɜːrst][bɜːrd] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['fraɪdeɪ][ɪn] [meɪ] , - .

The	first	Bird	Day	in	the	schools	was	celebrated	on	the	first	Friday	in	May	,	1894	.
这	第一的	鸟	天	在	这	学校	曾是	著名	在	这	第一的	星期五	在	可能	,	-	.

学校里的第一个“鸟类日”是在 1894 年 5 月的第一个星期五庆祝的。

[ðɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [deɪt] [æz; əz] ['eni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekʃnz] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [nɔːrθ] [ɔːr]

This	is	as	good	a	date	as	any	for	the	sections	not	in	the	extreme	North	or
这	是	作为	好的	一个	日期	作为	任何	为了	这	部分	不是	在	这	极端	北	或者

[saʊθ] .

South	.
南	.

对于不在最北端或最南端的地区来说，这算是一个不错的日期。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['betər] [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər][ðə; ði][bɜːrdz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

It	would	better	come	a	little	after	the	birds	begin	to	arrive	.
它	会	更好的	来	一个	小的	后	这	鸟类	开始	到	到达	.

最好在鸟儿开始抵达之后再去。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['seʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['eksərsaɪzɪz] .

The	afternoon	session	will	be	found	sufficient	to	devote	to	the	special	exercises	.
这	下午	会议	将要	是	成立	充足的	到	奉献	到	这	特别的	练习	.

下午的时间足以进行专项练习。

[ðə; ði] [deɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'naʊnst] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːrhænd] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪ] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

The	date	should	be	announced	some	time	beforehand	,	so	that	the	children	may	prepare	for	it	.
这	日期	应该	是	宣布	一些	时间	预先	,	所以	那	这	孩子们	可能	准备	为了	它	.

日期应该提前公布，以便孩子们做好准备。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] [prɪ'per] [ðəm'selvz] ,

They	will	not	only	prepare	themselves	,
他们	将要	不是	仅有的	准备	他们自己	,

他们不仅会做好准备，

[bʌt; bət] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnˌkwɪzə'tɔːriəl] ['wɛpənz] .

but	will	have	the	whole	community	aroused	by	the	sharp	points	of	their	inquisitorial	weapons	.
但	将要	有	这	所有的	社区	被唤醒	经过	这	锋利的	积分	的	他们的	审讯式	武器	.

但他们的审讯武器的尖锐之处，必将激起整个社会的愤怒。

['eksərsaɪzɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held][ɪn][ɔːl] [greɪdz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['praɪmeri][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] .

Exercises	should	be	held	in	all	grades	,	from	the	primary	to	the	high	school	.
练习	应该	是	握住	在	全部	成绩	,	从	这	基本的	到	这	高的	学校	.

从小学到高中，所有年级都应该进行演习。

[wiː; wi] [kwoʊt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [frʌm; frəm]['sɜːrkjələr][noʊ] . - [sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] : —

We	quote	the	following	from	circular	No	.	17	sent	out	by	the	United	States	Department	of	Agriculture	:	—
我们	引用	这	下列的	从	圆	不	.	-	发送	出去	经过	这	团结的	各州	部门	的	农业	:	—

我们引用美国农业部发布的第17号通告中的以下内容：——

['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][bɜːrd] [deɪ]

OBJECT	OF	BIRD	DAY
目的	的	鸟	天

鸟类日的目标

[frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [kʌm] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'kriːs] [ɪn] ['neɪtɪv] [bɜːrdz] ,

From	all	sides	come	reports	of	a	decrease	in	native	birds	,
从	全部	侧面	来	报告	的	一个	减少	在	本国的	鸟类	,

各方均有报道称，本地鸟类数量有所减少。

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] , ['dreɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɔmps] , [ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][lændz] ,

due	to	the	clearing	of	the	forests	,	draining	of	the	swamps	,	and	cultivation	of	lands	,
到期的	到	这	清理	的	这	森林	,	排水	的	这	沼泽	,	和	栽培	的	土地	,

由于森林砍伐、沼泽排干和土地开垦，

[bʌt; bət] ['speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] ['slɔ:tər] [ʌv; əv][bɜ:rdz][fɔ:r; fər] [geɪm] ,

but	especially	to	the	increasing	slaughter	of	birds	for	game	,
但	尤其	到	这	增加	屠宰	的	鸟类	为了	游戏	,

尤其是由于猎杀鸟类作为猎物而日益增多，

[ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] ['fɛðɚz] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['mɪlɪneri] [treɪd] ,

the	demand	for	feathers	to	supply	the	millinery	trade	,
这	要求	为了	羽毛	到	供应	这	女帽	贸易	,

为满足制帽业对羽毛的需求，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [nests] [tu:; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði] [eg] - [kə'lektɪŋ] [prəʊ'klɪvɪti:z] [ʌv; əv]

and	the	breaking	up	of	nests	to	gratify	the	egg	-	collecting	proclivities	of
和	这	打破	向上	的	巢穴	到	满足	这	蛋	-	收集	倾向	的

[smɔ:l] [bɔɪz] .

small	boys	.
小的	男孩们	.

以及为了满足小男孩收集鸟蛋的癖好而破坏鸟巢。

[æn; ən] [ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [rɪ'strɪkt] [ði:z] ['lætər] ['kɔ:zɪz] [-]

An	attempt	has	been	made	to	restrict	these	latter	causes	[	57	]
一个	试图	有	到过	制成	到	限制	这些	后者	原因	[	-	]

已经有人尝试限制后一种原因[57]

[baɪ][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

by	legislation	.
经过	立法	.

根据法律规定。

['nɪrli] ['evri] [steɪt] [ænd; ənd] ['terətɔ:ri] [hæz; həz] [pæst] [geɪm] [lɔ:z] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [steɪts]

Nearly	every	State	and	Territory	has	passed	game	laws	,	and	several	States
几乎	每一个	状态	和	领土	有	通过了	游戏	法律	,	和	一些	各州

[hæv; həv] ['stætʃu:ts] [prə'tektɪŋ] [ˌɪnsek'tɪvərəs] [bɜ:rdz] .

have	statutes	protecting	insectivorous	birds	.
有	法规	保护	食虫的	鸟类	.

几乎每个州和地区都通过了狩猎法，一些州还制定了保护食虫鸟类的法规。

[sʌtʃ] [lɔ:z] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [mʌtʃ]

Such	laws	are	frequently	changed	and	cannot	be	expected	to	accomplish	much
这样的	法律	是	频繁地	已更改	和	不能	是	预期的	到	完成	很多

[ən'les] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]['pɑ:pjələr] ['sentɪmənt] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][bɜ:rd] [prə'tekʃn] .

unless	supported	by	popular	sentiment	in	favor	of	bird	protection	.
除非	有	经过	受欢迎的	情绪	在	偏爱	的	鸟	保护	.

此类法律经常被修改，除非得到民众支持保护鸟类的呼声，否则很难取得多大成效。

[ðɪs] ['ɑ:bdʒekt][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [ə'teɪnd] [baɪ] ['demənstreɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðə; ði]['vælju:]

This	object	can	only	be	attained	by	demonstrating	to	the	people	the	value
这	目的	能	仅有的	是	已达到	经过	演示	到	这	人们	这	价值

[ʌv; əv][bɜ:rdz] ,

of	birds	,
的	鸟类	,

只有向人们展示鸟类的价值，才能实现这个目标。

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['betər] [ðæn; ðən] [θru:] [ðə; ði] ['mi:diəm] [ʌv; əv]

and	how	can	it	be	accomplished	better	than	through	the	medium	of
和	如何	能	它	是	完成	更好的	比	通过	这	中等的	的

[ðə; ði] [sku:lz] ?

the	schools	?
这	学校	?

还有什么比通过学校更好的途径来实现这一目标呢?

['briːfli] ['steɪtɪd] ,
Briefly **stated** **,**
简要地 声明 ,

简而言之，

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][bɜːrd] [deɪ] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'fjuːz] ['nɑːlɪdʒ] [kən'sɜːrnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [bɜːrdz]
the **object** **of** **Bird** **Day** **is** **to** **diffuse** **knowledge** **concerning** **our** **native** **birds**
这 目的 的 鸟 天 是 到 扩散 知识 有关 我们的 本国的 鸟类
[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'raʊz] [ə; eɪ] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ɪn][bɜːrd] [prə'tekʃn] .
and **to** **arouse** **a** **more** **general** **interest** **in** **bird** **protection** **.**
和 到 引起 一个 更多的 一般的 兴趣 在 鸟 保护 .

世界鸟类日的目的是传播有关我们本土鸟类的知识，并唤起人们对鸟类保护的普遍兴趣。

[æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'piːl] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] , ['spɔrtsmɪn] , [ænd; ənd] ['fɑːrmɚz] ,
As **such** **it** **should** **appeal** **not** **only** **to** **ornithologists** **,** **sportsmen** **,** **and** **farmers** **,**
作为 这样的 它 应该 上诉 不是 仅有的 到 鸟类学家 , 运动员 , 和 农民 ,

因此，它不仅应该吸引鸟类学家、运动员和农民，

[huː] [hæv; həv][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði]
who **have** **a** **practical** **interest** **in** **the** **preservation** **of** **birds** **,** **but** **also** **to** **the**
WHO 有 一个 实际的 兴趣 在 这 保存 的 鸟类 , 但 还 到 这
['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] ,
general **public** **,**
一般的 民众 ,

对鸟类保护有实际兴趣的人，以及普通大众，

[huː] [wʊd] [suːn] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [lɔːs] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['sɔːŋstərz] [wɜːr; wər] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] .
who **would** **soon** **appreciate** **the** **loss** **if** **the** **common** **songsters** **were** **exterminated** **.**
WHO 会 很快 欣赏 这 损失 如果 这 常见的 歌手 是 灭绝 .

如果普通的鸣禽被消灭，谁很快就会意识到这种损失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [ðer; ðər]
It **is** **time** **to** **give** **more** **intelligent** **attention** **to** **the** **birds** **and** **appreciate** **their**
它 是 时间 到 给 更多的 聪明的 注意力 到 这 鸟类 和 欣赏 他们的
['vælјuː] .
value **.**
价值 .

是时候更加重视鸟类，并认识到它们的价值了。

['meni] [skuːlz] [ɔːl'redi] [hæv; həv] ['kɔːrsɪz] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɔːr] ['neɪtʃər] ['stʌdi] ,
Many **schools** **already** **have** **courses** **in** **natural** **history** **or** **nature** **study** **,**
许多 学校 已经 有 课程 在 自然的 历史 或者 自然 学习 ,

许多学校已经开设了自然历史或自然研究课程。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [zest] [tuː; tə][ðə; ði] ['regjələr] ['stʌdiz] , [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði]
and **such** **a** **day** **would** **add** **zest** **to** **the** **regular** **studies** **,** **encourage** **the**
和 这样的 一个 天 会 添加 热情 到 这 常规的 研究 , 鼓励 这
['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['kerfəli] ,
pupils **to** **observe** **carefully** **,**
学生 到 观察 小心 ,

这样的日子会给日常学习增添乐趣，鼓励学生仔细观察。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ænd; ənd][wɜːrk][fɔːr; fər] .
and **give** **them** **something** **to** **look** **forward** **to** **and** **work** **for** **.**
和 给 他们 某物 到 看 向前 到 和 工作 为了 .

给他们一些值得期待和努力的目标。

[ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
In **the** **words** **of** **the** **originator** **of** **the** **day** **,**
在 这 字 的 这 鼻祖 的 这 天 ,

用当天发起人的话来说，

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd] [deɪ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [sku:lz] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [du:] [mɔ:r]

"	the	general	observance	of	a	Bird	Day	in	our	schools	would	probably	do	more
"	这	一般的	观察	的	一个	鸟	天	在	我们的	学校	会	大概	做	更多的

[tu:; tə]['oʊpən]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [jʌŋ] [maɪndz][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][bɜ:rd] [lɔ:r] [ðæn; ðən]

to	open	thousands	of	young	minds	to	the	reception	of	bird	lore	than
到	打开	数千	的	年轻的	思想	到	这	接待	的	鸟	知识	比

['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'vaɪzd] .

anything	else	that	can	be	devised	.
任何事物	别的	那	能	是	设计	.

“在我们的学校里普遍庆祝‘鸟类日’，可能比任何其他方式都更能打开成千上万年轻人的心灵，让他们接受鸟类知识。”

" [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [s'kɒləz] [ɪn][bɜ:rdz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ɪn]

"	The	first	thing	is	to	interest	the	scholars	in	birds	in	general	and	particularly	in
"	这	第一的	事物	是	到	兴趣	这	学者们	在	鸟类	在	一般的	和	特别	在

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [loʊ'kæləti] .

those	of	their	own	locality	.
那些	的	他们的	自己的	地点	.

“首先要激发学者们对鸟类的兴趣，特别是对他们自己所在地区的鸟类的兴趣。”

[gʊd] [lɪsts] [ʌv; əv][bɜ:rdz][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,

Good	lists	of	birds	have	been	prepared	for	several	of	the	States	,
好的	列表	的	鸟类	有	到过	准备	为了	一些	的	这	各州	,

一些州已经编制了较为完善的鸟类名录。

[ænd; ənd]['pɑ:pjələr] [bʊks] [ænd; ənd]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:n] [ˌɔ:rnɪ'θɑ:lədʒi] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] ['evri]

and	popular	books	and	articles	on	ornithology	are	within	the	reach	of	every
和	受欢迎的	图书	和	文章	在	鸟类学	是	之内	这	抵达	的	每一个

[wʌn] .

one	.
一	.

每个人都能接触到有关鸟类学的流行书籍和文章。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [bʊks] ;

But	the	instruction	should	not	be	limited	to	books	;
但	这	操作说明	应该	不是	是	有限的	到	图书	;

但教学不应局限于书本；

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði][bɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,

the	children	should	be	encouraged	to	observe	the	birds	in	the	field	,
这	孩子们	应该	是	鼓励	到	观察	这	鸟类	在	这	场地	,

应该鼓励孩子们观察田野里的鸟类。

[tu:; tə] ['stʌdi] [ðer; ðər]['hæbɪts][ænd; ənd] [maɪ'greɪʃnz] , [ðer; ðər] [nests] [ænd; ənd] [fu:d] ,

to	study	their	habits	and	migrations	,	their	nests	and	food	,
到	学习	他们的	习惯	和	迁移	,	他们的	巢穴	和	食物	,

研究它们的习性和迁徙路线、巢穴和食物，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [lɔ:z] [prə'tektɪŋ] [geɪm] [ænd; ənd] [sɔ:ŋ] [bɜ:rdz] .

and	should	be	taught	to	respect	the	laws	protecting	game	and	song	birds	.
和	应该	是	教授	到	尊重	这	法律	保护	游戏	和	歌曲	鸟类	.

应该教导孩子们尊重保护猎鸟和鸣禽的法律。

['vælju:] [ʌv; əv][bɜ:rd] [deɪ]

VALUE	OF	BIRD	DAY
价值	的	鸟	天

鸟类日的价值

[wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['ɑːrbər] [deɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːlz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr]

When	the	question	of	introducing	Arbor	Day	into	the	schools	was	brought	before
什么时候	这	问题	的	介绍	乔木	天	进入	这	学校	曾是	带来	前

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn] ['februeri] ,

the	National	Educational	Association	in	February	,
这	国家的	教育	协会	在	二月	,

今年二月，当全国教育协会讨论是否在学校引入植树节的问题时，

- , [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

1884	,	the	objection	was	made	that	the	subject	was	out	of	place	in	the
-	,	这	异议	曾是	制成	那	这	主题	曾是	出去	的	地方	在	这

[skuːlz] .

schools	.
学校	.

1884年，有人提出反对意见，认为这门学科不适合在学校里教授。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt] [siː]

The	value	of	the	innovation	could	not	be	appreciated	by	those	who	did	not	see
这	价值	的	这	创新	可以	不是	是	感谢	经过	那些	WHO	做过	不是	看

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɑːn[æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [skuːl] [kɔːrs] .

the	practical	bearing	of	the	subject	on	an	ordinary	school	course	.
这	实际的	轴承	的	这	主题	在	一个	普通的	学校	课程	.

那些没有看到该学科对普通学校课程的实际意义的人，就无法体会到这项创新的价值。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [ə'gen]

But	at	the	next	meeting	of	the	Association	the	question	was	again
但	在	这	下一个	会议	的	这	协会	这	问题	曾是	再次

[brɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [juˈnænɪməsli] [əˈdɑːptɪd] — [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz]

brought	up	and	unanimously	adopted	—	to	the	mutual	benefit	of	the	schools
带来	向上	和	一致	已采用	—	到	这	相互的	益处	的	这	学校

[ænd; ənd][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['fɔːrɪstri] .

and	of	practical	forestry	.
和	的	实际的	林业	.

但在协会的下一次会议上，这个问题再次被提出，并得到一致通过——这对学校和实际林业都有利。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] [mɔːr] [prə'gresɪv] [aɪ'diːəz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

With	the	advent	of	more	progressive	ideas	concerning	education	there	is	a
和	这	来临	的	更多的	进步	想法	有关	教育	那里	是	一个

[dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

demand	for	instruction	in	subjects	which	a	few	years	ago	would	have	been
要求	为了	操作说明	在	主题	哪个	一个	很少	年	前	会	有	到过

[kən'sɪdərd] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] ,

considered	out	of	place	,
经过考虑的	出去	的	地方	,

随着教育理念的进步，人们开始需要教授一些几年前还被认为不合时宜的科目。

[ɔːr][ʌv; əv][noʊ] ['speʃ(ə)l] ['vælju:] .

or	of	no	special	value	.
或者	的	不	特别的	价值	.

或者没有特殊价值。

[ɪf] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] [ɪz][tuː; tə] [prɪ'per] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz]

If	the	main	object	of	our	educational	system	is	to	prepare	boys	and	girls
如果	这	主要的	目的	的	我们的	教育	系统	是	到	准备	男孩们	和	女孩们

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [pər] [-]

for	the	intelligent	per	[	58	]
为了	这	聪明的	每	[	-	]

如果我们的教育体系的主要目标是为聪明的成年人培养男孩和女孩[58]

['fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːtiz] [ænd; ənd] ['leibəz] [ʌv; əv][laɪf] ,

formance	of	the	duties	and	labors	of	life	,
表现	的	这	职责	和	劳动	的	生活	,

履行生活中的职责和劳动，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

why	should	not	some	attention	be	given	to	the	study	of	nature	,
为什么	应该	不是	一些	注意力	是	给定	到	这	学习	的	自然	,

为什么不应该对自然研究给予一些关注呢?

[pər'tɪkjələrli] [ɪn] ['rʊrəl] [skuːlz] [wer] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [naʊ] ['biːɪŋ]

particularly	in	rural	schools	where	the	farmers	of	the	next	generation	are	now	being
特别	在	乡村的	学校	在哪里	这	农民	的	这	下一个	一代	是	现在	存在

['edʒukeɪtɪd] ?

educated	?
受过教育	?

尤其是在农村学校，那里正在培养下一代农民?

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][bɜːrdz] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [ʌp] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['dɪfrənt]

The	study	of	birds	may	be	taken	up	in	several	ways	and	for	different
这	学习	的	鸟类	可能	是	已采取	向上	在	一些	方式	和	为了	不同的

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ;

purposes	;
目的	;

鸟类研究可以从多个方面入手，并用于不同的目的;

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ɪn]['ment(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɔːr][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]

it	may	be	made	to	furnish	simply	a	course	in	mental	training	or	to	assist	the
它	可能	是	制成	到	提供	简单地	一个	课程	在	精神的	训练	或者	到	协助	这

['pjuːp(ə)l][ɪn][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɝɪŋ]['hæbɪts][ʌv; əv] ['ækjərət] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ;

pupil	in	acquiring	habits	of	accurate	observation	;
瞳孔	在	收购	习惯	的	准确的	观察	;

它可以仅仅提供一门心理训练课程，或者帮助学生养成准确观察的习惯;

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [ʌp] [ə'loʊn] [ɔːr] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , ['drɔːɪŋ] , [dʒi'ɑːgrəfi] , [ɔːr]

it	may	be	taken	up	alone	or	combined	with	composition	,	drawing	,	geography	,	or
它	可能	是	已采取	向上	独自的	或者	合并	和	作品	,	绘画	,	地理	,	或者

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

它可以单独学习，也可以与作文、绘画、地理或文学结合起来学习。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk][saɪd] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [dɪ'mænd]

But	it	has	also	an	economic	side	which	may	appeal	to	those	who	demand
但	它	有	还	一个	经济的	边	哪个	可能	上诉	到	那些	WHO	要求

['pjʊrli] ['præktɪk(ə)l] ['stʌdiz] [ɪn] [skuːlz] .

purely	practical	studies	in	schools	.
纯粹	实际的	研究	在	学校	.

但它也具有经济意义，这可能会吸引那些要求学校进行纯粹实用性学习的人。

[ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][ðə; ði] " ['stʌdi] [ʌv; əv][bɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði]

Economic	ornithology	has	been	defined	as	the	"	study	of	birds	from	the
经济的	鸟类学	有	到过	定义	作为	这	"	学习	的	鸟类	从	这

['stændpɔɪnt] [ʌv; əv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ænd; ənd] [sents] .

standpoint	of	dollars	and	cents	.
立场	的	美元	和	分	.

经济鸟类学被定义为“从金钱角度研究鸟类”。

" [ˌaɪ 'tiː] [triːts] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][bɜːrdz][tuː; tə][mæn] ,

"	It	treats	of	the	direct	relations	of	birds	to	man	,
"	它	款待	的	这	直接的	关系	的	鸟类	到	男人	,

它论述了鸟类与人类的直接关系，

['ʃoʊɪŋ]	[wɪtʃ]	['spiːʃiːz]	[ɑːr; ər]	[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l]	[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	[ɪn'dʒʊriəs]	,
showing	**which**	**species**	**are**	**beneficial**	**and**	**which**	**injurious**	**,**
显示	哪个	物种	是	有利	和	哪个	有害的	,

显示哪些物种有益，哪些物种有害。

['tiːtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌægrɪ'kʌltʃərɪst]	[haʊ]	[tuː; tə]	[prə'tekt]	[hɪz; ɪz]	['feðərd]	[frendz]	[ænd; ənd]	[gɑːrd]	[ə'genst]
teaching	**the**	**agriculturist**	**how**	**to**	**protect**	**his**	**feathered**	**friends**	**and**	**guard**	**against**
教学	这	农学家	如何	到	保护	他的	羽毛	朋友们	和	警卫	反对

[ðə; ði]	[ə'tæks]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[foʊz]	.
the	**attacks**	**of**	**his**	**foes**	**.**
这	攻击	的	他的	敌人	.

教导农夫如何保护他的鸟类朋友，并抵御敌人的攻击。

[ðɪs]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['sʌbdʒekt]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	['oʊnli]	[dʒʌst]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[ə'kwaɪər]	[ɪg'zækt]	['nɑːlɪdʒ]
This	**is**	**a**	**subject**	**in**	**which**	**we**	**are**	**only**	**just**	**beginning**	**to**	**acquire**	**exact**	**knowledge**
这	是	一个	主题	在	哪个	我们	是	仅有的	只是	开始	到	获得	精确的	知识

,

,

,

这是一个我们才刚刚开始获取确切知识的领域。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nʌn]	[ðə; ði]	[les]	[dɪ'zɜːrvɪŋ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[ɪn]	['aʊər; ɑːr]	[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]	['sɪstəm]	[ɑːn]
but	**it**	**is**	**none**	**the**	**less**	**deserving**	**of**	**a**	**place**	**in**	**our**	**educational**	**system**	**on**
但	它	是	没有任何	这	较少的	值得	的	一个	地方	在	我们的	教育	系统	在

[ðɪs]	[ə'kaʊnt]	.
this	**account**	**.**
这	帐户	.

但正因如此，它才更值得在我们的教育体系中占有一席之地。

[ɪts]	['præktɪk(ə)l]	['vælјuː]	[ɪz]	['rekəgnaɪzd]	[bəuθ]	[baɪ]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	[steɪts]	[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['næʃ(ə)nəl]
Its	**practical**	**value**	**is**	**recognized**	**both**	**by**	**individual**	**States**	**and**	**by**	**the**	**National**
它是	实际的	价值	是	认可	两个都	经过	个人	各州	和	经过	这	国家的

['gʌvərnmənt]	,
Government	**,**
政府	,

其实际价值得到了各州和国家政府的认可。

[wɪtʃ]	[ə'proʊpriət]	[kən'sɪdərəb(ə)l]	[sʌmz]	[ʌv; əv]	['mʌni]	[fɔːr; fər]	[ɪnvestɪ'geɪʃnz]	[ʌv; əv]	['vælјuː]	[tuː; tə]
which	**appropriate**	**considerable**	**sums**	**of**	**money**	**for**	**investigations**	**of**	**value**	**to**
哪个	合适的	大量	总和	的	钱	为了	调查	的	价值	到

['ægrɪkʌltʃər]	.
agriculture	**.**
农业	.

拨出大量资金用于对农业有价值的调查研究。

[mʌtʃ]	[gʊd]	[wɜːrk]	[hæz; həz]	[bɪn]	[dʌn]	[baɪ]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪk'sperɪmənt]	['steɪʃənz]	[ænd; ənd]
Much	**good**	**work**	**has**	**been**	**done**	**by**	**some**	**of**	**the**	**experiment**	**stations**	**and**
很多	好的	工作	有	到过	完毕	经过	一些	的	这	实验	车站	和

[steɪt]	['bɔrdz]	[ʌv; əv]	['ægrɪkʌltʃər]	,
State	**boards**	**of**	**agriculture**	**,**
状态	板	的	农业	,

一些试验站和州农业委员会已经做了很多有益的工作，

[pər'tɪkjələrli]	[ɪn]	[ˌɪlə'nɔɪ]	,	[ˌɪndi'ænə]	,	[ˌmæsə'tʃuːsɪts]	,	['mɪʃɪgən]	,	[nə'bræskə]	,	[ænd; ənd]
particularly	**in**	**Illinois**	**,**	**Indiana**	**,**	**Massachusetts**	**,**	**Michigan**	**,**	**Nebraska**	**,**	**and**
特别	在	伊利诺伊州	,	印第安纳州	,	马萨诸塞州	,	密歇根州	,	内布拉斯加州	,	和

[ˌpensl'veɪniə]	.
Pennsylvania	**.**
宾夕法尼亚州	.

尤其是在伊利诺伊州、印第安纳州、马萨诸塞州、密歇根州、内布拉斯加州和宾夕法尼亚州。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] ,

In	the	United	States	Department	of	Agriculture	,
在	这	团结的	各州	部门	的	农业	,

在美国农业部，

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈsɜːrveɪ] ([ˈfɔːrmərli] [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˌɔːrnɪˈθɑːlədʒi]) [diˈvəuts]

the	Division	of	Biological	Survey	(	formerly	the	Division	of	Ornithology	)	devotes
这	分配	的	生物	民意调查	(	以前	这	分配	的	鸟类学	)	奉献

[mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdeɪtə] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˌdʒiːəˈgræfɪk] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] ,

much	attention	to	the	collection	of	data	respecting	the	geographic	distribution	,
很多	注意力	到	这	收藏	的	数据	尊重	这	地理	分配	,

生物调查部（前身为鸟类学部）非常重视收集有关地理分布的数据，

[maɪˈgreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fuːd] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,

migration	,	and	food	of	birds	,
迁移	,	和	食物	的	鸟类	,

鸟类的迁徙和食物

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˈfjuːʒn] [ʌv; əv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ˈspiːʃiːz] [wɪtʃ]

and	to	the	publication	and	diffusion	of	information	concerning	species	which
和	到	这	发布	和	扩散	的	信息	有关	物种	哪个

[ɑːr; ər] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [ɔːr] [ɪnˈdʒʊriəs] [tuː; tə] [ˈægrɪkʌltʃər] .

are	beneficial	or	injurious	to	agriculture	.
是	有利	或者	有害的	到	农业	.

以及出版和传播有关对农业有益或有害物种的信息。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ,

Some	of	the	results	of	these	investigations	are	of	general	interest	,
一些	的	这	结果	的	这些	调查	是	的	一般的	兴趣	,

这些调查结果中有些具有普遍意义，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['loʊər] [skuːlz] .

and	could	be	used	in	courses	of	instruction	in	even	the	lower	schools	.
和	可以	是	用过的	在	课程	的	操作说明	在	甚至	这	降低	学校	.

甚至可以用于低年级学校的课程教学中。

[sʌtʃ] [fækts] [wʊd] [ðʌs] [riːtʃ] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [ðæn; ðən][ɪz] [naʊ] ['pɑːsəb(ə)l] ,

Such	facts	would	thus	reach	a	larger	number	of	persons	than	is	now	possible	,
这样的	事实	会	因此	抵达	一个	更大的	数字	的	人	比	是	现在	可能的	,

这样一来，这类事实就能被比现在更多的人所了解。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəli][əˈveɪləb(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	would	be	made	more	generally	available	to	those	interested	in	them	.
和	会	是	制成	更多的	一般来说	可用的	到	那些	感兴趣的	在	他们	.

并将向对此感兴趣的人更广泛地提供这些资源。

[ɪf] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['vælju:][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɑːr; ər] ['nesəseri]

If	illustrations	of	the	practical	value	of	a	knowledge	of	zoölogy	are	necessary
如果	插图	的	这	实际的	价值	的	一个	知识	的	动物学	是	必要的

[ðeɪ] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

they	can	easily	be	given	.
他们	能	容易地	是	给定	.

如果需要举例说明动物学知识的实际价值，很容易就能做到。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] ['riːs(ə)ntli] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔrists] [ænd; ənd] [striːmz] [ʌv; əv] [meɪn] [ɑːr; ər]

It	has	been	estimated	recently	that	the	forests	and	streams	of	Maine	are
它	有	到过	估计的	最近	那	这	森林	和	溪流	的	缅因州	是

[wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪts] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] ['riːsɔːrsɪz] .

worth	more	than	its	agricultural	resources	.
值得	更多的	比	它是	农业	资源	.

最近有研究估计，缅因州的森林和溪流的价值超过了其农业资源的价值。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][soʊ] ,
If this is so ,
如果 这 是 所以 ,

如果情况真是如此，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] ['iːkwəli] [æz; əz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði][best] [miːnz] [ʌv; əv]
is it not equally as important to teach the best means of
是 它 不是 同样地 作为 重要的 到 教 这 最好的 方法 的
[prəˈzɝːvɪŋ, prɪˈzɝːvɪŋ, priːˈzɝːvɪŋ][ðə; ði] ['tɪmbər] ,
preserving the timber ,
保存 这 木材 ,

难道教授保护木材的最佳方法不同样重要吗?

[ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] ,
the game , and the fish ,
这 游戏 , 和 这 鱼 ,

游戏和鱼，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] ['stjʊdnts] [haʊ][tuː; tə] [dɪˈveləp] [ðə; ði][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
as it is to teach students how to develop the agricultural wealth of the
作为 它 是 到 教 学生 如何 到 发展 这 农业 财富 的 这
[steɪt] ?
State ?
状态 ?

其目的在于教导学生如何开发国家的农业财富?

[ɪn] - [ˌpenslˈveɪniə] [pæst] [ɪts] ['feɪməs] " [skælp][ækt] ,
In 1885 Pennsylvania passed its famous " scalp act ,
在 - 宾夕法尼亚州 通过了 它是 著名的 " 头皮 行为 ,

1885年，宾夕法尼亚州通过了著名的“头皮法”。

" [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] [ɪkˈspendɪd] [bɪˈtwiːn] $75 , - [ænd; ənd] $100 ,
" and in less than two years expended between $75 , 000 and $100 ,
" 和 在 较少的 比 二 年 已支出 之间 $75 , - 和 $100 ,

在不到两年的时间里，花费了75000美元到10000美元不等。

- [ɪn][æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə]
000 in an attempt to rid the State of animals and birds supposed to
- 在 一个 试图 到 摆脱 这 状态 的 动物 和 鸟类 据称 到
[biː; bi] [ɪnˈdʒʊriəs] .
be injurious .
是 有害的 .

000 试图清除该州被认为有害的动物和鸟类。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [spent] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [hɔːks] [ænd; ənd] [aulz] ,
A large part of the money was spent for killing hawks and owls ,
一个 大的 部分 的 这 钱 曾是 花费 为了 杀 老鹰 和 猫头鹰 ,

很大一部分资金被用于猎杀鹰和猫头鹰。

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['æftərwərdz] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['æktʃuəli]
most of which belonged to species which were afterwards shown to be actually
最多 的 哪个 属于 到 物种 哪个 是 然后 所示 到 是 实际上
[ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] .
beneficial .
有利 .

其中大部分属于后来被证明实际上是有益的物种。

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz] ['mʌni] [θroʊn] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['juːsləs] [wɔːr] [əˈgenst] ['nɑːkʃəs] ['ænɪmlz] ,
Not only was money thrown away in a useless war against noxious animals ,
不是 仅有的 曾是 钱 抛掷 离开 在 一个 无用 战争 反对 有害的 动物 ,

不仅在与有害动物的无谓战争中浪费了金钱，

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪt] ['æktʃuəli] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][bɜːrdz][ʌv; əv] [-]

but	the	State	actually	paid	for	the	destruction	of	birds	of	[	59	]
但	这	状态	实际上	有薪酬的	为了	这	破坏	的	鸟类	的	[	-	]

但国家实际上为鸟类的毁灭支付了费用[59]

[ɪn'estɪməb(ə)l]['vælju:][tu:; tə][ɪts] ['fɑːrmɚz] .

inestimable	value	to	its	farmers	.
不可估量	价值	到	它是	农民	.

对农民而言，其价值无法估量。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['jɪrz] [tuː] [steɪts] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl]

During	the	last	five	or	six	years	two	States	have	been	engaged	in	an	unsuccessful
期间	这	最后的	五	或者	六	年	二	各州	有	到过	已订婚的	在	一个	不成功

[ə'tempt] [tu:; tə] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz; 'sperooz][baɪ] ['peɪɪŋ] ['bauntiz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hedz] .

attempt	to	exterminate	English	sparrows	by	paying	bounties	for	their	heads	.
试图	到	殄	英语	麻雀	经过	付费	赏金	为了	他们的	头部	.

在过去的五六年里，有两个国家曾试图通过悬赏捉拿麻雀头颅来消灭英国麻雀，但均以失败告终。

['mɪʃɪgən] [ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪ] [hæv; həv] [iːtʃ] [spent] [mɔːr] [ðæn; ðən] $50 , - ; [bʌt; bət] ,

Michigan	and	Illinois	have	each	spent	more	than	$50	,	000	;	but	,
密歇根州	和	伊利诺伊州	有	每个	花费	更多的	比	$50	,	-	;	但	,

密歇根州和伊利诺伊州各自花费了超过5万美元；但是，

[ɔːl'ðoʊ] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['spæroʊz; 'sperooz][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] , [ðə; ði] [dɪ'kriːs] [ɪn] ['nʌmbərz] [ɪz]

although	millions	of	sparrows	have	been	killed	,	the	decrease	in	numbers	is
虽然	百万	的	麻雀	有	到过	被杀	,	这	减少	在	数字	是

['hɑːrdli] [pər'septəb(ə)l] .

hardly	perceptible	.
几乎	可感知的	.

虽然数百万只麻雀被杀死，但麻雀数量的减少几乎难以察觉。

[ə; eɪ] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]

A	more	general	knowledge	of	the	habits	of	the	English	sparrow	at	the	time
一个	更多的	一般的	知识	的	这	习惯	的	这	英语	麻雀	在	这	时间

[ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz][fɜːrst] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli][hæv; həv] [seɪvd]

the	bird	was	first	introduced	into	the	United	States	would	not	only	have	saved
这	鸟	曾是	第一的	介绍	进入	这	团结的	各州	会	不是	仅有的	有	已保存

[ðɪs] ['aʊtleɪ] [ʌv; əv]['oʊvər] $100 ,

this	outlay	of	over	$100	,
这	支出	的	超过	$100	,

如果当时人们对英国麻雀的习性有更全面的了解，就能省下这100多美元的开支，

- , [bʌt; bət] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [seɪvd] ['meni] ['ʌðər] [steɪts] [frʌm; frəm] [lɔːs] [duː] [tuː; tə]

000	,	but	would	also	have	saved	many	other	States	from	loss	due	to
-	,	但	会	还	有	已保存	许多	其他	各州	从	损失	到期的	到

[ˌdeprɪ'deɪʃənz] [baɪ]['spæroʊz; 'sperooz] .

depredations	by	sparrows	.
掠夺	经过	麻雀	.

000，但也可以避免许多其他州因麻雀的破坏而遭受损失。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] [prɪ'vent]

Is	it	not	worth	while	to	do	something	to	protect	the	birds	and	prevent
是	它	不是	值得	尽管	到	做	某物	到	保护	这	鸟类	和	防止

[ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] ?

their	destruction	before	it	is	too	late	?
他们的	破坏	前	它	是	也	晚的	?

难道不值得采取措施保护鸟类，防止它们遭到灭绝，以免为时过晚吗?

[ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [fɔːr; fər] [gʊd] [kæn; kən][biː; bi][ig'zəːtid][baɪ][ðə; ði] [skuːlz] [ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃərz]

A	powerful	influence	for	good	can	be	exerted	by	the	schools	if	the	teachers
一个	强大的	影响	为了	好的	能	是	施加	经过	这	学校	如果	这	教师

[wɪl] ['oʊnli] ['ɪntrəst] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['muːvmənt] ,

will	only	interest	themselves	in	the	movement	,
将要	仅有的	兴趣	他们自己	在	这	移动	,

如果教师们能够积极参与到这场运动中来，学校就能发挥强大的积极影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ðæt] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] [ə'teɪnd] [ɪn] ['eni]

and	the	benefit	that	will	result	to	the	pupils	could	hardly	be	attained	in	any
和	这	益处	那	将要	结果	到	这	学生	可以	几乎	是	已达到	在	任何

['ʌðər] [weɪ] [æt; ət][soʊ] [smɔːl] [æn; ən] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] [taɪm] .

other	way	at	so	small	an	expenditure	of	time	.
其他	方式	在	所以	小的	一个	支出	的	时间	.

而以如此少的时间投入，很难用其他任何方式获得学生所能获得的益处。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [diːmd] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə'nʌðər] ['hɑːlədeɪ] ,

If	it	is	deemed	unwise	to	establish	another	holiday	,
如果	它	是	被认为	失策	到	建立	其他	假期	,

如果认为设立另一个假日不明智，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][bɜːrdz]

or	it	may	seem	too	much	to	devote	one	day	in	the	year	to	the	study	of	birds
或者	它	可能	似乎	也	很多	到	奉献	一	天	在	这	年	到	这	学习	的	鸟类

,

,

,

或者，一年中抽出一天时间来研究鸟类似乎太多了。

[ðə; ði]['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv][bɜːrd] [deɪ] [maɪt] [biː; bi] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['ɑːrbər] [deɪ] .

the	exercises	of	Bird	Day	might	be	combined	with	those	of	Arbor	Day	.
这	练习	的	鸟	天	可能	是	合并	和	那些	的	乔木	天	.

鸟类日的活动可以与植树节的活动结合起来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [bɜːrd] [deɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'dɑːptɪd] [wɪð; wɪθ]['prɑːfɪt][baɪ] [skuːlz] [ʌv; əv][ɔːl]

It	is	believed	that	Bird	Day	can	be	adopted	with	profit	by	schools	of	all
它	是	相信	那	鸟	天	能	是	已采用	和	利润	经过	学校	的	全部

[greɪdz] ,

grades	,
成绩	,

人们相信，各年级的学校都可以从庆祝“鸟类日”中获益。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz]

and	the	subject	is	recommended	to	the	thoughtful	attention	of	teachers
和	这	主题	是	受到推崇的	到	这	周到	注意力	的	教师

[ænd; ənd] [skuːl] [suːpərɪn'tendənts] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	school	superintendents	throughout	the	country	,
和	学校	督学	自始至终	这	国家	,

建议全国教师和学校负责人认真关注这一主题。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [koʊ'ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['eɪdʒənsiz] [naʊ] [æt; ət][wɜːrk][tuː; tə] [prɪ'vent]

in	the	hope	that	they	will	coöperate	with	other	agencies	now	at	work	to	prevent
在	这	希望	那	他们	将要	合作	和	其他	机构	现在	在	工作	到	防止

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [bɜːrdz] .

the	destruction	of	our	native	birds	.
这	破坏	的	我们的	本国的	鸟类	.

希望他们能与目前正在努力防止本土鸟类灭绝的其他机构合作。

[tiː] . [es] . ['pɑːmər] ,

T	.	S	.	Palmer	,
T	.	S	.	帕尔默	,

TS Palmer，

['æktɪŋ] [tʃi:f] [ʌv; əv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Acting Chief of Division .
表演 首席 的 分配 .

代理处长。

[ə'pru:vd] :
Approved :
得到正式认可的 :

得到正式认可的:

['tʃɑ:z] . ['dʌblju:] . ['dæbni] , ['dʒunjɚ] . ,
Chas . W . Dabney , Jr . ,
查斯 . W . 达布尼 , 小 . ,

小查尔斯·W·达布尼

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . , [dʒʊ'laɪ] [ˌtu:'tu:] , - .
Washington , D . C . , July 2 , 1896 .
华盛顿 , D . C . , 七月 2 , - .

华盛顿特区，1896年7月2日。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [bɜ:rd] [deɪ] [ɑ:r; ər] ['noʊtɪsəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [sku:lz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn]
The results of Bird Day are noticeable in the schools in which it has been
这 结果 的 鸟 天 是 显 在 这 学校 在 哪个 它 有 到过
[əb'zɜ:rvd] .
observed .
观察到 .

在开展“鸟类日”活动的学校中，其效果显而易见。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sku:lz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['freʃər] [ænd; ənd] [braitə] .
The spirit of the schools has become fresher and brighter .
这 精神 的 这 学校 有 变得 更清新 和 更亮 .

学校的氛围变得更加清新明媚。

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [mɔ:r] [mɑ:rkt] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]
There has been more marked improvement in the composition work and in the
那里 有 到过 更多的 标记 改进 在 这 作品 工作 和 在 这
['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pju:p(ə)lz] .
language of the pupils .
语言 的 这 学生 .

学生的作文水平和语言运用能力都有了更明显的提高。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [bɜ:rdz] [ænd; ənd]
Most of the children know the names of many of our birds and
最多 的 这 孩子们 知道 这 姓名 的 许多 的 我们的 鸟类 和
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [weɪz] [ʌv; əv] [laɪf] ,
considerable of their ways of life ,
大量 的 他们的 方式 的 生活 ,

大多数孩子都知道我们这里很多鸟类的名字，并且对它们的习性也相当了解。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tu:; tə] [noʊ] [mɔ:r] , [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [ðer; ðər] [wɔ:rm] [frendz] [ænd; ənd] [prə'tektəz] .
and wish to know more , and are their warm friends and protectors .
和 希望 到 知道 更多的 , 和 是 他们的 温暖的 朋友们 和 保护者 .

他们渴望了解更多，是他们温暖的朋友和保护者。

[ðə; ði] [oʊld] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [smɔ:l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'taɪərli]
The old relations between the small boy and the birds have been entirely
这 老的 关系 之间 这 小的 男生 和 这 鸟类 有 到过 完全
[tʃeɪndʒd] .
changed .
已更改 .

小男孩和鸟儿们之间的旧关系已经彻底改变了。

[ðə; ði][bɜːrdz] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'fektɪd] .

The	birds	themselves	have	been	affected	.
这	鸟类	他们自己	有	到过	做作的	.

鸟类本身也受到了影响。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [mɔːr] ['nuːmərəs] .

They	have	become	much	more	numerous	.
他们	有	变得	很多	更多的	很多的	.

它们的数量已经大大增加了。

['meni] [ðæt] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [rer] ['vɪzɪtənt] [naʊ] [nest] ['friːli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

Many	that	were	formerly	rare	visitants	now	nest	freely	in	the	shade	trees	of	the	city
许多	那	是	以前	稀有的	访客	现在	巢	自由	在	这	阴影	树木	的	这	城市

;

;

;

许多以前很少见的访客现在都在城市的树荫下自由筑巢；

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] ['ɔːriəulz] , [ðə; ði] ['groʊsˌbiːk] , [ðə; ði]['skɑːrlət] ['tænədʒər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]

for	example	,	the	orioles	,	the	grosbeaks	,	the	scarlet	tanagers	,	and	even	the
为了	例子	,	这	金莺队	,	这	蜡嘴雀	,	这	猩红	唐纳雀	,	和	甚至	这

[wʊd] [θrʌʃ] ,

wood	thrushes	,
木头	画眉	,

例如，黄鹂、蜡嘴雀、猩红唐纳雀，甚至还有林鸫。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [nests] [ɑːr; ər] [-]

and	their	nests	are	[	60	]
和	他们的	巢穴	是	[	-	]

它们的巢穴是[60]

[ə'baʊt] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['hoʊmz] .

about	as	safe	as	the	other	homes	.
关于	作为	安全的	作为	这	其他	房屋	.

和其他房屋一样安全。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz] [noʊ] [ə'baʊt] [bɜːrd] [deɪ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [help]

The	children	say	that	the	birds	know	about	Bird	Day	,	and	have	come	to	help
这	孩子们	说	那	这	鸟类	知道	关于	鸟	天	,	和	有	来	到	帮助

[ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] .

it	along	.
它	沿着	.

孩子们说，鸟儿们知道今天是“鸟类日”，它们都来帮忙庆祝了。

[ðə; ði] [ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbreri][ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ɪz] [ə'ʃʊrd] [ɪn] [ðoʊz]

The	correlation	of	the	public	library	and	the	public	schools	is	assured	in	those
这	相关性	的	这	民众	图书馆	和	这	民众	学校	是	保证	在	那些

[taʊnz] [wer] [bɜːrd] [deɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] .

towns	where	Bird	Day	has	been	introduced	.
城镇	在哪里	鸟	天	有	到过	介绍	.

在那些设立了“鸟类日”的城镇，公共图书馆和公立学校之间的联系得到了保障。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [deɪ] ,

If	there	were	no	other	result	of	this	new	day	,
如果	那里	是	不	其他	结果	的	这	新的	天	,

如果这一天没有其他结果，

[ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['helθf(ə)l] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .

the	demand	for	healthful	literature	would	be	enough	.
这	要求	为了	健康的	文学	会	是	足够的	.

对健康类书籍的需求就足以满足需求。

[ðə; ði] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ˈbɜːrəʊz] [ænd; ənd] [ˈbrædfərd] [ˈtɔri] , [ˈɑːlɪv] [ˈθɔrn] [ˈmɪlər] ,

The	call	for	Burroughs	and	Bradford	Torrey	,	Olive	Thorne	Miller	,
这	称呼	为了	伯勒斯	和	布拉德福德	托里	,	橄榄	索恩	磨坊主	,

呼吁伯勒斯和布拉德福德·托里、奥利弗·索恩·米勒

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈraɪtɚz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [ɪz] [soʊ]

and	the	other	writers	of	our	out	-	of	-	doors	literature	is	so
和	这	其他	作家	的	我们的	出去	-	的	-	门	文学	是	所以

[greɪt] [æz; əz] [tuː; tə] [əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlaɪbrɛˌriːz] .

great	as	to	attract	attention	in	the	libraries	.
伟大的	作为	到	吸引	注意力	在	这	图书馆	.

我们户外文学的其他作家也非常出色，以至于在图书馆里引起了人们的关注。

[ɪn] [fækt] , [ɪn] [wʌn] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [noʊz] [wel] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkɑːnstənt] [ænd; ənd] [ˈstedi] [dɪˈmænd] ,

In	fact	,	in	one	the	writer	knows	well	there	is	a	constant	and	steady	demand	,
在	事实	,	在	一	这	作家	知道	出色地	那里	是	一个	持续的	和	稳定的	要求	,

事实上，在作者非常清楚的一点是，存在着持续稳定的需求。

[pərˈtɪkjələrli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪz] .

particularly	from	the	boys	.
特别	从	这	男孩们	.

尤其是男生们。

[frænŋk] [ˈboʊlz] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

Frank	Bolles	is	a	great	favorite	with	them	.
坦率	博尔斯	是	一个	伟大的	最喜欢的	和	他们	.

弗兰克·博尔斯深受他们喜爱。

[ðə; ði] [ɪksˈkəːʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ɛsˈθɛtɪk] [ˈɪntrəst] .

The	excursions	to	the	woods	have	a	new	and	æsthetic	interest	.
这	短途旅行	到	这	树林	有	一个	新的	和	审美的	兴趣	.

去森林里的远足活动具有了新的审美趣味。

[wʌt] [wʊd] [ˈemərsn] [hæv; həv] [θɔːt] [wen] [hiː; hi] [roʊt] [ðæt] [ˈmætʃləs] [bɪt] —

What	would	Emerson	have	thought	when	he	wrote	that	matchless	bit	—
什么	会	爱默生	有	想法	什么时候	他	写道	那	无比	少量	—

爱默生写下那段无与伦比的文字时，他会作何感想?

[hæst] [ðaʊ] [neɪmd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːrdz] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [gʌn] ?

Hast	thou	named	all	the	birds	,	without	a	gun	?
哈斯特	你	命名	全部	这	鸟类	,	没有	一个	枪	?

你不用枪，就给所有的鸟都起了名字吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鸟类日；如何准备(Bird Day; How to prepare for it)
第4/4页

[lʌvd] [ðə; ði] [wʊd] - [roʊz] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ɪts] [stɔːk] ?

Loved	**the**	**wood**	**-**	**rose**	**and**	**left**	**it**	**on**	**its**	**stalk**	**?**
喜爱	这	木头	-	玫瑰	和	左边	它	在	它是	茎	?

喜欢这株木玫瑰，所以把它留在了茎上?

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

if	**he**	**had**	**known**	**that**	**the**	**boys**	**of**	**another**	**generation**	**would**	**be**	**able**	**to**
如果	他	有	已知	那	这	男孩们	的	其他	一代	会	是	有能力的	到

['ænsər] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] !

answer	**as**	**he**	**would**	**have**	**liked**	**to**	**have**	**them**	**!**
回答	作为	他	会	有	喜欢	到	有	他们	!

如果他早知道下一代的男孩们能够像他希望的那样回答他的问题，那该多好啊!

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn] ['tiːtʃərz] [ɪz] [nɑːt] [les] [mɑːrkt] .

The	**effect**	**upon**	**teachers**	**is**	**not**	**less**	**marked**	**.**
这	影响	之上	教师	是	不是	较少的	标记	.

对教师的影响同样显著。

[ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [æt; ət] ['sʌnset] ,

The	**trip**	**to**	**the**	**woods**	**in**	**the**	**early**	**morning**	**and**	**at**	**sunset**	**,**
这	旅行	到	这	树林	在	这	早期的	早晨	和	在	日落	,

清晨和日落时分去树林里走走，

['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['pɑːrtiz] [baɪ] [ðəm'selvz] , [hæz; həz]

sometimes	**with**	**the**	**children**	**and**	**sometimes**	**in**	**parties**	**by**	**themselves**	**,**	**has**
有时	和	这	孩子们	和	有时	在	各方	经过	他们自己	,	有

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['ment(ə)l] [gʊd] .

resulted	**in**	**physical**	**and**	**mental**	**good**	**.**
结果	在	身体的	和	精神的	好的	.

有时和孩子们一起，有时独自参加聚会，都对身心健康有益。

[ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] [rɪ'leɪʃn] [hæz; həz] [sprʌŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

A	**new**	**and**	**charming**	**relation**	**has**	**sprung**	**up**	**between**	**teachers**	**and**	**children**	**.**
一个	新的	和	迷人	关系	有	弹簧	向上	之间	教师	和	孩子们	.

教师和孩子之间已经建立起一种崭新而美好的关系。

[ðə; ði] [taɪ] [ʌv; əv] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] [ɪz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʌn] .

The	**tie**	**of**	**community**	**of**	**interests**	**is**	**a**	**strong**	**one**	**.**
这	领带	的	社区	的	兴趣	是	一个	强的	一	.

共同利益的纽带非常牢固。

[ə; eɪ] [teɪst] [ɪn] ['kɑːmən] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [kən'duːsɪv] [tuː; tə] ['frendʃɪp] .

A	**taste**	**in**	**common**	**is**	**always**	**conducive**	**to**	**friendship**	**.**
一个	品尝	在	常见的	是	总是	有利的	到	友谊	.

共同的爱好总是有利于友谊的建立。

[ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [nuː] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪn] ['neɪtʃər] ['stʌdi] [ɪz] [ðæt] [wʌns] ['teɪkən] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː]

The	**surprising**	**thing**	**about**	**this**	**new**	**departure**	**in**	**nature**	**study**	**is**	**that**	**once**	**taken**	**up**	**it**
这	奇怪	事物	关于	这	新的	离开	在	自然	学习	是	那	一次	已采取	向上	它

[wɪl] ['nevər] [biː; bi] [ə'bændənd] .

will	**never**	**be**	**abandoned**	**.**
将要	绝不	是	弃	.

自然研究领域的这一新方向令人惊讶之处在于，一旦采用了这种方法，就永远不会放弃。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	is	something	fascinating	in	it	.
那里	是	某物	迷人	在	它	.

它蕴含着某种引人入胜的魅力。

[wʌn] [meɪ] [lʌv] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,

One	may	love	trees	and	flowers	,
一	可能	爱	树木	和	花朵	,

人们或许喜爱树木和花卉，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['prɑːsesɪz] [ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv] [groʊθ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

but	their	processes	and	habits	of	growth	are	in	a	way	unrelated	to	us	;
但	他们的	流程	和	习惯	的	生长	是	在	一个	方式	无关	到	我们	;

但它们的成长过程和习惯在某种程度上与我们无关；

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] " ['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] [ɪn] ['fɛðɚz] " [ɑːr; ər][kɪn][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðer; ðər][hoʊps][ænd; ənd]

but	our	"	little	brothers	in	feathers	"	are	kin	to	us	in	their	hopes	and
但	我们的	"	小的	兄弟	在	羽毛	"	是	亲属	到	我们	在	他们的	希望	和

[fɪrz] .

fears	.
恐惧	.

但是，我们这些“长着羽毛的小兄弟”在希望和恐惧方面与我们一样，都是同类。

" [wen] [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ə; eɪ] [braɪt] ['wʊmən] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

"	When	I	think	,	"	said	a	bright	woman	the	other	day	,
"	什么时候	我	思考	,	"	说	一个	明亮的	女士	这	其他	天	,

“当我思考时，”一位聪慧的女士前几天说道，

" [ðæt] [ðɪs] ['sʌmər] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] [baɪ] ['pluːmɪdʒ] [ænd; ənd][baɪ] [sɔːŋ] ['twenti]

"	that	this	summer	I	have	learned	to	know	by	plumage	and	by	song	twenty
"	那	这	夏天	我	有	学习	到	知道	经过	羽毛	和	经过	歌曲	二十

[bɜːrdz] ,

birds	,
鸟类	,

“今年夏天，我学会了通过羽毛和鸣叫来辨认二十种鸟。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ]['riːəlaɪz][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] , [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [

and	when	I	realize	the	delight	the	knowledge	has	given	me	,	I	feel	as	if	[
和	什么时候	我	意识到	这	喜	这	知识	有	给定	我	,	我	感觉	作为	如果	[

-]

61	]
-	]

当我意识到知识带给我的快乐时，我感觉就像[61]

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][aʊt][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] ['wɪmɪn] [ɪn][maɪ] ['neɪbərhʊd]

I	ought	to	go	out	as	a	missionary	to	the	heathen	women	in	my	neighborhood
我	应该	到	去	出去	作为	一个	传教士	到	这	异教徒	女性	在	我的	邻里

.

:
.

我应该去向我邻居那些信奉异教的妇女们传教。

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['evri] [bɜːrd] ['lʌvər] .

"	She	did	not	exaggerate	the	feeling	of	every	bird	lover	.
"	她	做过	不是	夸大	这	感觉	的	每一个	鸟	情人	.

“她并没有夸大每一位爱鸟人士的感受。”

[soʊ] [mʌtʃ] [ɪz][lɔːst][tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [gʊd] [tʃɪr] [baɪ] [ðɪs] ['ɪgnərəns] .

So	much	is	lost	to	life	and	good	cheer	by	this	ignorance	.
所以	很多	是	丢失的	到	生活	和	好的	欢呼	经过	这	无知	.

这种无知导致生活和快乐损失惨重。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd] [deɪ] [aɪ'diːə][ɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [spred] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

Now	that	the	Bird	Day	idea	is	being	taken	up	and	spread	by	the	United	States
现在	那	这	鸟	天	主意	是	存在	已采取	向上	和	传播	经过	这	团结的	各州

['gʌvərnmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ɪ'kɑːnəmi] ,

Government	in	the	interests	of	economy	,
政府	在	这	兴趣	的	经济	,

现在，美国政府出于经济发展的考虑，正在采纳并推广“鸟类日”的理念。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['swiːtn] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

it	will	do	much	to	sweeten	the	lives	of	the	coming	generation	.
它	将要	做	很多	到	甜味	这	生活	的	这	未来	一代	.

这将极大地改善下一代的生活。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði][bɜːrdz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ɪn'sted]

The	natural	impulse	to	love	and	watch	the	birds	will	be	encouraged	instead
这	自然的	冲动	到	爱	和	手表	这	鸟类	将要	是	鼓励	反而

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌdisri'gɑːdid] .

of	being	disregarded	.
的	存在	被忽视	.

人们喜爱和观赏鸟类的自然冲动将得到鼓励，而不是被忽视。

[hæst] [ðaʊ] [neɪmd] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʌn] ?

Hast	thou	named	all	the	birds	,	without	a	gun	?
哈斯特	你	命名	全部	这	鸟类	,	没有	一个	枪	?

你不用枪，就给所有的鸟都起了名字吗?

[lʌvd] [ðə; ði] [wʊd] - [roʊz] , [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɪts] [stɔːk] ?

Loved	the	wood	-	rose	,	and	left	it	on	its	stalk	?
喜爱	这	木头	-	玫瑰	,	和	左边	它	在	它是	茎	?

喜欢这株木玫瑰，所以把它留在了茎上?

[oʊ] , [biː; bi][maɪ] [frend] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ðaɪn] !

O	,	be	my	friend	,	and	teach	me	to	be	thine	!
哦	,	是	我的	朋友	,	和	教	我	到	是	你的	!

哦，请做我的朋友，教我如何成为你的朋友!

— ['emərsn] .

—	Emerson	.
—	爱默生	.

——爱默生

[noʊ][lɔːŋgər] [naʊ] [ðə; ði] [wɪŋd] [ɪn'hæbɪtənts]

No	longer	now	the	winged	inhabitants
不	更长	现在	这	有翅膀的	居民

如今已不再是那些长着翅膀的居民了。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðer; ðər] [swiːt] [laɪvz; lɪvz] [sɪŋ] [ə'weɪ] ,

That	in	the	woods	their	sweet	lives	sing	away	,
那	在	这	树林	他们的	甜的	生活	唱歌	离开	,

在森林里，它们甜蜜的生活歌唱着消逝。

[fliː] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][mæn] , [bʌt; bət] ['gæðər] [raʊnd] ,

Flee	from	the	form	of	man	,	but	gather	round	,
逃跑	从	这	形式	的	男人	,	但	收集	圆形的	,

逃离人的形体，却要聚集在周围，

[ænd; ənd] [pruːn] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] [ɑːn][ðə; ði][hændz]

And	prune	their	feathers	on	the	hands
和	修剪	他们的	羽毛	在	这	双手

并修剪它们手上的羽毛

[wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [stretʃ] [ɪn] ['frendli] [spɔ:rt]
Which little children stretch in friendly sport
哪个 小的 孩子们 拉紧 在 友好的 运动

哪些小孩子在友好的运动中伸展身体

[tɔ:rdz] [ði:z] ['dredlis] ['pɑ:rtnərz][ʌv; əv][ðer; ðər] [pleɪ] .
Towards these dreadless partners of their play .
向 这些 无畏的 合作伙伴 的 他们的 玩 .

面对他们游戏中这些可怕的伙伴。

— ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm] ['ʃɛli:z] [kwi:n] [mæb] . [-]
— Extract from Shelley's Queen Mab . [64]
— 提炼 从 雪莱的 女王 梅布 . [-]

——摘自雪莱的《麦布女王》[64]

[pɑ:rt] [i:]
PART II
部分 二

第二部分

[noʊts] [ɑ:n] [ˌreprɪ'zentətɪv] [bɜ:rdz]
NOTES ON REPRESENTATIVE BIRDS
笔记 在 代表 鸟类

关于代表性鸟类的注释

['kɪŋˌbɜ:rd] ([tɪ'rænəs] [tɪ'rænəs])
KINGBIRD (Tyrannus tyrannus)
王鸟 (暴君 暴君)

王霸鹟（Tyrannus tyrannus）

[kɔ:ld] ['ɔ:lsoʊ] [bi:] [bɜ:rd] , [bi:] ['mɑ:rtn] , [ænd; ənd]['taɪrənt]['flaɪkætʃərˌ'flaɪketʃər]
Called also Bee Bird , Bee Martin , and Tyrant Flycatcher
称为 还 蜜蜂 鸟 , 蜜蜂 马丁 , 和 暴君 捕蝇鸟

又名蜂鸟、蜂燕和霸鹟

[leŋkθ; leŋθ] , [ə'baʊt] [eɪt] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] ; [spred] [ʌv; əv] [wɪŋz] , [ˌfɔ:r'ti:n] [ænd; ənd][wʌn]
Length , about eight and one - half inches ; spread of wings , fourteen and one
长度 , 关于 八 和 一 - 一半 英寸 ; 传播 的 翅膀 , 十四 和 一
- [hæf] [ɪntʃɪz] .
- half inches .
- 一半 英寸 .

体长约八又二分之一英寸；翼展十四又二分之一英寸。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rts][ʌv; əv]['bɑ:di][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['blækɪʃ] [æʃ] ; [tɑ:p][ʌv; əv] [hed] , [blæk] ;
The upper parts of body are a blackish ash ; top of head , black ;
这 上 部分 的 身体 是 一个 黑褐色 灰 ; 顶部 的 头 , 黑色的 ;

身体上部呈灰黑色；头部顶部为黑色；

[kraʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'si:ld] [pætʃ] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [red] ; ['loʊər] [pɑ:rts] [pjʊr] [waɪt] ,
crown with a concealed patch of orange red ; lower parts pure white ,
王冠 和 一个 暗 修补 的 橙子 红色的 ; 降低 部分 纯的 白色的 ,

树冠上有一块隐蔽的橙红色斑块；下部纯白色。

[tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [peɪl] ['blu:ɪʃ] [æʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [brest] ;
tinged with pale bluish ash on the sides of the throat and across the breast ;
带点色调 和 苍白 蓝蓝色 灰 在 这 侧面 的 这 喉 和 穿过 这 胸部 ;

喉咙两侧和胸部泛着淡淡的蓝灰色灰烬；

[saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brest] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɪŋz] ['ræðər] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bæk] ; [ðə; ði]

sides	of	the	breast	and	under	the	wings	rather	lighter	than	the	back	;	the
侧面	的	这	胸部	和	在下面	这	翅膀	相当	打火机	比	这	后退	;	这

[wɪŋz] [dɑːrk] [braʊn] ,

wings	dark	brown	,
翅膀	黑暗的	棕色的	,

胸侧和翅膀下方的颜色比背部浅；翅膀呈深褐色。

['dɑːrkəst] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwɪlz] ; ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪl] ['glɑːsi] [blæk] ,

darkest	towards	the	ends	of	the	quills	;	upper	surface	of	the	tail	glossy	black	,
最黑暗的	向	这	结束	的	这	羽毛	;	上	表面	的	这	尾巴	光滑	黑色的	,

羽毛末端颜色最深；尾巴上表面呈亮黑色。

[ðə; ði] ['fɛðɚz] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] .

the	feathers	tipped	with	white	.
这	羽毛	倾斜	和	白色的	.

羽毛尖端呈白色。

[ðɪs] [bɜːrd] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['sʌmər] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [steɪts] ,

This	bird	is	a	common	summer	resident	of	the	Middle	States	,
这	鸟	是	一个	常见的	夏天	居民	的	这	中间	各州	,

这种鸟是美国中部各州常见的夏季留鸟。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'raɪvz] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] ['eɪprəl] .

where	it	usually	arrives	the	last	of	April	.
在哪里	它	通常	到达	这	最后的	的	四月	.

它通常在四月底到达那里。

[ðə; ði] [neɪm] [tɪ'rænəs] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪl] ,

The	name	tyrannus	given	to	it	is	descriptive	of	the	character	of	the	male	,
这	姓名	暴君	给定	到	它	是	描述性的	的	这	特点	的	这	男性	,

它的名字“tyrannus”是对雄性暴君性格的描述。

[sɪns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] [hiː; hi] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ə'tæk] ['evriθɪŋ] ['werɪŋ] ['fɛðɚz] .

since	during	the	breeding	season	he	is	anxious	to	attack	everything	wearing	feathers	.
自从	期间	这	选育	季节	他	是	焦虑的	到	攻击	一切	穿着	羽毛	.

因为在繁殖季节，他会急于攻击所有长着羽毛的东西。

[hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [ə'vɜːrʒn] [ɪz] [hɔːks] [ænd; ənd] [krəuz] ,

His	particular	aversion	is	hawks	and	crows	,
他的	特别的	厌恶	是	老鹰	和	乌鸦	,

他尤其厌恶鹰和乌鸦。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'seɪlz] [baɪ] ['maʊntɪŋ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd]

which	he	assails	by	mounting	above	his	adversary	and	making	repeated	and
哪个	他	攻击	经过	安装	多于	他的	对手	和	制作	重复	和

['vaɪələnt] [ə'sɔːlts] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .

violent	assaults	upon	his	head	.
暴力	袭击	之上	他的	头	.

他骑在对手身上，反复猛烈地攻击对手的头部。

[hiː; hi] [wɪl] ['iːv(ə)n] [draɪv] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [və'sɪnəti] .

He	will	even	drive	the	eagle	from	his	vicinity	.
他	将要	甚至	驾驶	这	鹰	从	他的	附近	.

他甚至会把老鹰从附近赶走。

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [noʊ] ['betər] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kɔːrn] [fiːldz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [nɪr]

The	farmer	could	have	no	better	protection	for	his	corn	fields	than	the	near
这	农民	可以	有	不	更好的	保护	为了	他的	玉米	字段	比	这	靠近

- [baɪ] [nest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['kɪŋˌbɜːrd] .

-	by	nest	of	a	pair	of	kingbirds	.
-	经过	巢	的	一个	一对	的	王鸟	.

对于农夫来说，没有什么比一对王霸鹟的巢穴更能保护他的玉米地了。

[ðeɪ] [iːt] [sʌm; səm] ['hʌniːˌbiːz] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['evri] [biː] [ðʌs] ['teɪkən] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] [ten] ['nɑːkʃəs]
They eat some honeybees , but for every bee thus taken they destroy ten noxious
他们 吃 一些 蜜蜂 , 但 为了 每一个 蜜蜂 因此 已采取 他们 破坏 十 有害的
['ɪnsekts] .
insects .
昆虫 .

它们会吃掉一些蜜蜂，但每吃掉一只蜜蜂，它们就能消灭十只有害昆虫。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪvz] [wɪ'ðaʊt]
They can be easily frightened away from the vicinity of the hives without
他们 能 是 容易地 害怕 离开 从 这 附近 的 这 麻疹 没有
['biːɪŋ] [kɪld] .
being killed .
存在 被杀 .

它们很容易被吓走，远离蜂巢附近，而不会被杀死。

[ðə; ði] - [nest] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['slendər] [twɪgz] , [wiːd] [stɔːks] , [ænd; ənd] ['graːsiz] ,
The kingbird's nest is made of slender twigs , weed stalks , and grasses ,
这 - 巢 是 制成 的 苗条 树枝 , 杂草 茎 , 和 草 ,

王霸鹟的巢是用细枝、杂草茎秆和草筑成的。

[ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] , [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm]
and is placed among the branches of trees , fifteen to twenty - five feet from
和 是 放置 之中 这 分支 的 树木 , 十五 到 二十 - 五 脚 从
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

放置在树枝间，离地面十五到二十五英尺。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [egz] , [waɪt] , ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] .
There are usually four or five eggs , white , spotted with brown .
那里 是 通常 四 或者 五 鸡蛋 , 白色的 , 斑 和 棕色的 .

通常有四五个蛋，白色，带有棕色斑点。

[ðeɪ] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] [tuː] [bruːdz] [ə; eɪ] [jɪr] . [-]
They have generally two broods a year . [65]
他们 有 一般来说 二 幼崽 一个 年 . [-]

它们通常一年繁殖两窝。[65]

['kɪŋˌbɜːrd] [-]
KINGBIRD [66]
王鸟 [-]

金鸟[66]

['flɪkər] ([kəlæpts] [ɔː'reɪtəs])
FLICKER (Colaptes auratus)
闪烁 (卡普特斯 金丝雀)

闪光鹬（Colaptes auratus）

[kɔːld] ['ɔːlsoʊ] ['jeloʊ] - ['hæmər] , ['pɪdʒɪn] ['wʊdpekər] , - , [ænd; ənd] [jʌk]
Called also Yellow - hammer , Pigeon Woodpecker , Hittock , and Yucker
称为 还 黄色的 - 锤 , 鸽子 啄木鸟 , - , 和 咦?

也称黄雀、鸽子啄木鸟、希托克和尤克

[leŋkθ; leŋθ] , [twelv] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] ; [ɪk'stent] , [ə'baʊt] [twelv] [ɪntʃɪz] .
Length , twelve and one - half inches ; extent , about twelve inches .
长度 , 十二 和 一 - 一半 英寸 ; 程度 , 关于 十二 英寸 .

长度十二又二分之一英寸；宽度约十二英寸。

[ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ə'bʌv] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] ['ʌmbər] , [krɔːs] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [striːks]
The 这 **back** 后退 **and** 和 **wings** 翅膀 **above** 多于 **are** 是 **of** 的 **a** 一个 **dark** 黑暗的 **umber** 数字 **,** , **cross** 叉 **marked** 标记 **with** 和 **streaks** 连胜
[ʌv; əv] [blæk] ;
of 的 **black** 黑色的 **;** ;

背部和翅膀上方呈深褐色，带有黑色条纹的十字形斑纹；

[pɑːrts] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] , [ə; eɪ] [braɪt] ['sɪnəmən] ['kʌlər] ; ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv] [hed] , [dɑːrk] [greɪ]
parts 部分 **surrounding** 周围 **the** 这 **eyes** 眼睛 **,** , **a** 一个 **bright** 明亮的 **cinnamon** 肉桂 **color** 颜色 **;** ; **upper** 上 **part** 部分 **of** 的 **head** 头 **,** , **dark** 黑暗的 **gray** 灰色的
;
;
;

眼睛周围的部分呈亮肉桂色；头部上部呈深灰色；

[strɪp] [ʌv; əv] [blæk] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] [ə'baʊt] [wʌn] [ɪntʃ] [lɔːŋ] ;
strip 条 **of** 的 **black** 黑色的 **on** 在 **each** 每个 **side** 边 **of** 的 **the** 这 **throat** 喉 **about** 关于 **one** 一 **inch** 英寸 **long** 长的 **;** ;

喉咙两侧各有一条约一英寸长的黑色条纹；

[ə; eɪ] ['nærəʊ] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] [spɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪvɪd] [red] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
a 一个 **narrow** 狭窄的 **crescent** 新月 **-** - **shaped** 形状 **spot** 点 **of** 的 **a** 一个 **vivid** 生动 **red** 红色的 **upon** 之上 **the** 这 **back** 后退 **of** 的 **the** 这 **head** 头 **.** .

后脑勺上有一块狭长的、新月形的鲜红色斑点。

[ðə; ði] [brest] [ɪz] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] ['kres(ə)nt] [ʌv; əv] [blæk] ; ['ʌndər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
The 这 **breast** 胸部 **is** 是 **ornamented** 装饰 **with** 和 **a** 一个 **broad** 广阔 **crescent** 新月 **of** 的 **black** 黑色的 **;** ; **under** 在下面 **parts** 部分 **of** 的 **the** 这
['bɑːdi] ,
body 身体 **,** ,

胸部饰有宽阔的黑色新月形图案；身体部分下方，

[waɪt] , [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['meni] [raʊnd] [spɑːts][ʌv; əv] [blæk] ;
white 白色的 **,** , **tinged** 带点色调 **with** 和 **yellow** 黄色的 **,** , **and** 和 **having** 拥有 **many** 许多 **round** 圆形的 **spots** 地点 **of** 的 **black** 黑色的 **;** ;

白色，略带黄色，并有许多黑色圆形斑点；

[ðə; ði] ['loʊər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd] [teɪl] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['goʊldən] ['jeloʊ] ; [ðə; ði] [rʌmp] ,
the 这 **lower** 降低 **side** 边 **of** 的 **the** 这 **wing** 翼 **and** 和 **tail** 尾巴 **,** , **a** 一个 **beautiful** 美丽的 **golden** 金的 **yellow** 黄色的 **;** ; **the** 这 **rump** 臀部 **,** ,
[waɪt] .
white 白色的 **.** .

翅膀和尾巴的下侧呈美丽的金黄色；臀部为白色。

[ðɪs] [bɜːrd] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [rʌmp] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] ['jeloʊ]
This 这 **bird** 鸟 **may** 可能 **be** 是 **easily** 容易地 **distinguished** 杰出的 **by** 经过 **the** 这 **white** 白色的 **rump** 臀部 **and** 和 **the** 这 **bright** 明亮的 **yellow** 黄色的
['ʌndər] [ðə; ði] [wɪŋz] [siːn] [ɪn] [flaɪt] .
under 在下面 **the** 这 **wings** 翅膀 **seen** 已见 **in** 在 **flight** 航班 **.** .

这种鸟很容易辨认，因为它的臀部是白色的，飞行时翅膀下方是亮黄色的。

[ɪts] [fuːd] [kən'sɪsts] ['lɑːrdʒli] [ʌv; əv] [wʊd] [laɪs] , [ænts] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [fɑːnd] ,
Its 它是 **food** 食物 **consists** 由 **largely** 很大程度上 **of** 的 **wood** 木头 **lice** 虱子 **,** , **ants** 蚂蚁 **,** , **of** 的 **which** 哪个 **it** 它 **is** 是 **very** 非常 **fond** 喜爱 **,** ,

它的食物主要包括鼠妇和蚂蚁，它尤其喜欢吃蚂蚁。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɪnsekts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][faindz][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr][ə'pɑːn] [triːz] .

and	of	other	insects	which	it	finds	upon	the	ground	or	upon	trees	.
和	的	其他	昆虫	哪个	它	发现	之上	这	地面	或者	之上	树木	.

以及它在地面或树上发现的其他昆虫。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪl] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,

The	female	differs	from	the	male	in	appearance	,
这	女性	不同	从	这	男性	在	外貌	,

雌性在外观上与雄性不同，

[ðə; ði] [blæk] [strɪps] [ə'pɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] ['biːɪŋ] ['veri] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ɔːr] ['wɑːntɪŋ] [ɪn'taɪərli]

the	black	strips	upon	the	sides	of	the	throat	being	very	indistinct	or	wanting	entirely
这	黑色的	条状物	之上	这	侧面	的	这	喉	存在	非常	模糊	或者	想要	完全

.

:

.

喉咙两侧的黑色条纹非常模糊或完全消失。

[ðə; ði] [-] [nest] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['wʊdpekər] , [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['meɪpəlz] , [oʊks] ,

The	flicker's	nest	,	like	those	of	other	woodpeckers	,	may	be	found	in	maples	,	oaks	,
这	闪烁的	巢	,	喜欢	那些	的	其他	啄木鸟	,	可能	是	成立	在	枫树	,	橡树	,

['æp(ə)l] [triːz] ,

apple	trees	,
苹果	树木	,

像其他啄木鸟一样，北扑翅啄木鸟的巢穴可能筑在枫树、橡树、苹果树上。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [paɪnz] [ɔːr] [bɜːtʃiz] .

and	occasionally	pines	or	birches	.
和	偶尔	松树	或者	白桦树	.

偶尔还能看到松树或桦树。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['friːkwəntli] [bɪlt] [ɪn] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [triːz] [ðæn; ðən][ɪn] [ɪk'spoʊzd] ['pleɪsɪz] ,

They	are	more	frequently	built	in	clusters	of	trees	than	in	exposed	places	,
他们	是	更多的	频繁地	建造	在	集群	的	树木	比	在	裸露	地方	,

它们更常建在树木丛中，而不是空旷的地方。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ten] [tuː; tə] ['θɜːrti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

and	from	ten	to	thirty	feet	from	the	ground	.
和	从	十	到	三十	脚	从	这	地面	.

离地十到三十英尺。

[ðə; ði] [meɪl] [hæz; həz] [bɪn] ['noʊtɪst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [tʃɪps] [ə'baʊt] ,

The	male	has	been	noticed	coming	to	the	ground	and	throwing	chips	about	,
这	男性	有	到过	注意到	未来	到	这	地面	和	投掷	芯片	关于	,

有人注意到这名男子会走到地上，把薯片扔得到处都是。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nest] - ['bɪldɪŋ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [əb'zɜːrvd] .

so	that	the	nest	-	building	might	not	be	observed	.
所以	那	这	巢	-	建筑	可能	不是	是	观察到	.

这样一来，筑巢行为可能就不被人观察到了。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [pleɪn] [waɪt] . [-]

The	eggs	are	plain	white	.	[	67	]
这	鸡蛋	是	清楚的	白色的	.	[	-	]

这些鸡蛋是纯白色的。[67]

['flɪkər] [-]

FLICKER	[	68	]
闪烁	[	-	]

闪烁[68]

[red] - ['hedɪd] ['wʊdpekər] ([mɛlənɛrps] -)
RED - HEADED WOODPECKER (Melanerpes erythrocephalus)
红色的 - 标题 啄木鸟 (黑热病 -)

红头啄木鸟（Melanerpes erythrocephalus）

[leŋkθ; leŋθ] , [naɪn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] ; [ɪk'stent] , [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] .
Length , nine and one - half inches ; extent , eighteen inches .
长度 , 九 和 一 - 一半 英寸 ; 程度 , 十八 英寸 .

长度九又二分之一英寸；宽度十八英寸。

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ɑːr; ər]['krɪmz(ə)n] ;
The head and neck are crimson ;
这 头 和 脖子 是 赤红 ;

头部和颈部呈深红色；

[ə; eɪ] ['nærəʊ] ['kres(ə)nt] [ʌv; əv] [blæk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [brest] ; [bæk] ,
a narrow crescent of black on the upper part of the breast ; back ,
一个 狭窄的 新月 的 黑色的 在 这 上 部分 的 这 胸部 ; 后退 ,

胸部上方有一道狭窄的黑色新月形斑块；背部，

['aʊtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [teɪl] , [blæk] [glɔːst] [wɪð; wɪθ] [bluː] ; [rʌmp] , ['loʊər] [pɑːrt]
outer part of the wings , and tail , black glossed with blue ; rump , lower part
外 部分 的 这 翅膀 , 和 尾巴 , 黑色的 光亮 和 蓝色的 ; 臀部 , 降低 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] ,
of the back ,
的 这 后退 ,

翅膀外侧和尾巴，黑色带蓝色光泽；臀部，背部下部，

['ɪnər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['ʌndər] [pɑːrts] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [brest]
inner part of the wings , and the whole under parts , from the breast
内 部分 的 这 翅膀 , 和 这 所有的 在下面 部分 , 从 这 胸部
['daʊnwərdz] , [waɪt] ;
downwards , white ;
向下 , 白色的 ;

翅膀内侧和胸部以下的整个下部均为白色；

[legz][ænd; ənd] [fiːt] , ['bluːɪʃ] [griːn] ; [klɔːz] , [laɪt] [bluː] .
legs and feet , bluish green ; claws , light blue .
腿 和 脚 , 蓝蓝色 绿色的 ; 爪子 , 光 蓝色的 .

腿和脚呈蓝绿色；爪子呈浅蓝色。

[laɪk] [ɔːl] ['wʊdpekər] ,
Like all woodpeckers ,
喜欢 全部 啄木鸟 ,

像所有啄木鸟一样，

[ðə; ði][teɪl] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [stɪf] [ænd; ənd][help][ðə; ði][bɜːrd][tuː; tə][sə'steɪn] [ɪt'self][ə'pɑːn]
the tail feathers are sharp and stiff and help the bird to sustain itself upon
这 尾巴 羽毛 是 锋利的 和 僵硬的 和 帮助 这 鸟 到 维持 本身 之上
[ðə; ði] [triː] .
the tree .
这 树 .

尾羽又尖又硬，有助于鸟儿在树上保持平衡。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [straɪk] [hɑːrd] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [bɪl] ,
It can strike hard blows with its bill ,
它 能 罢工 难的 打击 和 它是 账单 ,

它的喙能造成重击，

[ænd; ənd] [drɪl] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd] [ə'pærənt] [iːz] .
and drill into the hardest wood with rapidity and apparent ease .
和 钻头 进入 这 最难 木头 和 快速 和 明显 舒适 .

并且能够快速轻松地钻入最坚硬的木材。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['loʊkeɪt] ['ækjərətli] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [grʌb] [ɔːr][æn; ən] ['ɪnsekt] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

It	will	locate	accurately	the	position	of	a	grub	or	an	insect	that	is	within	the
它	将要	定位	准确	这	位置	的	一个	幼虫	或者	一个	昆虫	那	是	之内	这

[wʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

wood	of	a	tree	,
木头	的	一个	树	,

它可以精确定位树木木质内部的幼虫或昆虫的位置。

[drɪl] [ə; eɪ] [hoʊl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnmeɪt] , [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [lɔːŋ] , ['stɪki] [tʌŋ] .

drill	a	hole	to	the	inmate	,	and	pull	it	out	with	its	long	,	sticky	tongue	.
钻头	一个	洞	到	这	囚犯	,	和	拉	它	出去	和	它是	长的	,	黏	舌头	.

在囚犯身上钻个洞，用它长长的、黏糊糊的舌头把它拉出来。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [meɪl] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [ɪk'sept] [ðæt] [hɜːr; hər] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt]

The	female	is	like	the	male	in	appearance	,	except	that	her	colors	are	somewhat
这	女性	是	喜欢	这	男性	在	外貌	,	除了	那	她	颜色	是	有些

['feɪntər] .

fainter	.
较暗	.

雌性外形与雄性相似，只是颜色稍浅一些。

['wʊdpekər] [æz; əz][ə; eɪ] [klæs] [ɑːr; ər] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd][duː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [triːz]

Woodpeckers	as	a	class	are	beneficial	,	and	do	much	to	preserve	trees
啄木鸟	作为	一个	班级	是	有利	,	和	做	很多	到	保存	树木

[frʌm; frəm] [dɪ'strʌktɪv] ['ɪnsekts] .

from	destructive	insects	.
从	破坏性的	昆虫	.

啄木鸟作为一个类群是有益的，它们在保护树木免受害虫侵害方面发挥了很大作用。

[ðə; ði] [red] - ['hedɪd] ['wʊdpekər] [bɪldz] [ɪts] [nest] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]

The	red	-	headed	woodpecker	builds	its	nest	at	the	bottom	of	a	tunnel	in	a
这	红色的	-	标题	啄木鸟	建造	它是	巢	在	这	底部	的	一个	隧道	在	一个

[triː] ,

tree	,
树	,

红头啄木鸟在树干隧道的底部筑巢。

[dʌg] [baɪ] ['ʌðər] [bɜːrdz] , [ɔːr] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [juːz] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] ['kævəti] .

dug	by	other	birds	,	or	adapted	to	use	from	an	already	existing	cavity	.
挖	经过	其他	鸟类	,	或者	改编	到	使用	从	一个	已经	现存的	空腔	.

由其他鸟类挖掘，或由现有树洞改造而成。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪr] [hiːp] [ʌv; əv] [sɔːft] , [dɪ'keɪɪŋ] [wʊd] ,

The	nest	is	a	mere	heap	of	soft	,	decaying	wood	,
这	巢	是	一个	仅仅	堆	的	柔软的	,	腐烂的	木头	,

鸟巢只不过是一堆柔软腐烂的木头而已。

[mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [peɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bɜːrd] [tuː; tə] [siˈkjuəɪŋ] [prə'tekʃn] [ə'genst] [reɪn] [ðæn; ðən] [ɪn]

more	attention	being	paid	by	the	bird	to	securing	protection	against	rain	than	in
更多的	注意力	存在	有薪酬的	经过	这	鸟	到	确保	保护	反对	雨	比	在

['hævɪŋ] [ðə; ði] [nest] [kliːn] [ænd; ənd] [naɪs] .

having	the	nest	clean	and	nice	.
拥有	这	巢	干净的	和	好的	.

鸟类更注重保护巢穴免受雨淋，而不是保持巢穴的清洁美观。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [waɪt] , ['spekld] [wɪd; wɪθ] ['redɪʃ] [braʊn] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][sɪks][ɪn]

The	eggs	are	white	,	speckled	with	reddish	brown	,	and	are	usually	six	in
这	鸡蛋	是	白色的	,	斑驳的	和	微红	棕色的	,	和	是	通常	六	在

['nʌmbər] . [-]

number	.	[	69	]
数字	.	[	-	]

这些蛋是白色的，带有红褐色的斑点，通常有六个。[69]

[red] - ['hedɪd] ['wʊdpekər] [-]
RED - HEADED WOODPECKER [70]
红色的 - 标题 啄木鸟 [-]

红头啄木鸟[70]

[bluː] [dʒeɪ] ([ˌsaɪəˌnoʊ'sɪtə][krɪ'stɑːtə])
BLUE JAY (Cyanocitta cristata)
蓝色的 杰伊 (蓝晶 基督)

蓝松鸦 (Cyanocitta cristata)

[leŋkθ; leŋθ] , [twelv] [ɪntʃɪz] ; [ɪk'stent] , [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɪntʃɪz] .
Length , twelve inches ; extent , seventeen inches .
长度 , 十二 英寸 ; 程度 , 十七 英寸 .

长度十二英寸；宽度十七英寸。

[ðə; ði] [hed] [ɪz] ['krestɪd] ; [krest] [ænd; ənd] ['ʌpər] [bæk] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [laɪt] ['pɜːrpəlɪʃ] [bluː] ; [wɪŋz]
The head is crested ; crest and upper back are a light purplish blue ; wings
这 头 是 冠状 ; 波峰 和 上 后退 是 一个 光 紫红色 蓝色的 ; 翅膀
[ænd; ənd] [teɪl] ,
and tail ,
和 尾巴 ,

头部有冠状突起；冠状突起和上背部呈浅紫蓝色；翅膀和尾巴，

[braɪt] [bluː] ; [ə; eɪ]['kɑːlər] [ʌv; əv] [blæk] ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪnd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,
bright blue ; a collar of black proceeds from the hind part of the head ,
明亮的 蓝色的 ; 一个 衣领 的 黑色的 收益 从 这 后 部分 的 这 头 ,

亮蓝色；黑色项圈从头部后方延伸而出，

['greɪsfəli] ['kəːviŋ] [daʊn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [brest] ,
gracefully curving down each side of the neck to the upper part of the breast ,
优雅地 弯曲 向下 每个 边 的 这 脖子 到 这 上 部分 的 这 胸部 ,

从颈部两侧优美地向下弯曲至胸部上方，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmz] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] ; [ðə; ði] [tʃɪn] , [θroʊt] ,
where it forms a crescent ; the chin , throat ,
在哪里 它 表格 一个 新月 ; 这 下巴 , 喉 ,

呈新月形的地方；下巴、喉咙，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [pɑːrts][ɑːr; ər] [waɪt] [ɔːr] ['slaɪtli] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [bluː] ;
and under parts are white or slightly tinged with blue ;
和 在下面 部分 是 白色的 或者 轻微地 带点色调 和 蓝色的 ;

下部呈白色或略带蓝色；

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [twelv] ['fɛðɚz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [krɔːs] ['kɝːvz] [ʌv; əv]
the tail is long and composed of twelve feathers marked with cross curves of
这 尾巴 是 长的 和 由 的 十二 羽毛 标记 和 叉 曲线 的
[blæk] ,
black ,
黑色的 ,

尾巴很长，由十二根羽毛组成，上面有黑色的交叉曲线。

[iːtʃ] ['feðər] ['biːɪŋ] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [tuː] ['mɪd(ə)l] [wʌnz] ,
each feather being tipped with white , except the two middle ones ,
每个 羽毛 存在 倾斜 和 白色的 , 除了 这 二 中间 一个 ,

除了中间两根羽毛外，其余羽毛的尖端均为白色。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][dɑːrk]['pɜːrp(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz] .
which are a dark purple at the ends .
哪个 是 一个 黑暗的 紫色的 在 这 结束 .

末端呈深紫色。

[ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [bɪl] [ɑːr; ər] [blæk] .

The	legs	and	bill	are	black	.
这	腿	和	账单	是	黑色的	.

腿和喙是黑色的。

[ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ] [ɪz] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['klʌmzɪli] [meɪd] ,

The	nest	of	the	blue	jay	is	large	and	clumsily	made	,
这	巢	的	这	蓝色的	杰伊	是	大的	和	笨拙地	制成	,

蓝松鸦的巢很大，但建造得十分笨拙。

[ænd; ənd] [ɪz] [pleɪst] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [tɔːl] [triːz] , [ðə; ði] ['siːdər] ['biːɪŋ] [prɪ'fɜːrd] .

and	is	placed	high	in	the	branches	of	tall	trees	,	the	cedar	being	preferred	.
和	是	放置	高的	在	这	分支	的	高的	树木	,	这	雪松	存在	首选	.

并放置在高大树木的枝干上，雪松是首选树种。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] , ['faɪbrəs] [ruːts] .

It	is	lined	with	fine	,	fibrous	roots	.
它	是	衬里	和	美好的	,	纤维状的	根	.

它长满了细密的纤维状根系。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ɪn] ['nʌmbər] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʌl] ['ɑːlɪv] , ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] . [-]

The	eggs	are	four	or	five	in	number	,	of	a	dull	olive	,	spotted	with	brown	.	[	71	]
这	鸡蛋	是	四	或者	五	在	数字	,	的	一个	乏味的	橄榄	,	斑	和	棕色的	.	[	-	]

鸡蛋有四五个，呈暗橄榄色，带有褐色斑点。[71]

[bluː] [dʒeɪ] [-]

BLUE	JAY	[	72	]
蓝色的	杰伊	[	-	]

蓝鸟[72]

['bɑːbəlɪŋk] (- -)

BOBOLINK	(	Dolichonyx	oryzivorus	)
稻田鸟	(	-	-	)

稻田鸟（Dolichonyx oryzivorus）

[kɔːld] ['ɔːlsoʊ] ['raɪsˌbɜːrd] , ['ridˌbɜːrd] , [ænd; ənd] -

Called	also	Ricebird	,	Reedbird	,	and	Boblincoln
称为	还	稻鸟	,	芦苇鸟	,	和	-

又名稻鸟、芦苇鸟和鲍勃林肯

[leŋkθ; leŋθ] , ['sev(ə)n] [ænd; ənd] [wʌn] - [fɔːrθ] [ɪntʃɪz] ; [ɪk'stent] , [twelv] [ænd; ənd] [wʌn] - [fɔːrθ] [ɪntʃɪz] .

Length	,	seven	and	one	-	fourth	inches	;	extent	,	twelve	and	one	-	fourth	inches	.
长度	,	七	和	一	-	第四	英寸	;	程度	,	十二	和	一	-	第四	英寸	.

长度为七又四分之一英寸；宽度为十二又四分之一英寸。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [meɪl] .

The	female	is	a	little	smaller	than	the	male	.
这	女性	是	一个	小的	较小的	比	这	男性	.

雌性比雄性略小。

[ðə; ði] [meɪl] [hæz; həz] [ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ənd] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʌndər] [pɑːrts] [blæk] ;

The	male	has	the	top	and	sides	of	the	head	and	under	parts	black	;
这	男性	有	这	顶部	和	侧面	的	这	头	和	在下面	部分	黑色的	;

雄性头部顶部、两侧和下部呈黑色；

[lɑːrdʒ] ['jeloʊɪʃ] [pætʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nek] ; ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [bæk] [ɪz] [striːkt] [wɪð; wɪθ]

large	yellowish	patch	on	the	back	of	the	neck	;	middle	of	back	is	streaked	with
大的	淡黄色	修补	在	这	后退	的	这	脖子	;	中间	的	后退	是	条纹	和

[bʌf] ;

buff	;
增幅	;

颈后部有一大块黄色斑块；背部中部有淡黄色条纹；

['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] ['ʌpər] [teɪl] ['fɛðɚz] , ['greɪɪʃ] [waɪt] ; [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] ,
lower **part** **of** **the** **back** **and** **upper** **tail** **feathers** **,** **grayish** **white** **;** **wings** **and** **tail** **,**
降低 部分 的 这 后退 和 上 尾巴 羽毛 , 灰蒙蒙的 白色的 ; 翅膀 和 尾巴 ,
[blæk] ;
black **;**
黑色的 ;

背部下部和尾部上部羽毛呈灰白色；翅膀和尾巴呈黑色；

[ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [ʃɔːrt] , ['kɑːnɪkl] , [ænd; ənd][ɪz] [bluː] [blæk] .
the **bill** **is** **short** **,** **conical** **,** **and** **is** **blue** **black** **.**
这 账单 是 短的 , 锥 , 和 是 蓝色的 黑色的 .

喙短而呈圆锥形，呈蓝黑色。

[ðə; ði] [teɪl] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [stɪf] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊdˌpɛkərz] .
The **tail** **feathers** **are** **sharp** **-** **pointed** **and** **stiff** **like** **a** **woodpecker's** **.**
这 尾巴 羽毛 是 锋利的 - 尖 和 僵硬的 喜欢 一个 啄木鸟的 .

尾羽尖锐而坚硬，像啄木鸟的尾羽一样。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [hæz; həz][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrts] ['ɑːlɪv] [bʌf] [striːkt] [wɪð; wɪθ] [blæk] ; ['jeloʊɪʃ] [bɪ'niːθ] ;
The **female** **has** **the** **upper** **parts** **olive** **buff** **streaked** **with** **black** **;** **yellowish** **beneath** **;**
这 女性 有 这 上 部分 橄榄 增幅 条纹 和 黑色的 ; 淡黄色 下面 ;

雌性上体呈橄榄黄褐色，有黑色条纹；下体呈黄色；

[tuː] [straɪps] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [hed] ; [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] , ['braʊnɪʃ] ; [teɪl] ['fɛðɚz] [wɪð; wɪθ]
two **stripes** **on** **the** **top** **of** **head** **;** **wings** **and** **tail** **,** **brownish** **;** **tail** **feathers** **with**
二 条纹 在 这 顶部 的 头 ; 翅膀 和 尾巴 , 棕褐色 ; 尾巴 羽毛 和
['pɔɪntɪd] [tɪps] .
pointed **tips** **.**
尖 尖端 .

头部上方有两条条纹；翅膀和尾巴呈棕色；尾羽末端尖锐。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ðə; ði] [meɪl] [pʊts] [ɑːn][ə; eɪ] [dres] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,
In **the** **autumn** **the** **male** **puts** **on** **a** **dress** **similar** **to** **that** **of** **the** **female** **,**
在 这 秋天 这 男性 放置 在 一个 裙子 相似的 到 那 的 这 女性 ,

秋天，男性会穿上与女性相似的服装。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [prə'naʊnst] .
the **colors** **being** **a** **little** **more** **pronounced** **.**
这 颜色 存在 一个 小的 更多的 发音 .

颜色更加鲜艳一些。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ʌv; əv] ['graːsiz] .
The **nest** **is** **built** **on** **the** **ground** **,** **of** **grasses** **.**
这 巢 是 建造 在 这 地面 , 的 草 .

鸟巢筑在地面的草丛中。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə]['sev(ə)n] ['greɪɪʃ] [egz] , ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['blɑːtʃɪz] [ʌv; əv] [braʊn] .
It **contains** **from** **four** **to** **seven** **grayish** **eggs** **,** **spotted** **with** **blotches** **of** **brown** **.**
它 包含 从 四 到 七 灰蒙蒙的 鸡蛋 , 斑 和 斑点 的 棕色的 .
[-]
[**73** **]**
[-]

卵内有四至七个灰褐色的卵，卵上有褐色的斑点。[73]

['bɑːbəlɪŋk] [-]
BOBOLINK **[** **74** **]**
稻田鸟 [-]

鹨子[74]

[red] - [wɪŋd] ['blækbɜːrd] ([ˌædʒə'leɪəs] -)
RED **-** **WINGED** **BLACKBIRD** **(** **Agelaius** **phœniceus** **)**
红色的 - 有翅膀的 黑鸟 (阿格莱乌斯 -)

红翅黑鹂（Agelaius phœniceus）

[kɔːld] ['ɔːlsoʊ] [ə'merɪkən] ['redwɪŋ] , [mɑːrʃ] ['blækbɜːrd] , [ænd; ənd] [swɑːmp] ['blækbɜːrd]

Called	also	American	Redwing	,	Marsh	Blackbird	,	and	Swamp	Blackbird
称为	还	美国人	红翼	,	沼泽	黑鸟	,	和	沼泽	黑鸟

又称美洲红翅鸫、沼泽黑鸫和沼泽黑鸫

[leŋkθ; leŋθ] , [naɪn] [ænd; ənd] [wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] ; [spred] [ʌv; əv] [wɪŋz] , [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd] [wʌn] - [fɔːrθ] [ɪntʃɪz] .

Length	,	nine	and	one	-	half	inches	;	spread	of	wings	,	fifteen	and	one	-	fourth	inches	.
长度	,	九	和	一	-	一半	英寸	;	传播	的	翅膀	,	十五	和	一	-	第四	英寸	.

体长九又二分之一英寸；翼展十五又四分之一英寸。

[ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːrm] [blæk] , [wɪtʃ] ['glɪsənz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ;

The	male	is	of	a	uniform	black	,	which	glistens	in	the	sunshine	;
这	男性	是	的	一个	制服	黑色的	,	哪个	闪闪发光	在	这	阳光	;

雄性通体黑色，在阳光下闪闪发光；

['ʃəuldəz] [braɪt] ['skɑːrlət] ['bɔːdəd] [wɪð; wɪθ] ['braʊnɪʃ] ['jeloʊ] ; [bɪl] , [legz] , [ænd; ənd] [fiːt] [blæk] .

shoulders	bright	scarlet	bordered	with	brownish	yellow	;	bill	,	legs	,	and	feet	black	.
肩膀	明亮的	猩红	带边框	和	棕褐色	黄色的	;	账单	,	腿	,	和	脚	黑色的	.

肩部呈鲜红色，边缘呈棕黄色；喙、腿和脚为黑色。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [meɪl] , [ænd; ənd] ['difəz] ['greɪtli] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə'pɪrəns] .

The	female	is	smaller	than	the	male	,	and	differs	greatly	from	him	in	appearance	.
这	女性	是	较小的	比	这	男性	,	和	不同	非常	从	他	在	外貌	.

雌性比雄性体型小，外形也与雄性有很大不同。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [dɑːrk] [braʊn] [ə'bʌv] , [striːkt] [wɪð; wɪθ] ['laɪtər] [ænd; ənd] ['dɑːrkər] [ʃeɪdz] ; [bɪ'loʊ] , [greɪ] [striːkt] [wɪð; wɪθ] [braʊn] ;

She	is	dark	brown	above	,	streaked	with	lighter	and	darker	shades	;	below	,	gray	streaked	with	brown	;
她	是	黑暗的	棕色的	多于	,	条纹	和	打火机	和	较暗	色调	;	以下	,	灰色的	条纹	和	棕色的	;

她的上身呈深棕色，带有深浅不一的条纹；下身呈灰色，带有棕色条纹；

[θroʊt] [ænd; ənd] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪŋ] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [ɔːr] ['jeloʊ] , [bʌt; bət] ['moʊstli] [pɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] .

throat	and	edge	of	wing	tinged	with	pink	or	yellow	,	but	mostly	pink	in	the	summer	.
喉	和	边缘	的	翼	带点色调	和	粉色的	或者	黄色的	,	但	大多	粉色的	在	这	夏天	.

喉部和翅膀边缘略带粉红色或黄色，但夏季大多为粉红色。

[ðə; ði] [jʌŋ] [meɪl] [æt; ət] [fɜːrst] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,

The	young	male	at	first	resembles	the	female	,
这	年轻的	男性	在	第一的	类似	这	女性	,

幼年雄性最初长得像雌性，

[bʌt; bət] [meɪ] [suːn] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] [blæk] ['fɛðɚz] [ə'piəriŋ] [ɪn] ['pætʃɪz] .

but	may	soon	be	recognized	by	black	feathers	appearing	in	patches	.
但	可能	很快	是	认可	经过	黑色的	羽毛	出现	在	补丁	.

但可能很快就会因出现成片的黑色羽毛而被人认出。

[ðə; ði] [nests] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] ['tʃiːfli] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['greːsiz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['faɪnər] [græs] ,

The	nests	,	which	are	composed	chiefly	of	coarse	grasses	lined	with	finer	grass	,
这	巢穴	,	哪个	是	由	主要	的	粗	草	衬里	和	更精细	草	,

这些巢穴主要由粗草构成，内衬细草。

[ɑːr; ər] [bɪlt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr][ɪn] [loʊ] [bʊʃɪz] .

are	built	upon	the	ground	or	in	low	bushes	.
是	建造	之上	这	地面	或者	在	低的	灌木丛	.

建在地面上或低矮的灌木丛中。

[ðoʊz] [bɪlt] [ɪn] [bʊʃɪz] [ɑːr; ər][kəmˈpækt] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['luːsli] [meɪd] .

Those	built	in	bushes	are	compact	,	the	others	are	generally	loosely	made	.
那些	建造	在	灌木丛	是	袖珍的	,	这	其他的	是	一般来说	松散地	制成	.

那些建在灌木丛中的结构紧凑，其他的则通常比较松散。

[ðə; ði] [egz] ['nʌmbər] [fɔːr] [tuː; tə][sɪks] , ['spɑːtɪd] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] . [-]

The	eggs	number	four	to	six	,	spotted	and	lined	with	black	and	brown	.	[	75	]
这	鸡蛋	数字	四	到	六	,	斑	和	衬里	和	黑色的	和	棕色的	.	[	-	]

卵的数量为四到六个，卵上有斑点，内衬为黑色和棕色。[75]

[red] - [wɪŋd] ['blækbɜːrd] [-]

RED	-	WINGED	BLACKBIRD	[	76	]
红色的	-	有翅膀的	黑鸟	[	-	]

红翅黑鹂[76]

['medoʊ] [lɑːrk] ([stɜːr'nɛlə] ['mægnə])

MEADOW	LARK	(	Sturnella	magna	)
草地	云雀	(	斯特内拉	玛格纳	)

草地云雀（Sturnella magna）

[kɔːld] ['ɔːlsoʊ] [fiːld] [lɑːrk]

Called	also	Field	Lark
称为	还	场地	云雀

又称田野云雀

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [meɪl] , [ten] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] ; [spred] [ʌv; əv] [wɪŋz] , [ˌsɪks'tiːn] [ɪntʃɪz] .

Length	of	male	,	ten	and	one	-	half	inches	;	spread	of	wings	,	sixteen	inches	.
长度	的	男性	,	十	和	一	-	一半	英寸	;	传播	的	翅膀	,	十六	英寸	.

雄性体长10.5英寸；翼展16英寸。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] ['smɔːlər] .

The	female	is	smaller	.
这	女性	是	较小的	.

雌性体型较小。

[ðə; ði] ['fɛðɚz] [əˈbʌv] [ɑːr; ər][dɑːrk] [braʊn] , [wɪð; wɪθ] ['trænzvɜːrs] [dɑːrk] [braʊn] [baːz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] ;

The	feathers	above	are	dark	brown	,	with	transverse	dark	brown	bars	across	the	wings	and	tail	;
这	羽毛	多于	是	黑暗的	棕色的	,	和	横	黑暗的	棕色的	酒吧	穿过	这	翅膀	和	尾巴	;

上部羽毛呈深棕色，翅膀和尾巴上有横向的深棕色条纹；

[ðə; ði] ['aʊtər] [teɪl] ['fɛðɚz] , [waɪt] ; [ðə; ði] [θroʊt] , [brest] , ['ʌndər] [pɑːrts][ænd; ənd] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪŋ] , [braɪt] ['jeloʊ] .

the	outer	tail	feathers	,	white	;	the	throat	,	breast	,	under	parts	and	edge	of	wing	,	bright	yellow	.
这	外	尾巴	羽毛	,	白色的	;	这	喉	,	胸部	,	在下面	部分	和	边缘	的	翼	,	明亮的	黄色的	.

外侧尾羽为白色；喉部、胸部、下体和翅膀边缘为亮黄色。

[ə; eɪ] ['jeloʊ] [spɑːt][ɪkˈstendz; ekˈstendz][frʌm; frəm][ðə; ði]['nɑːstrəl][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

A	yellow	spot	extends	from	the	nostril	to	the	eye	.
一个	黄色的	点	扩展	从	这	鼻孔	到	这	眼睛	.

鼻孔到眼睛之间有一块黄色斑点。

[ðə; ði] [brest] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blæk] ['kres(ə)nt] , [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [riːtʃ] [ˌhæf'weɪ] [ʌp]

The	breast	has	a	large	black	crescent	,	the	points	of	which	reach	halfway	up
这	胸部	有	一个	大的	黑色的	新月	,	这	积分	的	哪个	抵达	半	向上

[ðə; ði] [nek] ;

the	neck	;
这	脖子	;

胸部有一个很大的黑色新月形斑块，斑块的尖端延伸到脖子的一半；

[haɪnd] [toʊz] [lɔːŋ] , [ɪts] [klɔːz] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn] .

hind	toes	long	,	its	claws	twice	as	long	as	the	middle	one	.
后	脚趾	长的	,	它是	爪子	两次	作为	长的	作为	这	中间	一	.

后脚趾很长，爪子长度是中脚趾的两倍。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [meɪl] , [bʌt; bət] ['dʌlər] [ɪn] ['kʌlər] .

The	female	is	like	the	male	,	but	duller	in	color	.
这	女性	是	喜欢	这	男性	,	但	更暗淡	在	颜色	.

雌性与雄性相似，但颜色较暗淡。

[ðer; ðər] [fuːd] [ɪz] ['veriəs] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] , ['biːtlz] , ['græsˌhɔpəz] , ['kʌtˌwɜːrm] , ,

Their	food	is	various	forms	of	insects	,	beetles	,	grasshoppers	,	cutworms	,	larvæ	,
他们的	食物	是	各种各样的	表格	的	昆虫	,	甲虫	,	蚱蜢	,	切根虫	,	幼虫	,

它们的食物包括各种昆虫、甲虫、蚱蜢、切根虫、幼虫等。

['sʌmtaɪmz] ['verid] [baɪ][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] ['graːsiz] [ænd; ənd] [wiːdz] , [waɪld] ['tʃeriːz] , [ænd; ənd]

sometimes	varied	by	the	seeds	of	grasses	and	weeds	,	wild	cherries	,	and
有时	多种多样	经过	这	种子	的	草	和	杂草	,	荒野	樱桃	,	和

['beriz] .

berries	.
浆果	.

有时因草籽、杂草种子、野樱桃和浆果而有所变化。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [bɪlt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ʌv; əv] [draɪd] ['graːsiz] , ['kerfəli] [kən'siːld] [ɪn] [tʌfts] [ʌv; əv]

The	nest	is	built	upon	the	ground	,	of	dried	grasses	,	carefully	concealed	in	tufts	of
这	巢	是	建造	之上	这	地面	,	的	干燥	草	,	小心	暗	在	簇绒	的

[græs] .

grass	.
草	.

鸟巢筑在地面上，用干草精心掩藏在草丛中。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər]['oʊv(ə)l] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faɪv] [ɪn] ['nʌmbər] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [waɪt] , ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ]

The	eggs	are	oval	,	usually	five	in	number	;	they	are	white	,	dotted	with
这	鸡蛋	是	椭圆形	,	通常	五	在	数字	;	他们	是	白色的	,	虚线	和

['redɪʃ] [braʊn] .

reddish	brown	.
微红	棕色的	.

这些蛋呈椭圆形，通常有五个；它们是白色的，带有红褐色的斑点。

[bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [nest] . [-]

Both	sexes	engage	in	building	the	nest	.	[	77	]
两个都	性别	从事	在	建筑	这	巢	.	[	-	]

雌雄双方都参与筑巢。[77]

['medoʊ] [lɑːrk] [-]

MEADOW	LARK	[	78	]
草地	云雀	[	-	]

草地云雀[78]

['bɔːltɪmɔːr] ['ɔːrioʊl] (['ɪktərəs] ['gælbjələ])

BALTIMORE	ORIOLE	(	Icterus	galbula	)
巴尔的摩	黄鹂	(	黄疸	加尔布拉	)

巴尔的摩金莺（黄疸）

[kɔːld] ['ɔːlsoʊ]['goʊldən]['rɑːbɪn] , ['faɪrˌbɜːrd] , [ænd; ənd]['hæŋˌbɜːrd]

Called	also	Golden	Robin	,	Firebird	,	and	Hangbird
称为	还	金的	罗宾	,	火鸟	,	和	吊鸟

又名金知更鸟、火鸟和吊鸟

[leŋkθ; leŋθ] , [ə'baʊt] [eɪt] [ɪntʃɪz] ; [ɪk'stent] , [twelv] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] .

Length	,	about	eight	inches	;	extent	,	twelve	and	one	-	half	inches	.
长度	,	关于	八	英寸	;	程度	,	十二	和	一	-	一半	英寸	.

长度约八英寸；宽度十二英寸半。

[ðə; ði] [hed] , [θroʊt] , [ænd; ənd] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ɑːr; ər] [blæk] ; [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv]

The	head	,	throat	,	and	upper	part	of	the	back	are	black	;	the	lower	part	of
这	头	,	喉	,	和	上	部分	的	这	后退	是	黑色的	;	这	降低	部分	的

[ðə; ði] [bæk] ,

the	back	,
这	后退	,

头部、喉部和背部上部为黑色；背部下部，

[ðə; ði] [brest] , [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['ɔrɪndʒ] .

the	breast	,	and	forward	part	of	the	wing	are	a	brilliant	orange	.
这	胸部	,	和	向前	部分	的	这	翼	是	一个	杰出的	橙子	.

胸部和翅膀前部呈亮橙色。

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [teɪl] ['fɛðɚz] [ɪz] ['ɔrɪndʒ] , [ðə; ði]['ɛndz] [blæk] ; [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər]

The	base	of	the	middle	tail	feathers	is	orange	,	the	ends	black	;	all	the	others	are
这	根据	的	这	中间	尾巴	羽毛	是	橙子	,	这	结束	黑色的	;	全部	这	其他的	是

['ɔrɪndʒ] ,

orange	,
橙子	,

中间那几根尾羽的基部是橙色的，末端是黑色的；其余的尾羽都是橙色的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [bænd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

with	a	black	band	in	the	middle	.
和	一个	黑色的	乐队	在	这	中间	.

中间有一条黑色条纹。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] ['smɔːlər] , [ænd; ənd] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [braɪt] .

The	female	is	smaller	,	and	colors	are	not	so	bright	.
这	女性	是	较小的	,	和	颜色	是	不是	所以	明亮的	.

雌性体型较小，颜色也不那么鲜艳。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['veriəs] [mə'tɪriəlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['graːsiz] , [plænt]['faɪbɚz] , [her] ,

The	nest	is	composed	of	various	materials	,	such	as	grasses	,	plant	fibers	,	hairs	,
这	巢	是	由	的	各种各样的	材料	,	这样的	作为	草	,	植物	纤维	,	头发	,

[strɪŋz] ,

strings	,
字符串	,

巢穴由多种材料构成，例如草、植物纤维、毛发、细绳等。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌintə'wəuvən] .

which	are	capable	of	being	interwoven	.
哪个	是	有能力的	的	存在	交织	.

它们可以相互交织。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spendɪd] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɪm] .

It	is	suspended	near	the	end	of	a	limb	.
它	是	暂停	靠近	这	结尾	的	一个	肢	.

它悬挂在树枝的末端附近。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [faɪv][ɪn] ['nʌmbər] .

The	eggs	are	commonly	five	in	number	.
这	鸡蛋	是	通常	五	在	数字	.

这些鸡蛋通常有五个。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['waɪtɪʃ] [ænd; ənd]['veriəsli,'væriəsli] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] [spɑːts][ænd; ənd]

They	are	whitish	and	variously	marked	with	black	and	brown	spots	and
他们	是	白色	和	各种各样的	标记	和	黑色的	和	棕色的	地点	和

[laɪnz] . [-]

lines	.	[	79	]
线条	.	[	-	]

它们呈白色，上面有黑色和棕色的斑点和条纹。[79]

['bɔːltɪmɔːr] ['ɔːrioʊl] [-]

BALTIMORE	ORIOLE	[	80	]
巴尔的摩	黄鹂	[	-	]

巴尔的摩金莺[80]

[sɔːŋ] ['spæroʊ] ([ˌmɛlə'spaɪzə] [ˌfæʃi'ɑːtə])

SONG	SPARROW	(	Melospiza	fasciata	)
歌曲	麻雀	(	梅洛斯皮扎	筋膜	)

歌麻雀 (Melospiza fasciata)

[leŋkθ; leŋθ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][sɪks] [ɪntʃɪz] ; [ɪk'stent] , [ə'baʊt] [eɪt] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] .

Length	,	a	little	over	six	inches	;	extent	,	about	eight	and	one	-	half	inches	.
长度	,	一个	小的	超过	六	英寸	;	程度	,	关于	八	和	一	-	一半	英寸	.

长度略超过六英寸；宽度约八英寸半。

['dʒen(ə)rəl] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrts] [braʊn] [striːkt] [wɪð; wɪθ] [blæk] , [greɪ] , [ænd; ənd] ['dɪfrənt]

General	color	of	the	upper	parts	brown	streaked	with	black	,	gray	,	and	different
一般的	颜色	的	这	上	部分	棕色的	条纹	和	黑色的	,	灰色的	,	和	不同的

[ʃeɪdz] [ʌv; əv] [braʊn] ;

shades	of	brown	;
色调	的	棕色的	;

上部整体呈棕色，带有黑色、灰色和不同深浅的棕色条纹；

[noʊ] [waɪt] [wɪŋ] [baːz] ; [ðə; ði] [kraʊn] [dʌl] [braʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] ['greɪɪŋ] [laɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

no	white	wing	bars	;	the	crown	dull	brown	,	with	a	faint	grayish	line	in	the	middle
不	白色的	翼	酒吧	;	这	王冠	乏味的	棕色的	,	和	一个	头晕的	灰蒙蒙的	线	在	这	中间

;

;

;

无白色翼斑；头顶呈暗褐色，中间有一条淡淡的灰色条纹；

[waɪt] [laɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [aɪ] ; ['ʌndər] [pɑːrts] ['waɪtɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [dɑːrk] [braʊn] [striːks] [ɑːn]

white	line	over	the	eye	;	under	parts	whitish	with	numerous	dark	brown	streaks	on
白色的	线	超过	这	眼睛	;	在下面	部分	白色	和	很多的	黑暗的	棕色的	连胜	在

[ðə; ði] [nek] ,

the	neck	,
这	脖子	,

眼睛上方有一条白线；腹部呈白色，颈部有许多深褐色条纹。

[brest] , [ænd; ənd] [saɪdz] ; [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [blæk] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [brest] ; [bɪl] ,

breast	,	and	sides	;	a	conspicuous	black	spot	in	the	middle	of	the	breast	;	bill	,
胸部	,	和	侧面	;	一个	显眼的	黑色的	点	在	这	中间	的	这	胸部	;	账单	,

[legz] ,

legs	,
腿	,

胸部和两侧；胸部中央有一个明显的黑点；喙、腿，

[ænd; ənd] [fiːt] [ɑːr; ər] ['braʊnɪʃ] .

and	feet	are	brownish	.
和	脚	是	棕褐色	.

脚呈棕色。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [meɪl] .

The	female	is	the	same	as	the	male	.
这	女性	是	这	相同的	作为	这	男性	.

雌性与雄性相同。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['graːsiz] , [laɪnd] [wɪð; wɪθ]['faɪnər] [græs] .

The	nest	is	composed	of	grasses	,	lined	with	finer	grass	.
这	巢	是	由	的	草	,	衬里	和	更精细	草	.

巢穴由草构成，内衬更细的草。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [bʊʃ] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

It	is	built	in	a	low	bush	or	on	the	ground	.
它	是	建造	在	一个	低的	衬套	或者	在	这	地面	.

它建在低矮的灌木丛中或地面上。

[ðə; ði] [egz] ['veri] ['greɪtli] [bəuθ][ɪn][saɪz][ænd; ənd][ɪn] ['mɑːkiŋz] .

The	eggs	vary	greatly	both	in	size	and	in	markings	.
这	鸡蛋	各不相同	非常	两个都	在	尺寸	和	在	标记	.

这些蛋的大小和花纹差异很大。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [faɪv] [ɪn] ['nʌmbər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['griːnɪʃ] [ɔːr] ['bluːɪʃ] [waɪt] , ['veriəsli,'væriəsli]

They	are	generally	five	in	number	,	and	are	greenish	or	bluish	white	,	variously
他们	是	一般来说	五	在	数字	,	和	是	绿绿色	或者	蓝蓝色	白色的	,	各种各样的

['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] .

spotted	with	brown	.
斑	和	棕色的	.

它们通常有五个，呈绿白色或蓝白色，上面点缀着棕色斑点。

[ðiːz] [bɜːrdz] [reɪz] [tuː] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θriː] [bruːdz] .

These	birds	raise	two	and	sometimes	three	broods	.
这些	鸟类	增加	二	和	有时	三	幼崽	.

这些鸟类一次会繁殖两窝，有时甚至三窝。

[nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['spæroʊ] [ɪz][tuː; tə] [mɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [di'laɪts] [ʌv; əv] ['sʌmər] . [-]

Not	to	know	the	song	sparrow	is	to	miss	one	of	the	delights	of	summer	.	[	81	]
不是	到	知道	这	歌曲	麻雀	是	到	错过	一	的	这	美味	的	夏天	.	[	-	]

]

不认识歌雀，就等于错过了夏天的一大乐趣。[81]

[sɔːŋ] ['spæroʊ] [-]

SONG	SPARROW	[	82	]
歌曲	麻雀	[	-	]

歌雀[82]

['goʊldfɪntʃ] (- ['trɪstɪs])

GOLDFINCH	(	Spinus	tristis	)
金翅雀	(	-	悲伤	)

金翅雀（Spinus tristis）

[kɔːld] ['ɔːlsoʊ] ['jeləubəːd] , ['θɪs(ə)l] - [bɜːrd] , [ænd; ənd][waɪld] [kə'neri]

Called	also	Yellowbird	,	Thistle	-	bird	,	and	Wild	Canary
称为	还	黄鸟	,	蓟	-	鸟	,	和	荒野	金丝雀

又名黄鹂、蓟鸟和野金丝雀

[leŋkθ; leŋθ] , [faɪv] [ænd; ənd][wʌn] - [fɔːrθ] [ɪntʃɪz] ; [ɪk'stent] , ['nɪrli] [naɪn] [ɪntʃɪz] .

Length	,	five	and	one	-	fourth	inches	;	extent	,	nearly	nine	inches	.
长度	,	五	和	一	-	第四	英寸	;	程度	,	几乎	九	英寸	.

长度五又四分之一英寸；宽度近九英寸。

[ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] ['ʌndər] [pɑːrts] [ɑːr; ər] [braɪt] ['jeloʊ] ; [wɪŋz] [ænd; ənd] [kraʊn] [kæp] , [blæk] ;

The	back	and	under	parts	are	bright	yellow	;	wings	and	crown	cap	,	black	;
这	后退	和	在下面	部分	是	明亮的	黄色的	;	翅膀	和	王冠	帽	,	黑色的	;

背部和腹部呈亮黄色；翅膀和头顶呈黑色；

[tɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd] [teɪl] ['fɛðɚz] , [waɪt] [ɑːn] [ðer; ðər] ['ɪnər] [webz] .

tips	of	the	wing	and	tail	feathers	,	white	on	their	inner	webs	.
尖端	的	这	翼	和	尾巴	羽毛	,	白色的	在	他们的	内	网络	.

翼羽和尾羽的尖端，内侧羽片呈白色。

[ðə; ði] [meɪl] [ɪn] ['ɔːtəm] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [blæk] [kæp] ,

The	male	in	autumn	loses	his	black	cap	,
这	男性	在	秋天	失败	他的	黑色的	帽	,

秋季，雄性鸟类会失去黑色的头冠。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [braɪt] ['jeloʊ] [pɑːrts] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dʌl] ['braʊnɪʃ] ['jeloʊ] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	his	bright	yellow	parts	change	to	a	dull	brownish	yellow	similar	to	the
和	他的	明亮的	黄色的	部分	改变	到	一个	乏味的	棕褐色	黄色的	相似的	到	这

['fiːmeɪl] ;

female	;
女性	;

它的亮黄色部分变成了与雌性相似的暗褐色；

[ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] , [haʊ'evər] ,

the	wings	and	tail	,	however	,
这	翅膀	和	尾巴	,	然而	,

然而，翅膀和尾巴

[rɪ'meɪn] ['dɑːrkər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] ['mɑːkɪŋz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['noʊtɪsəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

remain	darker	and	the	white	markings	are	more	noticeable	than	those	of	the
保持	较暗	和	这	白色的	标记	是	更多的	显	比	那些	的	这

['fiːmeɪl] .

female	.
女性	.

雄性毛发颜色较深，白色斑纹比雌性更明显。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [hæz; həz] [noʊ] [blæk] [kæp] ; [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] [ɑːr; ər] ['dʌski] ,

The	female	has	no	black	cap	;	the	wings	and	tail	are	dusky	,
这	女性	有	不	黑色的	帽	;	这	翅膀	和	尾巴	是	昏暗	,

雌性没有黑色头冠；翅膀和尾巴呈暗色。

[mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [meɪl] ; ['loʊər] [pɑːrts] , ['jeloʊɪʃ] [greɪ] ; ['ʌpər] [pɑːrts] [ɪn'klaɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːlɪv] .

marked	with	white	as	in	the	male	;	lower	parts	,	yellowish	gray	;	upper	parts	inclining	to	olive	.
标记	和	白色的	作为	在	这	男性	;	降低	部分	,	淡黄色	灰色的	;	上	部分	倾斜	到	橄榄	.

雄性羽毛呈白色；下体呈黄灰色；上体略呈橄榄色。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [kʌp] - [ʃeɪpt] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [plænt] ['faɪbɚz] , [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['daʊni] ['sʌbstənsiz] .

The	nest	is	cup	-	shaped	,	composed	of	plant	fibers	,	lined	with	downy	substances	.
这	巢	是	杯子	-	形状	,	由	的	植物	纤维	,	衬里	和	绒毛状	物质	.

巢呈杯状，由植物纤维构成，内衬绒毛状物质。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faɪv] [ɪn] ['nʌmbər] , [waɪt] [ɔːr] ['feɪntli] ['bluːɪʃ] . [-]

The	eggs	are	usually	five	in	number	,	white	or	faintly	bluish	.	[	83	]
这	鸡蛋	是	通常	五	在	数字	,	白色的	或者	淡淡的	蓝蓝色	.	[	-	]

这些蛋通常有五个，白色或略带蓝色。[83]

['goʊldfɪntʃ] [-]

GOLDFINCH	[	84	]
金翅雀	[	-	]

金翅雀[84]

[roʊz] - ['brestid] ['groʊsˌbiːk] (['hɑːbiːə] -)
ROSE - BREASTED GROSBEAK (Habia Ludoviciana)
玫瑰 - 胸部 白蜡嘴雀 (哈比亚 -)

玫瑰胸蜡嘴鸟 (Habia Ludoviciana)

[leŋkθ; leŋθ] , [eɪt] [ɪntʃɪz] ; [ɪk'stent] , [ˌθɜːr'tiːn] [ɪntʃɪz] .
Length , eight inches ; extent , thirteen inches .
长度 , 八 英寸 ; 程度 , 十三 英寸 .

长度八英寸；宽度十三英寸。

[bæk] , [θroʊt] , [ænd; ənd] [hed] [ɑːr; ər] [blæk] ; [brest] [ænd; ənd] ['ʌndər] [wɪŋz] , [roʊz] - [red] ; [wɪŋz] ,
Back , throat , and head are black ; breast and under wings , rose - red ; wings ,
后退 , 喉 , 和 头 是 黑色的 ; 胸部 和 在下面 翅膀 , 玫瑰 - 红色的 ; 翅膀 ,
[blæk] ; [rʌmp] ,
black ; rump ,
黑色的 ; 臀部 ,

背部、喉部和头部为黑色；胸部和翼下为玫瑰红色；翅膀为黑色；臀部，

[waɪt] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [blæk] .
white tipped with black .
白色的 倾斜 和 黑色的 .

白色尖端带黑色。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [meɪl] .
The female is about the same size as the male .
这 女性 是 关于 这 相同的 尺寸 作为 这 男性 .

雌性体型与雄性相仿。

[hɜːr; hər] ['ʌpər] [pɑːrts] [ɑːr; ər] [braʊn] , ['mɑːrdʒənd] [wɪð; wɪθ] [bʌf] [ænd; ənd] [peɪl] [braʊn] , [wɪð; wɪθ]
Her upper parts are brown , margined with buff and pale brown , with
她 上 部分 是 棕色的 , 边缘 和 增幅 和 苍白 棕色的 , 和
['waɪtɪʃ] [laɪn] ['oʊvər] [ðə; ði] [aɪ] ;
whitish line over the eye ;
白色 线 超过 这 眼睛 ;

她的上半身呈棕色，边缘呈淡黄色和浅棕色，眼睛上方有一条白色线条；

[wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] , [dɑːrk] [greɪ] ; ['fɛðɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [wɪŋ] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ; ['ʌndər]
wings and tail , dark gray ; feathers of the fore wing tipped with white ; under
翅膀 和 尾巴 , 黑暗的 灰色的 ; 羽毛 的 这 前 翼 倾斜 和 白色的 ; 在下面
[pɑːrts] ['jeloʊɪʃ] ,
parts yellowish ,
部分 淡黄色 ,

翅膀和尾巴呈深灰色；前翅羽毛尖端为白色；下体呈淡黄色，

[striːkt] [wɪð; wɪθ] [braʊn] .
streaked with brown .
条纹 和 棕色的 .

带有棕色条纹。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪn] , [flæt] ['strʌktʃər] [meɪd] [ʌv; əv] [draɪd] ['graːsiz] [ænd; ənd] [smɔːl] [twɪgz] .
The nest is a thin , flat structure made of dried grasses and small twigs .
这 巢 是 一个 薄的 , 平坦的 结构 制成 的 干燥 草 和 小的 树枝 .

鸟巢是由干草和小树枝构成的薄而扁平的结构。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] ['griːnɪʃ] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [spɑːts] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔːr] [ɪn] ['nʌmbər]
The eggs are greenish white with brown spots ; they are usually four in number
这 鸡蛋 是 绿绿色 白色的 和 棕色的 地点 ; 他们 是 通常 四 在 数字
.
:
.

这些蛋呈绿白色，带有棕色斑点；通常有四个。

[ðiːz] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [dɪ'strɔɪəz] [ʌv; əv][pə'teɪtoʊ] [bʌgz] . [-]

These	birds	are	said	to	be	great	destroyers	of	potato	bugs	.	[	85	]
这些	鸟类	是	说	到	是	伟大的	驱逐舰	的	土豆	漏洞	.	[	-	]

据说这些鸟类是马铃薯甲虫的强大克星。[85]

[roʊz] - ['brestid] ['groʊsˌbiːk] [-]

ROSE	-	BREASTED	GROSBEAK	[	86	]
玫瑰	-	胸部	白蜡嘴雀	[	-	]

玫瑰胸白翅雀[86]

['siːdər] [bɜːrd] (['æmpəlɪs] [sɛdrɔrəm])

CEDAR	BIRD	(	Ampelis	cedrorum	)
雪松	鸟	(	安佩利斯	雪松	)

雪松鸟（Ampelis cedrorum）

[kɔːld] ['ɔːlsoʊ] ['tʃeri] [bɜːrd] , [ə'merɪkən] ['wæksˌwɪŋ] , [ænd; ənd] [kə'neɪdiən] ['rɑːbɪn]

Called	also	Cherry	Bird	,	American	Waxwing	,	and	Canadian	Robin
称为	还	樱桃	鸟	,	美国人	太平鸟	,	和	加拿大	罗宾

也称樱桃鸟、美洲太平鸟和加拿大知更鸟

[leŋkθ; leŋθ] , ['sev(ə)n][ænd; ənd][wʌn] - [fɔːrθ] [ɪntʃɪz] ; [ɪk'stent] , [ə'baʊt] [twelv] [ɪntʃɪz] .

Length	,	seven	and	one	-	fourth	inches	;	extent	,	about	twelve	inches	.
长度	,	七	和	一	-	第四	英寸	;	程度	,	关于	十二	英寸	.

长度七又四分之一英寸；宽度约十二英寸。

[ðə; ði] [hed] [ɪz] ['krestɪd] ; ['dʒen(ə)rəl] ['kʌlər] , ['greɪɪʃ] [braʊn] ; ['fɔːrhed] , [tʃɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪn]

The	head	is	crested	;	general	color	,	grayish	brown	;	forehead	,	chin	,	and	a	line
这	头	是	冠状	;	一般的	颜色	,	灰蒙蒙的	棕色的	;	前额	,	下巴	,	和	一个	线

[θruː] [ðə; ði] [aɪ] ,

through	the	eye	,
通过	这	眼睛	,

头部有冠状突起；整体颜色为灰褐色；前额、下巴和眼睛上方有一条线。

[blæk] ; [teɪl] [ænd; ənd] [wɪŋz] , [greɪ] ; [teɪl] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ;

black	;	tail	and	wings	,	gray	;	tail	tipped	with	yellow	;
黑色的	;	尾巴	和	翅膀	,	灰色的	;	尾巴	倾斜	和	黄色的	;

黑色；尾巴和翅膀，灰色；尾巴尖端为黄色；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [wɪŋ] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['ɑːblɔːŋ] [biːdz] [ʌv; əv] [red] ,

some	of	the	shorter	wing	feathers	are	tipped	with	small	oblong	beads	of	red	,
一些	的	这	较短	翼	羽毛	是	倾斜	和	小的	长方形	珠子	的	红色的	,

[rɪ'zemblɪŋ] ['siːlɪŋ] [wæks] .

resembling	sealing	wax	.
类似	密封	蜡	.

一些较短的翼羽尖端有细小的长椭圆形红色珠子，像封蜡一样。

[ðiːz] [bɜːrdz][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] ['tʃeriːz] [ænd; ənd] ['beriz] .

These	birds	are	fond	of	cherries	and	berries	.
这些	鸟类	是	喜爱	的	樱桃	和	浆果	.

这些鸟儿喜欢樱桃和浆果。

[ðə; ði] [fruːt] ['groʊər] [kæn; kən] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [baɪ] ['plæntɪŋ] [sʌm; səm] [tʃoʊk] ['tʃeriːz] ,

The	fruit	grower	can	protect	his	interests	by	planting	some	choke	cherries	,
这	水果	种植者	能	保护	他的	兴趣	经过	种植	一些	呛	樱桃	,

['mʌlˌberiːz] ,

mulberries	,
桑葚	,

果农可以通过种植一些稠李、桑树来保护自己的利益。

[ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] [æʃ] [triːz] [æt; ət][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːrtʃərd] .

and	mountain	ash	trees	at	the	edges	of	his	orchard	.
和	山	灰	树木	在	这	边缘	的	他的	果园	.

他的果园边缘长着花楸树。

['siːdər] [bɜːrdz] [dɪ'strɔɪ] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] ,
Cedar birds destroy great quantities of insects ,
雪松 鸟类 破坏 伟大的 数量 的 昆虫 ,

雪松鸟会消灭大量的昆虫，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fruːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [helpt] [tuː; tə] [seɪv] .
and are entitled to a part of the fruit which they have helped to save .
和 是 标题 到 一个 部分 的 这 水果 哪个 他们 有 帮助 到 节省 .

他们有权获得一部分他们帮助拯救的果实。

[ðə; ðɪ] [nest] [ɪz][lɑːrʤ][ænd; ənd] ['luːsli] [meɪd] [ʌv; əv] [strɪps] [ʌv; əv][bɑːrk] , [liːvz] , ['greːsiz] , ['sʌmtaɪmz]
The nest is large and loosely made of strips of bark , leaves , grasses , sometimes
这 巢 是 大的 和 松散地 制成 的 条状物 的 吠 , 树叶 , 草 , 有时
[ʌv; əv] [mʌd] ,
of mud ,
的 泥 ,

鸟巢很大，由树皮条、树叶、草，有时还有泥土松散地构成。

[laɪnd] [wɪð; wɪθ]['faɪnər] [mə'tɪriəlz] .
lined with finer materials .
衬里 和 更精细 材料 .

内衬采用更精细的材料。

[ðə; ðɪ] [egz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faɪv] [ɪn] ['nʌmbər] , [dʌl] [greɪ] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn]
The eggs are usually five in number , dull gray spotted with black and brown
这 鸡蛋 是 通常 五 在 数字 , 乏味的 灰色的 斑 和 黑色的 和 棕色的
. [-]
. [87]
. [-]

这些蛋通常有五个，呈暗灰色，带有黑色和棕色的斑点。[87]

['siːdər] [bɜːrd] [-]
CEDAR BIRD [88]
雪松 鸟 [-]

雪松鸟[88]

[braʊn] [θrʌʃ] ([ˌhɑːrpə'rɪŋkəs] ['ruːfəs])
BROWN THRUSH (Harporhynchus rufus)
棕色的 画眉 (哈氏喙嘴蜥 鲁弗斯)

棕色鹪（Harporhynchus rufus）

[kɔːld] ['ɔːlsoʊ] [braʊn] ['θræʃər]
Called also Brown Thrasher
称为 还 棕色的 鹪

又称棕色嘲鹪

[leŋkθ; leŋθ] , [ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd][wʌn] - [fɔːrθ] [ɪntʃɪz] ; [ɪk'stent] , [ˌθɜːr'tiːn] [ɪntʃɪz] ; [teɪl] , [faɪv] [ænd; ənd]
Length , eleven and one - fourth inches ; extent , thirteen inches ; tail , five and
[wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
one - half inches long .
一 - 一半 英寸 长的 .

体长 11 又四分之一英寸；体宽 13 英寸；尾长 5 又二分之一英寸。

[ðə; ðɪ]['aɪrɪs][ɪz] ['jeloʊ] ; ['ʌpər] [pɑːrts] , ['redɪʃ] [ɔːr] ['sɪnəmən] [braʊn] ; ['loʊər] [pɑːrts] , [waɪt] ;
The iris is yellow ; upper parts , reddish or cinnamon brown ; lower parts , white ;
这 鸢尾花 是 黄色的 ; 上 部分 , 微红 或者 肉桂 棕色的 ; 降低 部分 , 白色的 ;

鸢尾花黄色；上部呈红褐色或肉桂褐色；下部呈白色；

['fɛðɚz] [ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [wɪŋ] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ; [ðə; ði] [brest] [ænd; ənd] [saɪdz] ['strɔːŋli] ['spɑːtɪd]
feathers **of** **middle** **wing** **edged** **with** **white** **;** **the** **breast** **and** **sides** **strongly** **spotted**
羽毛 的 中间 翼 边缘 和 白色的 ; 这 胸部 和 侧面 强烈 斑
[wɪð; wɪθ][dɑːrk] [braʊn] .
with **dark** **brown** **.**
和 黑暗的 棕色的 .

中翼羽毛边缘呈白色；胸部和两侧有明显的深褐色斑点。

[ðə; ði] [nest] [ɪz][ə; eɪ] ['kerləsli] [meɪd] , ['bʌlki] [ə'fer] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['rutlɪts] , [strɪps] [ʌv; əv][bɑːrk] ,
The **nest** **is** **a** **carelessly** **made** **,** **bulky** **affair** **,** **composed** **of** **rootlets** **,** **strips** **of** **bark** **,**
这 巢 是 一个 粗心大意 制成 , 笨重 事务 , 由 的 根须 , 条状物 的 吠 ,
[twɪgz] ,
twigs **,**
树枝 ,

这个巢穴做工粗糙，十分笨重，由根须、树皮条、树枝等构成。

[liːvz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'tɪriəl] .
leaves **,** **and** **other** **material** **.**
树叶 , 和 其他 材料 .

树叶和其他材料。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['pʊrli,'pɔːrli] [kən'siːld] [ɪn][sʌm; səm] [loʊ] [triː] [ɔːr]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ]
It **is** **generally** **poorly** **concealed** **in** **some** **low** **tree** **or** **even** **in** **the** **corner** **of** **a**
它 是 一般来说 差 暗 在 一些 低的 树 或者 甚至 在 这 角落 的 一个
[fens] .
fence **.**
栅栏 .

它通常隐藏得很差，藏在低矮的树木里，甚至藏在栅栏的角落里。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] ['broʊkən] [ʌp] .
For **this** **reason** **it** **is** **frequently** **broken** **up** **.**
为了 这 原因 它 是 频繁地 破碎的 向上 .

因此它经常被拆分。

[ðə; ði] [egz] , [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ɪn] ['nʌmbər] , [ɑːr; ər] ['braʊnɪʃ] ['mɑːt(ə)ld][wɪð; wɪθ]['dɑːrkər] [braʊn] .
The **eggs** **,** **four** **or** **five** **in** **number** **,** **are** **brownish** **mottled** **with** **darker** **brown** **.**
这 鸡蛋 , 四 或者 五 在 数字 , 是 棕褐色 斑驳 和 较暗 棕色的 .

这些鸡蛋有四五个，呈棕褐色，并带有深褐色斑点。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n] [ðə; ði][bɜːrd][æt; ət] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ə'sendz]
During **the** **nesting** **season** **the** **bird** **at** **morning** **and** **in** **the** **afternoon** **ascends**
期间 这 嵌套 季节 这 鸟 在 早晨 和 在 这 下午 上升
[tuː; tə][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [pɔːz] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [sɔːŋ] .
to **the** **tops** **of** **trees** **and** **pours** **forth** **his** **wonderful** **song** **.**
到 这 最高额 的 树木 和 倾倒 前进 他的 精彩的 歌曲 .

在筑巢季节，这只鸟会在清晨和下午飞到树顶，放声歌唱。

[hiː; hi][hæz; həz]['iːv(ə)n] [bɪn] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] " ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] ,
He **has** **even** **been** **thought** **to** **be** **"** **showing** **off** **,**
他 有 甚至 到过 想法 到 是 " 显示 离开 ,

甚至有人认为他是在“炫耀”，

" [fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [sɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [wɪl] [steɪ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ;
" **for** **he** **will** **sing** **almost** **as** **long** **as** **any** **one** **will** **stay** **to** **listen** **;**
" 为了 他 将要 唱歌 几乎 作为 长的 作为 任何 一 将要 停留 到 听 ;

因为只要有人愿意留下来听，他就会一直唱下去；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['prɑːbəbli] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm'self][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][dɪ'trækt][ˌaɪ 'tiː]

but	he	is	probably	attracting	attention	to	himself	in	order	to	detract	it
但	他	是	大概	吸引	注意力	到	他自己	在	命令	到	减损	它

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][nest] ,

from	his	nest	,
从	他的	巢	,

但他可能是在吸引别人的注意力，以此来分散他们对巢穴的注意力。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['sʌmwer] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] . [-]

which	is	always	somewhere	within	the	circle	of	his	song	.	[	89	]
哪个	是	总是	某处	之内	这	圆圈	的	他的	歌曲	.	[	-	]

这始终是他歌曲的某个部分。[89]

[braʊn] [θrʌʃ] [-]

BROWN	THRUSH	[	90	]
棕色的	画眉	[	-	]

棕色画眉[90]

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] (['peɪrəs] -)

CHICKADEE	(	Parus	atricapillus	)
山雀	(	帕鲁斯	-	)

山雀（Parus atricapillus）

[kɔːld] ['ɔːlsoʊ]['blækˌkæp] ['tɪtˌmaʊs]

Called	also	Blackcap	Titmouse
称为	还	黑帽	山雀

又称黑顶山雀

[leŋkθ; leŋθ] , [faɪv][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] ; [ɪk'stent] , [eɪt] [ɪntʃɪz] .

Length	,	five	and	one	-	half	inches	;	extent	,	eight	inches	.
长度	,	五	和	一	-	一半	英寸	;	程度	,	八	英寸	.

长度五又二分之一英寸；宽度八英寸。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kʌlər] [ʌv; əv] [bæk] [ɪz] ['æʃi] ; [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [hed] , [θroʊt] , [ænd; ənd] [tʃɪn] [blæk] ;

The	general	color	of	back	is	ashy	;	the	top	of	head	,	throat	,	and	chin	black	;
这	一般的	颜色	的	后退	是	灰烬	;	这	顶部	的	头	,	喉	,	和	下巴	黑色的	;

背部整体呈灰白色；头部、喉咙和下巴为黑色；

[noʊ] [krest] ; ['ʌndər] [pɑːrts] , ['waɪtɪʃ] [wɪð; wɪθ] [bʌf] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] ; [wɪŋ] [ænd; ənd][teɪl] ['fɛðɚz]

no	crest	;	under	parts	,	whitish	with	buff	on	the	sides	;	wing	and	tail	feathers
不	波峰	;	在下面	部分	,	白色	和	增幅	在	这	侧面	;	翼	和	尾巴	羽毛

[edʒd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ;

edged	with	white	;
边缘	和	白色的	;

无冠羽；下体呈白色，两侧呈淡黄色；翼羽和尾羽边缘呈白色；

[legz] , ['bluːɪʃ] [greɪ] ; [bɪl] , [blæk] .

legs	,	bluish	gray	;	bill	,	black	.
腿	,	蓝蓝色	灰色的	;	账单	,	黑色的	.

腿呈蓝灰色；喙呈黑色。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɜːrd][ɪz][æn; ən][ɔːft] - [rɪ'piːtɪd] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

The	song	of	this	bird	is	an	oft	-	repeated	chick	-	a	-	dee	,	from	which	it
这	歌曲	的	这	鸟	是	一个	经常	-	重复	小鸡	-	一个	-	迪	,	从	哪个	它

[teɪks] [ɪts] [neɪm] .

takes	its	name	.
需要	它是	姓名	.

这种鸟的鸣叫声是反复出现的“chick-a-dee”，它的名字也由此而来。

[ɪts] [kɔːl] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] [haɪ] [noʊts] , [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ə; eɪ][θɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['sekənd] ,

Its	call	consists	of	two	high	notes	,	the	first	one	a	third	above	the	second	,
它是	称呼	由	的	二	高的	笔记	,	这	第一的	一	一个	第三	多于	这	第二	,

它的叫声由两个高音组成，第一个音比第二个音高三度。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] ,

which	may	be	easily	imitated	,
哪个	可能	是	容易地	模仿	,

很容易被模仿，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['ænsər] [hɪz; ɪz][kɔːl] .

and	the	bird	attracted	to	the	vicinity	of	the	person	answering	his	call	.
和	这	鸟	吸引	到	这	附近	的	这	人	回答	他的	称呼	.

鸟儿被回应他呼唤的人吸引到了附近。

[ɪts] [nest] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['graːsiz] [ænd; ənd] ['fɛðɝz] , [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ] [stʌmp] [ɔːr] [triː] ;

Its	nest	is	made	of	grasses	and	feathers	,	placed	in	a	hole	in	a	stump	or	tree	;
它是	巢	是	制成	的	草	和	羽毛	,	放置	在	一个	洞	在	一个	树桩	或者	树	;

它的巢是用草和羽毛筑成的，放在树桩或树干的洞穴里；

['friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['kævəti] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊdpekər] .

frequently	in	the	deserted	cavity	made	by	a	woodpecker	.
频繁地	在	这	荒凉的	空腔	制成	经过	一个	啄木鸟	.

经常出现在啄木鸟啄出的废弃树洞里。

[ðə; ði] [egz] , [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] , [ɑːr; ər] [waɪt] , ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [ə'baʊt][ðə; ði]['lɑːrdʒər][end] . [

The	eggs	,	six	or	seven	,	are	white	,	spotted	with	brown	about	the	larger	end	.	[
这	鸡蛋	,	六	或者	七	,	是	白色的	,	斑	和	棕色的	关于	这	更大的	结尾	.	[

-]

91	]
-	]

这些蛋有六七个，是白色的，大头处有棕色的斑点。[91]

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [-]

CHICKADEE	[	92	]
山雀	[	-	]

山雀[92]

['kætbɜːrd] (- [ˌkærəlɪ'nɛnsɪs])

CATBIRD	(	Galeoscoptes	Carolinensis	)
猫鸟	(	-	卡罗莱纳	)

灰猫鸟（Galeoscoptes carolinensis）

[leŋkθ; leŋθ] , [naɪn] [ɪntʃɪz] ; [ɪk'stent] , [ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] .

Length	,	nine	inches	;	extent	,	eleven	and	one	-	half	inches	.
长度	,	九	英寸	;	程度	,	十一	和	一	-	一半	英寸	.

长度九英寸；宽度十一英寸半。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kʌlər][ɪz][dɑːrk] [sleɪt] , ['sʌmwʌt] ['laɪtər] [bɪ'niːθ] ; [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]

The	general	color	is	dark	slate	,	somewhat	lighter	beneath	;	top	of	the	head	and
这	一般的	颜色	是	黑暗的	石板	,	有些	打火机	下面	;	顶部	的	这	头	和

[teɪl] ,

tail	,
尾巴	,

整体颜色为深石板色，腹部颜色稍浅；头部和尾部，

[blæk] ; ['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv][teɪl] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] , ['tʃesnʌt] ; [bɪl] [ænd; ənd] [fiːt] , [blæk] ; [aɪ] ,

black	;	under	side	of	tail	near	the	base	,	chestnut	;	bill	and	feet	,	black	;	eye	,
黑色的	;	在下面	边	的	尾巴	靠近	这	根据	,	板栗	;	账单	和	脚	,	黑色的	;	眼睛	,

[braʊn] .

brown	.
棕色的	.

黑色；尾巴根部下方栗色；喙和脚黑色；眼睛棕色。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [meɪl] , [bʌt; bət] ['smɔːlər] .

The	female	is	like	the	male	,	but	smaller	.
这	女性	是	喜欢	这	男性	,	但	较小的	.

雌性与雄性相似，但体型较小。

[æz; əz][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [bɜ:rd] ['kloʊsli] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði] [braʊn] [θrʌʃ] .

As	a	musician	,	this	bird	closely	approaches	the	brown	thrush	.
作为	一个	音乐家	,	这	鸟	密切	方法	这	棕色的	画眉	.

作为一名音乐家，这只鸟与褐鸫非常接近。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sɪŋərz] .

There	are	great	differences	in	individual	singers	.
那里	是	伟大的	差异	在	个人	歌手	.

歌手之间的差异很大。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] ['bʌlki] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [twɪgz] , ['rutlɪts] , [ded] [li:vz] , [strɪps] [ʌv; əv][bɑ:rk] ,

The	nest	is	bulky	,	composed	of	twigs	,	rootlets	,	dead	leaves	,	strips	of	bark	,
这	巢	是	笨重	,	由	的	树枝	,	根须	,	死的	树叶	,	条状物	的	吠	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

鸟巢体积庞大，由树枝、根须、枯叶、树皮条等组成。

[strɪps] [ʌv; əv] ['greɪpvaɪn] [bɑ:rk][ɑ:r; ər] [kwaɪt] ['kɑ:mənli] [ju:st] , [sʌm; səm] [nests] ['bi:ɪŋ] [kən'strʌktɪd]

Strips	of	grapevine	bark	are	quite	commonly	used	,	some	nests	being	constructed
条状物	的	葡萄藤	吠	是	相当	通常	用过的	,	一些	巢穴	存在	建造

['ɔ:lmoʊst] ['hoʊlli] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'tɪriəl] .

almost	wholly	of	this	material	.
几乎	完全	的	这	材料	.

葡萄藤树皮条是常见的筑巢材料，有些巢穴几乎完全由这种材料构成。

[ðə; ði] [egz] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [fɔ:r] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gri:nɪʃ] [blu:] , [ˌʌn'mɑ:rkt] . [-]

The	eggs	are	generally	four	in	number	and	of	a	greenish	blue	,	unmarked	.	[	93	]
这	鸡蛋	是	一般来说	四	在	数字	和	的	一个	绿绿色	蓝色的	,	未标记	.	[	-	]

这些蛋通常有四个，呈蓝绿色，没有斑点。[93]

['kætbɜ:rd] [-]

CATBIRD	[	94	]
猫鸟	[	-	]

猫鸟[94]

['blu:bɜ:rd] ([saɪ'eɪliə][saɪ'eɪlɪs])

BLUEBIRD	(	Sialia	sialis	)
蓝鸟	(	西莉亚	西力士	)

蓝鸟（Sialia sialis）

[leŋkθ; leŋθ] , [sɪks][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] ; [ɪk'stent] , [twelv] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] .

Length	,	six	and	one	-	half	inches	;	extent	,	twelve	and	one	-	half	inches	.
长度	,	六	和	一	-	一半	英寸	;	程度	,	十二	和	一	-	一半	英寸	.

长度为六又二分之一英寸；宽度为十二又二分之一英寸。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rts] , [wɪŋz] , [ænd; ənd] [teɪl] [ɑ:r; ər] [braɪt] [blu:] ;

The	upper	parts	,	wings	,	and	tail	are	bright	blue	;
这	上	部分	,	翅膀	,	和	尾巴	是	明亮的	蓝色的	;

上部、翅膀和尾巴呈亮蓝色；

[saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [tʃɪn] ['ɔ:lsoʊ] [blu:] ; [θroʊt] , [brest] , [ænd; ənd]

sides	of	the	head	and	upper	part	of	chin	also	blue	;	throat	,	breast	,	and
侧面	的	这	头	和	上	部分	的	下巴	还	蓝色的	;	喉	,	胸部	,	和

[saɪdz] ,

sides	,
侧面	,

头部两侧和下巴上部也呈蓝色；喉咙、胸部和两侧，

['redɪʃ] [braʊn] ; ['æbdəmən] [ænd; ənd] ['ʌndər] [saɪd] [ʌv; əv] [teɪl] , [waɪt] ; [legz] [ænd; ənd] [bɪl] , ['blækɪʃ] ;

reddish	brown	;	abdomen	and	under	side	of	tail	,	white	;	legs	and	bill	,	blackish	;
微红	棕色的	;	腹部	和	在下面	边	的	尾巴	,	白色的	;	腿	和	账单	,	黑褐色	;

[aɪ] , [braʊn] .

eye	,	brown	.
眼睛	,	棕色的	.

红棕色；腹部和尾巴下侧白色；腿和喙黑色；眼睛棕色。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] ['sɪmələrli] [mɑːrkt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kʌlɝz] [ɑːr; ər] ['dʌlər] .

The	female	is	similarly	marked	,	but	the	colors	are	duller	.
这	女性	是	相似地	标记	,	但	这	颜色	是	更暗淡	.

雌性个体的斑纹与雌性相似，但颜色较暗淡。

[ðə; ði] ['bluːˌbɜːrdz] [sɔːŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] ['pliːzɪŋ] , [rɪtʃ] ['wɔːrbl] .

The	bluebird's	song	is	a	continued	pleasing	,	rich	warble	.
这	蓝鸟的	歌曲	是	一个	持续	令人愉悦	,	富有的	颤声	.

蓝鸟的鸣叫声是持续不断的悦耳、悠扬的颤音。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] ['luːsli] [bɪlt] [ʌv; əv] ['graːsiz] , ['fɛðɝz] , [ænd; ənd] [sɔːft] [mə'tɪriəl] , [ɪn] [hoʊlz] [ʌv; əv]

The	nest	is	loosely	built	of	grasses	,	feathers	,	and	soft	material	,	in	holes	of
这	巢	是	松散地	建造	的	草	,	羽毛	,	和	柔软的	材料	,	在	孔	的

[triːz] ,

trees	,
树木	,

鸟巢是用草、羽毛和柔软的材料松散地搭建在树洞里的。

[ɪn] ['hɑːloʊz] [ʌv; əv] [poʊsts] , [ɔːr] [ɪn] [bɜːrd] [bɑːksɪz] .

in	hollows	of	posts	,	or	in	bird	boxes	.
在	空心	的	帖子	,	或者	在	鸟	盒子	.

在柱子的空心处，或者在鸟巢箱里。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [laɪt] [bluː] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ɪn] ['nʌmbər] . [-]

The	eggs	are	light	blue	and	are	four	or	five	in	number	.	[	95	]
这	鸡蛋	是	光	蓝色的	和	是	四	或者	五	在	数字	.	[	-	]

这些蛋是浅蓝色的，有四五个。[95]

['bluːbɜːrd]

BLUEBIRD
蓝鸟

蓝鸟

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神